



1987 PAN AMERICAN GAMES INDIANAPOLIS



© 1985 PAX/Indianapolis

TM

**The Tenth  
Pan American Games<sup>TM</sup>  
Indianapolis  
7-23 August 1987**



© 1985 PAX/Indianapolis

TM

## **CREDITS**

Photographs pages 26, 58, 76, 163, 288 by Lisa D. Wagner.  
All other photographs provided by Showmasters, Inc., Indianapolis, Indiana USA

Typesetting: This Report was computer-typeset by The Curtis Publishing Company, Indianapolis, Indiana USA and Douglas & Gayle, Ltd., Indianapolis, Indiana USA using the XEROX® Ventura Publisher™ software.

Graphic Design by Grand Designs, Inc.

Printing by Sport Graphics, Inc., Indianapolis, Indiana, USA.

## **Copyright© 1989 by PAX/Indianapolis, Inc.**

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or copied in any form by any means - graphic, electronic or mechanical, including photocopying, recording, and/or taping for information and retrieval systems - without the express written permission of PAX/Indianapolis, Inc.

Se reservan todos los derechos. Ninguna parte de este libro puede reproducirse o copiarse en forma alguna, sea gráfica, electrónica o mecánicamente, incluyéndose reprografado y grabación para sistemas de informática - sin permiso escrito explícito de PAX/Indianapolis, Inc.

All inquiries for purchase of this book and for reproduction and/or copying should be addressed to PAX/Indianapolis, Inc., c/o Indiana Sports Corporation, Pan Am Plaza, Suite 1200, 201 S. Capitol Avenue, Indianapolis, Indiana USA 46225.

Toda solicitud referente a la compra de este libro y para su reproducción y/o copia debe dirigirse a PAX/Indianapolis, Inc., c/o Indiana Sports Corporation, Pan Am Plaza, Suite 1200, 201 S. Capitol Ave., Indianapolis, Indiana, EE. UU. 46225



# TABLE OF CONTENTS

## TABLA DE CONTENIDO

FOREWORD.....	1	.....	PREFACIO
HISTORY OF THE GAMES.....	3	.....	HISTORIA DE LOS JUEGOS PANAMERICANOS
PAN AMERICAN GAMES HOSTS.....	5	.....	SEDES DE LOS PANAMERICANOS
NATIONS IN THE PAN AMERICAN SPORTS ORGANIZATIONS (PASO).....	6	.....	NACIONES MIEMBROS DE LA ODEPA
SPORTS INCLUDED IN PAN AMERICAN GAMES.....	7	.....	DESPORTES REALIZADOS EN LOS JUEGOS DEPORTIVOS
MEDALS WON IN THE TENTH PAN AMERICAN GAMES.....	8	.....	MEDALLAS GANADAS EN LOS DECIMOS JUEGOS PANAMERICANOS
MEDAL RANKINGS THROUGH TEN PAN AMERICAN GAMES.....	9	.....	MEDALLAS GANADAS EN EL TRANCURSO DE LOS DIEZ JUEGOS PANAMERICANOS CELEBRADOS HASTA LA FECHA
INDIANAPOLIS' BID FOR THE TENTH PAN AMERICAN GAMES.....	12	.....	OBTENCION DE LA SEDE DE INDIANAPOLIS PARA LOS JUEGOS PANAMERICANOS
FORMATION AND MANAGEMENT OF PAX/INDIANAPOLIS, INC.....	15	.....	ESTRUCTURA Y ADMINISTRACION DE PAX/I
STRUCTURE OF THE PAX/I ORGANIZING COMMITTEE.....	17	.....	LA COMITE ORGANIZADOR DE PAX/I
PAX/INDIANAPOLIS KEY STAFF MEMBERS.....	18	.....	PERSONAL CLAVE DE PAX/INDIANAPOLIS, INC.
HOST CITY, STATE AND NATION.....	26	.....	SUS ANFITRIONES: CIUDAD, ESTADO Y NACION
STATEMENT OF PURPOSE.....	31	.....	DECLARACION DEL PROPOSITO
ACCREDITATION.....	34	.....	ACREDITACIONES
PAN AMERICAN ARTS FESTIVAL.....	39	.....	EL FESTIVAL DE ARTE PANAMERICANO
AWARDS/ATHLETE PROTOCOL.....	44	.....	PROTOCOLO DE PREMIACION/ATLETAS
CEREMONIES.....	47	.....	CEREMONIAS
CHIEFS OF MISSION ORIENTATION.....	54	.....	ORIENTACION DE LOS JEFES DE MISION
COMMUNITY PROGRAMS.....	57	.....	PROGRAMAS DE LA COMUNIDAD
COMPETITION MANAGEMENT.....	60	.....	ADMINISTRACION DE LAS COMPETENCIAS
SPORT COMMISSIONERS FOR THE TENTH PAN AMERICAN GAMES.....	67	.....	LOS COMISIONADOS DEPORTIVOS PARA LOS DECIMOS JUEGOS PANAMERICANOS
CONSTRUCTION.....	69	.....	CONSTRUCCION
CORPORATE DEVELOPMENT.....	74	.....	DESARROLLO CORPORATIVO

OFFICIAL CORPORATE SPONSORS AND SUPPLIERS .....	77	PATROCINADORES CORPORATIVOS Y PROVEEDORES OFICIALES .....
FINANCIAL SERVICES .....	81	FINANZAS .....
FOOD SERVICES .....	86	SERVICIOS DE ALIMENTACION .....
GOVERNMENTAL RELATIONS .....	91	RELACIONES GUBERNAMENTALES .....
FEDERAL AGENCIES ASSISTING THE TENTH PAN AMERICAN GAMES .....	93	PARTICIPACION FEDERAL EN LOS DECIMOS JUEGOS PANAMERICANOS .....
HOUSING OF ATHLETES AND TEAM OFFICIALS .....	98	ALOJAMIENTO DE ATLETAS Y OFICIALES DE EQUIPO .....
THE VILLAGE (MAP) .....	103	LA VILLA .....
HUMAN RESOURCES .....	105	RECURSOS HUMANOS .....
VOLUNTEER PLACEMENT BY DIVISION .....	107	COLOCACION DE VOLUNTARIOS POR DIVISION .....
LANGUAGE SERVICES .....	110	SERVICIOS DE TRADUCCION .....
THE "LOOK" OF THE GAMES .....	115	ASPECTO AMBIENTAL .....
MATERIAL ACQUISITION AND DISTRIBUTION .....	118	ADQUISICION Y DISTRIBUCION DE MATERIAL .....
MEDIA OPERATIONS .....	123	OPERACIONES DE LOS MEDIOS INFORMATIVOS .....
MEDICAL SERVICES .....	128	SERVICIOS MEDICOS .....
NEWS RELATIONS .....	133	RELACIONES DE PRENSA .....
OPERATIONS CONTROL CENTER .....	136	CENTRO DE CONTROL DE OPERACIONES .....
PROTOCOL .....	139	DIVISION DE PROTOCOLO .....
PUBLIC RELATIONS AND MARKETING .....	144	RELACIONES PUBLICAS Y MERCADEO .....
SECURITY .....	149	SEGURIDAD .....
SIGNAGE .....	152	ROTULOS .....
SPECIAL EVENTS .....	155	EVENTOS ESPECIALES .....
TELECOMMUNICATIONS .....	161	TELECOMUNICACIONES .....
TELEVISION RIGHTS/INTERNATIONAL BROADCAST CENTER .....	165	DERECHOS DE TELEVISION/CENTRO DE EMISION INTERNACIONAL .....
TICKETING .....	168	VENTA DE BOLETOS .....
SPECTATOR ATTENDANCE .....	170	ESPECTADORES PRESENTES .....
TORCH RUN .....	173	EL RECORRIDO DE LA ANTORCHA .....
TRANSPORTATION .....	176	TRANSPORTE .....
VOLUNTEER UNIFORMS .....	181	UNIFORMES PARA LOS VOLUNTARIOS .....
VENUES .....	184	INSTALACIONES DEPORTIVAS .....
VISITOR INFORMATION CENTERS .....	191	CENTROS DE INFORMACION PARA VISITANTES .....
CALENDAR OF EVENTS .....	192	CALENARIO DE EVENTOS .....

## OFFICIAL COMPETITION RESULTS

AQUATIC SPORTS:		DESPORTES ACUATICOS:
SWIMMING .....	198	NATAACION
DIVING .....	202	CLAVADOS
SYNCHRONIZED SWIMMING.....	218	NADO SINCRONIZADO
WATER POLO .....	221	POLO ACUATICO
ARCHERY .....	224	TIRO CON ARCO
ATHLETICS .....	230	ATLETISMO
BASEBALL .....	254	BEISBOL
BASKETBALL.....	262	BALONCESTO
BOXING.....	270	BOXEO
CANOE/KAYAK.....	278	CANOA/KAYAK
CYCLING.....	286	CICLISMO
EQUESTRIAN.....	296	ECUESTRE
FENCING.....	304	ESGRIMA
FOOTBALL (SOCCER).....	314	FUTBOL
GYMNASTICS.....	320	GIMNASIA
HANDBALL .....	334	BALONMANO
HOCKEY (FIELD).....	340	HOCKEY SOBRE CESPED
JUDO .....	348	JUDO
MODERN PENTATHLON.....	356	PENTATLON MODERNO
ROLLER SKATING.....	360	PATINAJE SOBRE RUEDAS
ROWING .....	374	REMO
SHOOTING.....	386	TIRO
SOFTBALL .....	402	SOFTBOL
TABLE TENNIS.....	414	TENIS DE MESA
TAEKWONDO.....	422	TAEKWONDO
TENNIS.....	428	TENIS
VOLLEYBALL .....	434	VOLIBOL
WEIGHTLIFTING.....	440	LEVANTAMIENTO DE PESAS
WRESTLING .....	458	LUCHA
YACHTING .....	470	VELA



# FOREWORD

## PREFACIO

From the point of the people of Indianapolis, the Tenth Pan American Games were an unqualified success. The opportunity to play host to the western hemisphere's Pan American family has helped us flourish, both as individuals and as a community.

The 1987 Pan American Games were second only to the Olympic Games themselves in both style and substance. The program of competition was actually larger than that of the Olympic Games. Levels of participation exceeded all expectations, as all 30 Olympic committees of the hemisphere were represented by 4500 athletes and 1500 officials, and their achievements were recorded by more than 2100 journalists.

Marshaling the resources to organize an event of this magnitude tests the strength and character of a community and its people. In the case of Indianapolis, the experience caused us to come together as a community, to set our sights higher and to work harder together than we had ever contemplated.

The complete results of this sometimes painful but always rewarding process could not be fully captured in this Report, as the eight great cities that have hosted the Games before us already understand. For those who will follow, our hope is that our experience will be of some assistance as they labor to make their contribution to sport through the Pan American family.

Para el pueblo de Indianápolis, los Décimos Juegos Panamericanos pueden considerarse un éxito rotundo. El haber tenido la oportunidad de recibir entre nosotros a la familia Panamericana nos ha hecho crecer como personas y como comunidad.

Los Juegos Panamericanos de 1987 llegaron casi a la talla de unos Juegos Olímpicos en cuanto a estilo y sustancia. El programa deportivo fue realmente más extenso que el de los Juegos Olímpicos. Los niveles de participación superaron los proyectados, estando todos los 30 comités olímpicos del hemisferio representados por unos 4,500 atletas y 1,500 oficiales. Más de 2,100 periodistas pudieron informar sobre los logros de dichos participantes.

El tener que administrar los recursos necesarios para organizar un evento de esta talla pone a prueba la fortaleza y el carácter de una comunidad y su pueblo. En el caso de Indianápolis, esta experiencia nos ha unido como comunidad, nos ha hecho fijar más altas nuestras metas y trabajar con más anhelo que nunca.

Los resultados completos de este, a veces doloroso pero siempre provechoso, proceso no se han podido capturar en el informe que les presentamos. Bien lo saben las ocho grandes ciudades que han sido sede de los Juegos antes que nosotros. Para los que nos sigan en este empeño, esperamos que nuestra experiencia les aporte una ayuda en su labor de contribuir al deporte a través de la familia Panamericana.

Mark D. Miles  
President and COO  
Presidente y OEJ

Ted Boehm  
Chairman and CEO  
Presidente en Funciones y OO

Sandy Knapp  
Vice Chairman  
Vice-Presidenta

**PAX/Indianapolis, Inc.**





# HISTORY OF THE PAN AMERICAN GAMES

## HISTORIA DE LOS JUEGOS PANAMERICANOS

Since 1951 the Pan American Games have become a thriving tradition in amateur athletic competition among countries in the Western Hemisphere. Held every four years in the summer preceding the Olympics, the Games have had significant increases in participation by athletes and member countries.

The Games are now a major event on the amateur sports calendar, paving the way for cultural exchange, mutual understanding, and strengthening of the Olympic ideals throughout the Americas.

The history of the Games dates back to the 1932 Los Angeles Olympics, when the Mexican delegation proposed establishing a sports organization devoted to building amateur athletics in the Western Hemisphere. In 1940, that proposal became a reality when the first Pan American Sports Congress met in Buenos Aires to organize a sports festival to be held in 1942.

World War II postponed the 1942 festival, but the spirit of the Games did not die. At the 1948 Olympics, a second congress convened and revived the idea of an amateur sports festival for the Americas. That meeting was successful. Buenos Aires was selected as the site for the 1951 inaugural Games.

### **The Pan American Sports Organization**

The 1940 and 1948 congresses led to the formation of the Pan American Sports Organization (PASO). PASO was formed in 1950 by the National Olympic Committees (NOCs) in the Western Hemisphere. It adopted its current name in 1955, and is officially recognized in the International Olympic Committee (IOC) charter.

PASO stages the Pan American Games and fosters amateur sports through its member NOCs. In its charter, PASO outlines four objectives:

Desde 1951 los Juegos Panamericanos se han convertido en una pujante tradición en las competencias deportivas de aficionados entre los países del hemisferio occidental. Celebrados cada cuatro años durante el verano que precede a las Olimpiadas, los Juegos se han desarrollado con aumentos significativos en el número de atletas y países miembros participantes.

Los Juegos son ahora un acontecimiento de primera categoría en el calendario deportivo amateur; y además fomentan el intercambio cultural, el entendimiento mutuo y el fortalecimiento de los ideales Olímpicos de toda América.

La historia de los Juegos se remonta a más de 50 años, cuando en las Olimpiadas de 1932 en Los Angeles, la delegación Mexicana propuso establecer una organización deportiva dedicada al desarrollo del deporte para aficionados en el hemisferio occidental. Esa propuesta se hizo realidad en 1940 cuando el primer Congreso Panamericano de Deportes se reunió en Buenos Aires para organizar un festival de deportes que se celebraría en 1942.

El festival de 1942 tuvo que posponerse a causa de la Segunda Guerra Mundial, pero el espíritu de los Juegos no pereció. Años después, en las Olimpiadas de 1948 se convocó un segundo congreso y se revitalizó la idea de un festival de deportes amateur en América. Aquella reunión fue un éxito y se escogió la ciudad de Buenos Aires como sede de los juegos inaugurales de 1951.

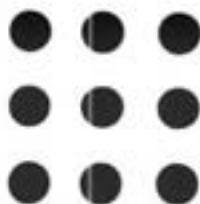
### **La Organización Deportiva Panamericana**

Las 1940 y 1948 Congresos dieron lugar a la formación de la Organización Deportiva Panamericana (ODEPA), la cual fue constituida en 1950 por los Comités Olímpicos Nacionales (CONs) del hemisferio occidental. La ODEPA adoptó su

- Strengthen and tighten the bonds of friendship and solidarity among people of the Americas.
- Further the development and growth of the Olympic ideal according to the rules of the IOC.
- Cooperate in the Americas with the international sports organizations on all matters under their jurisdiction.
- Regulate and control the organization of the Pan American Games, enforcing Olympic rules and principles.

Only those nations in the Americas with NOCs recognized by the IOC can become PASO members. To date, 38 nations have become members. The newest are Aruba, granted IOC sanction in 1986, and Grenada, a member since 1984. Twelve nations (Argentina, Brazil, Chile, Cuba, El Salvador, Guatemala, Jamaica, Mexico, Panama, United States of America, Uruguay, and Venezuela) have competed in all ten Pan American Games. Nine other countries (the Bahamas, Canada, Costa Rica, Ecuador, Guyana, Netherlands Antilles, Peru, Puerto Rico, and Trinidad and Tobago) have missed only one of the quadrennial events.

PASO's permanent headquarters are in Mexico City, and the official languages of the organization are Spanish and English. "America, Espirito, Sport, Fraternalite," PASO's motto, makes use of four of the languages in the Western Hemisphere: Spanish, Portuguese, English, and French.



nombre actual en 1955, y está oficialmente reconocida en la constitución del Comité Olímpico Internacional (COI).

La ODEPA organiza los Juegos Panamericanos y fomenta los deportes amateur a través de sus CONs miembros. Los cuatro objetivos que se destacan en su constitución son:

- Fortalecer los lazos de amistad y solidaridad entre los pueblos de América.
- Fomentar el desarrollo y crecimiento del ideal Olímpico conforme a las reglas del Comité Olímpico Internacional.
- Colaborar con las organizaciones internacionales de deportes del continente en todos los asuntos bajo la jurisdicción de éstas.
- Regular y controlar la Organización de los Juegos Panamericanos haciendo cumplir los reglamentos y principios Olímpicos.

Sólo aquellas naciones en el continente Americano con CONs reconocidos por el Comité Olímpico Internacional pueden convertirse en miembros de la ODEPA. Hasta la fecha treinta y ocho naciones son miembros. Las más recientes son Aruba, autorizada por el COI en 1986, y Grenada, miembro desde 1984. Doce naciones - Argentina, Brasil, Chile, Cuba, El Salvador, Guatemala, México, Panamá, los Estados Unidos, Uruguay y Venezuela - han competido en los nueve Juegos Panamericanos anteriores. Otros nueve países - las Bahamas, Canadá, Costa Rica, Ecuador, Guyana, Antillas Holandesas, Perú, Puerto Rico y Trinidad-Tobago - han faltado a sólo uno de los eventos cuatrienales.

La sede permanente de la ODEPA se encuentra en la ciudad de México y las lenguas oficiales de la organización son español e inglés. "América, Espirito, Sport, Fraternalite," lema de la ODEPA, utiliza las cuatro lenguas del hemisferio occidental: español, portugués, inglés y francés.



## PAN AMERICAN GAMES HOSTS



### SEDES DE LOS JUEGOS PANAMERICANOS

<b>GAMES</b>	<b>YEAR</b>	<b>CITY</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NATIONS</b>	<b>SPORTS</b>	<b>ATHLETES</b>
JUEGOS	AÑO	CIUDAD	PAIS	NACIONES	DEPORTES	ATLETAS
I	1951	Buenos Aires	ARG	21	19	2,513
II	1955	Mexico City	MEX	22	17	2,583
III	1959	Chicago	USA	24	18	2,263
IV	1963	Sao Paulo	BRA	22	19	1,165
V	1967	Winnipeg	CAN	29	19	2,361
VI	1971	Cali	COL	32	17	2,935
VII	1975	Mexico City	MEX	33	19	3,146
VIII	1979	San Juan	PUR	34	22	3,700
IX	1983	Caracas	VEN	36	25	3,426
X	1987	Indianapolis	USA	38	27	4,453

#### Fun Facts - Participation

Of the 4,453 athletes competing in the Tenth Pan American Games, 1,231 were women. A total of 6,032 athletes, coaches and trainers representing all 38 PASO nations participated in these Games. The smallest delegation was Haiti with 5 people; the largest was the United States with nearly 800.

#### Datos Curiosos - Participación

De los 4,453 atletas que compitieron en los Décimos Juegos Panamericanos, 1,231 eran mujeres. Un total de 6,032 atletas, preparadores técnicos y entrenadores de las 38 naciones de la ODEPA participaron en estos Juegos. La delegación más pequeña fue de Haití y la constituyeron cinco personas. La delegación más grande era la estadounidense con cerca de 800 personas.



## NATIONS IN THE PAN AMERICAN SPORTS ORGANIZATION (PASO)



### NACIONES MIEMBROS DE LA ODEPA

ABBREVIATION SIGLAS	COUNTRY PAIS	YEAR JOINED IOC AÑO EN QUE SE UNIO
AHO	Netherland Antilles	1950
ANT	Antigua	1976
ARU	Aruba	1986
BAH	Bahamas	1952
BAR	Barbados	1955
BER	Bermuda	1936
BIZ	Belize	1967
BOL	Bolivia	1936
BRA	Brazil	1935
CAN	Canada	1907
CAY	Cayman Islands	1976
CHI	Chile	1896
COL	Colombia	1948
CRC	Costa Rica	1954
CUB	Cuba	1954
DOM	Dominican Republic	1962
ECU	Ecuador	1959
ESA	El Salvador	1962
GRN	Grenada	1984
GUA	Guatemala	1947
GUY	Guyana	1948
HAI	Haiti	1924
HON	Honduras	1956
ISV	U.S. Virgin Islands	1982
IVB	British Virgin Islands	1982
JAM	Jamaica	1936
MEX	Mexico	1923
NCA	Nicaragua	1959
PAN	Panama	1947
PAR	Paraguay	1968
PER	Peru	1936
PUR	Puerto Rico	1948
SUR	Surinam	1959
TRI	Trinidad & Tobago	1962
URU	Uruguay	1923
USA	United States of America	1895
VEN	Venezuela	1935

**Note: All 38 PASO-member nations participated in the Tenth Pan American Games. The three-letter abbreviations are the official International Olympic Committee designations and will be used throughout this report.**

Nota: Todas las 38 naciones miembros de la ODEPA participaron en los Decimos Juegos Panamericanos. Las siglas de tres letras son las designaciones oficiales de COI y se utilizarán a lo largo de este informe.



## SPORTS INCLUDED IN PAN AMERICAN GAMES



### DEPORTES REALIZADOS EN LOS JUEGOS DEPORTIVOS

SPORT	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	DEPORTE
Aquatics*	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Deportes Acuáticos*
Archery								●	●	●	Tiro con Arco
Athletics	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Atletismo
Baseball	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Béisbol
Basketball	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Baloncesto
Boxing	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Boxeo
Canoe/Kayak										●	Canoa/Kayak
Cycling	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Ciclismo
Equestrian	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Ecuestre
Fencing	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Esgrima
Field Hockey					●	●	●	●	●	●	Hockey sobre Césped
Football (Soccer)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Fútbol
Gymnastics	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Gimnasia
Handball										●	Balonmano
Judo				●	●		●	●	●	●	Judo
Modern Pentathlon	●	●	●	●						●	Pentatlón Moderno
Polo	●										Polo
Roller Skating								●		●	Patinaje sobre Ruedas
Rowing	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Remo
Shooting	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Tiro
Softball								●	●	●	Softbol
Table Tennis									●	●	Tenis de Mesa
Taekwondo										●	Taekwondo
Tennis	●	●	●	●	●		●	●	●	●	Tenis
Volleyball		●	●	●	●	●	●	●	●	●	Vólibol
Weightlifting	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Levantamiento de Pesas
Wrestling	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Lucha
Yachting	●		●	●	●	●	●	●	●	●	Vela
<b>TOTAL</b>	<b>18</b>	<b>17</b>	<b>18</b>	<b>19</b>	<b>19</b>	<b>17</b>	<b>19</b>	<b>22</b>	<b>22</b>	<b>27</b>	<b>TOTAL</b>

\*Aquatics includes Diving, Swimming, Synchronized Swimming and Water Polo.

\*Deportes Acuáticos incluye Clavados, Natación, Nado Sincronizado y Polo Acuático.

## MEDALS WON IN THE TENTH PAN AMERICAN GAMES



## MEDALLAS GANADAS EN LOS DECIMOS JUEGOS PANAMERICANOS

<b>COUNTRY</b>	<b>GOLD</b>	<b>SILVER</b>	<b>BRONZE</b>	<b>TOTAL</b>
PAIS	ORO	PLATA	BRONCE	TOTAL
AHO	0	0	1	1
ANT	0	0	0	0
ARG	12	14	22	48
ARU	0	0	0	0
BAH	0	2	3	5
BAR	0	0	0	0
BER	0	0	1	1
BIZ	0	0	0	0
BOL	0	0	0	0
BRA	14	14	33	61
CAN	30	57	75	162
CAY	0	0	0	0
CHI	1	2	4	7
COL	3	8	13	24
CRC	3	4	4	11
CUB	75	52	48	175
DOM	0	3	9	12
ECU	0	1	5	6
ESA	0	0	1	1
GRN	0	0	0	0
GUA	0	0	2	2
GUY	0	0	1	1
HAI	0	0	0	0
HON	0	0	0	0
ISV	0	1	1	2
IVB	0	0	0	0
JAM	2	3	8	13
MEX	9	11	18	38
NCA	0	0	0	0
PAN	0	3	1	4
PAR	0	0	1	1
PER	0	4	2	6
PUR	3	6	20	29
SUR	1	0	1	2
TRI	0	1	1	2
URU	2	2	3	7
USA	168	118	83	369
VEN	3	11	12	26
<b>TOTAL</b>	<b>326</b>	<b>317</b>	<b>373</b>	<b>1,016</b>

**NOTE: These figures include medal awards changed due to the results of drug testing.**

NOTA: Estos totales reflejan los cambios efectuados debido a los resultados de las pruebas anti dopaje.

## MEDAL RANKINGS THROUGH TEN PAN AMERICAN GAMES



### MEDALLAS GANADAS EN EL TRANCURSO DE LOS DIEZ JUEGOS PANAMERICANOS CELEBRADOS HASTA LA FECHA

<b>COUNTRY</b>	<b>GOLD</b>	<b>SILVER</b>	<b>BRONZE</b>	<b>TOTAL</b>
PAIS	ORO	PLATA	BRONCE	TOTAL
USA	1,127	745	464	2,336
CUB	328	287	231	1,077
CAN	147	288	377	812
ARG	155	164	172	491
MEX	71	107	243	421
BRA	95	123	162	380
VEN	25	76	100	201
CHI	24	44	65	133
COL	15	34	58	107
PUR	10	35	61	106
JAM	8	19	36	63
DOM	1	15	35	51
URU	8	14	29	51
PER	4	18	27	49
PAN	2	16	23	41
TRI	5	11	14	30
ECU	4	4	13	21
AHO	1	8	10	19
CRC	3	5	4	12
GUA	2	3	7	12
GUY	2	3	7	12
BAH	2	5	4	11
BAR	0	2	4	6
ISV	0	1	3	4
BER	0	1	2	3
HAI	0	1	1	2
BIZ	0	0	2	2
ESA	0	0	2	2
NCA	0	1	1	2









# INDIANAPOLIS' BID FOR THE PAN AMERICAN GAMES

## OBTENCION DE LA SEDE DE INDIANAPOLIS PARA LOS JUEGOS PANAMERICANOS

The original interest on the part of the Indianapolis community and the Indiana Sports Corporation was in hosting the 1991 Pan American Games. In an effort to qualify this interest in terms of the scale of the event and the required athletic facilities, a delegation from Indianapolis attended the Ninth Pan American Games in Caracas, Venezuela in August 1983.

At that time Chile was scheduled to host the 1987 Games (awarded by PASO in 1981). Just prior to the Caracas Games, Chile withdrew as 1987 Games host. Ecuador then exercised its right as the alternate appointee to replace Chile in hosting the 1987 Games.

Focus of the Indianapolis group remained on the 1991 Pan American Games. The group was also interested in hosting the USA Olympic Festival for 1986 as a lead-up event to the Eleventh Pan American Games.

In early 1984 it appeared that Ecuador would repeat Chile's experience and become the second country to relinquish its right to host the 1987 event. This situation left Indianapolis with the option of continuing its interest in the 1991 Games or refocusing on the earlier 1987 event.

In October, 1984, an Indianapolis group met with PASO President Mario Vázquez Raña in Mexico City and invited him to Indianapolis to review facilities and discuss Games-related matters. Sr. Vázquez Raña accepted the invitation, and following his visit, proclaimed Indianapolis a viable candidate for the Games.

In early November 1984, delegations from Cuba and the United States were invited to make formal bid presentations to a meeting of the PASO executive committee in Mexico City. A delegation from Indianapolis represented the USA. Following the bid presentation, it was the decision of the executive

En un principio, la comunidad de Indianápolis y la Indiana Sports Corporation tuvieron en mente ir tras la sede para los Juegos Panamericanos de 1991. Para poder calificar mejor este interés en términos de la magnitud del evento y las instalaciones deportivas que serían necesarias, una delegación de Indianápolis asistió a los Novenos Juegos Panamericanos celebrados en Caracas, Venezuela en agosto de 1983.

En ese momento Chile se había escogido como sede de los Juegos de 1987 (la decisión fue tomada por la ODEPA en 1981). Justo antes de comenzar los Juegos en Caracas, Chile se retiró como organizador de los Juegos de 1987. Ecuador, como sede alterno, reemplazó a Chile en su derecho de organizar los Juegos de 1987.

El enfoque central del grupo de Indianápolis siguió siendo los Juegos Panamericanos de 1991. El mismo grupo de personas también se había interesado en organizar el Festival Olímpico de los EE.UU. en 1986 como un evento previo a los undécimos Juegos Panamericanos.

A comienzos de 1984 parecía que Ecuador repetiría la experiencia de Chile, siendo así el segundo país en ceder su derecho a organizar el evento en 1987. Indianápolis se quedó con la opción de continuar su interés en los juegos de 1991 o cambiar su enfoque hacia un evento más temprano, en 1987.

En octubre de 1984 un grupo de personas de Indianápolis se reunió con el Presidente de la ODEPA, el Sr. Mario Vázquez Raña en Ciudad México, invitándole a visitar Indianápolis para inspeccionar las instalaciones y para tratar los temas relacionados con los Juegos. El Sr. Vázquez Raña aceptó la invitación y a raíz de su visita a Indianápolis, declaró Indianápolis como posible candidato para los Juegos.

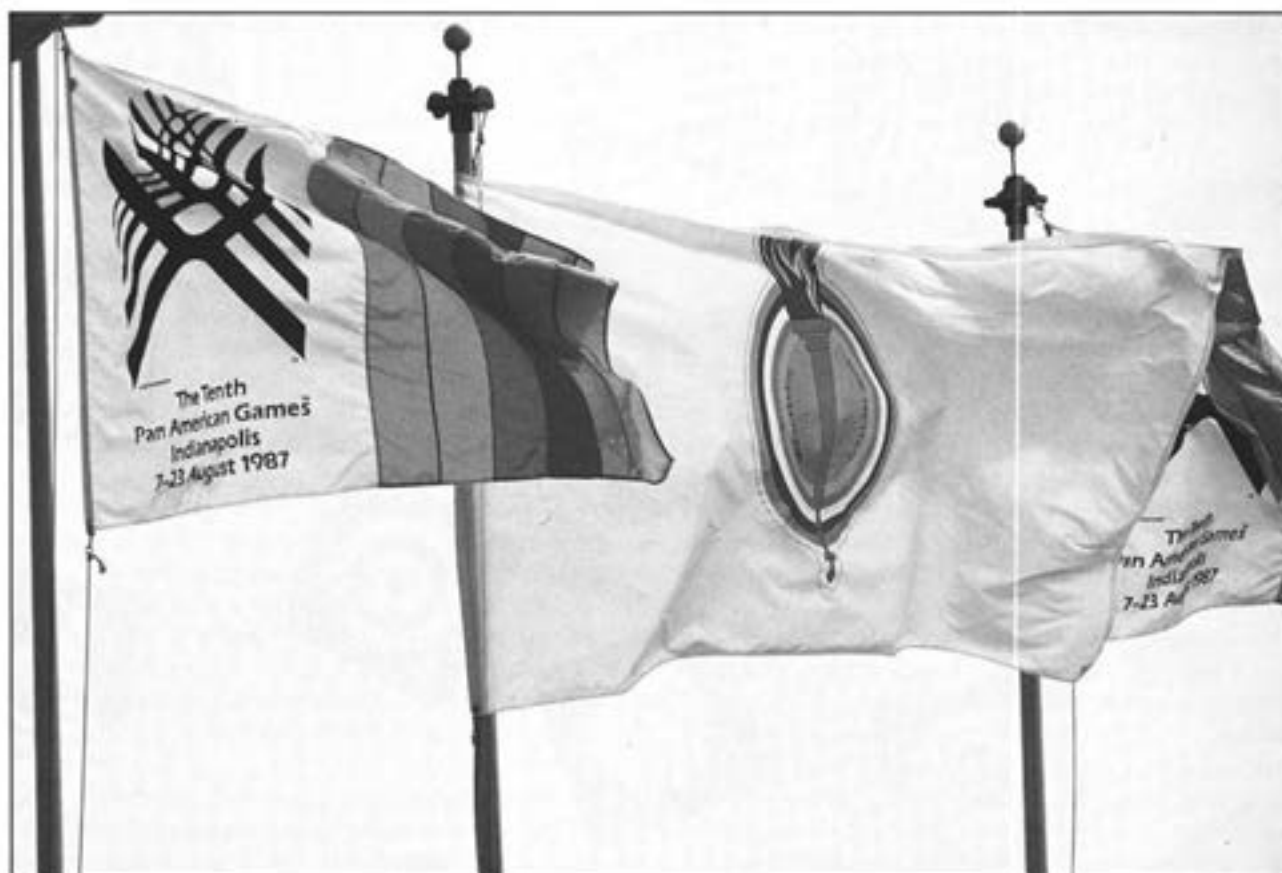


committee to give the Olympic Committee of Ecuador until December 15, 1984 to secure its government's support, and Indianapolis was named as the alternate city. On December 18, a telex from PASO gave official confirmation that Indianapolis was awarded the 1987 Games. Notice of this award was made to the news media and public the last week of December, 1984.



A principios de noviembre de 1984, delegaciones de Cuba y de los Estados Unidos fueron invitados a presentar sus solicitudes formales ante el comité ejecutivo de la ODEPA en Ciudad México. Una delegación de Indianápolis representó a los EE.UU. Al concluir las presentaciones, fue la decisión del comité ejecutivo conceder al Comité Olímpico de Ecuador plazo hasta el 15 de diciembre para conseguir el apoyo de su gobierno, nombrando a Indianápolis como sede alterna.

El 18 de diciembre de 1984 se recibió de la ODEPA la confirmación oficial del nombramiento de Indianápolis como sede de los Juegos de 1987. Dicho nombramiento fue comunicado a los medios informativos y al público la última semana de diciembre de 1984.



# FORMATION AND MANAGEMENT OF PAX/I

## ESTRUCTURA Y ADMINISTRACION DE PAX/I

The organizing committee for the Tenth Pan American Games was formed in January, 1985 as a part of the Indiana Sports Corporation, a not-for-profit corporation established in 1979 to attract major amateur sporting events to Indianapolis and Indiana and to assist in the staging and promotion of such events. In March, 1986 the committee was incorporated as a separate entity called PAX/Indianapolis, Inc., or "PAX/I."

PAX/I was intended to provide communication and coordination, with volunteers assuming major responsibilities for specific work, assisted by senior staff.

Eighteen operating Divisions carried out the planning and staging of the Games. Each Division had a minimum of two co-chairpersons. The Division co-chairs were civic, business, and professional leaders who brought experience from previous sporting events, had special technical expertise, or represented key community businesses and institutions. A smaller executive committee, which functioned as a board of directors, reviewed the planning process and conferred on issues which affected the entire organization.

Fifteen of the eighteen operating Divisions were directly related to staging the Games. The remaining three - the Arts and Culture Division, the Community Programs Division, and the Special Events Division - had the goal of involving the total community and functioned as integral parts of PAX/I. One additional internal division, Administration, was created and functioned as an extension of the Executive Offices.

Plans called for the recruitment of eight to ten experienced managers who formed the senior staff. They worked closely with the Division co-chairs to establish relationships of shared responsibility. The number of paid employees was kept to a minimum by relying on volunteers for portions of staff

El comité organizador de los Décimos Juegos Panamericanos se formó a principios del año 1985 como parte de la Corporación de Deporte de Indiana (Indiana Sports Corporation), una corporación sin fines de lucro establecida en 1979 para atraer a la ciudad importantes eventos deportivos amateur y para ayudar en la administración, organización y promoción de tales eventos. En marzo de 1986, el comité se estableció por su propia cuenta como corporación con el nombre de PAX/Indianapolis, Inc., o "PAX/I".

PAX/I aspiró a ser un medio de comunicación y coordinación, junto con un grupo de voluntarios que se responsabilizó por el trabajo, ayudado por los miembros de la directiva de PAX/I.

Se crearon dieciocho divisiones para llevar a cabo la planificación y organización de los Juegos. Las divisiones contaron con un mínimo de dos copresidentes. Dicho grupo de personas comprendía líderes cívicos, de negocios y profesionales que tralan consigo experiencia de eventos deportivos anteriores, que poseían pericia técnica o que representaban entidades e instituciones claves de la comunidad. El Comité Ejecutivo, con menor número de miembros en su cuadro y funcionando como una Junta de Directores, revisaba el proceso de planificación y deliberaba temas que afectaban a toda la organización.

Quince de las dieciocho divisiones estuvieron directamente relacionadas con la presentación de los Juegos. Las tres restantes - la División de Arte y Cultura, la División de Programas Comunitarios y la División de Eventos Especiales - tuvieron como meta involucrar en los Juegos a la comunidad en su totalidad y funcionaron como partes integrales de la estructura de PAX/I. Otra división fue criada (Administración), y funcionó como una extensión de las Oficinas Ejecutivas.

responsibilities. Retired executives and community leaders also were recruited to become full-time volunteers. A student intern program supplemented staffing and provided learning experiences for college students. PAX/I also developed a loaned personnel program, with local companies supplying professional and support personnel.

During the pre-Games period, all staff was centralized at PAX/I Headquarters on the northeast side of the city.

During the Games, personnel were based in many different locations. Sport Commissioners supervised at sport venues; the Senior Vice President for Village Development functioned as Mayor at the Village; the Senior Vice President for International Relations oversaw the Headquarters Hotel operations; and, the Senior Vice President for Communications took responsibility for the Main Press Center. The Senior Vice President for Operations ran the Operations Control Center, Transportation Depot, Warehouse, and the Main Accreditation Center. The President moved to the Headquarters Hotel, where he shared office space with the President of PASO. The Executive Vice President remained at PAX/I Headquarters. Senior staff members met daily to identify and resolve management issues.

Management during the post-Games period was once again recentralized, with the exception of the warehouse. Most staff was disbanded on August 31, eight days after the Closing Ceremony. A small staff remained to finish closing out the organization.



Los planes de la plantilla requerían el reclutamiento de entre ocho y diez administradores/gerentes de experiencia que formarían la Dirección (Senior Staff). Estas personas trabajaron estrechamente con los Copresidentes de División para establecer relaciones de responsabilidad compartida. El número de empleados asalariados se mantuvo a un nivel mínimo al poder contar con voluntarios que compartían las responsabilidades de la plantilla. También se reclutaron a ejecutivos jubilados y líderes voluntarios de la comunidad para actuar como voluntarios fijos. El programa de estudiantes suplió al personal y proveyó una experiencia de aprendizaje a los estudiantes universitarios. PAX/I también creó un programa de personal prestado, por el cual empresas locales prestaron a PAX/I personal profesional y auxiliar administrativo.

Durante el período anterior a los Juegos todo el personal estuvo centralizado en la Oficina Principal de PAX/I ubicado en el noreste de la ciudad.

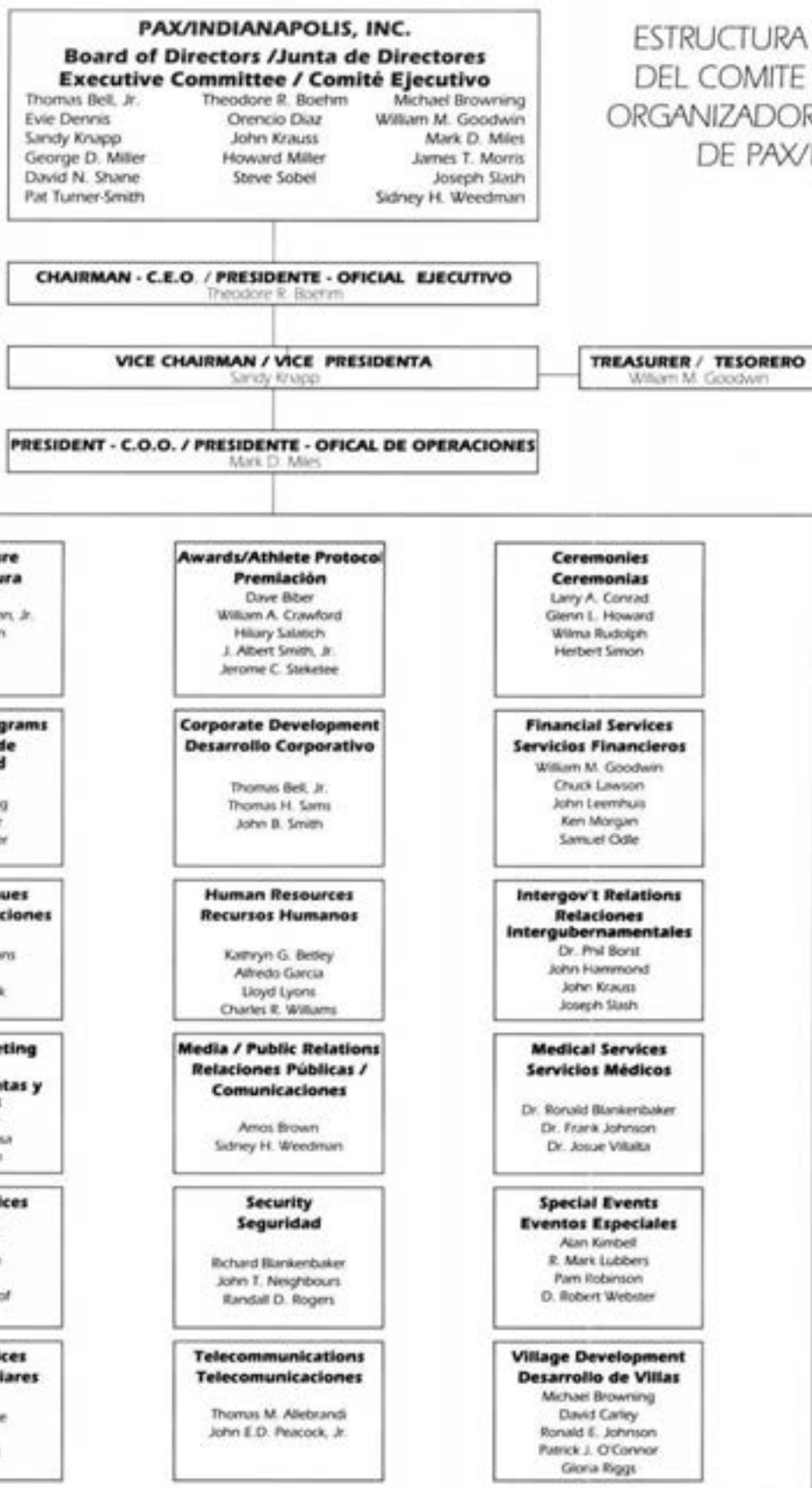
Durante los Juegos, los empleados de PAX/I desarrollaron sus labores en varios lugares. Los Comisionados de Deporte supervisaron las instalaciones deportivas; el Alcalde ofició en la Villa; el Primer Vicepresidente de Relaciones Internacionales supervisó las operaciones del Hotel Sede y la Primera Vicepresidenta de Comunicaciones se responsabilizó por el Centro Principal de Prensa. El Primer Vicepresidente de Operaciones supervisó el Centro de Control de Operaciones, la Estación de Transporte, el almacén y el Centro Principal de Acreditación. El Presidente se trasladó al Hotel Sede donde compartió oficinas con el Presidente de la ODEPA. La Vicepresidenta Ejecutiva permaneció en la oficina principal de PAX/I. Con el fin de identificar y resolver temas de administración durante los Juegos, la Dirección se reunía a diario.

Con excepción del almacén, durante el período pos-Juegos, la administración volvió a centralizarse. Casi todo el personal fijo quedó cesante el 31 de agosto, ocho días después de la Ceremonia de Clausura. Un pequeño número de empleados permaneció hasta el cierre final de la organización.



**STRUCTURE OF  
PAX/  
ORGANIZING  
COMMITTEE**

**ESTRUCTURA  
DEL COMITE  
ORGANIZADOR  
DE PAX/**





## PAX/INDIANAPOLIS, INC. KEY STAFF



### PERSONAL CLAVE DE PAX/INDIANAPOLIS, INC.

Following is a list of the staff members involved in the planning and staging of the Tenth Pan American Games. While space does not allow us to include every member of the staff, each knows his or her role in the Games was an important one. The entire staff is commended for its hard work and dedication to this event.

A continuación figura una relación del personal que colaboró en la planificación y organización de los Décimos Juegos Panamericanos. Aunque por cuestiones de espacio no podemos incluir a todos los que colaboraron, queremos que sepan que su papel en los Juegos fue muy importante. Se reconocen a todos por su árduo trabajo y su dedicación a este evento.

#### **EXECUTIVE OFFICES / OFICINAS EJECUTIVAS**

---

<b>Mark D. Miles</b>	<b>President &amp; Chief Operating Officer</b> Presidente/Oficial de Operaciones
<b>Patricia Turner-Smith</b>	<b>Executive Vice President</b> Vicepresidenta Ejecutiva
<b>Pablo Baqués</b>	<b>Vice President/International Affairs</b> Vicepresidente para Asuntos Internacionales
<b>Susan K. Burford</b>	<b>Executive Secretary</b> Secretaria Ejecutiva
<b>Matt Ridenour</b>	<b>Administrative Assistant</b> Asistente Administrativo
<b>Brenda C. Warren</b>	<b>Executive Secretary</b> Secretaria Ejecutiva

#### **ADMINISTRATION / ADMINISTRACION**

---

<b>Patricia Logan</b>	<b>Vice President/Administration</b> Vicepresidenta de Administración
<b>Belinda Bergen</b>	<b>Coordinator/Copy Production</b> Coordinadora/Reprografía
<b>James Cummins</b>	<b>Buyer</b> Comprador
<b>Brenda Galloway</b>	<b>Coordinator/Telephone Operations</b> Coordinadora/Operaciones Telefónicas
<b>Jan Hegi</b>	<b>Buyer</b> Compradora
<b>Rebecca Heisler-Cochran</b>	<b>Buyer</b> Compradora
<b>Sandra Howrey</b>	<b>Buyer</b> Compradora
<b>Debbie Jackson</b>	<b>Manager/Personnel</b> Gerente de Personal
<b>Daryl Mason</b>	<b>Consultant/Minority Business Development</b> Asesor/Desarrollo de Empresas Minoritarias

Kelly McPike	<b>Coordinator/Office Services</b> Coordinadora/Servicios de Oficinas
Sandy Stokes	<b>Coordinator/Mail Room Services</b> Coordinadora/Servicios de Correo
Harold Thompson	<b>Buyer</b> Comprador
Martha Wilson	<b>Buyer</b> Compradora

---

**COMMUNICATIONS (BY DEPARTMENT) / COMUNICACIONES (POR DIVISION)**

Mary T. Bergerson	<b>Senior Vice President</b> Primer Vicepresidenta
Betty Givens	<b>Senior Coordinator/Public Relations Policies</b> Primera Coordinadora/Relaciones Públicas

**MARKETING / COMERCIALIZACION**

Curt Allen	<b>Coordinator/Target Marketing</b> Coordinador/Comercialización
Kenitra Koon	<b>Coordinator/Mascot Program</b> Coordinadora/Programa de la Mascota
Jeff Maess	<b>Manager/Marketing Services</b> Gerente/Servicios de Comercialización
Hal Schimmelpfennig	<b>Manager/Target Marketing</b> Gerente/Comercialización

**MEDIA OPERATIONS / OPERACIONES MEDIOS INFORMATIVOS**

Jane E. Habiger	<b>Vice President/Media Operations</b> Vicepresidenta/Operaciones Medios Informativos
Laurie Francis	<b>Coordinator/Media Accreditation</b> Coordinadora/Acreditación Medios Informativos
Abigail Marmion	<b>Coordinator/Venue Media Operations</b> Coordinadora/Operaciones Medios Informativos/Instalaciones Deportivas
Valerie Rochester	<b>Manager/Information Services</b> Gerente/Servicios Informativos
Randy Strong	<b>Manager/Materials</b> Gerente/Materiales

**NEWS RELATIONS / RELACIONES PRENSA**

Teresa L. Napier	<b>Vice President/Communications &amp; News Relations</b> Vicepresidenta/Comunicaciones y Relaciones Prensa
Iris E. Holliday	<b>Manager/News Relations</b> Gerente/Relaciones Prensa
Deborah R. New	<b>News Assistant</b> Asistente de Prensa
David A. Pittman	<b>News Assistant</b> Asistente de Prensa

Anne Ruth	<b>News Assistant</b> Asistente de Prensa
Elaine Svehar	<b>Manager/Special Projects</b> Gerente/Proyectos Especiales
Lisa D. Wagner	<b>Coordinator/Public Relations</b> Coordinadora/Relaciones Públicas

**PUBLIC INFORMATION / INFORMACION PUBLICA**

Marcia Gibson	<b>Manager/Public Information &amp; Speaker's Bureau</b> Gerente/Información Pública y Buró de Presentadores
---------------	---

**COMMUNITY RELATIONS / RELACIONES CON LA COMUNIDAD**

---

Mike Haase	<b>Senior Vice President</b> Primer Vicepresidente
Janice Hicks	<b>Manager/Youth Diplomat Corps</b> Gerente/Cuerpo de Jóvenes Diplomatas
Sally Lanham	<b>Manager/Youth Sports Development</b> Gerente/Desarrollo Deportivo Juvenil
Sofia Miller	<b>Language Instructor</b> Maestra de Idiomas
Claudia Prosser	<b>Vice President/Ceremonies</b> Vicepresidente/Ceremonias
Jill Robertson-Riddle	<b>Manager/Ceremonies</b> Gerente/Ceremonias
Susan Zurbuchen	<b>Consultant/Pan American Arts Festival</b> Asesora/Festival de Arte Panamericano

**CORPORATE DEVELOPMENT / DESARROLLO CORPORATIVO**

---

Sandy Knapp	<b>Vice Chairman and Director</b> Vicepresidenta y Directora
Thomas W. Eggleston	<b>Vice President/General Counsel</b> Vicepresidente/Abogado
Milton O. Thompson	<b>Vice President/General Counsel</b> Vicepresidente/Abogado
Betsy Laskey	<b>Manager</b> Gerente
Sharon Wade	<b>Administrative Assistant</b> Asistente Administrativa
Rosanne Wehr	<b>Administrative Assistant</b> Asistente Administrativa

**FINANCIAL SERVICES / SERVICIOS FINANCIEROS**

---

Donal D. Bayne	<b>Vice President/Controller</b> Vicepresidente/Controller
Mark Blessing	<b>Assistant Controller</b> Asistente del Controller

Maria Dahlmann

**Assistant Controller**  
Asistente del Controller

---

**INTERGOVERNMENTAL RELATIONS / RELACIONES INTERGUBERNAMENTALES**

---

David Gogol

**Vice President**  
Vicepresidente

---

**INTERNATIONAL RELATIONS / RELACIONES INTERNACIONALES**

---

Richard G. Watkins

**Senior Vice President**  
Primer Vicepresidente

Alice Hillis

**Vice President/Protocol**  
Vicepresidenta/Protocolo

Patricia E. Foltz

**Coordinator/Protocol Services**  
Coordinadora/Servicios Protocolarios

Nancy Janes

**Coordinator/Protocol**  
Coordinadora/Protocolo

Anna Jane Lupato

**Coordinator/Protocol Systems & Hotels**  
Coordinadora/Sistemas de Protocolo y Hoteles

Sergio Guillén

**Manager/Language & Meeting Svcs.**  
Gerente/Servicios de Traducción, Juntas y  
Congresos

Sherry Micó

**Manager/Translation & Interpreter Services**  
Gerente/Servicios de Traducción e Interpretes

Suzanne Schnell

**Coordinator/Awards & Athlete Protocol**  
Coordinadora/Protocolo Premiación y Atletas

Kay Stephenson

**Manager/Special Events**  
Gerente/Eventos Especiales

---

**OPERATIONS (BY DEPARTMENT) / OPERACIONES (POR DIVISION)**

---

**ADMINISTRATION / ADMINISTRACION**

Dan French

**Senior Vice President & General Manager**  
Primer Vicepresidente y Gerente General

Ray Shortridge

**Assistant General Manager**  
Subgerente General

Ruby Leonard

**Manager/Operations Finance**  
Gerente/Finanzas de Operaciones

Judith E. Richardson

**Executive Assistant to the General Manager**  
Asistente Ejecutiva del Gerente General

Rick Rogers

**Assistant to the General Manager**  
Asistente del Gerente General

**TELECOMMUNICATIONS / TELECOMUNICACIONES**

Thomas Allebrandi

**Vice President/Radio Communications**  
Vicepresidente/Radiocomunicaciones

John Brooks

**Manager/Telecommunications**  
Gerente/Telecomunicaciones

**HUMAN RESOURCES (VOLUNTEER SERVICES) / RECURSOS HUMANOS (SERVICIOS DE VOLUNTARIOS)**

<b>Kathryn G. Betley</b>	<b>Vice President</b> Vicepresidenta
<b>Mary Sue Higgins</b>	<b>Manager/Records</b> Gerente/Datos
<b>Linda Ivey</b>	<b>Manager/ Volunteer Services</b> Gerente/Servicios de Voluntarios
<b>Melissa Lofton</b>	<b>Coordinator/Interview &amp; Recognition</b> Coordinadora/Entrevistas y Reconocimiento
<b>Carolyn Meyer</b>	<b>Coordinator/Volunteer Inquiries</b> Coordinadora/Solicitudes de Voluntarios
<b>Anne Schuster</b>	<b>Director/Guest Relations</b> Directora/Relaciones de Invitados
<b>Ruth Simeon</b>	<b>Manager/Volunteer Training</b> Gerente/Entrenamiento de Voluntarios
<b>Sue Ellen Walker</b>	<b>Coordinator/Volunteer Placement</b> Coordinadora/Colocación de Voluntarios

**ELECTRONIC DATA PROCESSING - RESULTS / PROCESO ELECTRONICO DE DATOS - RESULTADOS**

<b>Brian Elo</b>	<b>Supervisor/Results</b> Supervisor/Resultados
<b>Tracie Millard</b>	<b>Senior Operator</b> Primera Operadora
<b>Brenda Pace</b>	<b>Administrator/Information Center</b> Administradora/Centro de Información
<b>Scott Pfister</b>	<b>Programmer/Prime ESCAPE</b> Programador/Prime ESCAPE
<b>Rob Schwinn</b>	<b>Supervisor/Results</b> Supervisor/Resultados
<b>Jim Seiler</b>	<b>Administrator/Software</b> Administrador/Software
<b>Gary Stair</b>	<b>Administrator/Hardware</b> Administrador/Hardware

**GAMES & VENUES / JUEGOS Y INSTALACIONES**

<b>Jane Elder</b>	<b>Vice President</b> Vicepresidenta
<b>Frederick Evans III</b>	<b>Vice President</b> Vicepresidente
<b>Steve Lacey</b>	<b>Vice President</b> Vicepresidente
<b>Jay Hardcastle</b>	<b>Sports Manager</b> Gerente de Deportes
<b>Robert Keefer</b>	<b>Sports Manager</b> Gerente de Deportes
<b>Joan Ketterman</b>	<b>Sports Manager</b> Gerente de Deportes
<b>Dennis Lee</b>	<b>Sports Manager</b> Gerente de Deportes

Michael McCluckie

**Sports Manager**  
Gerente de Deportes

John Schmidt

**Sports Manager**  
Gerente de Deportes

Sheryl Stewart

**Sports Manager**  
Gerente de Deportes

Joshua Waldorf

**Sports Manager**  
Gerente de Deportes

Kathleen White

**Administrative Assistant**  
Asistente Administrativa

**MEDICAL SERVICES / SERVICIOS MEDICOS**

Jim Van Vorst

**Vice President/Medical Services**  
Vicepresidente/Servicios Médicos

Maryjane Smallwood

**Administrative Assistant**  
Asistente Administrativa

**SECURITY & ACCREDITATION / SEGURIDAD Y ACREDITACION**

Hilton Cancel

**Vice President/Security**  
Vicepresidente/Seguridad

Norman Lorsung

**Vice President/Security**  
Vicepresidente/Seguridad

Peter Brady

**Manager/Accreditation & Access Control**  
Gerente/Acreditación y Control de Acceso

Mary Ann Hurtle

**Coordinator/Accreditation**  
Coordinadora/Acreditación

Jack Sellinger

**Manager/Security**  
Gerente/Seguridad

**SUPPORT SERVICES / SERVICIOS AUXILIARES:**

Warren Taylor

**Vice President**  
Vicepresidente

Brian Easton

**Deputy Manager/Transportation**  
Subgerente/Transporte

James R. Elias

**Coordinator/Temporary Construction**  
Coordinador/Construcción Temporal

Fred Fox

**Manager/Material Acquisition and Distribution**  
Gerente/Adquisición y Distribución de Materiales

William Gray

**Manager/Transportation**  
Gerente/Transporte

O.C. "Pete" Hildebrand II

**Manager/Warehouse & Distribution**  
Gerente/Almacén y Distribución

Riley Hunton

**Coordinator/Transportation**  
Coordinador/Transporte

Joe Minnis

**Manager/Property Disposal**  
Gerente/ Disposición de Bienes de Equipo

Shaune Shelby

**Coordinator/Uniforms**  
Coordinadora/Uniformes



**VILLAGE DEVELOPMENT & SERVICES / DESARROLLO Y SERVICIOS DE LA VILLA**

**Gary R. Miller**

**Vice President & Mayor**

Vicepresidente y Alcalde

**Tulio Guldner**

**Deputy Mayor/Village Food Services**

Vicealcalde/Servicios Alimenticios en la Villa

**Scott R. Mingle**

**Manager/Village Administration**

Gerente/Administración de la Villa

**Linda Nelson**

**Manager/Village Warehouse**

Gerente/Almacén de la Villa

**Jim Scaggs**

**Deputy Mayor/Village Administration**

Vicealcalde/Administración de la Villa

**PLANNING / PLANIFICACION**

---

**Bill Hood**

**Director**

Director

**TICKETING / VENTA DE BOLETOS**

---

**Jerry Hazlewood**

**Vice President**

Vicepresidente





# HOST CITY, STATE, AND NATION

## SUS ANFITRIONES: CIUDAD, ESTADO Y NACIÓN

### Indianapolis

Capital of Indiana since 1820, Indianapolis is the 14th largest city in the United States with a population of 774,800. Located in the relatively flat "corn belt" of the midwestern United States, it is the largest city in the USA not on a commercially navigable body of water. The center of the city is Monument Circle with diagonal streets radiating out from the monument tower. Twenty-one airlines fly into its airport, which is a short drive from downtown, and five federal interstate highways converge on the city. About 60 percent of the United States population lives within a day's drive.

Indianapolis' climate has warm-to-hot summers and moderately cold winters, with occasional wide variations in temperatures, particularly during the colder seasons. The average monthly temperature in August is 73.7°F. The 1987 Games took place during summer weather, so participants and spectators



### Indianápolis

Indianápolis, capital de Indiana desde 1820, ocupa el décimocuarto lugar en densidad en los Estados Unidos y cuenta con 774,800 habitantes. Localizada en la región relativamente plana conocida como "la zona donde se cultiva especialmente el maíz" en la parte del medio oeste de los Estados Unidos, es la ciudad más grande de los EE.UU. no situada en una extensión de agua comercialmente navegable. El centro de la ciudad es el Monument Circle, con calles diagonales irradiando de la torre del monumento. Hoy en día, 21 líneas aéreas vuelan a su aeropuerto, que queda a una corta distancia del centro de la ciudad, y cinco carreteras interestatales convergen en la ciudad. Cerca de un 60 por ciento de la población de los Estados Unidos vive a una distancia de un día de viaje por tierra.

El clima de Indianápolis es continental con veranos desde un tanto cálidos a los muy calientes, inviernos moderadamente fríos y con ocasionales amplias variantes en las condiciones climáticas, especialmente durante las estaciones más frías. La temperatura en agosto registra un promedio de 23.2°C. Los Juegos de 1987 se llevaron a cabo durante el verano, de manera que tanto los participantes como los espectadores gozaron de días soleados y muy calientes durante las competencias al aire libre.

Desde 1980, Indianápolis ha logrado el crecimiento más rápido de cualquier otra de las diez ciudades más grandes en el medio oeste de los Estados Unidos. Indianápolis mantiene el más bajo promedio en la perpetración de crímenes de las 50 ciudades más populosas de la nación; se enorgullece de haber recibido el premio de "Ciudad Limpia", y de haber sido categorizada como la sexta más atractiva ciudad en un estudio realizado por el Centro de Estudios Urbanos Aplicados de la Universidad de Nebraska.

Parte del éxito de Indianápolis puede ser atribuido a su excepcional estructura de gobierno, Uni-Gov, un funcional conjunto de agencias municipales y estatales. Existe además un alto grado de cooperación y espíritu cívico entre el sector público y el privado, lo que ha dado impetu a la renovación de la ciudad.

enjoyed sunny, hot days for outdoor competitive events.

Since 1980 Indianapolis has had the fastest growth rate of any of the 10 largest cities in the midwestern United States. Indianapolis has the lowest crime rate of the nation's 50 largest cities, boasts a "Clean City" award, and was ranked as the sixth most attractive city ever surveyed by the University of Nebraska's Center for Applied Urban Research.

Part of the Indianapolis success story can be attributed to its unusual Uni-Gov structure of government, a functional joining of city and county agencies. Cooperation and a feeling of team spirit between the public and private sectors has likewise given impetus to Indianapolis' growth and revitalization.

More than half a billion dollars of automotive parts and accessories are shipped from Indianapolis annually. Pharmaceuticals are a major industry; Eli Lilly & Company has its world headquarters in Indianapolis. Lilly's products include human insulin, the first human health care product made by recombinant DNA technology. Other high-tech industries, including more than 100 computer software companies, have also been attracted to Indianapolis, and the city is a leading center of research and development for robotics and automation.

There are a dozen institutions of higher education in or near the city, including Butler University, Marian College, the University of Indianapolis, and Indiana University-Purdue University at Indianapolis (IUPUI), which combines programs of two internationally known universities.

The country's largest city park (Eagle Creek), a first-class art museum, the world's largest children's museum, a repertoire theater, and symphony orchestra enhance Indianapolis' cultural life. Union Station, a huge, renovated railroad depot originally built in 1888, with its festival marketplace atmosphere, dozens of restaurants, roving magicians, and song and dance troupes, is great fun for families.

Long known for the annual 500 mile car race, and home to professional football, basketball, and baseball teams, Indianapolis is one of the few municipalities to have made amateur sports a key element in its economic development program. In the past decade, Indianapolis has built a wide array of sports facilities, investing more than \$136 million. Most are within walking distance of downtown. They include a natatorium, a track and field stadium, athletic fields, a velodrome, a tournament tennis complex, a soccer field, a domed stadium, and an arena for basketball, hockey, and special events.

Más de medio billón de dólares en piezas y accesorios de automóviles son despachados desde la ciudad anualmente. La industria farmacéutica es una de las principales; la Eli Lilly y Compañía tiene su sede mundial en Indianápolis; sus productos incluyen la insulina humana, el primer producto para el cuidado de la salud humana manufacturado por el proceso de DNA (ingeniería genética). Otras industrias de alta tecnología, incluyendo más de 100 compañías de programas lógicos de computadoras también se han visto atraídas a Indianápolis, y la ciudad es un centro a la vanguardia del estudio y desarrollo de las ciencias robóticas y autómatas.

Hay una docena de instituciones de educación superior en la ciudad o cerca de ella, incluyendo la Universidad Butler, Marian College, la Universidad de Indianápolis y la Universidad de Indiana-Purdue en Indianápolis (IUPUI), esta última combina programas de estas dos universidades de fama internacional.

El parque municipal más grande de los Estados Unidos (Eagle Creek), tanto como un museo de arte de primera clase, el museo infantil más grande del mundo, un teatro de repertorio y la orquesta sinfónica realzan el ambiente cultural de Indianápolis. Union Station, una inmensa estación ferroviaria renovada, que fue originalmente construida en 1888, con su atmósfera mercantil festiva, docenas de restaurantes, prestidigitadores ambulantes y cantantes y bailarines es un lugar de gran entretenimiento familiar.

Por mucho tiempo conocida por el espectáculo anual de la carrera de las 500 millas y por ser el hogar de equipos profesionales de fútbol, baloncesto y béisbol, Indianápolis es una de las pocas municipalidades que han hecho del deporte amateur un elemento clave en su programa de desarrollo económico. En la última década, Indianápolis ha construido una amplia gama de instalaciones deportivas, con una inversión de más de 136 millones de dólares. La mayoría de estas instalaciones están a una corta caminata del centro de la ciudad. Ellas incluyen un natatorio, una pista y estadio de atletismo, campos de atletismo, un velódromo, un complejo para torneos de tenis, un campo de fútbol soccer, un estadio bajo techo y una arena para baloncesto, patinaje, y eventos especiales.

La ciudad ha sido escenario de innumerables competencias nacionales e internacionales en esas instalaciones y en la actualidad cinco cuerpos gobernantes deportivos nacionales y una federación internacional tienen sus oficinas principales en ella, además de la Unión Atlética Amateur. Todos estos factores contribuyeron a la decisión tomada por la ODEPA en diciembre de 1984 de adjudicar a Indianápolis los Décimos Juegos Panamericanos.

The city has staged many national and international competitions in these facilities, and has become the headquarters of five national sports governing bodies and one international governing federation, in addition to the Amateur Athletic Union. These facts all contributed to the decision made by PASO in December, 1984, to award the Tenth Pan American Games to Indianapolis.

Indianapolis had only two and a half years to complete preparations that normally take six years. Indianapolis already had most of the facilities in place to host the largest Pan American Games in history, enabling the organizing committee to concentrate on the complex preparation for more than 6,000 athletes, coaches, and officials, as well as 2,100 media representatives.

### **Indiana**

Indiana, which means "land of the Indians," became the 19th state in 1816. With 36,185 square miles, it is the 38th largest of the 50 states. Located in the heart of the Midwest, Indiana is bordered by Illinois on the west, by Ohio on the east, and by two of America's largest bodies of water, Lake Michigan on the north and the Ohio River on the south. The landscape varies from rolling hills to flat farmlands to lakeside sand dunes.

The population of Indiana is just over 5.5 million. Its citizens are known as "Hoosiers." The origin of the word is disputed; what is not disputed is that "Hoosiers" are noted for their open friendliness.

At its longest, the state reaches 250 miles, and it is approximately 140 miles wide. Indiana's economic base has shifted from agriculture to manufacturing over the course of the 20th century, providing an efficient mix of industries, urban services, and farms. Such diverse products as transportation equipment, machinery, and chemicals, as well as food and kindred products, are distributed around the world. This broad export base has made Indiana the second largest per capita exporter in the nation. Forty percent of the people of Indiana owe their livelihood, in whole or part, to international trade.

### **United States of America**

Like all Pan American countries, the United States of America (USA) was originally inhabited by native Indians and settled by Europeans beginning in the 1500's. The original United States of America consisted of 13 British colonies along the Atlantic coast which declared their independence from Great Britain on July 4, 1776.

Esta decisión dió a Indianápolis tan solo dos años y medio para completar las preparaciones que normalmente toman seis. Indianápolis ya tenía disponibles la mayoría de las instalaciones necesarias para ser sede de los Juegos Panamericanos más grandes en la historia, lo que permitió que el Comité Organizador pudiera concentrarse en las complejas preparaciones para los 6,000 atletas, entrenadores y oficiales, así como unos 2,100 representantes de los medios informativos.

### **Indiana**

Indiana, que significa "tierra de los Indios," se convirtió en el décimonoveno estado en 1816. Con sus 93,743 kms<sup>2</sup> de superficie, Indiana es hoy en día la trigésima octava ciudad en tamaño entre los 50 estados. Situada en el corazón del medio oeste, Indiana linda con Illinois en el oeste, con Ohio al este y tiene también como linderos a dos de las mayores extensiones de agua en América, el lago Michigan por el lado norte y el Río Ohio por el sur. Su terreno varía desde colinas rodantes a tierras planas agrícolas y hasta dunas arenosas a la orilla de los lagos.

La población de Indiana alcanza a un tanto más de 5.5 millones. Sus ciudadanos son conocidos como "Hoosiers," aunque el origen de la palabra ha sido muy debatido. Lo que sí no se debate es que los "Hoosiers" son notables por su franca amistosidad.

El estado se extiende a 403 kms en la parte más larga y mide aproximadamente 226 kms de ancho. La base económica de Indiana ha cambiado de agricultura a manufactura a través del siglo XX, resultando en una eficaz mezcla de industrias, servicios urbanos y agricultura. Al presente, diversos productos tales como equipo de transporte, maquinaria, productos químicos y materiales relacionados, al igual que alimenticios y sus derivados son distribuidos alrededor del mundo. Esta amplia base de exportación ha hecho de Indiana el segundo mayor exportador per capita en la nación. Un cuarenta por ciento de la población de Indiana debe sus medios de vida, en total o en parte, al comercio internacional.

### **Estados Unidos de América**

Al igual que todos los países Panamericanos, los Estados Unidos de América fueron originalmente habitados por indios nativos y colonizados por europeos comenzando en los años 1500s. Los Estados Unidos originalmente consistieron de 13 colonias británicas a lo largo de la costa Atlántica, quienes se independizaron de Gran Bretaña el 4 de julio de 1776.

En 1787 los Estados Unidos adoptaron su Constitución, uno de los más flexibles, adaptables y



In 1787, the USA adopted its Constitution, one of the most flexible, adaptable and enduring instruments of government ever written. It provides for three co-equal branches of national government: the Executive, the Legislative, and the Judicial. The Executive branch is headed by the President, who is elected every four years. The Legislative branch is made up of two houses of Congress: the House of Representatives, whose membership is drawn from 435 electoral districts based on population, and the Senate, where each state is represented by two Senators. The Judicial branch is comprised of the federal trial and appellate courts and headed by the Supreme Court.

The cornerstone of the USA is its 50 states which span the North American continent from the Atlantic to the Pacific and from Canada to Mexico and include Alaska near the Arctic Circle and Hawaii in the south Pacific. Each state has its own government with full sovereignty over all powers not specifically given to the federal government. The states range in size from tiny Rhode Island - smaller than some national parks - to Alaska - larger than many countries.

The United States of America, the fourth largest country in the world, covers more than 3.5 million square miles. Two impressive mountain ranges run from the northern to the southern borders. The Rocky Mountains form the Continental Divide in the western third of the country, and the Appalachian Mountains are located just inland from the eastern seaboard. The largest river, the Mississippi, stretches from the Great Lakes to the Gulf of Mexico; the highest mountain, Mount McKinley in the state of Alaska, towers over 20,000 feet.

Throughout the country, the geography is varied, with desert regions in the Southwest, plains in the Midwest, subtropical settings in the Southeast, and volcanoes in the Northwest. Across the nation are hundreds of national parks, animal preserves and historic landmarks.

The country has a wealth of natural resources: minerals, such as coal, copper, gold, and iron; crude oil reserves; extremely fertile soil for corn, wheat, citrus fruits, and many other foods; and thousands of lakes and streams with many species of fish in abundance.

The population in the USA exceeds 236 million, with over 79 percent in urban settings. New York, with more than 7.1 million people, is the largest city, but rural towns with populations as small as 50 are common. The people have come from every country, giving the United States the well-known nickname as "Melting Pot of the World."

perseverantes instrumentos gubernamentales jamás escritos. Dicho documento habilita tres ramas de gobierno nacional equitativas: la Ejecutiva, la Legislativa y la Judicial. La rama Ejecutiva es dirigida por el Presidente, que se elige cada cuatro años. La rama Legislativa se compone de dos cámaras de Congreso: La Cámara de Representantes, cuya membresía se deriva de 435 distritos electorales a base de población, y el Senado en el cual cada estado es representado por dos Senadores. La rama Judicial se compone de cortes de jurados federales y de apelaciones, dirigidos por la Corte Suprema de Justicia.

Los 50 estados que forman los Estados Unidos se extienden sobre el continente norteamericano, del Atlántico al Pacífico y de Canadá a México, incluyendo Alaska, cerca del círculo polar ártico, y Hawaii, en el sur del Pacífico. Cada estado tiene su propio gobierno con soberanía total sobre todos los poderes que no son específicamente otorgados al gobierno federal. Los estados varían en tamaño, desde los pequeñísimos como Rhode Island - más pequeño aún que algunos parques estatales - a Alaska - más extenso que muchos países.

Los Estados Unidos cubren más de 9.1 millones de kms<sup>2</sup>. Dos impresionantes cordilleras de montañas corren de la frontera norte a la del sur. Las Montañas Rocosas forman la División Continental en la tercera parte oeste del país y las Montañas Apalaches están localizadas un poco adentro de la costa este. El río más grande, el Misisipi, se extiende desde los Grandes Lagos hasta el Golfo de México; la montaña de más elevación, el Monte McKinley en el estado de Alaska se descolla a más de 6096 metros.

La geografía del país es muy variada, con regiones desiertas en el suroeste, llanuras en el medio oeste, regiones subtropicales en el sureste, y volcanes en el noroeste. A través de la nación hay cientos de parques nacionales, refugios de animales y sitios históricos.

El país tiene gran riqueza en recursos naturales: minerales tales como carbón, cobre, oro y hierro; reservas petroleras; tierras extremadamente fértiles para el cultivo de maíz, trigo, frutas cítricas y muchos otros productos alimenticios; además de miles de lagos y riachuelos abundantes en peces de muchas especies.

La población de los Estados Unidos se cuenta en exceso de los 236 millones, de los cuales más del 79 por ciento residen en zonas urbanas. Nueva York, con su población en exceso de 7.1 millones es la ciudad más populosa, pero es muy común encontrar poblaciones rurales tan pequeñas como de 50 habitantes. Los habitantes de los Estados Unidos han originado de todo país, dando a los Estados Unidos su bien conocido nombre de "Crisol del Mundo."





# STATEMENT OF PURPOSE

## DECLARACION DEL PROPOSITO

Immediately following the designation of Indianapolis as host for the Tenth Pan American Games by PASO, the following statement of purpose was developed and released by the PAX/I executive committee. This statement was designed to bring into focus the objectives of PAX/I, its Organizing Committee, and the Indiana communities in hosting the Games.

We have undertaken the challenge of the Tenth Pan American Games:

- to reaffirm the Olympic ideals among the Pan American nations;
- to reach out as the people of Indianapolis and the State of Indiana to the peoples with whom we share this hemisphere;
- to extend the hospitality of our Nation, State, and City to visitors from all our neighbors in the Americas; and
- to develop further internally the strength and vitality of our own cooperative partnerships and volunteer spirit.

In pursuit of these purposes, we embrace certain principles:

- The Games shall be conducted in furtherance of the Olympic ideals of peaceful athletic competition, dedication to excellence, and commitment to good sportsmanship;
- The Games shall further the principal purpose of PASO, to strengthen and tighten the bonds of friendship and solidarity among the people of the Americas;
- The Games shall offer the youth, and through them the peoples of our hemisphere, an opportunity to establish friendships, knowledge, and understanding that transcend geographical, language, and cultural differences;
- As part of being the best hosts possible, the people of our City shall develop their own new and renewed knowledge and

Acto seguido de la designación por la ODEPA de Indianapolis como sede de los Décimos Juegos Panamericanos, la siguiente declaración del propósito fue redactada y publicada por el comité ejecutivo de PAX/I. Dicha declaración enfoca los objetivos de PAX/I, su Comité Organizador, y las comunidades del estado de Indiana al servir como anfitriones de los Juegos.

Hemos aceptado el reto de los Décimos Juegos Panamericanos:

- para reafirmar los ideales Olímpicos entre las naciones panamericanas;
- para tender nuestras manos como ciudadanos del estado de Indiana a los hermanos con quienes compartimos este hemisferio;
- para ofrecer la hospitalidad de nuestro país, estado y ciudad a los visitantes procedentes de los países vecinos en las Américas; y
- para continuar desarrollando entre nosotros mismos la fortaleza y vitalidad de nuestra asociación y el espíritu voluntario y cooperativo.

Tratando de lograr estos propósitos, nos subscribimos a los siguientes principios:

- Los Juegos se llevarán a cabo para fomentar los ideales Olímpicos de la competencia deportiva pacífica, la dedicación a la excelencia, y la promesa de un deportismo jovial.
- Los Juegos promoverán el objetivo principal de la ODEPA, de fortalecer y estrechar los lazos de amistad y solidaridad entre los pueblos de las Américas.
- Los Juegos ofrecerán a la juventud, y a través de ella, a los pueblos de nuestro hemisferio, la oportunidad de establecer amistad, conocimiento y comprensión que trascienda diferencias geográficas, de lengua y de cultura.

understanding of the languages and cultures of all participating countries;

- Our hospitality and presentation of the Games shall involve the participation of all able and willing volunteers, reflecting our own cultural diversity and strengths;
- Our preparations for the Games shall encourage our own awareness of the value of physical fitness and athletic endeavor; and
- The experience of our presentation of the Games shall cultivate leadership and individual potential among our citizens, young and old alike, and strengthen our own cultural and athletic heritage and resources.

- Como parte de ser los anfitriones por excelencia, la gente de nuestra ciudad tratará de desarrollar más conocimiento y entendimiento de las lenguas y culturas de todos los países participantes.
- Nuestra hospitalidad y presentación de los Juegos deberá incluir la participación de todos los voluntarios aptos y dispuestos, reflejando así nuestra diversidad y vigor cultural.
- La preparación para los Juegos estimulará nuestra conciencia del valor de un cuerpo sano y de la proeza deportiva; y
- La experiencia de la celebración de los Juegos cultivará el liderazgo y potencial individual de nuestros ciudadanos, jóvenes y mayores, y fortalecerá nuestra propia herencia cultural y nuestra historia y recursos deportivos.





# ACCREDITATION

## ACREDITACIONES

The Accreditation Department developed a computer-based system to collect, verify, and maintain information concerning all individuals who were officially involved with the Games. The system identified individuals' respective functions and the privileges to which they were entitled during the Games.

The system generated credentials in the form of badges which permitted access into the various sport venues and support facilities and into various zones within each sport venue. The system also identified each individual's access to special transportation, food, hospitality, and accommodation services.

### System Tools

Borrowing from the Olympic model, the accreditation system used 11 letter categories, seven mandated by PASO and four more developed by the Organizing Committee. The categories were:

- "A" for members and directors of the IOC, President of PASO, Presidents of International Federations (IFs) at the Games, members of the Executive Committee of PASO, Presidents of NOCs at the Games, President of PAX/I, Chairman of PAX/I and one accompanying guest each.
- "B" for members of the Executive Committee of IFs, Secretaries-general of NOCs, members of the Executive Committee of PAX/I and one accompanying guest each.
- "C" for Chiefs of Mission and Assistant Chiefs of Mission.
- "D" for competition officials (IF jury members, technical officials, etc.).
- "E" for members of the media and press.
- "F" for competitors, team officials, and extra team officials.
- "G" for guests of PASO or PAX/I.
- "K" for third party contractors and their employees providing goods or services to the Organizing Committee.

El Departamento de Acreditación utilizó un sistema computarizado para recoger, verificar y mantener información referente a las personas que tenían misiones específicas en los Juegos. Dicho sistema sirvió para identificar las respectivas funciones de estas personas y los privilegios que se les concedían a cada una de ellas durante los Juegos.

Las credenciales consistían en insignias que permitieron el acceso a las distintas instalaciones deportivas y auxiliares así como a las zonas interiores de las mismas. Sirvieron las insignias además para el uso del transporte especial, de los comedores, de los centros de hospitalidad y de los servicios de alojamiento.

### Implementos del Sistema

Siguiendo el modelo Olímpico, se incorporaron al sistema de acreditación 11 categorías diferentes señaladas con distintas letras; siete de ellas vinieron estipuladas por la ODEPA y las restantes cuatro las elaboró el mismo Comité Organizador. Dichas categorías fueron las siguientes:

- "A" para los miembros y directores del COI, el Presidente de la ODEPA, los Presidentes de las Federaciones Internacionales (FIs) presentes en los Juegos, los miembros del Comité Ejecutivo de la ODEPA, los Presidentes de los CONs presentes en los Juegos, el Presidente Ejecutivo de PAX/I, el Presidente de PAX/I y un invitado de cada una de las personas antes mencionadas.
- "B" para los miembros del Comité Ejecutivo de los FIs, los Secretarios Generales de los CONs, los miembros del Comité Ejecutivo de PAX/I y un invitado de cada una de las personas antes mencionadas.
- "C" para los Jefes de Misión y Asistentes de los Jefes de Misión.
- "D" para los oficiales de las competencias (miembros del jurado de las FIs, oficiales técnicos, etc.)

- "P" for members of the Pan American Games Law Enforcement Council.
- "S" for members of the PAX/I Security Division.
- "X" for PAX/I staff personnel and volunteers of the Games, including attachés and aides-de-camp.

To assist in rapid recognition of individuals a color coded system was used. The letter and corresponding colors were: "A" red; "B" orange; "C" yellow; "D" green; "E" purple; "F" blue; "G" pink; "K" grey; "P" brown; "S" tan; and "X" multi-colored PAX/I logo.

Each badge included a photograph of the bearer (with the exception of some "P" and "K" badges which were of a generic nature) and general personal information, including name, country, affiliation, and function. The lamination process completed the procedure.



Each badge was computer generated. When detached from the bordering paper, the badge stock had three equal signed sections. The first served as the front of the badge. After being folded over, the second section became the back of the badge, which contained personal information on the bearer. The third section served as a receipt and was detached upon issuance.

The badge system also contained venue access information utilizing 49 different pictograms, and

- "E" para los miembros de los medios de comunicación y prensa.
- "F" para los competidores, los oficiales de equipo y los oficiales extras de equipo.
- "G" para los invitados de la ODEPA y de PAX/I.
- "K" para contratistas terceros y sus empleados que proveyeron bienes o servicios al Comité Organizador.
- "P" para los miembros del Consejo de los Juegos Panamericanos para el Orden Público.
- "S" para los miembros de la División de Seguridad de PAX/I.
- "X" para el personal y los voluntarios de PAX/I, incluyendo a los attachés y los aides-de-camp.

Se utilizó un código de colores para reconocer lo más rápido posible a las personas que llevaban las distintas insignias, es decir: "A" roja; "B" anaranjada; "C" amarilla; "D" verde; "E" morada; "F" azul; "G" rosada; "K" gris; "P" café; "S" café claro; y la "X" de múltiples colores que representa el logo de PAX/I.

Cada insignia llevaba la fotografía del portador (con excepción de algunas de las que llevaban una "P" o una "K") e información personal general, incluyendo nombre y apellidos, país, afiliación y función. El laminado completó el proceso.

Las insignias fueron generadas por una computadora. Al separarse de su orilla del papel, quedaron tres secciones iguales con la firma del portador. Al doblarse la primera sección o la parte delantera de la insignia, la segunda sección se convirtió en el dorso conteniendo información personal y la firma del portador. La tercera sección se quedó como resguardo o recibo, desprendiéndose en el momento de la emisión del documento.

Las insignias contenían además información sobre el acceso a las instalaciones, en la forma de 49 pictogramas y distintos números que indicaban los privilegios de acceso dentro de las instalaciones. Los pictogramas especificaron el acceso a las instalaciones deportivas y las auxiliares. El signo de la "infinitud" en la insignia daba acceso libre a las instalaciones deportivas y las auxiliares. Las zonas con acceso numérico tenían un acceso controlado dentro de cada lugar. Dichas zonas representaban las mayores



intra-venue access zone privilege data, using numbers. The pictograms specified access to sport venues and support facilities. A special "infinity" pictogram provided access to all sport venues and support facilities. The numbered access zones specified controlled entry within each site. Each numbered zone differentiated the major areas of operations of the Games, such as field of play or competition area.

### **Accreditation of PASO Family**

The PASO constitution specifies accreditation procedures and requires the distribution of a Pan American identity card to individuals associated with the Games. The card served as the document authorizing entry into the host country.

The PAX/I-designed identity card was produced as a multi-copy form. Three paper layers (overleaves) were attached to each identity card so that completion of the top overleaf achieved several steps at once. The first overleaf was used as an accreditation application and was returned to PAX/I. The second overleaf was used as the participant's visa application and was submitted to the appropriate U.S.A. embassy, consulate, or interest section. The third overleaf was kept by the issuing organization (PASO, IOC, NOC, IF, or PAC) for its records. The final layer was the actual identity card and was used by the bearer as a means of identification.

PAX/I produced and distributed a manual explaining procedures for completing and issuing identity cards and for generating accreditation badges. The manual also contained general information on USA State Department regulations.

Upon arrival at Indianapolis International Airport, bearers of these identify cards were greeted and escorted to transportation which took them to one of four badging centers where the accreditation process was completed.

### **Accreditation of PAX/I Members**

The organizing committee initially estimated that 20,000 volunteers, assisted by a small staff, would be adequate to handle the Games. However, as manpower needs increased, the projected number of volunteers grew to more than 40,000 and volunteers were still completing the required forms as late as August 6. This situation taxed the already

áreas de operación de los Juegos tales como los campos de juego o los áreas de competencia.

### **Accreditaciones de la Familia de la ODEPA**

Los estatutos de la ODEPA especifican el procedimiento a utilizarse referente a las acreditaciones y requieren que se efectúe la distribución de una tarjeta de identificación Panamericana a las personas asociadas con los Juegos. Dicha tarjeta sirvió de documento autorizador para la entrada en el país anfitrión.

La tarjeta de identificación diseñada por PAX/I consistió en un formulario de múltiples copias. Las tarjetas consistieron en tres hojas sobrepuestas, de manera que al completarse la primera se realizaban varias gestiones en una. La primera hoja se usó como solicitud de acreditación al devolverse a PAX/I. La segunda hoja se utilizó como solicitud de la Visa del interesado y fue sometida a la correspondiente embajada, consulado o sección de intereses de los EE.UU. La tercera hoja fue archivada en la oficina de la organización emisora (ODEPA, COI, CON, FI o Coordinadores Panamericanos). La última capa fue la tarjeta misma que el portador utilizaría como medio de identificación.

PAX/I produjo y distribuyó un manual que explicó el proceso necesario para completar y emitir las tarjetas de identificación y para generar las insignias de acreditación. Dicho manual contenía también información general referente a los reglamentos del Departamento de Estado de los Estados Unidos.

A su llegada al Aeropuerto Internacional de Indianápolis, los portadores de las tarjetas de identificación fueron recibidos y acompañados al medio de transporte que les llevaría a uno de los cuatro centros de emisión de insignias para completar su acreditación.

### **Accreditaciones de los Miembros de PAX/I**

El comité organizador hizo un cálculo inicial de 20,000 voluntarios, ayudados por una pequeña plantilla de personal, para llevar a cabo los Juegos. Sin embargo, conforme iba aumentando la necesidad de más ayuda, la cifra proyectada de voluntarios creció a más de 40,000 e incluso hasta el día 6 de agosto aún llenaban formularios voluntarios nuevos. Todo esto dificultó aún más el sobrecargado sistema de emisión

overburdened system of accreditation badging. Borrowed staff members, previously unused equipment, and temporary labor resolved this problem. Between August 1 and August 7, more than 10,000 volunteer credentials were created and distributed.

PAX/I staff and volunteers received a two-part "X" category badge with the identity section separate from the site and zone access portion. This format permitted venue commissioners to provide "day passes" which allowed workers to perform their tasks and yet not abuse their privileges while off duty. These passes were attached to the bottom portion of the permanent badge, covering the access portion, and were color-coded to the day of the week to further limit misuse. The layout used was the same as the permanent badge. The locations for sport pictograms, zone numbers, and special access privileges remained unchanged.

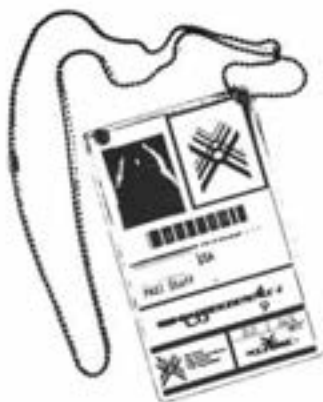
### **Contractor Accreditation**

Contracted personnel, due to their unique and various positions, were assigned a letter "K" badge. Initial projection called for the badging of approximately 4,000 contracted employees. This processing was difficult because of late contracting of companies to provide services, inadequate time to properly review the applications received, and a general sense of unimportance placed upon contractor accreditation by many Divisions until the last minute.

### **Venue Operations and Site Access Control**

Two management programs supported venue operations and site access control. The Venue Accreditation Manager was responsible for the issuance of temporary credentials to those needing access but who did not possess proper credentials, the issuance of "access enhancers" to previously accredited (but unauthorized) individuals, and the solution of accreditation and access control problems.

The Access Control Group was responsible for site access, control at the perimeter of each venue and between access zones within the venue. These two management programs worked together to ensure proper access and control of properly credentialed individuals.



de insignias de acreditación. Para resolver este problema se tuvo que pedir prestado a personal de otros departamentos, poner en uso equipo previamente en desuso y emplear personal eventual. Entre el primero y el 7 de agosto más de 10,000 credenciales de voluntarios se crearon y se distribuyeron.

El personal y los voluntarios de PAX/I recibieron una insignia de la categoría "X" comprendida de dos partes. La parte co-respondiente a la identidad estuvo separada de la parte referente al acceso a las zonas e instalaciones. Este formato permitió que los comisionados en las instalaciones emitieran "pases diarios" para que los trabajadores pudieran realizar sus tareas sin abusar de los privilegios en sus horas libres. Dichos pases se graparon a la parte inferior de la insignia, tapando la parte de acceso, y alternaban el color según el día de la semana. La distribución de códigos fue la misma que para la insignia permanente. No se cambiaron los pictogramas deportivos, los números de zonas ni los privilegios especiales de acceso correspondientes.

### **Acreditaciones de los Contratistas**

El personal contratado, debido al elevado número de situaciones singulares, recibieron una insignia con la letra "K". El cálculo inicial para cuestiones de insignias se fijó en 4,000 empleados contratados. El proceso de acreditación de estas personas se dificultó al contratar muy tarde las compañías que realizarían determinados servicios, por el tiempo insuficiente para revisar debidamente las solicitudes recibidas y debido al sentido general por parte de las divisiones correspondientes sobre la insignificancia de la acreditación de los contratistas hasta última hora.

### **Operaciones de las Instalaciones y Control de Acceso de Zonas**

Dos programas de administración sostenían las operaciones en las instalaciones y el control de acceso de zonas. El Administrador de Acreditación en cada instalación se hizo responsable de emitir credenciales temporarios a aquellos que necesitaban tener acceso pero que no disponían de las credenciales adecuadas, de emitir "realzadores de acceso" a personas acreditadas (pero no autorizadas) y de resolver problemas de acreditación y control de acceso. El Grupo de Control de Acceso tuvo responsabilidad por el acceso de zonas, control del perímetro de cada instalación y entre las zonas dentro de cada instalación. Estos dos programas de administración funcionaron juntos para asegurar el correcto acceso y control de personas debidamente documentadas.



# PAN AMERICAN ARTS FESTIVAL

EL FESTIVAL DE ARTE PANAMERICANO



The Arts and Culture Division was formed to carry out the provision of PASO's constitution requiring that "The Organizing Committee of the Games shall carry out on each occasion a program of cultural activities

La División de Artes y Cultura se formó para cumplir con los estatutos de la ODEPA que estipulan que "En cada ocasión de los Juegos, el Comité Organizador de los mismos deberá llevar a cabo un programa de



and exchange of information of general interest to America.

The resulting Pan American Arts Festival presented 1,104 separate events or activities to help the citizens of Indiana and visitors to the Games learn about and experience the artistic heritage of the 38 participating countries. The festival encompassed the entire spectrum of the arts from music to literature, from theatre to design arts, from dance to the visual arts.

Sixty-two arts and community organizations took part, and spent about \$4 million to produce the festival, which began in September, 1986. The festival was cosponsored by Target Stores, Inc., a Corporate Sponsor, and the Indianapolis Foundation, a charitable institution. Grants were received from the Indiana Department of Commerce - Tourism Development, from the Indiana Arts Commission, and from the Penrod Society, a local philanthropic organization for promotion of the arts in Indianapolis. The project budget was \$417,000.

The festival had three different aspects. First, arts organizations produced events, exhibits and/or performances focusing on the diverse nature of the arts of the Western Hemisphere as part of their regular programming. These ranged from the concert season of the Indianapolis Symphony Orchestra to programs at the Indianapolis Children's Museum.

Second was special programming which ran from hosting international artists to commissioning new music. The most ambitious special project was the "Fantastic Art of Latin America" exhibition assembled by the Indianapolis Museum of Art. Some special programming was carried out entirely by the arts organizations' staffs; some was coordinated by the Arts and Culture Division.

The third category of programming was cooperative projects involving arts organizations and PAX/I. For example, a film festival capitalizing on the resources and talents of the Indianapolis Museum of Art, the Madame Walker Urban Life Center, the Indianapolis-Marion County Public Library and the Indiana University Black Film Festival Center Archives brought films of Latin American and the Caribbean to Indianapolis. The Festival of Champions Gala Concert, comprised of artists from internationally acclaimed musical competitions in the Western Hemisphere, was

actividades culturales de intercambio de información del interés general de las Américas.

El Festival de Arte Panamericano que se creó como resultado de este requisito presentó 1,104 distintos eventos o actividades para ayudar a los ciudadanos de Indiana y los visitantes a los Juegos a conocer y a vivir el legado artístico de los 38 países participantes. El festival abarcó toda clase de arte desde música a literatura, teatro, arte de diseño, danza y artes visuales

Sesenta y dos organizaciones de arte y comunitarias participaron y se gastaron unos US\$4 millones en organizar el festival que comenzó en Septiembre de 1986. El festival fue patrocinado por Target Stores, Inc., uno de los Patrocinadores Corporativos, y la Indianápolis Foundation, una institución caritativa. Se recibieron subvenciones del Departamento de Desarrollo de Comercio y Turismo en Indiana, de la Comisión de Arte de Indiana y de la Sociedad Penrod. El presupuesto del festival fue de US\$417,000.

El Festival tuvo en tres aspectos diferentes, el primero de los cuales consistió de organizaciones de arte que produjeron eventos, exposiciones y/o espectáculos cuyo tema central fue la variada naturaleza de las Artes en el Hemisferio Occidental. Dichos eventos abarcaron desde conciertos de la Orquesta Sinfónica de Indianápolis hasta los programas realizados en el Museo de Niños de Indianápolis.

Luego estuvo la programación especial donde, entre otras cosas, se trajeron a artistas internacionales como invitados y fue comisionada nueva música. El proyecto especial más ambicioso fue la exposición de "Arte Fantástico de Latinoamérica" realizada por el Museo de Arte de Indianápolis. Parte de la programación especial fue realizada por los empleados de una de las organizaciones de arte; el resto fue realizado por la División de Arte y Cultura.

La tercera parte de la programación trató de proyectos cooperativos en colaboración con organizaciones de arte y PAX/I. Un ejemplo de esto fue que, aprovechando los recursos y talentos del Museo de Arte de Indianápolis, del Centro Madame Walker Urban Life, de la Biblioteca Pública del Condado Marion de Indianápolis y los Archivos del Centro del Festival Cinematográfico Negro de Indiana University, uno de los festivales cinematográficos trajo a Indianápolis películas Latinoamericanas y del Caribe.

jointly hosted and sponsored by Cathedral Arts and Butler University.

International cooperation and participation was assured at the PASO Arts and Culture Congress in Guatemala in March, 1987, where delegates agreed to participate in an international art exhibit during the Games. NOCs from thirty countries assembled representative samples of their respective national cultures including photographs, posters, textiles and crafts.

The exhibits, extensive enough to require publication of a catalog, were displayed at the Pan American Village, Headquarters Hotel, protocol centers, and at many competition and support venues. Several countries also sent performing groups. At the conclusion of the Games, the components of the exhibits were distributed to arts organizations to be used in future educational programs.

Arts organizations were given permission to use the Games logo on brochures to identify activities as Pan American Arts Festival events. All programs were listed in a festival calendar, one half million of which were distributed as part of the campaign to promote the festival. The Arts and Culture Division also sponsored the competition, won by Sara Love, for development of the Arts Festival poster.

El Concierto de Gala del Festival de Campeones, compuesto por artistas renombrados por su participación en competencias musicales en el hemisferio occidental, fue ofrecido y patrocinado conjuntamente por Cathedral Arts y la Universidad Butler.

La cooperación y participación internacional fueron aseguradas en el Congreso de Arte y Cultura de la ODEPA celebrado en Guatemala en mayo de 1987, donde los delegados se comprometieron a participar en una exposición internacional de arte durante los Juegos. Los CONs de treinta países aportaron muestras representativas de sus respectivas culturas nacionales incluyendo fotografías, posters, textiles y artesanías.

Las exposiciones, que por su volumen necesitaron de un catálogo para clasificarse, se exhibieron en la Villa Panamericana, en el Hotel Sede, los centros de Protocolo y en muchas instalaciones de competencia y auxiliares. Varios países mandaron inclusive a elencos artísticos. Al concluir los juegos los componentes de las exposiciones se distribuyeron a las organizaciones de arte para ser utilizados en futuros programas educativos.

A las organizaciones de arte se les concedió permiso para usar el logo de los Juegos en sus folletos donde figurarían sus actividades como eventos del Festival de Arte Panamericano. Todos los programas se listaron en el calendario del festival, del cual medio millón de ejemplares fueron distribuidos como parte de la campaña de publicidad del festival. La División de Arte y Cultura también patrocinó el concurso ganado por Sara Love, por su elaboración del poster del Festival de Arte.









# AWARDS/ATHLETE PROTOCOL



## PROTOCOLO DE PREMIACION/ATLETAS

The Awards/Athlete Protocol Division produced 288 awards ceremonies at 20 different venues. In addition, the Division coordinated the design, production, and distribution of athlete medals, participation medals, and event diplomas.

A concept of awards teams was developed, with teams of volunteers performing awards ceremonies for each sport. Each awards team consisted of:

- a team leader, who supervised team members and training, and acted as liaison with the Sport Commissioner
- a flag supervisor and six flag raisers
- a medals supervisor and three medal bearers
- three athlete escorts
- three presenter escorts
- a public address system coordinator, who delivered the correct national anthem to the sound booth
- a script coordinator, who completed scripts with correct names of athletes and presenters and delivered same to the announcer
- a results relay, who obtained official results and relayed information to calligraphers

An awards ceremony manager was assigned to each sport and served as the liaison between the Sport Commissioner and the Division. The award ceremony managers were supported by volunteers who coordinated presenters, medals and diplomas, flags, flowers, and scheduling.

Each country was asked to send a copy of its national anthem for use in the awards ceremonies. A representative from each country also verified that a pictorial representation of its national flag was displayed properly.

Accurate and complete scheduling was the single most important factor for successful ceremonies. The Division had to operate flexibly due to competition schedule changes throughout the Games.

La División de Protocolo de Premiación/Atletas realizó 288 ceremonias de premiación en 20 instalaciones distintas. Dicha división coordinó además el diseño, producción y distribución de las medallas para los atletas, las medallas para los participantes y los diplomas por evento.

Se formaron equipos de voluntarios, cuya misión fue la de llevar a cabo las ceremonias de premiación en cada uno de los deportes. Los equipos de premiación consistieron en:

- el jefe de equipo que supervisó a los miembros del equipo y el entrenamiento y sirvió de enlace con el Comisionado de Deporte
- el supervisor de banderas y seis izadores de bandera
- el supervisor de medallas y tres portadores de medallas
- tres asistentes a los atletas
- tres asistentes a los presentadores
- el coordinador del sistema de sonido para entregar el himno nacional correcto a la cabina de sonido
- el coordinador del guión, quien completó los guiones con los nombres correctos de los atletas y presentadores, entregando los mismos al anunciador
- el comunicador de resultados que obtuvo los resultados oficiales para entregar la información correcta a los callígrafos.

Un gerente de premiación fue asignado a cada deporte para servir de enlace entre el Comisionado del mismo y la División. Los gerentes de premiación contaron con el apoyo de voluntarios encargados de coordinar a los presentadores, las medallas y diplomas, las banderas, las flores, y los horarios de la premiación.

Se solicitó a todos los países que enviaran una versión de su himno nacional para utilizarse en las ceremonias de premiación. Un representante de cada uno de los

Michael Graves, a renowned Indiana-born architect, designed the athlete medals, which were fabricated by an official Supplier, Herff-Jones, Inc., an Indianapolis-based firm specializing in casting medals and jewelry. The commemorative medal, presented to all athletes and officials, was designed and made by Herff-Jones.

Physical elements, other than medals, required for the ceremonies included awards stands, flag poles and flag-raising devices, flower bouquets, medal pillows, uniforms for the ceremony teams, and national anthems. Sport Commissioners were asked to specify whether flowers were appropriate for medalists in their sports.

Event diplomas were personalized by the calligraphy staff on a daily basis and delivered to the Pan American Village for distribution within 24 hours after an awards ceremony.



países verificó el correcto despliegue de su bandera nacional mediante una representación gráfica.

Establecer horarios precisos y completos para las ceremonias fue el factor más importante en el éxito de las mismas. La división debió operar con flexibilidad debido a los frecuentes cambios de horario en las competencias durante los Juegos.

Michael Graves, un renombrado arquitecto nacido en Indiana, diseñó las medallas que se entregaron a los atletas. Las mismas fueron fabricadas por Herff-Jones, Inc., una empresa con sede en Indianápolis, que se especializa en la fundición de medallas y joyería. Las medallas conmemorativas que se presentaron a todos los atletas y oficiales fueron diseñadas y fabricadas por Herff-Jones.

Los elementos físicos necesarios para las ceremonias, fuera de las medallas, incluyeron plataformas para la premiación, astas y mecanismos para izar las banderas, ramos de flores, cojines para las medallas, uniformes para los equipos de premiación e himnos nacionales. Se pidió que los Comisionados de Deporte determinaran si las flores a entregarse a los ganadores de medallas eran correctas para sus respectivos deportes.

Los diplomas por participación fueron personalizados por callígrafos a diario y entregados a la Villa Panamericana para su distribución dentro de las 24 horas después de las ceremonias de premiación.







# CEREMONIES

## CEREMONIAS

The goal of the PAX/I Ceremonies Division was to entertain participants and spectators with an Opening and a Closing Ceremony in accordance with PASO and NOC regulations. Organizers wanted an Opening Ceremony that would launch the Games in an exuberant, uplifting fashion, and a solemn yet joyous Closing Ceremony that would send participants home with a feeling of joy, tolerance and understanding.

A basic committee of ceremonies staff and volunteers first met in November, 1985. At this time, PAX/I began negotiations with Walt Disney World Productions to produce both the Opening and the Closing Ceremonies. PAX/I wanted to have a show with substantial marketing value (one that would sell tickets), and Mickey Mouse, along with the rest of the Disney characters, clearly met that criterion.

Disney personnel visited Indianapolis to review possible sites for both ceremonies. They presented two proposals: one for an Opening Ceremony at the Indianapolis Motor Speedway and one for a Closing Ceremony at the American Legion Mall. The entire ceremonies budget was \$2.5 million; each Disney proposal was in excess of that amount. PAX/I reached an agreement with Disney to produce and stage the Opening Ceremony for \$2.5 million - momentarily leaving the Closing Ceremony with no budget.

### Opening Ceremony

The Opening Ceremony was a production done on a massive scale. While Disney had developed the basic outline of the show prior to the awarding of the contract, the concept of the show continually evolved and was refined during the six months preceding August, 1987.

La meta de la División de Ceremonias de PAX/I fue la de entretener a los participantes y espectadores en unas Ceremonias de Inauguración y Clausura que cumplieran con las normas de la ODEPA y los CON's. Los organizadores querían una Ceremonia de

Inauguración que abriría los Juegos con alegría y una Ceremonia de Clausura jubilosa pero solemne que despediría a los participantes con júbilo, tolerancia y comprensión.



Un comité básico formado por personal y voluntarios de la división de Ceremonias se reunió por vez primera en noviembre de 1985. En ese

momento, PAX/I comenzó las negociaciones con Walt Disney World Productions para producir las dos Ceremonias, tanto de Inauguración como de Clausura. PAX/I quiso realizar un espectáculo que tendría suficiente valor comercial (para el que se venderían muchos boletos), y el ratón Mickey Mouse, junto con los demás personajes de Disney, dieron la talla.

Personal de la empresa Disney visitó Indianápolis para inspeccionar los lugares donde posiblemente se celebrarían las dos ceremonias. Se presentaron dos propuestas: una para la Ceremonia de Inauguración en la pista automovilística de Indianápolis y otra para realizar la Ceremonia de Clausura en la Plaza de la Legión Americana (American Legion Mall). El presupuesto total para las ceremonias ascendió a US \$2.5 million; las propuestas de Disney superaron este importe. PAX/I llegó a un acuerdo con Disney para producir y realizar la Ceremonia de Inauguración por US\$ 2.5 million, lo que dejó temporalmente a la Ceremonia de Clausura sin fondos.



The Disney advance team, the show project manager and the writer-director visited Indianapolis briefly in February, and the project began intensive development in March. Volunteer committees were developed, and PAX/I staff members were hired and assigned their duties. Ever increasing numbers of Disney personnel came to Indianapolis to devote full time to the project.

The Opening Ceremony required a cast of more than 6,500, with an additional 23,000 in the audience card section. Most of the performers were drawn from the Indianapolis area. Beginning in March, 1987, Disney staff and the PAX/I casting committee began scouting available talent and conducting auditions. Local performing and social groups - roller skaters, bicyclists, aerobic dancers, even body builders and sky divers - were invited to orientation meetings to hear about the show and receive encouragement to participate in the extravaganza. Auditions continued through June.

Rehearsals began five weeks before the Ceremony. The Indiana State Fairgrounds was used as the base of operations and was the site of performer orientation meetings. Costumes were fitted and stored at that location, and out-of-town band members were lodged in dormitories on the Fairgrounds property. Cast members assembled at the Fairgrounds, were transported by bus to the Speedway where they rehearsed, and were returned to the Fairgrounds.

The Tenth Pan American Games was the first time that the Indianapolis Motor Speedway had been used for an event other than the 500 Mile Race held every May. Only the main straightaway was used, with the staging area located in front of the timing tower and in what is usually the pit area. An 1800 foot stage was constructed especially for the event, as was a stylized Aztec temple backdrop. Regular meetings continuing through the Ceremony were held with the Speedway staff to develop and build the Opening Ceremony stage and backstage area.

The Opening Ceremony was held on August 8, 1987 before a capacity audience of 80,000. The event was broadcast live in its entirety by CBS, and was hailed by one and all as truly spectacular, combining two hours of breathtaking entertainment with the parade of nations and participating athletes. Vice President of the United States of America George Bush declared the Games officially open. The Pan American torch

## **Ceremonia de Inauguración**

La Ceremonia de Inauguración se realizó a nivel espectacular. Aunque Disney había creado el bosquejo básico del programa antes de tener el contrato, la idea central del mismo siguió evolucionado, refinándose en los seis meses anteriores al mes de agosto de 1987.

El equipo inicial de Disney, el gerente del proyecto y el escritor/director visitaron Indianápolis brevemente en febrero y el proyecto comenzó una fase de desarrollo intensivo en marzo. Se formaron comités de voluntarios y el personal de PAX/I se contrató y recibió sus instrucciones. El número de personas de Disney que llegó a Indianápolis para dedicar su tiempo al empeño acrecentaba.

La Ceremonia de Inauguración requirió un elenco de más de 6,500 personas, y unas 23,000 personas más en la sección de cartas. La mayoría de los artistas resultaron ser del área de Indianápolis. Comenzando en marzo de 1987, el personal de Disney y el comité de PAX/I encargado de asignar los papeles a los artistas, realizaban entrevistas para encontrar el talento necesario. Grupos sociales y artísticos locales - patinadores, ciclistas, bailarines aeróbicos, gimnastas y paracaidistas fueron invitados a las reuniones de orientación con el fin de aprender más sobre el programa y para animarse a participar en la extravaganza. Las entrevistas y audiciones continuaron durante el mes de junio.



was run into the Speedway by Oscar Robertson, Indianapolis native and member of the 1960 Olympic basketball team. The flame was passed to rising USA gymnast Kristie Phillips, and then to Wilma Rudolph, winner of gold medals in the 1960 Rome Olympics for the 100 meters, 200 meters and 100 meter relay, who ignited the Pan American Cauldron.



Los ensayos comenzaron con cinco semanas de antelación a la Ceremonia. Los terrenos de la Feria Estatal de Indiana (Fairgrounds) se usaron como base de operación y fue donde se celebraron las reuniones de orientación para los artistas. Los trajes se probaron y almacenaron en este lugar y los miembros de la banda de fuera de Indianápolis se alojaron en los dormitorios ubicados aquí. El elenco artístico se juntaba en el Fairgrounds, se transportaba a la Pista Automovilística donde ensayaba para luego retornar al Fairgrounds.

Fue durante los Décimos Juegos Panamericanos que por primera vez se utilizó la Pista Automovilística de Indianápolis para un evento que no fuera la Carrera de las 500 Millas celebrada todos los años en el mes de Mayo. Se utilizó sólo la calle principal, siendo el escenario el área en frente de la torre de cronometraje donde normalmente se encuentra lo que llaman el "pit" o donde paran los coches para hacer ajustes durante la carrera. Un escenario de 549m se construyó especialmente para este evento en la forma de un templo Azteca estilizado. Se celebraron reuniones con regularidad con el personal de la Pista, incluso durante la misma Ceremonia, para idear y construir el escenario y el trasfondo.

La Ceremonia de Inauguración se celebró el 8 de agosto de 1987 ante una audiencia de 80,000 (límite de capacidad). El evento fue transmitido en vivo en su totalidad por la CBS y fue alabado por todos como verdaderamente espectacular, combinando dos horas de diversión impresionante con el desfile de las naciones y los atletas participantes. El Vicepresidente de los Estados Unidos de América, el Sr. George Bush, declaró los Juegos oficialmente abiertos. La antorcha Panamericana entró a la Pista de la mano de Oscar Robertson, nativo de Indianápolis y miembro del equipo Olímpico de baloncesto de 1960. El fuego se pasó a la joven gimnasta norteamericana, Kristie Phillips, y luego a Wilma Rudolph, ganadora de la medalla de oro en las carreras de 100 metros, 200 metros y relevos de 100 metros celebradas en la Olimpiada de Roma en 1960, quien encendió el pebetero Panamericano.

### **Ceremonia de Clausura**

La Ceremonia de Clausura se celebró en el Hoosier Dome el domingo, 23 de agosto de 1987. La meta de dicha ceremonia - reflejar fraternidad, unidad y esperanza internacional para un futuro de paz - se alcanzó, como el periódico USA Today reportaba el 24 de agosto:



## Closing Ceremony

The Closing Ceremony was held in the Hoosier Dome on Sunday, August 23, 1987. The goal of this Ceremony - to reflect international brotherhood, unity and hope for a peaceful future - was met, as USA Today on August 24 reported:

In the final hours of their 16th day, the Pan American Games focus shifted from sports to show biz. No medals were at stake Sunday night. For 90 minutes, competition, drug testing, politics, and diplomacy yielded to pageantry, music, dramatic lighting, and flag waving.

The location first chosen for the Closing Ceremony was the American Legion Mall, a natural outdoor amphitheater in downtown Indianapolis that would allow athletes and spectators to watch, listen and feel brotherhood without barrier. However, in April the American Legion management announced that it opposed the use of the site because, as part of the official closing protocol, the flag of the host USA would be lowered, and the flag of the next host, Cuba, would be raised and fly supreme.

On June 8, PAX/I announced that the Closing Ceremony would take place at the Hoosier Dome. The selection was an excellent one, since the Dome could seat 65,000 and could be used regardless of weather conditions. Because the gymnastics finals were scheduled for the Dome only hours before the crowds would arrive for the Closing, it was decided to section off the Dome and use only 35,000 seats. This decision also made security somewhat easier, particularly in light of several incidents involving Cubans and anti-Castro groups during some of the competitions.

Entertainment and decoration for the Closing Ceremony was limited by the \$500,000 budget which was finally allocated. The Division decided that the program should be a "Celebración" concentrating on formal protocol while using local children and adults, and amateur and professional talent, to highlight the Indiana setting with a Latin flair. The Ceremony was focused on an 180-foot by 72-foot stage flanked by two multi-colored staircases and surrounded by fountains of "Dancing Waters". Video screens, spotlight platforms and sound wings replaced the balance beams and gymnastic equipment present only hours before.

En las últimas horas de su 16 día, el foco de los Juegos Panamericanos se cambió de los deportes al mundo del espectáculo. No se compitieron por medallas el domingo por la noche. Durante 90 minutos, la competencia, las pruebas de drogas, la política y la diplomacia dieron lugar a la pompa, con música, iluminación dramática y banderas.

El primer lugar elegido para la Ceremonia de Clausura había sido la Plaza de la Legión Americana, un anfiteatro al aire libre en el centro de Indianápolis que hubiera permitido a los atletas y espectadores a ver, escuchar y sentir la fraternidad sin límites. Sin embargo, en abril la administración de la Legión Americana anunció que estaba en contra del uso de este lugar debido a que, como parte del protocolo oficial en la clausura, se tendría que izar la bandera del país de la próxima sede, es decir Cuba, y ondearía dicha bandera por encima de las demás.

El 8 de junio, PAX/I dió a conocer públicamente que la Ceremonia de Clausura tendría lugar en el Hoosier Dome. La selección fue excelente ya que el Dome tenía capacidad para 65,000 y no importaría la



situación climatológica. En vistas de que las últimas sesiones de gimnasia se realizarían horas antes de llegar la multitud para la ceremonia de Clausura, se decidió dividir en secciones el Dome y utilizar sólo 35,000 asientos. Esta decisión también facilitó la cuestión de seguridad, dados los incidentes que habían ocurrido con los Cubanos y grupos anti-Castro durante algunas competencias.

El entretenimiento y la decoración para la Ceremonia de Clausura se limitaron debido al presupuesto de US \$500,000 que fue asignado al final. La División decidió que el programa debía llamarse "Celebración", concentrándose en el protocolo formal, dando un aire latino al escenario de Indiana con la actuación de los niños, adultos, talento amateur y profesional. La ceremonia tuvo como foco central un escenario de 54.8m x 65.8m con sendas escaleras multicolor a ambos lados y rodeado de fuentes de "Aguas Danzantes".

The Ceremony began with protocol: the parade of flags and athletes, followed by speeches and the extinguishment of the Pan American flame. The United States flag was lowered, and the flag of 1991 Games host Cuba was raised. Cuban Minister of Education José Ramón Fernández represented the Organizing Committee of the Eleventh Pan American Games.

This solemnity was followed by the "Celebración": songs by children's choruses from Indianapolis, interpretative dance dedicated to the Games, and music and songs by the nationally-acclaimed group Miami Sound Machine. The Pan American Youth Diplomats passed out flowers to the athletes; spectators, athletes and participants danced in the aisles; an indoor fireworks display ended this phase of the Closing Ceremony.

All in attendance were invited out into the streets surrounding the Dome where a spectacular 25 minute outside firework display set to music completed the Ceremony and the Tenth Pan American Games.

Pantallas de video, plataformas de focos de iluminación y naves de sonido reemplazaron el equipo gimnástico presente horas antes.

La Ceremonia comenzó con el protocolo: el desfile de las banderas y los atletas, seguido de los discursos y el apagado del fuego Panamericano. La bandera de los Estados Unidos se bajó y la bandera de la sede de los Juegos de 1991, Cuba, se izó.

Esta solemnidad fue seguida de la Celebración: canciones interpretadas por los coros de niños de Indianapolis, una danza interpretativa dedicada a los Juegos y música y canciones interpretadas por el conjunto nacionalmente conocido, Miami Sound Machine. Los Jóvenes Diplomatas Panamericanos repartieron flores entre los atletas; los espectadores, atletas y participantes bailaron en los pasillos; y unos fuegos artificiales dentro del Dome terminaron esta fase de la Ceremonia de Clausura.

A todos los que asistieron a la ceremonia se les invitó a presenciar en la calle cerca del Dome un espectáculo de 25 minutos de fuegos artificiales con música de fondo, lo que clausuró la Ceremonia y los Décimos Juegos Panamericanos.









# CHIEFS OF MISSION ORIENTATION



## ORIENTACION DE LOS JEFES DE MISION

Chiefs of Mission were responsible for coordinating the use of facilities and support services by athletes and sport officials of their respective countries during the Games. To allow the Chiefs to gain on-site familiarity with plans, people, places, programs, and procedures, PAX/I hosted a three day orientation and training program in Indianapolis from April 26 - 29. In addition to the 38 Chiefs of Mission, PAX/I invited the Director of Olympic Solidarity, the Secretary General of the United States Olympic Committee, and the PASO technical and support commission presidents.

The April date was chosen because it was enough in advance of the Games to allow the Chiefs to use the information obtained in their final team preparations. Also, PAX/I had time to incorporate suggestions from the Chiefs into final procedures and systems.

The program allowed Chiefs to become acquainted with their attachés and members of the PAX/I staff. They also toured sport venues, visited the Village, and attended briefings on security, medical services, finances and support services. In addition, Chiefs became familiar with the Indianapolis International Airport facilities, arrival and accreditation procedures, and the logistics of transporting their teams between the airport, the Village, and practice and competition venues.

Funds for the conference came from Olympic Solidarity. PAX/I provided housing, meals, air transportation, and local transportation.

The conference was an enormous success. It facilitated future planning and identified potential problem areas which could be addressed before the Games began. Future organizing committees are encouraged to hold similar conferences to assist in staging their Games.

Los Jefes de Misión tuvieron a su cargo coordinar el uso de las instalaciones y servicios auxiliares por parte de los atletas y oficiales deportivos de sus respectivas naciones durante el transcurso de los Juegos. Para que dichos Jefes pudieran familiarizarse con los planes, personas, lugares, programas y procedimientos de PAX/I, se les ofreció un programa de orientación y entrenamiento que duró tres días, celebrándose en Indianápolis del 26 al 29 de abril. Además de los 38 Jefes de Misión, PAX/I extendió la invitación al Director de Solidaridad Olímpica, al Secretario General del Comité Olímpico de los Estados Unidos y a los Presidentes de la comisión técnica y de apoyo de la ODEPA.

Se eligió una fecha en abril porque dejaba suficiente tiempo antes de los Juegos para que los Jefes pudieran aplicar la información obtenida a los preparativos finales para sus equipos. Asimismo, PAX/I tendría el debido tiempo para incorporar las sugerencias de los Jefes a sus procedimientos y sistemas.

Este programa permitió que los Jefes conocieran a sus attachés y a los miembros de la plantilla de PAX/I. También pudieron visitar las instalaciones deportivas y la Villa y asistir a reuniones sobre cuestiones de seguridad, medicina, finanzas y servicios auxiliares. Los Jefes llegaron a conocer bien las instalaciones del Aeropuerto Internacional de Indianápolis, el proceso de llegada y de acreditación y la logística del transporte de sus equipos entre el aeropuerto, la Villa y las instalaciones de prácticas y competencias.

Los fondos para cubrir los gastos de la conferencia provinieron de Solidaridad Olímpica. PAX/I cubrió los gastos de alojamiento, alimentación, transporte aéreo y transporte terrestre.

La conferencia tuvo un gran éxito en todos los sentidos. Facilitó futura planificación e identificación de posibles áreas problemáticas que podrían resolverse antes de comenzar los Juegos. Se les recomienda a futuros comités organizadores que realicen conferencias similares para ayudar en su organización de los Juegos.







# COMMUNITY PROGRAMS

## PROGRAMAS DE LA COMUNIDAD

The Community Programs Division had responsibility for developing and implementing six major programs that involved the citizens of central Indiana in both the sports competitions and in the cultural and educational opportunities presented by the Games.

The Youth Sports Development Program provided more than 5,000 children with basic skills instruction in 16 of the Pan American sports. The Program, which complemented existing activities at schools and community facilities, covered aquatic sports, archery, athletics, basketball, cycling, football (soccer), gymnastics, handball, rowing, table tennis, tennis, volleyball and wrestling.

The Youth Diplomat Corps Program, which had over 7,000 applications, provided central Indiana youth with opportunities for education, community service, cultural awareness and leadership development. Projects meeting designated criteria were certified, and participants were kept informed by a monthly bulletin.

"FIT-IN", coordinated by the National Institute for Fitness and Sport, enhanced community awareness of physical fitness and motivated local residents to take part in fitness activities. FIT-IN trails and printed materials distributed by local health institutions promoted this program in which more than 20,000 persons participated.

The Indianapolis Chamber of Commerce designed and conducted a three-hour workshop to prepare the local business community for the Games. Participants, which included hotels, restaurants, banks, vendors, transportation companies and health care facilities, learned about the cultural diversity of PASO countries and how to present Indianapolis favorably.

A community education effort was made to involve organizations and individuals in learning about the Games and to encourage them to become

La División de Programas de la Comunidad tuvo responsabilidad por desarrollar e introducir seis programas principales que contarían con la participación de los ciudadanos de Indiana central tanto en los deportes presentados en los Juegos como en las oportunidades culturales y educativas resultantes de los mismos.

El Programa de Formación Deportiva Juvenil aportó a más de 5,000 niños la oportunidad de aprender destrezas básicas en 16 de los deportes Panamericanos. Dicho programa, que complementó las actividades ya existentes en las escuelas e instalaciones comunitarias, incluyó los deportes acuáticos, tiro con arco, atletismo, baloncesto, ciclismo, fútbol, gimnasia, balonmano, remo, tenis de mesa, tenis, volibol y lucha.

El Programa de Jóvenes Diplomatas que recibió más de 7,000 solicitudes, brindó a los jóvenes de la parte central de Indiana oportunidades en educación, servicio a la comunidad, conocimiento cultural y desarrollo de sus cualidades como líderes. Los proyectos que cumplieron con los requisitos del programa fueron certificados y los participantes en los mismos recibieron boletines mensuales con información pertinente.

"FIT-IN" (un programa dedicado a la salud), coordinado por el Instituto Nacional para la Salud y el Deporte, mejoró el nivel de conocimiento de la comunidad en cuanto a la salud física y motivó a los residentes locales para participar en actividades relacionadas con ella. Pistas de entrenamiento "FIT-IN" y materiales impresos que fueron distribuidos por las instituciones de salud locales promovieron este programa en el que participaron más de 20,000 personas.

La Cámara de Comercio de Indianápolis diseñó y llevó a cabo un seminario de tres horas para ayudar a los empresarios locales de la comunidad a prepararse

participants in Pan American related events and activities. Religious, professional and service groups, along with senior citizens, disabled and neighborhood organizations regularly received mailings, and were recognized monthly for their contributions.

The Hispano-American Multi-Service Center developed brief presentations of the culture, history, geography, climate and traditions of each PASO country. These capsule descriptions were published and distributed to schools and were supplemented by a curriculum guideline for classroom use. The Center also assisted in implementation of a Spanish language training program for staff and volunteers, and published a general practical language directory, BIENVENIDOS, which contained basic rudimentary phrases and terms specific to sports and the Games.

para los Juegos. Los participantes; es decir, los hoteles, restaurantes, bancos, detallistas, compañías de transporte y clínicas y hospitales, aprendieron sobre las diferencias culturales existentes entre los países miembros de la ODEPA y de cómo presentar la ciudad de Indianápolis de una manera favorable.

Se lanzó una campaña educativa para entusiasmar a la comunidad, tanto organizaciones como personas, para que aprendieran todo lo posible acerca de los Juegos y posiblemente participaran como voluntarios en los eventos y actividades relacionados con los mismos. Los grupos religiosos, profesionales y los que estaban al servicio de la comunidad, además de los ancianos, lisiados y organizaciones de los vecindarios recibieron por correo, de forma regular, circulares con información útil, en las que se les reconocía mensualmente por sus contribuciones.

El Centro Multiservicio Hispanoamericano preparó breves presentaciones sobre la cultura, historia, geografía, clima y tradiciones de los países de la ODEPA. Dichas descripciones se editaron y se distribuyeron en las escuelas acompañadas de una guía para su uso en las aulas. El Centro ayudó asimismo en la iniciación de un programa de formación lingüística para el personal y voluntarios y editó un directorio general práctico titulado, BIENVENIDOS, que contenía frases básicas y una terminología específica de los deportes celebrados en los Juegos.







# COMPETITION MANAGEMENT

## ADMINISTRACION DE LAS COMPETENCIAS

The Games and Venues Division of PAX/1 was responsible for all matters directly associated with the athletic competition during the Tenth Pan American Games, the largest international multi-sport event ever conducted. It included 27 sports with a total of 286 medal events. With few exceptions, each competition session was conducted without incident.

### PERSONNEL AND STAFFING

The success of the Division in accomplishing its mission was in part attributable to a single critical decision made early in the planning process: to place the ultimate authority for the conduct of each sport with one or two volunteers designated as Commissioners. Although not fully appreciated at the time it was made, that decision was a significant departure from the model used in prior events. Unlike the Olympic Festival, where the United States Olympic Committee (USOC) and National Governing Bodies (NGBs) played a key role in organizing the conduct of each sport, or the 1984 Olympics, where professional staff members, including executives loaned by NGBs, had significant responsibility for the management of each sport, PAX/1 Commissioners served as both the central planners and managers for their sports. For the most part, they were effective managers who operated well under pressure and were resourceful beyond any reasonable expectation.

#### Commissioners

The co-chairmen of the Games and Venue Division selected the Commissioners. Persons who had performed capably as Commissioners during the 1982 National Sports Festival in Indianapolis were invited to serve as Commissioners during the Pan American Games. Commissioners for the ten sports not filled by this process were selected after review of candidates recommended by community leaders, the Indiana Sports Corporation, and the NGBs of the sports involved.

La División de Juegos e Instalaciones de PAX/1 fue responsable por todos los asuntos directamente asociados con la competencia deportiva durante los Décimos Juegos Panamericanos. Dicha competencia fue el mayor evento multideportivo internacional jamás celebrado, incluyendo 27 deportes por un total de 286 eventos por medallas. Con pocas excepciones, cada sesión de competencia se llevó a cabo sin incidentes.

### PERSONAL TECNICO

El éxito de la División en alcanzar sus objetivos fue debido en parte a una simple decisión crucial tomada en la primera etapa del proceso de planificación: dar la total autoridad para la ejecución de cada deporte a uno o dos voluntarios que se nombrarían como Comisionados. Aunque no fue totalmente apreciada en su momento, la decisión representó un cambio significativo si se compara con los modelos utilizados de eventos anteriores. Sin parecerse al Festival Olímpico, donde el Comité Olímpico de los Estados Unidos (USOC) y las Federaciones Deportivas Nacionales jugaron un papel importante en la organización y ejecución de los deportes en los Olímpicos del 1984, donde los miembros profesionales de la plantilla, incluyendo los ejecutivos prestados por las Federaciones Nacionales, tuvieron una importante responsabilidad en la administración de los deportes, los Comisionados de PAX/1 sirvieron como planificadores centrales y gerentes en sus deportes respectivos. Por regla general, fueron gerentes efectivos que trabajaron incansablemente bajo presión y fueron creativos más allá de lo razonablemente esperado.

#### Comisionados

Los copresidentes de la División de Juegos e Instalaciones seleccionaron a los Comisionados. Se les invitó a algunas de las personas que habían demostrado su capacidad en el Festival Nacional de Deporte en 1982 para servir como Comisionados durante los Juegos Panamericanos. Los Comisionados

The duties, responsibilities and time commitment associated with the position of Commissioner were underestimated by all concerned. Technical knowledge of the sport was an added plus, but was no substitute for managerial skills.

Each Commissioner was encouraged to attend (at PAX/I's expense) one international competition or International Federation (IF) meeting in his or her sport. Although expensive, this form of training proved to be the most valuable planning and training tool. Commissioners who did not were often at a severe disadvantage.

### **Sport Committees**

Each Commissioner was supported by a committee specific to his or her sport. With limited exceptions, the Commissioner selected the individuals to serve on the committee. The exceptions were: (1) venue coordinators, who represented the interests of the venue in the deliberations of the sport committee and were usually members of the venue's regular staff; and (2) positions requiring technical skill or prior experience (i.e., security, medical, and press officers). Committees were asked to utilize women and minorities consistent with PAX/I's affirmative action goals. Committees also included PAX/I-appointed representatives of operations departments such as transportation, protocol and communications.

Responsibility for several functions pivotal to the conduct of the competition was not given to either the committee or the Commissioner. This decision was made in order to protect the relationship of the committee with individuals central to the conduct of the sport (i.e., negotiations with the international federations regarding rules and financial responsibilities for each event) or to consolidate resources with regard to those functions which involved all sports (i.e., venue selection and lease negotiation).

### **Games and Venues Division Support Staff**

The Competition Director served as the chief executive officer of the Games and Venues Division. He was assisted by three Division vice presidents, each of whom had primary responsibility for one-third of the sports grouped by venue location. Each vice president was responsible for ensuring that each Commissioner

para los diez deportes no incluidos en este proceso se seleccionaron después de evaluar a los candidatos que habían sido recomendados por líderes de la comunidad, la Indiana Sports Corporation y las Federaciones Deportivas Nacionales de los respectivos deportes.

Los deberes, las responsabilidades y el compromiso de tiempo asociados con el puesto de Comisionado fueron subestimados por todos. Un conocimiento técnico del deporte fue un punto a favor, pero no fue sustituto de unas buenas destrezas administrativas.

Se les recomendó a los Comisionados que asistieran (costeado por PAX/I) a una competencia internacional o reunión de una Federación Internacional de su deporte. Aunque resultó ser antieconómico, este medio de formación resultó ser una valiosa ayuda en cuanto a planificación y formación. Los comisionados que no habían participado en este programa tuvieron a veces serias desventajas por este hecho.

### **Comites Deportivos**

Los Comisionados contaban con la ayuda de comités específicos en sus deportes. Con pocas excepciones, los Comisionados se encargaron de seleccionar a las personas que formarían parte de su comité. Las excepciones fueron: (1) los coordinadores de las instalaciones, que representaron los intereses de la instalación en decisiones tomadas por los comités y que normalmente fueron miembros de la plantilla misma de la respectiva instalación; y (2) los puestos que requerían una habilidad técnica o experiencia previa (i.e. seguridad, división médica y oficiales de prensa). Se les solicitó a los comités que emplearan a mujeres y minorías consistentemente con los objetivos de PAX/I. Los comités también incluyeron representantes nombrados por el Departamento de Operaciones de PAX/I en las áreas de transporte, protocolo y comunicaciones.

La responsabilidad sobre algunas de las funciones necesarias para el llevado a cabo de la competencia no fue dada al comité ni al Co-misionado. Dicha decisión se tomó para poder proteger la relación entre el comité y las demás personas que participaban en la organización de cada deporte (i.e., las negociaciones con las federaciones internacionales acerca de las reglas y responsabilidades financieras para cada evento) o para consolidar los recursos respecto de aquellas funciones asociadas con los

and sport committee was prepared to conduct the competition.

Ten staff members were designated as sports managers. One assumed responsibility for the yachting competition in Michigan City. The others were divided into groups of three and assigned to a vice president. The sports managers were responsible for providing whatever assistance a Commissioner needed to ensure successful conduct of competition. They were also responsible for the preparation of a plan detailing the operation of the venue during the competition.

The Games and Venue Division benefitted enormously from the contributions of hundreds of volunteers who on a project-by-project or case-by-case basis lent their time and skill to assure the success of the Games.

### **EVENTS AND COMPETITION FORMAT**

The process of developing a sports program for the Games began with a review of the events included in previous Pan American Games and in the 1984 Olympics. Suggestions for additions were received from numerous national and international sports organizations. PAX/I adopted a preliminary program of sports that was ultimately submitted to PASO and its technical committee for approval.

This preliminary program was then published, and several surveys were taken to determine if participation was likely to meet the PASO requirement of at least five countries per sport or three countries per event. Development of the final program was delayed somewhat by the difficulty in accurately forecasting who would provide entrants for which events. Participant information for previous Pan American Games proved to be an accurate tool for planning purposes.

The format of each event was also developed at this time under the direction of the technical coordinator designated for each sport. Matters decided included the number of entries to be allowed in each event or sport, the qualification procedures where more than the maximum number of entrants desired to participate, and the competition format (e.g. single elimination, round robin

deportes (ie. selección de instalaciones y negociación de arrendamiento).

### **Personal Auxiliar de la División de Juegos e Instalaciones**

El Director de Competencias actuó como oficial ejecutivo jefe de la División de Juegos e Instalaciones. Contó con la ayuda de tres vicepresidentes de División, quienes tuvieron responsabilidad cada uno para una a tercera parte de los deportes, agrupados por las ubicaciones de las instalaciones deportivas. Cada vicepresidente tuvo a su cargo asegurar que los Comisionados y comités deportivos estuvieran preparados para llevar a cabo las competencias.

Diez miembros del personal se nombraron como administradores deportivos. Uno de ellos tuvo responsabilidad por la competencia de vela en Michigan City. Los demás se dividieron en grupos de tres, reportando a uno de los tres vicepresidentes. La mayor responsabilidad de dichos administradores fue colaborar con los Comisionados para asegurar unas competencias exitosas. También se hicieron cargo de la preparación del plan para las instalaciones detallando la operación de las mismas durante la competencia.

La División de Juegos e Instalaciones sacó gran provecho de las contribuciones de cientos de voluntarios que prestaron su tiempo y destrezas en los proyectos para asegurar el éxito de los Juegos.

### **FORMATO DE LOS EVENTOS Y LAS COMPETENCIAS**

El proceso de desarrollo del programa de deportes para los Juegos comenzó con un repaso de los eventos que se habían incluido en Juegos Panamericanos anteriores y las Olimpiadas de 1984. Sugerencias para incluir deportes adicionales se recibieron de organizaciones deportivas tanto nacionales como internacionales. PAX/I adoptó un programa preliminar de deportes que fue sometido a la ODEPA y su comité técnico para su aprobación.

Dicho programa se publicó y varios sondeos se realizaron con el fin de determinar si la participación alcanzaría el requisito de la ODEPA de un mínimo de cinco países participantes por deporte o tres países por evento. La elaboración del programa final se retrasó algo debido a la dificultad en pronosticar correctamente quién se inscribiría y en qué eventos.

## PRE-GAMES PLANNING

### Budget

Each sport was required to complete and submit a proposed budget according to guidelines provided by the Division. The budgets for the thirty sports were reviewed, revised, and aggregated for submission to PAXI's president. To reduce the budgets, the Division tried to identify specific expenditures which could be eliminated rather than impose a standard reduction across all sports. After final budgets were set, it was agreed that a committee could reallocate or shift line items so long as the total amount budgeted was not exceeded. However, individual expenditures were evaluated on a case-by-case basis.

By analyzing the detail of the budget submitted by each sport and questioning the assumptions made, it was possible to determine which sports were on schedule and which were not. The budgets were the first accurate source of specific information which allowed the Division to move from general management to specific problem-solving within each sport. A larger staff would have been useful to administer this process.

### Meetings

All Commissioners met on a regular basis with the Games and Venues Division co-chairmen and staff. These meetings provided a forum for the Commissioners to share information and to coordinate with other departments or Divisions such as central purchasing and volunteer enrollement. While the meetings were quite beneficial, those in attendance did not always communicate the policies and procedures to their respective committee or department, resulting in some confusion, particularly in the area of budgetary responsibilities.

Each Commissioner was required to prepare an outline of not more than four pages detailing the principles that were to guide the performance of his or her activities at the respective venues. A day-long training session for all Commissioners was held on June 27, 1987. At that time a final compendium of operations policies was presented, and numerous decisions were made regarding coordination, lines of communication, and decision-making responsibilities. After that meeting, the focus of authority for the Games shifted from PAXI Headquarters to the individual venues.

La información recogida sobre la participación en Juegos Panamericanos anteriores había sido muy útil para cuestiones de planificación.

El formato de cada evento también se estableció en ese momento bajo la dirección del coordinador técnico de cada deporte. Los temas tratados incluyeron el número de participantes permitidos por deporte, el proceso de eliminación en casos de mayor inscripción de lo permitido, y el formato de la competencia (ej. eliminación sencilla, todos contra todos, etc.)

## PLANIFICACION PREVIA A LOS JUEGOS

### Presupuesto

Cada deporte tuvo que completar y presentar un presupuesto según las instrucciones de la División. Los presupuestos de 30 deportes fueron estudiados, revisados y ampliados para enviarse al presidente de PAXI. Para tratar de reducir los presupuestos, la División intentó especificar los gastos que podían eliminarse en vez de imponer una reducción general en todos los deportes. Después de fijar los presupuestos finales, se acordó que un comité podría reasignar o distribuir el dinero como quisiera, siempre que el total no excediera de lo presupuestado. Sin embargo, los gastos individuales se evaluaron en cada caso.

Al analizar el detalle del presupuesto presentado por cada deporte y al cuestionar las suposiciones hechas, fue posible determinar aquellos deportes que estaban bien encaminados y los que no lo estaban. Los presupuestos representaron una fuente precisa de información específica que permitió que la División se moviera desde la administración general a la resolución de problemas específicos dentro de cada deporte. Una plantilla más amplia para administrar este proceso hubiera sido útil.

### Reuniones

Todos los comisionados se reunieron con regularidad con los copresidentes y la plantilla de la División de Juegos e Instalaciones. Dichas reuniones fueron un foro para los Comisionados en el que compartieron información y coordinaron con los demás Departamentos o Divisiones como pueden ser Compras y reclutamiento de voluntarios. Aunque las reuniones fueron ventajosas, las personas que



## **Venue Maps**

Each sport was responsible for creating a detailed map of its venue. Repeated changes in the design of the venues due to budget cuts or IF demands made the process of creating "final" maps very difficult. The venue maps were vital planning tools, but were less effective for communicating information about the venues within PAX/I and to the public.

## **Technical Brochures**

PAX/I was required to prepare a technical brochure for each sport. While each brochure contained general information about PASO, PAX/I, the sport federations and Indianapolis, the primary purpose was to present information about entry requirements, eligibility rules, qualification procedures, competition schedules, equipment specifications, technical rules and appeal processes.

Each Commissioner was given a copy of the technical brochure for his or her sport used in the 1984 Olympics (or an international or national championship if the sport was not included in the 1984 Olympics) to use as a basis for the first draft. The drafts were then forwarded to the IFs for review, comments and approval. This process proved to be exceedingly time-consuming and was part of the reason that most brochures were not forwarded to the countries in time to be particularly beneficial. Other factors causing delay were PAX/I's underestimation of the time required for typing, editing and translating the brochures and the inability to timely obtain registration information from which to formulate final competition schedules.

## **TECHNICAL MATTERS**

Many technical matters needed to be resolved through negotiations with the IF responsible for governing that sport. The process began in late 1985 with a letter to each participating IF requesting that one individual be designated to serve as technical coordinator for Games. This was to be a person with both the authority and the knowledge to make final decisions with regard to all technical matters associated with the sport.

The Competition Director was given all responsibility for negotiating with each technical coordinator. The negotiations were ongoing and included meetings whenever the opportunity arose, such as at national and international sport meetings and Olympic

asistieron a las mismas dejaron a veces de comunicar la política y los procedimientos tratados a su respectivo comité o departamento, resultando así en confusión, especialmente en el área de responsabilidades presupuestarias.

Cada comisionado tuvo que preparar un bosquejo de menos de cuatro páginas en el que se detallaban los principios que guiarían sus actividades en las respectivas instalaciones. Se celebró una sesión de entrenamiento el 27 de junio de 1987 para todos los comisionados. Se presentó en ese momento un compendio final de los procedimientos de todas las divisiones y se tomaron muchas decisiones sobre coordinación, líneas de comunicación y la toma de decisiones. Después de la reunión, el enfoque de autoridad para los Juegos cambió de la sede principal de PAX/I a las distintas instalaciones deportivas.

## **Planos de las Instalaciones**

Fue la responsabilidad de cada deporte crear un plano detallado de sus instalaciones. Los cambios repetitivos en el diseño de las instalaciones debido a reducción de fondos o por demandas de la Federación Internacional dificultó el proceso de finalización de los planos. Dichos planos fueron imprescindibles para la planificación, pero poco efectivos a la hora de comunicar información sobre las instalaciones dentro de PAX/I y entre el público.

## **Folletos Técnicos**

PAX/I debió preparar un folleto técnico para cada deporte. Aunque cada folleto contenía información general acerca de la ODEPA, PAX/I, las federaciones deportivas e Indianápolis, el objetivo principal fue presentar información sobre requisitos de inscripción, reglas de elegibilidad, procedimientos clasificatorios, horario y fechas de las competencias, especificaciones del equipo deportivo, reglas técnicas y el proceso de apelación.

Cada Comisionado recibió un ejemplar del folleto técnico de su deporte utilizado en los Olímpicos de 1984 (o de un campeonato internacional o nacional si no se hubiera incluido su deporte en la Olimpiada) que utilizaría como base para el borrador de su folleto. Los borradores se enviaron a las FIs para su estudio, comentarios y aprobación. Este proceso resultó ser demasiado largo y en parte fue motivo por el que la mayoría de los folletos no se enviaron a tiempo a los distintos países. Otro factor en el retraso fue el cálculo

committee meetings. The negotiations typically culminated in a visit by the technical coordinator to Indianapolis at PAX/I's expense to inspect the competition site and resolve any outstanding issues. Technical matters agreed upon were confirmed in a letter signed both by the Competition Director and the technical coordinator.

In at least one instance, there was a jurisdictional dispute between an international and a hemispheric federation, with each one appointing a technical coordinator. Accordingly, PAX/I adopted the policy that the decisions of the international federation would always prevail over those of the hemispheric federation.

Of the many matters negotiated by the Competition Director, the most difficult to resolve was the issue of the number of and financial responsibility for competition officials. PAX/I established two guidelines in this regard:

- Whenever possible, countries participating in a sport would be expected to bring with them at least one internationally certified official for that sport, and
- PAX/I would provide room and board to competition officials and pay airfare for necessary officials not included in a country's delegation, but it would not pay stipends to the officials.

These guidelines proved extremely useful. Expecting countries to bear the responsibility of bringing competition officials, while not normal for international multi-sport events, was acceptable to the IFs because the policy mirrored similar requirements used by them in their world championships.

The issue of the competition officials' stipend was much more difficult. For the most part, the Competition Director was able to negotiate a no-stipend agreement with all IFs. This success was based in large part on his ability to represent that no officials in other sports would receive payments.

The technical coordinators for football (soccer) refused to agree to that provision, and remained adamant in their demand of \$100 a day for their competition officials. Also prior to the beginning of the Games, representatives of the international and hemispheric baseball confederations informed the Competition Director that they could not promise the attendance

equivocado de PAX/I sobre el tiempo requerido para mecanografiar, revisar y traducir los folletos, además de la falta de datos de inscripción para formular los horarios finales de competencia.

## TEMAS TECNICOS

Se tuvieron que resolver varios temas técnicos mediante negociaciones con las FIs responsables de gobernar los deportes. El proceso comenzó a finales de 1985 con una carta a la federación internacional de cada deporte solicitando la designación de una persona que serviría como coordinador técnico de los Juegos. Se pensó en una persona con autoridad y conocimientos para tomar decisiones con respecto a los temas técnicos asociados con el deporte.

El Director de Competencias aceptó toda la responsabilidad para las negociaciones con los coordinadores técnicos. Las negociaciones fueron continuas y llegaron a hacerse en reuniones dondequiera que surgiera la oportunidad, como en reuniones técnicas nacionales e internacionales y reuniones con los comités olímpicos. Normalmente las reuniones culminaron con una visita por parte del coordinador técnico a Indianapolis a cuenta de PAX/I para inspeccionar las instalaciones deportivas y resolver cualquier tema pendiente. Los asuntos técnicos tratados se confirmaban luego en una carta firmada por el Director de Competencias y el coordinador técnico.

En al menos una ocasión, hubo una disputa jurisdiccional entre una federación internacional y la hemisférica, cuando cada una había nombrado a un coordinador técnico. PAX/I tomó la decisión de que la federación internacional siempre prevalecería sobre la federación hemisférica.

De los muchos asuntos negociados por el Director de Competencias, el más difícil de resolver fue el tema referente al número de oficiales de competencia y la responsabilidad financiera por los mismos. PAX/I estableció dos pautas en este sentido:

- Donde fuera posible, los países que participan en un deporte deberían traer consigo a un oficial con certificación internacional en ese deporte, y
- PAX/I proporcionaría hospedaje y comida a los oficiales de competencias y pagar el pasaje aéreo para los oficiales necesarios no



of any certified umpires unless some stipend payment was arranged. In response to this problem, the Competition Director agreed to pay a flat fee to the International Baseball Association (IBA), which could be used to pay stipends to baseball umpires working the Games if the IBA so chose.

When other officials in attendance at the Games learned of the IBA payment to its umpires, they began requesting payment of a stipend for their services. During the last five days of competition, officials for some sports threatened to boycott if not paid. In one case the start of a gold medal competition was delayed approximately five minutes over the issue. Fortunately, each incident was dealt with on an individual basis and in a manner that resulted in a minimum amount of disruption to the Games. In general, the ability to limit the amount spent on officials' stipends was a great success - a position that would be strengthened if PASO adopted a regulation to that effect.

incluidos en la delegación de un país, pero no pagaría honorarios a los oficiales.

Estas pautas resultaron ser muy útiles. El esperar que los países se responsabilizaran de traer a oficiales de competencias, sin que fuera normal para los eventos multideportivos internacionales, resultó ser aceptable a las FIs, puesto que esta política reflejaba requerimientos similares que ellas utilizaban en campeonatos mundiales.

El tema de los honorarios de los oficiales de competencia fue mucho más difícil. Casi siempre el Director de Competencias pudo negociar un acuerdo sin honorarios con todas las FIs. Este éxito se basó en su mayor parte en su habilidad de representar que ningún oficial en los demás deportes recibiría honorarios.

Los coordinadores técnicos de fútbol se negaron a aceptar esta provisión, por lo que se quedaron firmes en cuanto a su demanda por US \$100/día para los oficiales de competencias. También y antes de comenzar los Juegos, los representantes de las confederaciones de béisbol internacional y hemisférico informaron al Director de Competencias que no podían comprometerse en cuanto a la asistencia de árbitros certificados de no haber algún honorario. Respondiendo a este problema, el Director de Competencia acordó pagar una cuota a la Asociación Internacional de Béisbol (IBA), que podría utilizarse para pagar unos honorarios a los árbitros oficiando en los Juegos si la IBA así lo deseaba hacer.

Cuando los oficiales que participaron en los Juegos se enteraron del pago que la IBA había efectuado a sus árbitros, empezaron a solicitar honorarios por sus servicios. Durante los últimos cinco días de la competencia, los oficiales para algunos deportes amenazaban con boicotearlos si no recibían sus honorarios. En un caso se retrasó el comienzo de una competencia por la medalla de oro unos cinco minutos por este motivo. Afortunadamente, cada incidente se trató de forma individual y en una manera que resultó en una cantidad mínima de distracción en los Juegos. En general, fue de total éxito el haber limitado el importe gastado en honorarios a los oficiales - una postura que, si fuera adoptada como reglamento de la ODEPA, tendría mucha mayor fuerza.

**SPORT COMMISSIONERS FOR  
THE TENTH PAN AMERICAN GAMES, INDIANAPOLIS**



LOS COMISIONADOS DEPORTIVOS PARA LOS DECIMOS JUEGOS  
PANAMERICANOS, INDIANAPOLIS

<b>SPORT</b> DEPORTES	<b>COMMISSIONER(S)</b> COMISIONADO(S)
Archery /Tiro con Arco	Jacqui Burton, Stephen V. Bassett
Athletics / Atletismo	Thomas H. Ristine, William H. Olds, Jr.
Baseball / Béisbol	George W. Rulon, Beach C. Behl
Basketball / Baloncesto	Ralph Floyd, Joe Reisweg
Boxing / Boxeo	Thomas E. Lyday
Canoe/Kayak / Canoa/Kayak	Christopher M. Crawford, John T. Mulheran
Cycling / Ciclismo	John B. Bridge
Diving / Clavados	J. Joseph Hale, Jr.
Equestrian / Ecuestre	James S. Telfer
Fencing / Esgrima	Michael DeCicco, Richard M. Valdiserri
Field Hockey / Hockey sobre Césped	Nancy Cross
Football (Soccer) / Fútbol	Edward H. Miller III, Charles E. Kendall
Gymnastics / Gimnasia	Steve Seal
Handball / Balonmano	John F. Peoni
Judo / Judo	Gregg A. Barth
Modern Pentathlon / Pentatlon Moderno	Fred C. Tucker III
Roller Skating / Patinaje sobre Ruedas	Alan Hux
Rowing / Remo	James A. McDermott, William F. O'Donnell
Shooting / Tiro	James E. Hamilton, Donald R. Hill
Softball / Sóftbol	Jay P. Kennedy
Swimming / Natación	Dan Barrett
Synch. Swimming / Nado Sincronizado	Sue Powers
Table Tennis / Tenis de Mesa	Jimmy McClure
Taekwondo / Taekwondo	Michael W. Holland
Tennis / Tenis	Ann Schaefer
Volleyball / Volibol	Wilbur Peck
Water Polo / Polo Acuático	Mike Edwards
Weightlifting / Lev. de Pesas	Kevin Brown
Wrestling / Lucha	W.A. Brennan III
Yachting / Vela	Richard M. Quinn





# CONSTRUCTION

## CONSTRUCCION

PAX/I needed to provide some new facilities as well as to undertake temporary construction to make some existing venues adequate for the needs of the Pan American Games.

### NEW FACILITIES

Major new construction projects included the Department of Parks and Recreation Soccer and Sports Center, the track and field training facilities at the Pan American Village, the Johnson County Hoosier Horse Park for equestrian events, the shooting range at Camp Atterbury, and the Eagle Creek Park Rowing Course.

#### Soccer and Sports Center

The venue for Pan American soccer events was created by converting an existing city-owned USA-style football field into a set of twin soccer fields built to PASO specifications.

Other construction at the soccer complex included renovation and enlargement of the spectator stands, new locker rooms, a training room, and restroom facilities for 10,000 spectators. A press box, concession stands, and a paved surface for the 650-car parking lot were also added.

Contributions from Corporate Suppliers and Sponsors, from private contractors, and from the Indianapolis Department of Parks and Recreation covered

PAX/I tuvo que proveer algunas instalaciones nuevas así como habilitar mediante construcción temporal instalaciones existentes para cumplir con los requisitos de los Juegos Panamericanos.

### INSTALACIONES NUEVAS

Los proyectos en grande de nueva construcción



incluyeron el Complejo de Fútbol y Deportes del Departamento de Parques y Recreación, las instalaciones para entrenamiento en atletismo en la Villa Panamericana, el Hoosier Horse Park en el Condado Johnson para los eventos ecuestres, el campo de tiro en Camp Atterbury y el Recorrido de Remo en el Parque Eagle Creek.

construction costs. The enhanced value of the facility was estimated at \$2.1 million. It remains as a part of the Department of Parks and Recreation for continuing use by the community.

### **Practice Track and Training Facilities**

A new \$500,000 track and field facility, built to PASO specifications at the Pan American Village (Fort Benjamin Harrison) provided competitors with a training facility close to their living quarters. This world-class facility has been left as a lasting legacy from the Games, to be used by military and civilian athletes in the future.

### **Hoosier Horse Park**

The Hoosier Horse Park, located within the 600 acre Johnson County Park and Recreation Area 30 miles south of Indianapolis, resulted from the efforts of a number of interested individuals. Major funding came from an Indiana economic development grant and from local fundraising efforts.

The United States Job Corps supplied the construction labor. The Camp Atterbury Job Corps Center provided housing for carpenters, painters, concrete workers, and plumbers for the project. Since the Job Corps workers were in training, union trades associated with the Job Corps provided instructors/supervisors.

The Hoosier Horse Park, for equestrian events, features a dressage competition arena, a grass jumping area, and a cross-country jump course. There are only two other similar accredited equestrian facilities in the U.S.

### **Shooting Range**

The shooting range at Camp Atterbury, located near the Hoosier Horse Park, was made possible through the cooperation of the United States Army and the Indiana National Guard, using gifts and an Indiana economic development grant.

Beginning in June of 1986, volunteers provided site supervision, and a local construction firm provided construction drawings and engineering designs. The firm also monitored the project, providing assistance to the site supervisor. The United States Job Corps provided the labor.

### **Centro de Fútbol y Deportes**

La instalación utilizada para los eventos Panamericanos de fútbol fue creada al convertir un campo de fútbol americano de la ciudad en campos de fútbol gemelos construídos según las especificaciones de la ODEPA.

También se tuvo que renovar y aumentar las gradas públicas, construir nuevos vestidores, y una sala de entrenamiento y servicios sanitarios para 10,000 espectadores. Se incluyeron además un palco para la prensa, kioskos para concesionarios y una superficie pavimentada para estacionar 650 vehículos.

Las contribuciones recibidas de los Proveedores y Patrocinadores Corporativos, de los contratistas particulares y del Departamento de Parques y Recreación de Indianápolis cubrieron los costos de construcción. El realce en valor a la instalación se calculó en US\$2.1 millones. Dicho complejo queda integrado en el Departamento de Parques y Recreación para uso de la comunidad.

### **Pista de Prácticas e Instalaciones de Entrenamiento**

Una instalación nueva para atletismo valorada en US\$500,000, construída en la Villa Panamericana (el Fuerte Benjamín Harrison) según las especificaciones de la ODEPA proporcionó a los competidores una instalación para entrenamiento cerca de su alojamiento. Dicha instalación de clase internacional ha quedado como un legado de los Juegos para el futuro uso de atletas militares y civiles.

### **Hoosier Horse Park**

El Hoosier Horse Park, (para los eventos ecuestres) ubicado dentro del Parque y Area Recreativa del Condado Johnson el cual abarca 247 hectáreas queda a 48.3 km al sur de Indianápolis. Este parque fue el fruto de los esfuerzos de muchas personas. La mayor parte de los fondos vino de una subvención para el desarrollo económico de Indiana y de recaudación local.

El Job Corps de los Estados Unidos proveyó la mano de obra para la construcción. El Centro del Job Corps del Camp Atterbury proporcionó alojamiento a los carpinteros, pintores, albañiles y fontaneros para dicho proyecto. Debido a que los trabajadores del Job Corps estaban en período de entrenamiento, los





### **Eagle Creek Rowing Course**

The Eagle Creek Rowing Course was a complicated project to design and construct. Environmental factors were fully considered, and the United States Army Corps of Engineers was heavily involved at the facility. Improvements made to accommodate the Pan American Games included dredging the north end of the reservoir, constructing a finish line tower, building an additional boathouse, and improving phone, electrical and water service.

The international rowing and canoe/kayak leaders judge it to be a world-class facility. It is the only course in the United States officially sanctioned by the International Rowing Federation.

### **TEMPORARY CONSTRUCTION**

Security considerations, spectator and media interests, competition scale and international protocol tested the capacity of every venue's normal operating procedures. Temporary Construction, a subdivision of the Support Services Division, provided bleachers, tents, trailers, non-security fences, judges' stands, scaffolding, disabled spectator platforms, media tables, award stands, electrical power, and air conditioning, among other things.

The decision was made to deal with national companies who could provide additional and expanded services and/or products as the need developed.

sindicatos asociados con el Job Corps proporcionaron a los instructores y supervisores.

El Hoosier Horse Park ofreció una arena para la competencia de dressage, un área para saltos y un recorrido de campo traviesa. Hay tan sólo otras dos instalaciones acreditadas para eventos ecuestres en los Estados Unidos.

### **Campo de Tiro**

El campo de tiro del Camp Atterbury, situado cerca del Hoosier Horse Park, se hizo posible con la colaboración del Ejército de los Estados Unidos y la Guardia Nacional de Indiana, mediante donativos y una subvención para el desarrollo económico de Indiana.

Comenzando en junio de 1986, voluntarios se encargaron de la supervisión y una empresa local de construcción proporcionó los planos y diseños de ingeniería. Dicha empresa también supervisó el proyecto, dando ayuda al supervisor encargado. El Job Corps de los Estados Unidos proporcionó la mano de obra.

### **Recorrido de Remo de Eagle Creek**

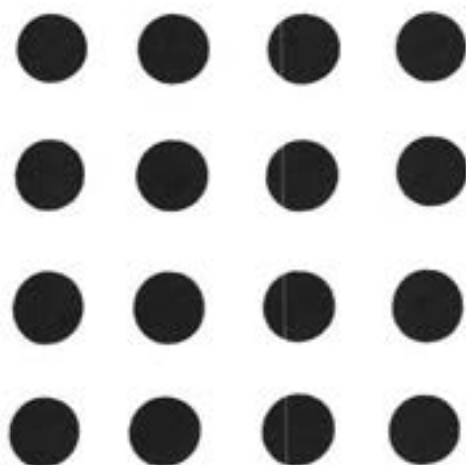
El Recorrido de Remo de Eagle Creek resultó ser un proyecto complicado de diseñar y construir. Los factores ambientales se tomaron en consideración y el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de los Estados Unidos tuvo un importante papel en la instalación. Las mejoras realizadas para acoger los Juegos Panamericanos incluyeron el dragar el tope norte del embalse, construir una torre al final del recorrido,

During the Games, much time was spent by both staff and volunteer coordinators making minor adjustments to equipment already installed. They moved tents, modified platforms, and moved flagpoles and award stands around to find better configurations.

At the conclusion of the Games, disposition of temporary construction equipment was relatively simple; most had been rented and was returned to the owners. Other items were either left with the venue for future use, or were returned to the warehouse for inclusion in the property disposal system.

### **Fun Facts - Construction**

Fifteen staff members and 57 laborers worked 2,442 staff days to establish working venues.



construir un cobertizo para los botes, además de mejorar servicios telefónicos, eléctricos y de agua.

Los líderes internacionales de remo y cano/kayak juzgan que esta instalación es de clase mundial. Es la única instalación en los Estados Unidos con aprobación oficial de la Federación Internacional de Remo.

### **CONSTRUCCION TEMPORAL**

Las consideraciones de seguridad, intereses de espectadores y medios de comunicación, escala de competencia y protocolo internacional pusieron en prueba la capacidad de los procedimientos normales de operación de cada una de las instalaciones. Construcción Temporal, una subdivisión de la División de Servicios Auxiliares, proporcionó las gradas de sol, carpas, trailers, vallas, plataformas para los jueces, andamios, plataformas para espectadores lisiados, mesas para los medios de comunicación, plataformas para premiación, corriente eléctrica y aire acondicionado, entre otras cosas.

Se tomó la decisión de negociar con empresas nacionales que podrían proporcionar servicios adicionales y aumentados y/o productos según surgiera la necesidad.

Durante los Juegos el personal y los coordinadores de voluntarios usaron bastante de su tiempo en hacer pequeños ajustes al equipo ya instalado. Movieron carpas, modificaron plataformas y trasladaron astas y plataformas de premiación para una mejor configuración.

Al concluir los Juegos, la disposición de equipo de construcción temporal fue relativamente simple; la mayoría del equipo había sido alquilado y fue devuelto a sus propietarios. Los demás artículos se dejaron en la instalación para su futuro uso o se devolvieron al almacén para ser incluidos en el sistema de disposición de propiedades.

### **Datos Curiosos - Construcción**

Quince miembros de la plantilla y 57 obreros trabajaron 2,442 días laborales para poner las instalaciones en condiciones operatorias.



# CORPORATE DEVELOPMENT

## DESARROLLO CORPORATIVO

The Corporate Development Division's goal was to maximize PAX/I's revenue from Corporate Sponsors and Suppliers, from companies who were licensed to market products bearing the protected marks of the Games, from individual and corporate charitable contributions, and from the sale of broadcast rights. The Division was also responsible for protection of the official symbols, which were registered under federal trademark and copyright laws.

### **Sponsors and Suppliers**

The Division initiated, selected, negotiated with, and subsequently serviced companies that became associated with the Tenth Pan American Games.

Companies designated as official Corporate Sponsors made minimum \$500,000 commitments to PAX/I and were entitled to use the symbols and marks of the Games. Supplier status, granted to companies providing less than \$500,000 in value, was individually negotiated based on PAX/I's budget requirements, along with predetermined, noncompetitive categories.

PAX/I garnered 22 Corporate Sponsors in 19 categories and 83 Corporate Suppliers, whose support varied from several thousand dollars to more than \$2 million. Companies ranged from multinational corporations to locally owned, Indiana-based firms. Sponsors and Suppliers were given special considerations, including priority handling on ticket orders and accommodation reservations.

### **Licensing**

The Pan American Games' licensing program was designed to allow private enterprise to manufacture, market, and distribute products bearing the symbols and marks of the Games.

The Licensing Review Panel reviewed applications and recommended potential licensees. Under the auspices of the PAX/I designated licensing agent, 87

El objetivo de la División de Desarrollo Corporativo fue el de maximizar el total de ingresos a PAX/I provenientes de Patrocinadores Corporativos oficiales y Proveedores, de las compañías con derechos de licencia para vender productos que llevaban las marcas protegidas de los Juegos, de contribuciones caritativas individuales y de corporaciones y de la venta de derechos de transmisión. La División se responsabilizó de la protección de los símbolos oficiales que se registraron bajo las leyes federales de marca de fábrica y derechos de reproducción.

### **Patrocinadores y Proveedores**

La división inició, seleccionó, negoció con y subsiguientemente sirvió a compañías que se asociaron con los Décimos Juegos Panamericanos.

Las compañías que se designaron como patrocinadores corporativos oficiales se comprometieron por un valor mínimo de US\$ 500,000 a PAX/I, lo que les dio el derecho al uso de los símbolos y marcas de los Juegos. La categoría de Proveedor concedida a las compañías que dieron menos de US\$ 500,000, se negoció con base a los requisitos presupuestarios de PAX/I y a categorías predeterminadas no competitivas.

PAX/I consiguió 22 Patrocinadores Corporativos en 19 categorías y 83 Proveedores Corporativos, cuyos aportes variaron desde varios miles de dólares a más de US \$2 millones. Entre las compañías se contaron desde corporaciones multinacionales hasta empresas con sede en Indiana de propietarios locales. Los patrocinadores y proveedores recibieron consideraciones especiales, incluyendo un tratamiento de prioridad en cuanto a pedidos de boletos y reservas de hospedaje.

### **Autorización Bajo Licencia**

El programa de autorización bajo licencia de los Juegos Panamericanos se estableció para permitir que los comerciantes privados pudieran fabricar, vender y

companies were licensed to manufacture and/or distribute 1987 Pan American Games merchandise. More than 600 apparel and novelty items were licensed. Seventy-nine percent of the companies were Indiana-based, 22 percent were female-owned or operated and 54 percent were minority or ethnic-owned businesses.

### **Patrons' Program**

The Patrons' Program offered opportunities for companies or individuals to make charitable contributions to the Games. These tax-deductible gifts from approximately 1,000 donors, including those contributing to the Equestrian and Yachting venues, resulted in \$8 million for the Games. Two prominent Indiana business leaders spearheaded the Patrons' Program, which drew the support of 25 key volunteers who served as "regional captains." Patrons received no rights to use any of the marks or symbols of the Games, but did receive a package of benefits which included ceremonies and competition tickets.



### **Concessions Program**

Supervision of the concessions program – sales of food and novelties – was also handled by the Division. This program centralized sales at venues, provided consistent and equitable sales of licensed goods, and streamlined pricing during the Games.

Concessions operated at the Indianapolis Motor Speedway during the Opening Ceremony, at competition venues and at PAX/I Pavilions. Only PAX/I-licensed goods were sold at these locations. The total gross sales from these ventures was \$872,590.

distribuir productos suyos que llevaran los símbolos y marcas de los Juegos.

El comité de licenciatura (Licensing Review Panel) revisó las solicitudes de licencia y recomendó posibles concesionarios. Bajo los auspicios del agente concesionario designado por PAX/I, se concedieron licencias a 87 compañías para fabricar y/o distribuir mercancías de los Juegos Panamericanos de 1987. Más de 600 artículos de vestir y novedades se produjeron bajo licencia. Un total del 79% de las compañías tenían su sede en Indiana, el 22% tuvieron a mujeres como propietarias o administradoras y el 54% de los comercios fueron de propiedad de minorías étnicas.

### **Programa de Contribuyentes**

El Programa de Contribuyentes ofreció a las compañías o personas interesadas la oportunidad de contribuir caritativamente a los Juegos. Estos regalos, desgravables de los impuestos, de alrededor de 1,000 contribuyentes, incluyendo los que contribuyeron a las instalaciones para deportes ecuestres en el Condado de Johnson y a la instalación de Vela en Michigan City, resultaron en US\$ 8 millones para los Juegos. Dos prominentes hombres de negocios de Indiana encabezaron el Programa de Contribuyentes que atrajo el apoyo de 25 voluntarios claves que sirvieron de "capitanes regionales". Los Contribuyentes no recibieron derechos a usar ni las marcas ni los símbolos de los Juegos, pero sí recibieron un conjunto de beneficios que incluía boletos para las ceremonias y las competencias.

### **Programa de Concesionarios**

La División también supervisó el manejo del programa de concesiones de venta de alimentos y novedades. Dicho programa centralizó las ventas en las instalaciones deportivas, proporcionó una venta consistente y justa de productos autorizados y perfiló los precios de los productos a lo largo de los Juegos.

Hubo concesionarios en la Pista de Carreras Automovilísticas de Indianápolis (Indianapolis Motor Speedway) durante la Ceremonia de Inauguración, en las instalaciones de competencias y en los Pabellones de PAX/I. Solamente productos autorizados por PAX/I se vendieron en estos lugares. El total bruto de ventas por este concepto ascendió a US\$ 872,590.





## OFFICIAL CORPORATE SPONSORS



### PATROCINADORES CORPORATIVOS OFICIALES

#### **Ameritech**

Communications/Comunicaciones

#### **ARA Services**

Food Service Management/  
Administración de Servicios de Alimentación

#### **The Associated Group**

(Blue Cross and Blue Shield of Indiana)

Insurance/Seguros

#### **Canon USA, Inc.**

35mm Camera and Office Equipment/  
Cámaras de 35 mm y Equipos de Oficina

#### **Coca Cola Bottling Company**

of Indianapolis and Coca Cola USA

Soft Drinks/Bebidas Refrescantes

#### **Eastman Kodak Company**

Film/Película

#### **Eli Lilly & Company**

Pharmaceuticals/Farmacéuticos

#### **Eveready Battery Company, Inc.**

Batteries/Baterías

#### **GMC Truck and Coach and Your**

**Central Indiana GMC Dealers**

Trucks/Camiones

#### **Marathon Petroleum Company**

Gasoline/Gasolina

#### **Marsh Supermarkets, Inc./Village Pantry**

Supermarket/Supermercado

#### **Mayflower Group, Inc.**

Moving and Storage/Mudanzas y Almacenaje

#### **McDonald's Corporation**

Fast food/Comida Rápida

#### **The Merchants National Companies**

Banking/Banco

#### **Oldsmobile and Your Central**

**Indiana Olds Dealers**

Automobiles/Automóviles

#### **Prime Computer, Inc.**

Data Processing/Procesado de Datos

## OFFICIAL SUPPLIERS



### PROVEEDORES OFICIALES

#### **Adidas USA, Inc.**

Soccer Balls, Handballs, Officials' Footwear/  
Pelotas de Fútbol, para Balonmano, Calzado  
para Oficiales

#### **Aerospatiale Helicopter Corp./**

**Indianapolis Heliport Corp.**

Medical Helicopters/Helicópteros Médicos

#### **AG Edwards & Sons, Inc./**

#### **Indianapolis Historic Partners**

Apartments•Housing/Apartamentos•Al-  
ojamiento

#### **American Athletic Equipment/**

**Nissen Corporation/Universal**

Gymnastics Equipment/Equipo Gimnástico

#### **AT&T**

Long Distance/Teléfono a Larga Distancia

#### **Balloon Invasion, Inc.**

Ceremonies Balloons/Globos para Ceremonias

#### **BSN Corporation**

Soccer, Tennis, Field Hockey Equipment/  
Equipo de Fútbol, Tenis, Hockey Sobre Césped

#### **Bushnell/Division of Bausch & Lomb**

Shooting Optics/Opticos para Tiro

#### **Carefree Catering/Martz Food Service**

Supplier/Proveedor

#### **Caterpillar Industrial, Inc.**

Lift Trucks/

Camiones Elevadores Hidráulicos

#### **Chiquita Brands Co., North America**

Fruit Products/Frutas

#### **Coleman Company**

Ice Coolers•Ice Chests/Neveras

#### **Comcast Sound Communications, Inc.**

Sound Systems/Sistemas de Sonido

#### **Dolly Madison Bakery/ Saps Foods**

Pastries/Pastelería

#### **Dudley Sports**

Softballs/Pelotas para Softbol

#### **Jack K. Elrod Company**

Staging•Scaffolds•Spectator Seating/

Escenarios Andamios•Gradas de Sol

#### **Everlast Sporting Goods Manufacturing**

**Company, Inc.**

Boxing Equipment/Equipo de Boxeo

**Exerflex**

Volleyball Flooring/Pisos para Volibol

**Exhibition Decorators, Inc.**

Flags, Banners, Flag Poles/  
Banderas, Estandartes, Astas

**Fischer Packing Company**

Bacon and Hams/Tocino y Jamones

**G-Force International Entertainment Company**

Special Lighting (Closing Ceremony) and  
Special Lighting Designs/  
Iluminación Especial (Ceremonia de Clausura) y  
Diseños de Iluminación Especial

**Galyan's**

Supplier/Proveedor

**GE Consumer Electronic Business**

Consumer Electronics/Aparatos Electrónicos

**Gerstung Gym-Thing**

Rhythmic Gymnastics Carpets/  
Alfombras para Gimnasia Ritmica

**Gilardi's Pizza**

Frozen Pizza/Pizza Congelada

**Golf Car Enterprises**

Golf Carts/Carritos de Golf

**Hartig Electric Company, Inc.**

Temporary Electrical Contracting  
Services for Support Services/  
Contratación de Servicios Eléctricos Temporales  
Servicios Auxiliares

**HDO Productions/Anchor Industries**

Tents/Carpas

**Herff Jones, Inc.**

Athletic Awards•Medals/Trofeos•Medallas

**Hewlett Packard Company**

Drug Analyzer Equipment/  
Equipo de Análisis de Drogas

**Holly Farms Foods**

Chicken•Poultry/Pollo•Aves

**Hook Drugs, Inc.**

Supplier/Proveedor

**Horner Flooring Company**

Basketball Floors/Pisos para Baloncesto

**Hub States Corporation**

Fly Control Systems/  
Sistemas para Control de Moscas

**Hubbell-Miller Lighting**

Supplier/Proveedor

**Hyatt Regency**

Headquarters Hotel/Hotel de la Sede

**Indianapolis Office Supply Co., Inc.**

Office Products/Productos de Oficina

**Indianapolis Yellow Cab, Inc.**

Taxi Cab Transportation/Transporte por Taxi

**Jukado, Inc.**

Judo Mats/Alfombras para Judo

**Kellogg**

Ready-to-eat Cereals/Cereales

**Kimball Piano and Organ**

Pianos

**Lever Brothers Co., Inc./Wisk**

Laundry Detergent/Detergentes

**Maplehurst Dairy**

Supplier/Proveedor

**Mavic U.S.A., Inc.**

Cycling Components and Technical Services/  
Componentes para Ciclismo y Servicios Técnicos

**MCL Cafeterias**

Supplier/Proveedor

**Mechanics Laundry and Supply, Inc.**

Laundry•Uniform Services/Servicios de  
Lavandería, Uniformes

**Merry-Go-Round**

Supplier/Proveedor

**Mr. Remo of California**

Supplier/Proveedor

**L.J. Minor Corporation**

Soup Bases/Concentrados para Sopas

**Mobile Vision**

Diamond Vision Screens/Pantallas de Diamond  
Vision (Pantallas Grandes)

**Mondo Rubber**

Athletic Surfaces/Superficies Deportivas

**National Car Rental**

Car Rental Services/Automóviles de Alquiler

**National Diagnostics Corporation**

Supplier/Proveedor

**Olive Garden**

Pasta and Sauces/Pastas y Salsas

**Oscar Mayer and Company**

Hot Dogs and Cold Cuts/  
Salchichas, Fiambres y Embutidos

**Pace Dairy Foods Company**

Bottled Water - Sparkling & Mineral/  
Agua Mineral

**P.C.L. Productions**

Hospitality Centers/Centros de Hospitalidad

**Peters & Company**

Operations Consulting/Asesores de Operaciones

**Petrolane Gas Service**

Propane/Propano

**Pioneer Manufacturing Company**

Field Markings/Señales de Campos

**Polar Ice Company, Inc.**

Ice/Hielo

**Rawlings Sporting Goods Co.**

Baseball Equipment/Equipo de Béisbol

**Regency Electronics, Inc.**

Radio Equipment/Equipo de Radio

**Scheduled Airlines Traffic Office**

Airline Travel Service/  
Servicio de Viaje Aéreo

**Scot Lad/Bonnie Bakery**

Bread•Rolls•Orange Juice•Frozen Vegetables/

Pan•Bollo•Jugo de Naranja•  
Vegetales Congelados

**Seagrams**

Wine Cooler/Vino con Gaseosa

**Showmasters**

Visual Consulting & Documentation/  
Asesoramiento y Documentación Visuales

**The Snacktime Company**

Salty Snack Food/Snacks (Bocaditos) Salados

**Sony Corporation**

Broadcast Hardware/Equipos de Transmisión

**Sorensen-Christian Industries**

Basketball Goals/Goles de Baloncesto

**Sports Imports, Inc./Senoh**

Volleyball Equipment/Equipo de volibol

**Sports & Leisure/Mikasa**

Basketballs, Volleyballs, Water Polo Balls/  
Pelotas para Baloncesto, Volibol, Polo Acuático

**Stiga/Nittaku**

Table Tennis Equipment/ Equipo de Tenis de  
Mesa

**Swiss Timing-Longines/Omega**

Timing Equipment/Equipo de Cronometraje

**Toledo Scale, Div. Reliance Electric Co.**

Scales/Básculas

**Tuchman Cleaners, Inc. of Indianapolis**

Dry Cleaning Services/Servicios de Tintorería

**UCS Corporation**

Athletics Equipment/Equipo Deportivo

**Unistrut**

Supplier/Proveedor

**Warren Tailors, Inc.**

Tailoring Services/Sastrería

**Waste Management of North America**

Portable Sanitation/Sanidad Portátil

**Wick's Pies, Inc.**

Pies/Pasteles

**Yamaha Music Corporation**

Ceremonies Musical Instruments/  
Instrumentos Musicales para Ceremonias

**York Barbell**

Weightlifting Equipment/  
Equipo de Levantamiento de Pesas

**Participating Airlines**

Lineas Aéreas Participantes

American Trans Air

American Airlines

Continental Jet Express

Delta Air Lines, Inc.

Eastern Air Lines

Northwest Airlines, Inc.

Pan Am World Airways

TACA International Airlines, S.A.

U.S. Air

Varig

**Pan American Arts Festival Sponsors**

Patrocinadores del Festival Panamericano de Arte

The Indianapolis Foundation

Target Stores

**Pan Am Partners Community Fitness Initiative Sponsors**

Patrocinadores de la Iniciativa de Salud Física en la Comunidad de Pan Am Partners

Community Hospitals Indianapolis

St. Francis Hospital Center

St. Vincent Hospital and Health Care Center

**Pan Am Partners Youth Diplomat Corps  
and Youth Sports Development Program Sponsors**

Patrocinadores del Cuerpo de Jóvenes Diplomatas de Pan Am Partners  
y del Programa de Desarrollo Juvenil en el Deporte

The Indianapolis News

The Indianapolis Star





# FINANCIAL

## FINANZAS

From the outset it was intended that the principal funding of the 1987 Pan American Games would come from the private sector. Prior Games had been financed primarily by national governments, and thus PAX/I had little historical information to draw from in planning. The closest model was the 1984 Los Angeles Olympics - which was done on a considerably larger scale. The need for private financial support tested the willingness of the public to support an amateur athletic event on a smaller scale than the Olympics.

### Sources Of Funds

Initial financing came from the United States Olympic Committee, which offered PAX/I a \$2 million line of credit. PAX/I used only \$817,000 of that amount. The Indiana Sports Corporation loaned PAX/I \$150,000 to fund early operations, and two Corporate Sponsors provided substantial funds at the outset when they were most needed.

PAX/I aggressively sought Corporate Sponsors and Suppliers. Less than one-third of the support received was in cash; the majority of companies preferred to give goods and services.

Ticket sales exceeded original projections, helping to cover cash shortfalls experienced due to the low Corporate Sponsor cash donations. Early ticket sales funded PAX/I's operation in late 1986 and early 1987, keeping PAX/I from having to rely on its line of credit.

PAX/I hoped that the sale of radio and television broadcast rights would generate up to ten percent of the revenues. However, network interest did not run as high as expected. In addition, agent fees, PASO fees, and production costs were higher than anticipated, resulting in a much lower income from broadcast rights than expected.

PAX/I's licensing program was handled by an agent who was responsible for contracting. Licensees and promoting and monitoring the program. This

Desde el principio se venía proyectando que la mayoría de los fondos para los Juegos Panamericanos de 1987 provendrían del sector privado. Juegos anteriores fueron financiados por los gobiernos nacionales por lo que PAX/I disponía de poca información histórica en que basarse. El modelo que más se asemejaba fue la Olimpiada de Los Angeles, aunque fue a mucho mayor escala. La necesidad de un apoyo financiero privado puso a prueba la voluntad del público a respaldar un evento deportivo amateur más pequeño que los Juegos Olímpicos.

### Fuentes de Ingresos

El financiamiento inicial vino del Comité Olímpico de los Estados Unidos en la forma de una línea de crédito a PAX/I de US\$ 2 millones. PAX/I utilizó solamente US\$ 817,000 de este importe. La Indiana Sports Corporation prestó a PAX/I US\$ 150,000 para cubrir el costo de las operaciones iniciales y dos Patrocinadores Corporativos aportaron fondos importantes en los comienzos, cuando más falta hicieron.

De forma agresiva, PAX/I fue en busca de Patrocinadores Corporativos y Proveedores. Menos de un tercio del apoyo recibido fue en dinero en efectivo; la mayoría de las compañías prefirió aportar bienes y servicios.

La venta de boletos superó lo proyectado inicialmente, lo cual ayudó en un momento de disponer de poco efectivo debido a los pocos donativos en este sentido por parte de los Patrocinadores Corporativos. La venta inicial de boletos costó la operación de PAX/I a finales de 1986 y comienzos de 1987, lo que permitió que PAX/I no tuviera que recurrir a la línea de crédito.

PAX/I tuvo la esperanza de que la venta de derechos de radiodifusión y transmisión por televisión generaría hasta un diez por ciento de los ingresos. Sin embargo, el interés de las cadenas no fue tan importante como se había esperado. Además, las cuotas de los agentes,

program was very successful, in part because of the requirement that letters of credit be provided by the licensees to support the minimum guaranteed royalties.

PAX/I was fortunate to receive private foundation grants for the following programs:

- Youth Sports Development - \$275,000
- Youth Diplomat Program - \$192,360
- Volunteer Training Program - \$123,070
- Community Beautification Program - \$400,000

In addition, several federal government agencies provided monetary, material or manpower assistance.

Excess funds were placed in short-term investments that yielded the highest interest rates - most commonly Euro-Dollars obtained through Corporate Sponsor Merchants National Bank. Interest-bearing checking accounts were used whenever possible. The total interest earned was just under \$200,000.

### **Budgeting and Cost Control**

Each operating Division submitted its first proposed budget in March, 1986 so that PAX/I would have an idea of what it would cost to put on the Games. The original budget estimate was \$54,000,000. It was clear that this figure could be met only through major in-kind, budget-relieving donations from Corporate Sponsors and Suppliers.

All Divisions were asked to determine what items were not essential to the successful execution of the Games so that the final budget would reflect all the necessities but no luxuries. Division administrators were asked to list all items, including estimated payroll and those goods which they knew would be donated in-kind by a Corporate Sponsor or Supplier. The accumulated revised budget totaled \$34,000,000. Unfortunately, some Divisions failed to include anticipated in-kind donations, and thus were under-budgeted.

The Material Acquisition and Distribution program required that a Purchase Order (PO) number be obtained before a cash purchase or any credit commitment could be made. No invoices were paid without a PO number. Purchases of over \$5,000 required the approval of the President; purchases of over \$10,000 required the Chairman's approval. Each transaction was charged against the appropriate Division's budget, maintaining effective control.

de la ODEPA y los costos de producción fueron superiores a lo anticipado, lo que resultó en unos ingresos por derechos de transmisión inferiores a lo esperado.

El programa de autorización bajo licencia fue administrado por un agente que se responsabilizó de la contratación de autorizados y de promover y seguir el programa. Dicho programa resultó tener mucho éxito, en parte debido al requisito de abrir cartas de crédito por parte de los autorizados para respaldar unos derechos garantizados mínimos.

PAX/I tuvo suerte al recibir concesiones de fundaciones privadas para los siguientes programas:

- Desarrollo Deportivo Juvenil - US\$ 275,000
- Programa para Jóvenes Diplomatas - US\$ 192,360
- Programa de Formación de Voluntarios - US\$ 123,070
- Programa de Mejoras en la Comunidad - US\$ 400,000

Además, varias agencias del gobierno federal aportaron ayuda en la forma de dinero en efectivo, materiales o mano de obra.

Los fondos sobrantes se invirtieron a corto plazo para dar el más alto tipo de interés - casi siempre Euro-Dollars obtenidos a través del Merchants National Bank, un pat-rocinador corporativo. Cuentas corrientes que producirían interés se abrieron cuando fue posible. El total de interés acumulado fue justo por debajo de los US\$ 200,000.

### **Presupuestos y Control de Costos**

Cada División operatoria sometió su primer presupuesto en marzo de 1986 para que PAX/I hacer cálculos sobre lo que supondría organizar los Juegos. El presupuesto original que se calculó en US\$ 54,000,000. Fue obvio que esta cifra sólo podría alcanzarse mediante grandes donativos de Patrocinadores Corporativos y Proveedores.

Se solicitó a todas las divisiones que determinarían los artículos o materiales que eran imprescindibles para unos Juegos exitosos, para que el presupuesto final reflejara solamente lo absolutamente necesario sin frivolidades. Los administradores de división debieron preparar una lista de todo, incluyendo el total de la nómina y aquellos bienes que serían donados por patrocinadores corpor- ativos o proveedores. El presupuesto total actualizado ascendió a US\$

During the Games, a streamlined plan was implemented, permitting PO approval by telephone and lower levels of approval for certain expenditures.

### **Economic Impact Of The Games**

The Games and associated activities had a substantial short term effect on the Indianapolis metropolitan area. PAX/I purchased nearly \$28 million in goods and services from Indianapolis firms to plan and implement the event. Approximately \$20 million was spent providing security for the athletes and members of the PASO family. An additional \$12 million was required to upgrade or create five major athletic venues. The largest direct expenditure was made by visitors to the city for lodging, food, shopping and travel around the area in conjunction with the Games. A total of approximately 155,000 visitors spent more than \$55 million in area hotels, restaurants, shops and other enterprises.

The above total of \$94 million was the initial direct economic impact. A secondary effect was the estimated \$175 million received by local firms and households as the original dollars were re-spent. The increased demand for goods and services created approximately 2,153 jobs. While these jobs did not necessarily represent permanent positions, they did provide opportunities for gainful employment which would not have existed were it not for the Games. Funds were also injected into the local economy through money and services provided by Corporate Sponsors, Official Suppliers, licensees, and other contributors to the Games.

A series of cultural events built on the Pan American theme brought visitors to the area for a period of several months. A second series of community programs encouraged participation in local sports and cultural activities on a wide scale. This should exert a lasting effect on the citizens' involvement in community development. And finally, the international publicity as a by-product of the media coverage generated a positive image for Indianapolis. All of these Games-related activities represent a substantial long term investment in the area's economic future.

### **Risk Management**

The PAX/I Volunteer Committee on risk management was made up of two dozen insurance professionals who worked in conjunction with The Associated

34,000,000. Lamentablemente, algunas divisiones se olvidaron de incluir los donativos anticipados por lo que acabaron con un presupuesto por debajo de lo necesario.

El programa de Adquisición y Distribución de Material requirió que se obtuviera un número de Orden de Compra antes de realizar cualquier compra bien fuera con dinero en efectivo o con tarjeta de crédito. No se pagó factura alguna sin el correspondiente número de la Orden de Compra. Las compras por valor de más de US\$ 5,000 requirieron la aprobación del Presidente de Operaciones y las compras por más de US\$ 10,000 requirieron la aprobación del Presidente. Cada transacción fue cargada a la División en cuestión, manteniendo así un control efectivo.

En el transcurso los Juegos, se utilizó una versión más sencilla de este programa, permitiendo la aprobación de Ordenes de Compra mediante teléfono y con unos niveles de aprobación más bajos por concepto de gastos menores.

### **Impacto Económico de los Juegos**

Los Juegos y las actividades asociadas tuvieron un importante efecto a corto plazo en el área metropolitana de Indianápolis. PAX/I abonó cerca de US\$ 28 millones por la compra de bienes y servicios de empresas de Indianápolis para planificar y poner en marcha el evento. Aproximadamente US\$ 20 millones se gastaron en la seguridad de los atletas y miembros de la Familia de la ODEPA hicieron falta. US\$ 12 millones más para mejorar o crear cinco de las grandes instalaciones deportivas. El mayor gasto directo fue realizado por los visitantes a la ciudad en concepto de alojamiento, comida, compras y viajes referente a los Juegos. Cerca de 155,000 visitantes gastaron más de US\$ 55 millones en los hoteles, restaurantes, tiendas y otras empresas de la ciudad.

El total arriba mencionado de US\$ 94 millones fue el inicial impacto económico directo. Un efecto secundario fue la cantidad aproximada de US\$ 175 millones recibidos por las empresas locales y vecinos conforme los dólares originales se iban gastando. El aumento en la demanda de bienes y servicios creó aproximadamente 2,153 puestos de trabajo. Mientras que dichos puestos no representaron trabajos fijos, sí dieron oportunidades de empleo que no hubieran existido si no fuera por los Juegos. Asimismo, se inyectaron fondos en la economía local mediante dinero y servicios aportados por los

Group to anticipate all safety risks and develop a contingency plan for personal injury and property damage at each competition venue and other PAX/I sites including the Village, Press Center, Headquarters, warehouses, etc.

Working with the Organizing Committee before the games, the operations plan of each PAX/I venue was carefully reviewed from a risk management perspective. During the Games, a team of twenty-four volunteers circulated through the venues to verify that venue management was adhering to the plans.

After the Games, The Associated Group handled a very small number of claims. Much credit is due The Associated Group for their willingness to handle the diverse needs of the Organizing Committee. The Associated Group worked diligently to place all coverage and provided the required service and follow-up for this very critical element of Games planning.

Patrocinadores Corporativos, Proveedores Oficiales, autorizados y otros contribuyentes a los Juegos.

Una serie de eventos culturales basados en el tema central Panamericano trajo visitantes a la ciudad durante varios meses. Una segunda serie de programas de la comunidad animó la participación a gran escala en deportes y actividades culturales locales, lo que dejará un efecto permanente de la participación de los ciudadanos en el desarrollo de la comunidad. Y finalmente, la imagen positiva de Indianápolis a nivel internacional como resultado de la cobertura de la prensa. Todas estas actividades relacionadas con los Juegos representan una importante inversión a largo plazo en el futuro económico de la zona.

### **La Dirección Arriesgada**

El comité PAX/I de voluntarios de la dirección arriesgada fue hecho de veinte y cuatro profesionales de seguros los cuales trabajaron en conjunción con El Grupo Asociado para anticipar todos los riesgos de seguridad y desarrollar un plan de daños personales y de propiedad para cada lugar de competición y para otros sitios del PAX/I incluyendo la aldea, el centro de la prensa, el centro de dirección, los almacenes, etc.

Trabajando con el Comité Organizador antes de los Juegos, el plan de operación de cada lugar fue revisado cuidadosamente por una perspectiva de la dirección arriesgada. Durante los Juegos, un equipo de veinte y cuatro voluntarios circuló por los sitios para asegurarse que la dirección fuera siguiendo dichos planes.

Después de los Juegos, El Grupo Asociado trató muy pocas reclamaciones. Debe ser congratulado por su buena voluntad de disponer las necesidades diversas del Comité Organizador. El Grupo Asociado trabajó diligentemente para poner toda seguridad y dar el servicio requerido para llevar hasta el fin este elemento tan crítico de los Juegos.









# FOOD SERVICES

## SERVICIOS DE ALIMENTACION



PAX/I's Food Services Division worked in conjunction with ARA Services, Inc. (ARA), a Corporate Sponsor of the Games. ARA's role was to plan, manage, and ultimately operate the food service program for athletes in the Pan American Village and at the venues.

ARA supplied management personnel and was involved in facilities planning from the beginning, including review and evaluation of existing facilities, design of temporary service and dining tents, and development of bidding specifications and procedures for equipment and supplies.

El Departamento de Servicios de Alimentación de PAX/I realizó su labor en colaboración con ARA Services, uno de los patrocinadores corporativos de los Juegos. El papel de ARA fue el de administrar, planificar y, por último, dirigir el programa de servicio de alimentación para los atletas en la Villa y en las instalaciones deportivas.

ARA proporcionó personal de gerencia y colaboró en la planificación de las instalaciones desde el principio. Dicha planificación incluyó revisión y evaluación de las instalaciones existentes, diseño de servicio temporal y carpas para el área del comedor y desarrollo de especificaciones y procedimientos de licitación para obtener equipo y materiales.



ARA participated and advised on development of cost estimates, determination of mechanical capabilities and storage requirements, and coordination of equipment installation. ARA also provided menu planning and product specifications after obtaining estimated athlete counts. Quantities of all products were projected by using acceptability factors of menu items used in ARA's previous Olympic-type events.

ARA participó y asesoró en el cálculo de costos aproximados, en determinar las necesidades de espacio para almacenamiento e información mecánica, así como el coordinar la instalación del correspondiente equipo. ARA también realizó la planificación del menú y estableció las especificaciones de los productos, que fueron recomendados después de obtener las cifras aproximadas de números de atletas. Se proyectaron las cantidades de productos basándose en factores de aceptación de platos servidos en otros eventos de tipo Olímpico servidos por ARA.



Se dió especial consideración al valor nutritivo de cada uno de los componentes del menú. Las recetas y los productos fueron comprobados para asegurar una calidad constante, dadas las grandes cantidades de comida requeridas. Se agregaron productos especiales al menú con el fin de agradar a los distintos paladares de los atletas internacionales, cuyo consumo diario de calorías oscilaba entre las 5,000 y las 6,000.

Careful consideration was given to the nutritional value of all menu items. Recipes and products were tested to ensure that quality could be maintained given the large quantities required. Specialty menu items were added to broaden the international flavor for athletes, who consumed 5,000 - 6,000 calories per day.

Aunque la mayoría de los platos que aparecían en el menú se recibieron con bastante popularidad como era de esperar, surgieron algunas sorpresas. Los platos típicos resultaron tener una aceptación lenta en comparación con las hamburguesas, salchichas (hot dogs) y bistecs. Se consumió más fruta fresca de lo esperado y menos vegetales frescos y ensaladas. El consumo de panes, helado, jugos de frutas y agua mineral superó con creces el consumo de café, leche y bebidas gaseosas de refresco.

Although most menu items were predictably popular, there were some surprises. Cultural items proved slow in acceptance when served against hamburgers, hot dogs, and steaks. Fresh fruits exceeded projections, while fresh vegetables and salads were slow movers. Breads, ice cream, fruit juices, and carbonated water far exceeded coffee, milk, and carbonated soft drinks.

Las comidas en la Villa se sirvieron bajo carpas decoradas con los colores de PAX/1, equipadas con mesas grandes y pequeñas. Una pequeña plataforma sirvió de escenario para los conjuntos musicales que entretenían a los atletas en las horas de comida. La

Meals at the Village were served in large dining tents decorated in PAX/1 colors and equipped with varied sizes of tables for large and small groups. A stage in

one dining area accommodated entertainment during the meal service.

Multilingual signs in all food service areas were not only essential in helping athletes to select their menu items, but quickened the serving process.

Four beverage/bread/dessert stations were available, along with eight hot food lines and two fruit and cheese areas. Meals were served on disposable serviceware due to the large number of athletes.

### **Fun Facts - Food**

Over 300,000 meals were served between August 1 - 23. The most popular food was grapes: at the peak of the Games, over one ton per day were consumed. Other popular foods were chicken (63,000 lbs.), ribs (39,000 lbs.), meatballs (10,400 lbs.), apples (252,000), plantains (5,000 lbs.), French fries (40,000 lbs.), and more than 30 miles of hot dogs.

Service was available from 6 a.m. until 11 p.m. and, after the Games began, until midnight. Many times, service began at 5 a.m. to accommodate athletes leaving early for their events and extended to 2 a.m. to accommodate late flights. About 30,000 boxed lunches were available for athletes who could not return to the Village due to long competition schedules.

Local suppliers who could ensure timely delivery and quality products were chosen. For security and safety reasons, all deliveries were made between midnight and 6 a.m. Trucks were security sealed at warehouses.

The food service staff, drawn from area school and college food services, culinary schools, hotels, the military, as well as other sources, was compensated (non-volunteer). Labor estimates covered both required positions as well as numbers of individuals. Need for bilingual and multilingual personnel was emphasized. The use of manning charts and prescheduling worked well, especially for determining which positions could be deleted as the athlete count stabilized and eventually began to decline.

información escrita acerca de los menús se dió en varios idiomas, lo que ayudó a los atletas no tan solo a elegir sus platos, sino también a dar mayor rapidez al proceso de servicio.

Cuatro estaciones de bebida/pan/postre, ocho áreas de platos calientes y dos zonas grandes para fruta y quesos estuvieron disponibles. Las comidas se sirvieron en platos y cubiertos desechables debido al gran número de atletas.

El menú completo fue servido entre las 0600 y las 2300

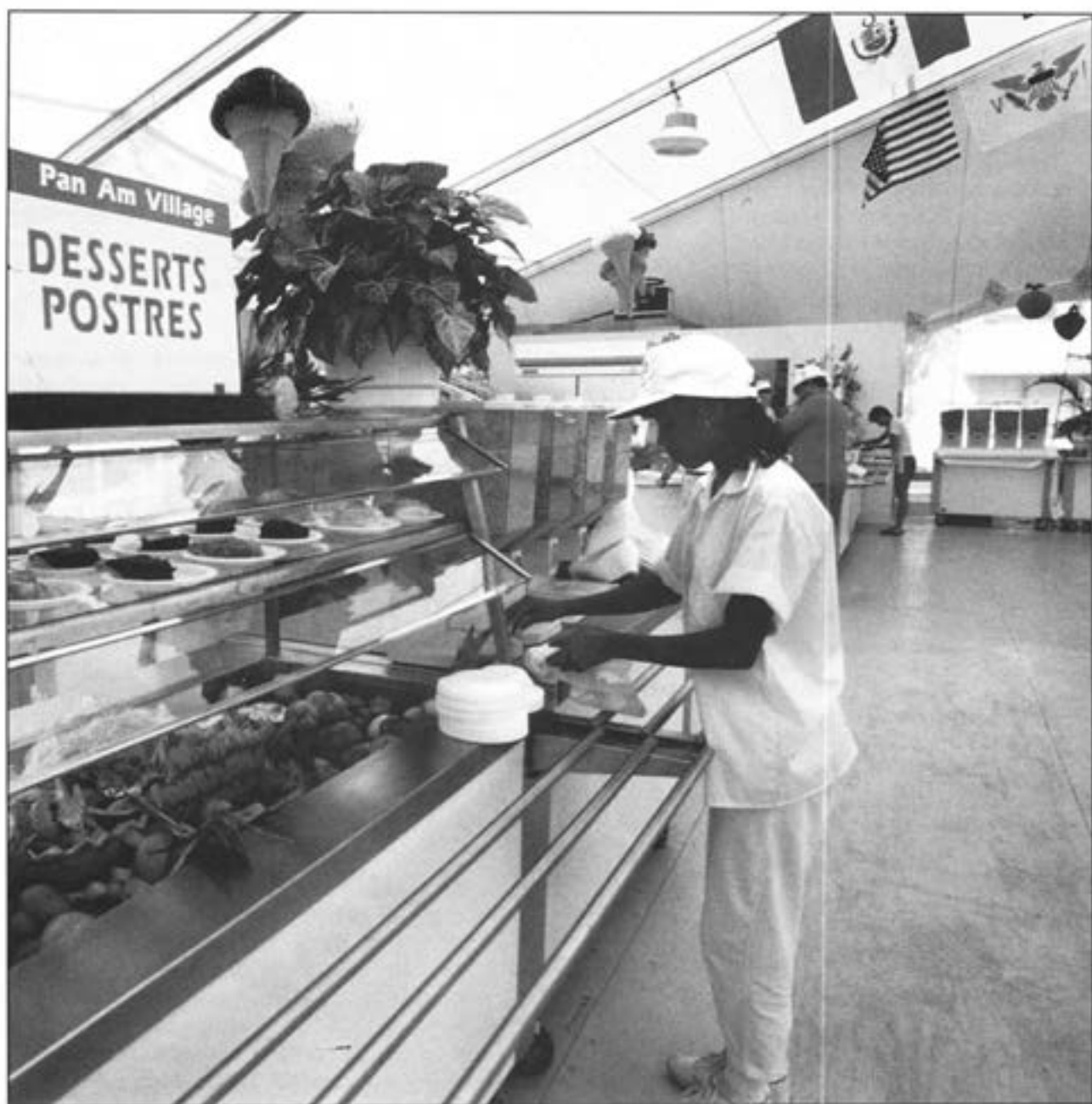
### **Datos Curiosos - Alimentacion**

De 1 al 23 de agosto se sirvieron más de 300,000 comidas. Las uvas resultaron tener el mayor éxito, pues se llegaron a consumir una tonelada al día durante los Juegos. También tuvieron éxito el pollo (29,000 kgs.), costilla (18,000 kgs.), albóndigas de carne (5,000 kgs.), manzanas (252,000), plátanos (2,300 kgs.), papas fritas (18,000), y más de 50 kms de salchichas.

horas. Después de comenzados los Juegos, el período de servicio de comida se extendió hasta la medianoche. En muchas ocasiones el servicio se abrió a las 0500 horas para atender a los atletas que salían temprano para llegar a sus eventos y se extendió a las 0200 del día siguiente para las delegaciones que llegaban a los Juegos en vuelos nocturnos. Aproximadamente 30,000 almuerzos se llevaron a los atletas que no podían volver a la Villa debido a sus largos horarios de competencia.

Se eligieron a abastecedores locales que asegurarían una entrega puntual de productos de calidad. Por motivos de seguridad, todas las descargas de comida se realizaron entre la medianoche y las 0600 horas. Los camiones que portaban la comida se cerraron herméticamente en los almacenes para mayor seguridad.

Todo el personal para el servicio de alimentación, proveniente de los correspondientes departamentos de las escuelas y universidades, así como de las escuelas culinarias, hoteles, ejército y otras fuentes, recibieron compensación por su trabajo. Cálculos sobre el número de personas requeridas cubrieron la descripción del puesto de trabajo y el número de personas requeridas. Se hizo hincapié en la necesidad de personas bilingües y multilingües. El uso de tablas y horarios preestablecidos funcionó muy bien, especialmente para determinar qué posiciones de trabajo podrían omitirse una vez se estabilizara el número de atletas y eventualmente declinara.







# GOVERNMENTAL RELATIONS

## RELACIONES GUBERNAMENTALES

Although PAX/I was a private corporation, federal, state and local government played major roles in funding and operating the Games. To minimize the burden on taxpayers, PAX/I tried to limit requests for assistance to areas that were legitimately the responsibility of government, particularly at the state and local level.

### Federal Relations

In February, 1985, PAX/I opened an office in Washington, D.C. in cooperation with the City of Indianapolis. The office worked with Congress and the Executive branch to ensure good communication and to keep them informed of needs and problems. The office maintained operations until September, 1987.

The Office of the President established a White House Task Force on the Pan American Games to review outstanding issues. Members of the Indiana Congressional delegation appointed a staff person to serve as liaison with PAX/I. Direct contact was established with hundreds of federal officials who were responsible for regulations affecting PAX/I.

Legislation enacted specifically to assist the Games included:

- USA Department of Defense authorizations and appropriations to provide security and logistical assistance
- United States Information Agency authorization and appropriation to provide funding for exchange related activities
- appropriation earmarking funds for Indianapolis Transit Authority bus radios to fulfill security needs of the Games
- authorization permitting the United States Department of Agriculture to provide commodity assistance
- Presidential resolution declaring 1987 "National Year of the Americas"

A pesar de ser PAX/I una corporación privada, los gobiernos, tanto federal, estatal y local jugaron un papel importante en el financiamiento y operación de los Juegos. Para minimizar la obligación de los contribuyentes, PAX/I trató de limitar las solicitudes de ayuda a las áreas que fueron legítimamente responsabilidad del gobierno, en particular a nivel estatal y local.



### Relaciones Federales

En febrero de 1985 PAX/I abrió una oficina en Washington, D.C. en cooperación con la Ciudad de Indianápolis. Dicha oficina trabajó con el Congreso y la rama Ejecutiva para asegurar una buena comunicación y para mantenerles informados de las necesidades y problemas de PAX/I. La oficina se mantuvo en plena operación hasta septiembre de 1987.

La Oficina del Presidente estableció un Equipo de Trabajo en la Casa Blanca para revisar temas pendientes de los Juegos Panamericanos. Los miembros de la delegación congresional de Indiana nombraron a una persona que serviría de enlace con PAX/I. Se estableció contacto directo con centenares de oficiales federales responsables por los reglamentos que afectarían a PAX/I.

La legislación aprobada específicamente para prestar ayuda en los Juegos incluyó:

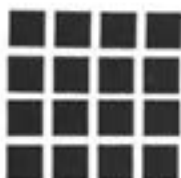
It is impossible to accurately estimate the total assistance provided by the federal government. PAX/I received approximately \$5.5 million in direct cash assistance and \$26.5 million in identifiable indirect assistance. Numerous agencies provided thousands of hours of assistance in every aspect of the Games. Federal authorization permitting the use of parts of Fort Benjamin Harrison was critical to PAX/I's ability to host the Games. The federal government also assisted in several special areas, including simplifying entry procedures for participants, establishing a quarantine facility to allow temporary entry of horses for participation in equestrian events, providing Job Corps laborers for several construction projects, and issuing a commemorative stamp to honor and promote the Games.

### **State and Local Relations**

On behalf of the USA Department of Housing and Urban Development, the State of Indiana provided a \$360,000 grant to buy materials to construct the shooting and equestrian venues.

In return, PAX/I worked hard to keep state and local officials fully informed. A representative of the governor received regular briefings, and both deputy mayors of the City of Indianapolis were appointed to the Executive Committee of PAX/I. Their involvement in decision-making helped avoid conflicts that strain relations between local governments and organizing committees.

Communication was not limited to official contacts. PAX/I staff and volunteers and all government officials worked together to make the Games a success. A mutual spirit of cooperation made conduct of the Games possible within a tight budget and limited time frame.



- autorizaciones y asignaciones del Departamento de Defensa para ayuda en seguridad y logística.
- autorización y asignación de fondos de la Agencia de Información de los EE.UU. para actividades de intercambio relacionadas.
- asignación de fondos para radios que utilizara la Autoridad de Tránsito de Indianápolis durante los Juegos para cuestiones de seguridad.
- autorización que permite al Departamento de Agricultura de los EE.UU. a ayudar en lo referente a mercancía.
- Resolución que declarara 1987 como el "Año Nacional de las Américas".

Es imposible calcular con precisión la ayuda total recibida del gobierno federal. Se recibieron aproximadamente US\$ 5.5 millones de dinero en efectivo y US\$ 26.5 millones en ayuda indirecta identificable. Muchas agencias contribuyeron miles de horas en la forma de ayuda en todos los aspectos de los juegos. El permiso concedido para que zonas del Fuerte Benjamín Harrison se habilitaran para la Villa Panamericana fue crucial en la capacidad de PAX/I de servir de sede de los Juegos. El gobierno federal ayudó en varias áreas especiales, incluyendo el haber simplificado el proceso de entrada de los participantes, el establecer una instalación de cuarentena para permitir la entrada temporaria de caballos para su participación en los eventos ecuestres, el emitir un sello conmemorativo para honrar y promover los Juegos, y el ayudar en la alimentación de los atletas.

### **Relaciones Estatales y Locales**

PAX/I trabajó árdamente para mantener informados a los funcionarios estatales y locales. El representante del gobernador recibió información con regularidad. Los dos vicealcaldes de la Ciudad de Indianápolis fueron nombrados al Comité Ejecutivo de PAX/I. Su participación en las tomas de decisiones ayudó a evitar conflictos que pudieran dificultar las relaciones entre gobiernos locales y comités organizadores.

La comunicación no se limitó a los contactos oficiales. El personal y los voluntarios de PAX/I, así como todos los funcionarios del gobierno, colaboraron para hacer de los Juegos un éxito. Un espíritu mútuo de cooperación hizo posible la realización de los Juegos con un presupuesto pequeño y un tiempo limitado.

## FEDERAL AGENCIES ASSISTING THE TENTH PAN AMERICAN GAMES



### PARTICIPACION FEDERAL EN LOS DECIMOS JUEGOS PANAMERICANOS

#### Agency of International Development

- Promotion
- Arts Festival

#### Department of Agriculture

- Help in establishing a quarantine facility to allow temporary importation of horses for participation in equestrian events
- Commodity assistance in the form of surplus grain, which was sold and proceeds used to feed Pan American athletes

#### Department of Commerce

- Economic Development Administration Grants
- Export regulation for U.S.A. technology

#### Department of Defense

- \$25 million for security and logistical support
- Federal authorization permitting the use of parts of Fort Benjamin Harrison as the Pan American Village
- Intelligence

#### Department of Health and Human Services

- Medical regulations
- Drug importation issues
- Fitness program

#### Department of Housing and Urban Affairs

- Community Development Grants
- Davis-Bacon rules
- International relations

#### Agencia de Desarrollo Internacional

- Promoción
- Festival de Arte

#### Departamento de Agricultura

- Colaboración en establecer instalación de cuarentena para permitir importación temporal de los caballos que participaron en los eventos ecuestres
- Donación de excedente de cereal para la reventa, el pago del cual se utilizó para alimentar a los atletas Panamericanos

#### Departamento de Comercio

- Subvenciones de la Administración de Desarrollo Económico
- Regulación sobre la exportación de tecnología de los EE.UU.

#### Departamento de Defensa

- US\$ 25 millones para seguridad y apoyo logístico
- Autorización federal permitiendo el uso de zonas del Fuerte Benjamin Harrison como la Villa Panamericana
- Inteligencia

#### Departamento de Salud y Servicios Humanos

- Regulaciones médicas
- Importación de drogas
- Programa de salud física

#### Departamento de Vivienda y Asuntos Urbanos

- Subvenciones para el Desarrollo de la Comunidad
- Reglas Davis-Bacon
- Relaciones internacionales

### **Department of Justice**

- Import regulations
- Firearms controls
- Intelligence
- Immigration issues
- Security
- Defection issues
- Training

### **Department of Labor**

- More than \$1 million in donated labor to assist on construction projects
- Work rules

### **Department of State**

- Simplifying entry procedures for participants
- Visa problems
- Cuban/Nicaraguan entry issues
- Translation assistance
- Loaned executive
- Protocol
- Trade policy
- "Official Guest" issues
- Communications
- Security
- Promotion

### **Department of the Treasury**

- Trade licenses
- Import/export regulations
- Customs issues
- Cuban/Nicaraguan entry issues
- Currency issues
- Banking regulations

### **General Services Administration**

- Use of surplus property
- Lease/bid rules
- Federal agency housing
- Signage

### **Departamento de Justicia**

- Regulaciones de importación
- Control de armas de fuego
- Inteligencia
- Inmigración
- Seguridad
- Asilo político
- Entrenamiento

### **Departamento de Trabajo**

- Mas de US\$ 1 million donados en mano de obra para ayudar en los proyectos de construcción
- Reglas de Trabajo

### **Departamento del Estado**

- Simplificación del procedimiento de entrada para participantes
- Visados
- Entrada de Cubanos/Nicaragüenses
- Traducción
- Ejecutivos prestados
- Protocolo
- Política sobre Comercio Exterior
- Temas sobre "Invitados Oficiales"
- Comunicaciones
- Seguridad
- Promoción

### **Departamento de Hacienda**

- Licencias comerciales
- Regulaciones importación/exportación
- Temas de Aduanas
- Entrada de Cubanos/Nicaragüenses
- Divisas
- Regulaciones bancarias

### **Administración de Servicios Generales**

- Uso de superávit de bienes
- Reglas sobre alquileres/ofertas
- Vivienda de agencias federales
- Rótulos

#### **Federal Aviation Administration**

- Airport security
- Flight corridor issues
- Cuban air charter issues

#### **Federal Emergency Management Agency**

- 50 travel trainers and six mobile homes
- Other surplus property
- Emergency management training

#### **National Endowment for the Arts**

- Over \$250,000 in grants to Indiana arts organizations participating in the Pan American Arts Festival

#### **U.S. Information Agency**

- \$3 million grant in support of exchange related activities
- News coverage
- Promotion

#### **Office of the Comptroller of the Currency**

- Waived \$5,000 in fees required to establish banking facilities at the Pan American Village

#### **Administración de Aviación Federal**

- Seguridad del Aeropuerto
- Trayectorias de vuelos
- Vuelo Charter Cubano

#### **Agencia de Administración de Emergencias Federales**

- 50 entrenadores de viaje y seis casas móviles
- Otros bienes
- Entrenamiento en administración de emergencias

#### **Fundación Nacional para las Artes**

- Más de US\$ 250,000 en donaciones a las organizaciones de arte de Indiana que participaban en el Festival de Arte Panamericano

#### **Agencia de Información de los EE.UU.**

- Subvención de US\$ 3 millones para actividades de intercambio
- Cobertura por los noticieros
- Promoción





#### Office of the President of the United States

- Coordination of federal agencies
- Dispute resolution

#### U.S. Postal Service

- Commemorative Stamp to promote and honor the Games
- Licensing issues
- Mail security
- Mail service
- Loaned executive

#### U.S. Secret Service

- Security
- Dignitary protection
- Training

#### U.S. Coast Guard

- Security

In addition, fifteen federal agencies provided staff to assist with security and the operation of the Games at no cost.

#### Oficina del Interventor de los Bancos Nacionales

- Canceló US\$ 5,000 en cuotas requeridas para establecer las instalaciones bancarias en la Villa Panamericana

#### Oficina del Presidente de los EE.UU.

- Coordinación de las agencias federales
- Resolución de disputas

#### Servicio de Correos de los EE.UU.

- Sello conmemorativo
- Licencias
- Seguridad de correos
- Servicio de correos
- Ejecutivos prestados

#### Servicio Secreto de los EE.UU.

- Seguridad
- Protección de Dignatarios
- Entrenamiento

#### Guardacostas de los EE.UU.

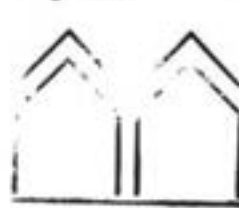
- Seguridad

Además, quince agencias federales prestaron a personal para colaborar en la seguridad y operaciones de los Juegos, sin costo alguno.

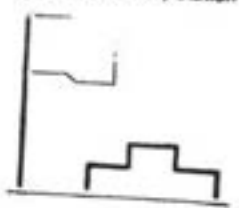
Opening Ceremony Station



Village Station



Closing Ceremony Station





# HOUSING OF ATHLETES AND TEAM OFFICIALS

## ALOJAMIENTO DE ATLETAS Y OFICIALES DE EQUIPO

The Village Development and Services Division was responsible for housing, feeding, and entertaining participating athletes, their coaches, trainers, and Chiefs of Mission. Most of these people stayed at the Pan American Village.



The 1987 Pan American Games Village was a self-contained city located at Fort Benjamin Harrison, a United States Army post on the northeast side of Indianapolis. Located on 100 acres with many trees, grassy fields, and university-style brick buildings, "Fort Ben" allowed for maximum security and privacy, while offering a wide range of services and entertainment.

Divided into three separate zones (Residential, Administrative, and International), the Village provided a comfortable and relaxing environment. An Olympic-quality running track, constructed especially for the Games and donated to the Army post afterward, provided a practice area for the athletes.

### Administrative Zone

The Administrative Zone housed the offices of the Mayor (PAX/I vice president of Village Development and Services) and his staff, including bilingual secretaries and assistants. Bilingual volunteers served refreshments in the Protocol Lounge. Additional offices housed Deputy Mayors, Support Services, Games and Venues, Security, and others. The Mayor hosted a daily meeting for all Chiefs of Mission to discuss any areas of concern, schedule changes, review Village activities, or share topics of general concern.

La División de Desarrollo y Servicios de la Villa se encargó del alojamiento, alimentación y recreación para los atletas participantes, sus entrenadores y los Jefes de Misión. La mayoría de estas personas se hospedaron en la Villa Panamericana.

La Villa de los Juegos Panamericanos de 1987 fue una ciudad autónoma situada en el Fuerte Benjamín Harrison, un cuartel del Ejército de los Estados Unidos localizado en la parte noreste de Indianápolis. Ocupando un área de 40 hectáreas que contaba con muchos árboles, zonas verdes y edificios de ladrillo de estilo universitario, "Fort Ben" permitió una seguridad y privacidad máximas, mientras que ofrecía una amplia gama de servicios y entretenimiento.

Dividida en tres zonas separadas (residencial, administrativa e internacional), la Villa ofrecía un ambiente cómodo y tranquilo. Una pista de calidad Olímpica para correr, construida especialmente para los Juegos y donada al puesto dídotos después de los mismos, proporcionó un lugar de práctica a los atletas.

### Zona Administrativa

En la Zona Administrativa estuvieron ubicadas las oficinas del Alcalde y su personal, incluyendo secretarías y asistentes bilingües. El Vicepresidente de la División de Desarrollo y Servicios de la Villa, un empleado de PAX/I, sirvió como Alcalde de la Villa Panamericana. Voluntarios bilingües sirvieron refrescos en la Sala de Protocolo. También esta zona contó con oficinas para los vicealcaldes, Servicios Auxiliares, Juegos e Instalaciones, Seguridad y otras

The NOC Service Center, located in the Administrative Zone, coordinated requests for supplies, additional equipment, interpreters, and secretarial support. Needs beyond those provided free by PAX/I were available at a nominal cost to requesting delegations. The Polyclinic, a medical facility and training center, was also in this area and operated 24 hours a day.

### **Residential Zone**

Living quarters, located in ten new or renovated buildings, provided sleeping rooms and limited office space for each delegation. Four to six people occupied each room. The Chief of Mission was responsible for allocation and room assignments. Men and women were housed in the same building.

A lounge on the first floor of each building was equipped with a television, chairs, vending machines, recreation equipment and games. Laundry facilities were provided in each building at no cost to users. Rooms were cleaned on a weekly basis and upon request. Linen was exchanged every four days or as needed.



### **International Zone**

Main Street was the focal point for many activities in the Village and the site of a variety of essential services and shops, including a full service U.S. Post Office, a travel agent, a barber/beauty shop, a variety store (for personal care items, stationery, newspapers, and magazines), a drop-off dry cleaning/laundry service, food stands, and a souvenir shop selling Pan American Games items. All facilities were open from 10 a.m. to 8 p.m. daily, and some were open longer.



divisiones. El Alcalde presidió una reunión diaria de los Jefes de Misión para tratar temas de interés general, cambios de horarios, revisión de actividades de la Villa y para compartir asuntos generales.

El Centro de Servicios para los CONs, ubicado en la Zona Administrativa, coordinó las solicitudes de suministros, equipo adicional, intérpretes y trabajos secretariales. Cualquier necesidad que PAX/I no pudiera satisfacer podía conseguirse a un módico precio por la delegación solicitante.

La Policlínica de la División de Servicios Médicos, una instalación médica y centro de entrenamiento estuvo ubicada en esta zona, operando las 24 horas del día.

### **Zona Residencial**

Los diez edificios nuevos o renovados ofrecían cuartos de dormir y espacio limitado para las oficinas de las delegaciones. De cuatro a seis personas ocuparon cada habitación. El Jefe de Misión se responsabilizó de la asignación de habitaciones. Hombres y mujeres se alojaron en un mismo edificio.

En el primer piso de cada edificio había un salón de recreo, equipado con televisión, sillones, equipo recreativo y juegos y máquinas dispensoras. Cada edificio contó con lavanderías gratis. Se limpiaron las habitaciones semanalmente y a petición. Se cambió la ropa de cama cada cuatro días o cuando fuera necesario.

### **Zona Internacional**

Main Street o la Calle Principal fue el punto central de muchas actividades en la Villa y el lugar para una variedad de servicios esenciales y tiendas, incluyendo un servicio completo de correos, una agencia de viajes, una peluquería/salón de belleza, una tienda de variedades (para artículos de cuidados higiénicos, papelería, periódicos y revistas), un servicio de tintorería/lavandería, kioscos de alimentos y una tienda de venta de recuerdos y pequeños regalos donde se vendían artículos de los Juegos Panamericanos. Dichos servicios estuvieron abiertos desde las 1000 horas hasta las 2000 horas todos los

The International Zone also housed the discotheque/coffeehouse, open only to athletes and officials. During the day it provided snacks and beverages. In the evening it became a discotheque with live bands, disc jockeys, music videos, and a dance floor. A theater in the same building showed movies in both Spanish and English.

A religious services program was offered to meet personal needs of the participants. The program included counseling, ecumenical pastoral worship services, and nondenominational meditation rooms. These services were also offered in the International Zone.

The Village Flag Plaza was the site for Welcoming Ceremonies, where flags from each participating nation were displayed while the delegation was in residence. This area also served as a stage for live entertainment and other ceremonies at various times throughout the Games.

### **Delegation Arrival**

After clearing the airport and Main Accreditation Center and arriving at the Village, the Chief of Mission registered, or verified registration of, all athletes and staff. The delegation was then guided to its housing area and keys were issued by the dorm facilities manager. A "hotel" within the Village housed those athletes who arrived in advance of their Chief of Mission. Simplified check-in procedures were developed when experience proved that many delegations did not arrive at the Village until after midnight.

### **Village Transportation**

Shuttle buses to and from the Village were available to athletes and officials. Buses linking the Village, practice sites, and competition venues operated from August 1 - 26, 1987. Athletes and officials could ride these vehicles by showing their credentials. A transportation office at the bus depot in the Village confirmed schedules, handled request

dias. Algunos servicios permanecieron abiertos por más tiempo.

La Zona Internacional también ofrecía una discoteca/cafetería. De día sirvió de Cafetería con bocadillos y refrescos. De noche se convirtió en discoteca con conjuntos de música en vivo, animadores de música, videos musicales y pista de baile. En el teatro de este edificio se pasaron películas en español e inglés. Sólo tuvieron acceso al edificio los atletas y los oficiales.

Se ofreció en la Villa un programa de servicios religiosos para las personas que así los quisieran. Dicho programa incluía consultas, servicios pastorales ecuménicos y salas de meditación no denominacionales. Estos servicios también fueron ofrecidos en la Zona Internacional.

La Plaza de las Banderas de la Villa fue el sitio de las Ceremonias de bienvenida donde las banderas de las naciones participantes estuvieron desplegadas durante la estadía de las delegaciones. Esta zona sirvió también de escenario de entretenimiento en vivo y otras ceremonias en distintas ocasiones durante los Juegos.

### **Llegada de las Delegaciones**

Después de pasar por el aeropuerto y el Centro Principal de Acreditación y a su llegada a la Villa, el Jefe de Misión registró o verificó la registración de todos los atletas y personal. La delegación procedería a su zona de alojamiento y recibiría de manos de la gerente de dormitorios en la Villa las llaves de sus habitaciones. Un "hotel" dentro de la Villa alojó a los atletas que llegaron antes de sus Jefes de Misión. El proceso de registración se simplificó al observar que muchas delegaciones llegaban a la Villa después de la medianoche.

### **Transporte**

Se ofreció transporte a los atletas y oficiales de ida y vuelta







changes, and assisted in other transportation needs.

### **Village Security**

Security was coordinated by the Indiana State Police, with support from U.S. Army Military Police and PAX/1 Security personnel.

The periphery of the 100-acre Village complex was encompassed by an 8-foot tall chain link fence, and additional fencing divided the individual zones. Other security measures, including closed-circuit television cameras and security patrols, were installed on and around the fencing.

Athletes and officials had access to all zones within the Village. Accreditation badges served as passes and had to be worn in a visible position at all times within the Village. Access to the Residential zone was limited to the athletes, officials, and authorized Village staff. Individual housing units were restricted to a few staff members and the assigned delegations.

Visitors and special guests of the delegation, along with media personnel, were permitted to visit the International zone on a controlled basis between 10 a.m. and 8 p.m. They were not allowed access to other zones for security and privacy reasons. A special media interview area was provided to accommodate journalistic needs.

### **Telecommunications Facilities**

The Village had its own Ameritech telephone system. A bilingual staff answered and directed incoming calls to the Village 24 hours a day. Pay telephones (coin and credit card) were located in each housing unit and throughout the Village to place local and long distance calls.

a la Villa. Los autobuses que transitaron entre la Villa, los lugares de práctica y las instalaciones de competencia operaron desde el 1º hasta el 26 de agosto. Los atletas y oficiales sólo tuvieron que mostrar sus credenciales para hacer uso de estos vehículos. Una Oficina de Transporte en la Estación de Autobuses en la Villa confirmó los horarios, procesó cambios y ayudó en otras cuestiones de transporte.

### **Seguridad en la Villa**

La seguridad fue coordinada por la Policía Estatal de Indiana con el apoyo de la Policía Militar del Ejército de los Estados Unidos y el Departamento de Seguridad de PAX/1.

El perímetro de las 40 hectáreas del complejo de la Villa fue totalmente circundado por una valla metálica de 2.45 m de alto. Las zonas individuales estuvieron separadas entre sí por vallas adicionales. Se instalaron otras medidas de seguridad cerca de las vallas, tales como cámaras de televisión de circuito cerrado y patrullas de seguridad.

Los atletas y oficiales tuvieron acceso a todas las zonas de la Villa. Sus insignias de acreditación les sirvieron de pases entre las distintas áreas y tuvieron que llevarse en un lugar visible en todo momento dentro de la Villa. El acceso a la zona residencial se limitó a los atletas, oficiales y personal autorizado de la Villa. Unidades individuales de alojamiento se restringieron a personal auxiliar y las delegaciones asignadas a las mismas.

Los visitantes e invitados especiales de las delegaciones y personal de los medios de comunicación podían visitar la zona Internacional en forma controlada entre las 1000 horas y las 2000 horas. No recibieron acceso a ninguna otra parte por cuestiones de seguridad y privacidad. Un área especial para entrevistas sirvió para las necesidades periodísticas.

### **Instalaciones de Telecomunicación**

La Villa dispuso de un sistema de teléfonos propio. Personal bilingüe atendió y dirigió las llamadas a la Villa las 24 horas del día. Teléfonos que funcionaban o bien con monedas o tarjetas de crédito estuvieron repartidos entre las unidades de alojamiento y en toda la Villa para hacer llamadas locales y de larga distancia.

To update Village residents on Games activities and news, information booths operated daily throughout the Village. They provided general Village and venue information, sports results, Village cinema schedules, guides to local merchants and attractions, sightseeing information, and local phone directories.

### **Capacity**

Pre-registration figures from participating NOC's indicated that 4,800 persons would need to be housed in the Village, with a maximum potential attendance of 5,200. The Village was planned to handle the maximum capacity. However, in the two days prior to the Opening Ceremony it became obvious that many more athletes and support personnel were arriving than had been planned for. The Village eventually housed 5,552, nearly 750 more than pre-registration projections. Additional space was provided by increasing room occupancy and by the use of two additional dormitory buildings.

Sports officials, grooms (for equestrian events), volunteer security personnel, food service administrators (ARA), Opening Ceremony contract staff (Disney), and Job Corps personnel were housed at six other locations, all under the supervision of the Village administration.

A separate Village was provided for the athletes competing in yachting events at Michigan City, Indiana, approximately 160 miles north of Indianapolis. This Village was under the control of the Michigan City Organizing Committee, and was operated on much the same basis as the Indianapolis Village.

#### **Fun Facts - Youth Art Ambassadors**

Through the Youth Art Ambassadors program, over 5,000 pieces of original artwork were created by Indiana primary and secondary school students and displayed in dorm rooms and other areas throughout the Village. Athletes were welcome to take the artwork home, and some of the students were invited to tour the Village.

Para mantener informados a los residentes de lo ocurrido en los Juegos, la Villa contaba con kioscos de información que funcionaban a diario. Proporcionaron información general de la Villa y de las instalaciones, resultados de competencia, horarios de cine en la Villa, guías para tiendas locales y diversiones, información acerca de puntos de interés y directorios telefónicos locales.

### **Cupo**

Las cifras de preregistración de los CONs participantes indicaron que 4,800 personas necesitarían alojamiento en la Villa, con una posible asistencia máxima de 5,200. La Villa fue ideada con el cupo máximo en mente. Sin embargo, en los dos días antes de la Ceremonia de Inauguración se observó que más atletas y personal auxiliar de lo esperado estaba llegando. Al final la Villa alojó a 5,552 personas, cerca de 750 más de lo proyectado en las cifras de preregistración. Se obtuvo más espacio al aumentar el número de personas por habitación y al usar dos edificios de habitaciones adicionales.

Los oficiales deportivos, los mozos de cabañeriza (para los eventos ecuestres), personal voluntario de seguridad, administradores del servicio de alimentación (ARA), personal contratado (de Disney) para la Ceremonia de Inauguración, y el personal de Job Corps se alojaron en seis lugares distintos, todos bajo la supervisión de la administración de la Villa.

Los atletas que participaron en los eventos de vela se alojaron en una Villa en Michigan City, Indiana, a unas 210 kilómetros al norte de Indianápolis. La Villa operó bajo el control del Comité Organizador de Michigan City y de casi la misma manera que la Villa de Indianápolis.

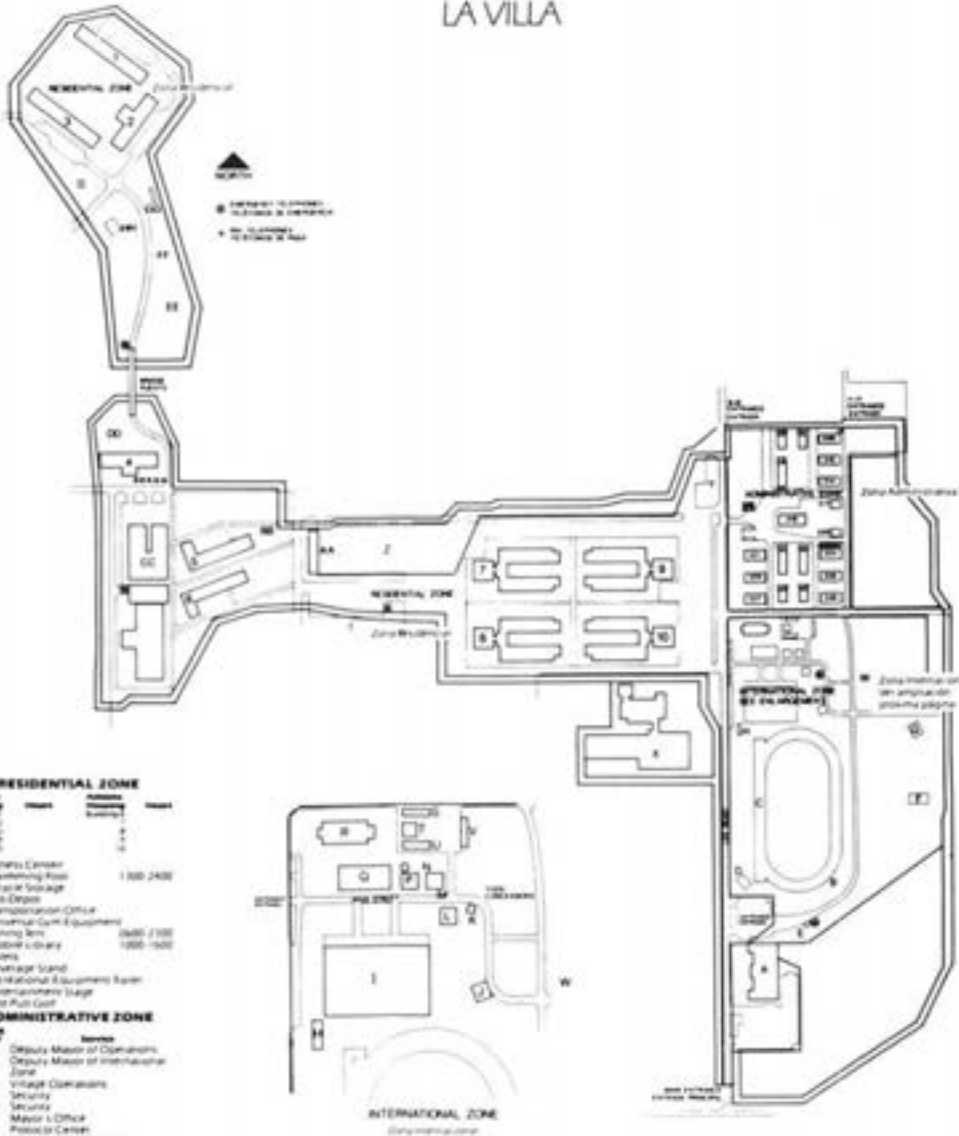
#### **Datos Curiosos - Youth Art Ambassadors**

A través del programa Jóvenes Embajadores del Arte, más de 5,000 obras de arte original fueron creadas por alumnos de las escuelas primarias y secundarias de Indiana, obras que fueron expuestas en los dormitorios y otras áreas en toda la Villa. Se les invitó a los atletas que se llevasen las obras consigo y algunos de los alumnos autores recibieron invitaciones para visitar la Villa.

# THE VILLAGE



LA VILLA



**RESIDENTIAL ZONE**

Building	Room	Area	Notes
X	Female Center		
Y	Swimming Pool	1,300 / 2,400	
Z	Boys' Storage		
AA	Recreation Office		
BB	Unimart Gym Equipment		
CC	Dining Room	2,600 / 1,100	
DD	Mobile Library	1,000 / 1,000	
EE	Tables		
FF	Breakup Island		
GG	Recreational Equipment Room		
HH	Emergency Stage		
I	Put-Put Golf		

**ADMINISTRATIVE ZONE**

Building	Room
206	Deputy Mayor of Operations
207	Deputy Mayor of International Zone
208	Mayor's Office
210	Security
214	Security
212	Mayor's Office
213	Police Center
216	Multi-Use Information
217	Mail Center
218	Mail Warehouse
221	Reception
224	Games & Venue Operations
225	
226	
227	
228	
229	
230	
231	
232	
233	
234	
235	
236	
237	
238	
239	
240	

**INTERNATIONAL ZONE**

A	Night Club/Coffee House
B	Field Plaza
C	Table (Plaza/Bank)
D	Stage Entertainment
E	Information, Hospitality & Information Center
F	Media
G	Entertainment Stage
H	Concert Stage
I	Main Bar
J	Cultural Exhibits
K	Information
L	Bar/Service Bar
M	Outdoor Shop
N	Bar/Service
O	Bar/Service/Bar Shop
P	Specialty Cakes
Q	Outdoor Stage
R	Stage
S	Stage Agency
T	Post Office
U	Bar
V	Competition Stage
W	Post Office

**ZONA RESIDENCIAL**

Edificio	Salón	Área	Notas
X	Centro Deportivo/Prova de Natación		
Y	Bascula Almacenaje		
Z	Salón de Comedor		
AA	Oficina de Recreación		
BB	Equipos Para Gimnasio (Unimart)		
CC	Comedor Para Comedor	2,600 / 1,100	
DD	Biblioteca/Almacenaje	1,000 / 1,000	
EE	Servicio de Sillas		
FF	Salón de Bebidas		
GG	Recreación Con Equipos		
HH	Escenario de Emergencia		
I	Golf		

**ZONA ADMINISTRATIVA**

Edificio	Salón
206	Asesor del Asesor de Operaciones
207	Asesor del Asesor de la Zona Internacional
208	Operaciones de la Villa
210	Seguridad
214	Seguridad
212	Oficina del Asesor - Centro de Recreación
216	Multi-Use Information/ Centro de Correspondencia
217	Correo
218	Despacho principal
221	Post Office
224	Juegos y Operaciones del Juego
225	
226	
227	
230	
237	Mixador del Centro de Servicios NDC
238	NDC
239	Centro Financiero NDC
240	NDC

**ZONA INTERNACIONAL**

A	Centro Recreación/Almacenaje
B	Plaza de un Bar/Service
C	Plaza de un Bar/Service
D	Escenario
E	Centro de Información
F	Medios de Comunicación
G	Escenario
H	Servicio de Sillas
I	Bar/Service
J	Exhibiciones Culturales
K	Información
L	Bar/Service
M	Tienda de Regalos
N	Tienda
O	Preocupación/Almacenaje de Bebidas
P	Almacenaje de Bebidas
Q	Tienda de Operaciones
R	Escenario
S	Agencia de Viajes
T	Correo
U	Bar
V	Tienda Principal
W	Post Office



# HUMAN RESOURCES

## RECURSOS HUMANOS

The Human Resources Division identified staffing requirements and recruited and trained sufficient numbers of paid staff and volunteers to carry out the objectives of the Games. The Division was presented with the dual challenges of (1) providing support for the growing staff and (2) ensuring broad-based voluntary community involvement in the Games. The Division was divided into two components: Office Operations and Volunteer Services. Over the course of two and one-half years, staff personnel totaled nearly 300.

### **Office Operations**

Office Operations had the responsibility of establishing plans and budgets to equip and furnish the PAX/I offices. It also determined support staff requirements, and integrated all other divisional staff projections into a manageable staffing plan. It developed policies and procedures for hiring, compensation, office operations, employee relations, affirmative action, and staff orientation.

The Games staff was made up not only of paid employees, but also of loaned executives, consultants, student interns, temporary help and full time volunteers.

PAX/I used the skills of specialized workers for numerous functions, such as food preparation, warehousing, transportation, temporary construction, accreditation, clerical support, and data entry.

PAX/I addressed affirmative action early on and met its employment goals of 20 percent for racial minorities and 30-40 percent for females. At its peak PAX/I's administrative staff was comprised of 20 percent minorities and 51 percent females; the support staff was 93 percent female and 44 percent minority.

La División de Recursos Humanos se encargó de identificar los requisitos de personal y de reclutar y emplear a suficiente número de personal asalariado y voluntario para poder llevar a cabo los objetivos de los Juegos. La División tuvo la doble responsabilidad de (1) emplear a suficiente personal auxiliar para una planilla creciente; y (2) de asegurar una involucración amplia de voluntarios de la comunidad durante los Juegos. Esta división se dividió en dos componentes: Operaciones de Oficinas (incluyendo Personal) y Servicios de Voluntarios. En el curso de dos años y medio, el número de personal asalariado ascendió a cerca de 300.

### **Operaciones de Oficinas**

La División de Operaciones de Oficinas se encargó de establecer los planes y presupuestos para equipar y amueblar las oficinas de PAX/I. Además de esto, y de determinar los requerimientos de personal auxiliar, esta división coordinó la información recibida de las demás divisiones para poder administrar en forma efectiva el plan total de personal. Asimismo diseñó y puso en efecto los procedimientos referentes a empleo, compensación, operaciones de oficina, relaciones laborales, acción afirmativa (minorías) y orientación del personal.

Además de los asalariados, la plantilla de los Juegos consistió en personal prestado de otras empresas, asesores contratados, estudiantes internos, empleados temporales y voluntarios.

PAX/I contrató asimismo a trabajadores especializados para desempeñar distintas funciones tales como preparación de alimentos, almacenaje, transporte, construcción temporal, acreditación, secretariado y registro de datos.

Desde el principio PAX/I prestó gran importancia a la objetividad a las minorías, y alcanzó su meta del 20% en el empleo de minorías por raza y del 30 al 40% en el empleo de mujeres. A las alturas de máximo



PAX/I offices occupied five floors with 60,000 square feet of space. Office equipment and supplies were obtained from Corporate Sponsors. The high volume of correspondence was managed by a Postmaster on loan from the United States Postal Service.

### **Volunteer Services**

Some 36,000 volunteers were fully integrated into the staging of the Games. These individuals energetically donated their time and expertise for what they knew was a unique opportunity.

The volunteer system combined computerized and personal methods of recruitment, placement and training. Before the first public call for assistance, Volunteer Services received 11,000 inquiries. Every major public event in the city was used to publicize opportunities to become involved. Corporate recruitment was also incorporated as a strategy. An initially cumbersome application process was simplified as the need for volunteers increased.

Concerted efforts were made to recruit ethnic minorities as PAX/I volunteers. The Language/Meeting Services Division and Volunteer Services shared the task of placing individuals with demonstrated Spanish language fluency interpreting and/or translating skills. Bilingual volunteers were involved in nearly every facet of the Games.

Many training opportunities were available to volunteers, including self-awareness, time management, and cultural awareness seminars. Volunteer Services also negotiated with the local public television station (WFYI - Channel 20) to produce and broadcast a special one-half hour orientation program that was aired several times over a 2-3 week period to compensate for varying schedules of volunteers.



empleo la plantilla administrativa de PAX/I incluía un 20% de minorías y un 51% de mujeres; el personal auxiliar consistía en un 93% de mujeres y un 44% de minorías.

Las oficinas de PAX/I ocuparon cinco pisos con una extensión total de 5400 m<sup>2</sup>. Los muebles y equipo de oficina provenían de patrocinadores corporativos. La voluminosa correspondencia fue procesada por una Administradora de Correos de los EE.UU. prestada del Servicio Postal del país.

### **Servicios de Voluntarios**

Unos 36,000 voluntarios se integraron plenamente en la organización de los Juegos. Estas personas dieron de forma enérgica su tiempo y pericia a lo que calificaron el ser una oportunidad singular.

El sistema de voluntarios combinó métodos de reclutamiento, entrenamiento y colocación automatizados y manuales. Aún antes de solicitar ayuda voluntaria por primera vez, el departamento de Servicios de Voluntarios recibió unas 11,000 indagaciones. Se aprovecharon todos los grandes eventos públicos de la ciudad para promover las oportunidades de participación. También se recurrió a las empresas como vehículo adicional de reclutamiento. El difícil proceso de reclutamiento general se simplificó conforme aumentaba la demanda para voluntarios.

Se hicieron esfuerzos para reclutar a minorías étnicas como voluntarios de PAX/I. Las divisiones de Traducción y Congresos y Servicios de Voluntarios compartieron la tarea de encontrar y colocar a personas que hubieran demostrado tener fluidez y habilidad para servir de traductores o intérpretes en español. Voluntarios bilingües tomaron parte en casi todas las áreas de los Juegos.

Varias sesiones de entrenamiento se ofrecieron a los voluntarios, incluyéndose autoconocimiento, administración de tiempo y conocimientos culturales. Servicios de Voluntarios también negoció con la estación local de televisión pública (WFYI - Canal 20) para producir y transmitir un programa de orientación de media hora de duración que fue emitido varias veces en un período de 2-3 semanas para ajustarse a los distintos horarios de los voluntarios televidentes.

## VOLUNTEER PLACEMENT BY DIVISION



### COLOCACION DE VOLUNTARIOS POR DIVISION

<b>DIVISION</b>	<b>NUMBER OF VOLUNTEERS*</b>	<b>DIVISION</b>
	<b>NUMERO DE VOLUNTARIOS*</b>	
Arts & Culture	67	Artes y Cultura
Awards/Athlete Protocol	450	Premiación
Ceremonies	2,399	Ceremonias
Communications	4,398	Comunicaciones
Community Programs	431	Programas de Comunidad
Corporate Development	568	Desarrollo Corporativo
Financial Services	314	Servicios Financieros
Games & Venues	15,521	Juegos e Instalaciones
Human Resources	1,684	Recursos Humanos
Intergovernmental Relations	6	Relaciones Intergubernamentales
Language & Meeting Services	578	Traducción/Juntas y Congresos
Medical Services	3,025	Servicios Médicos
Protocol Services	2,142	Protocolo
Security	1,101	Seguridad
Special Events	99	Eventos Especiales
Support Services	7,687	Servicios Auxiliares
Telecommunications	80	Telecomunicaciones
Village Development & Services	3,994	Desarrollo de Villas
<b>Total Volunteer Positions</b>	<b>44,544*</b>	<b>Total de Puestos Requiriendo Voluntarios</b>

**\*The total number of job assignments exceeds the total number of volunteers because many volunteers served in more than one job assignment. Actual number of volunteers: 36,503**

El número total de puestos de trabajo supera el total de voluntarios ya que muchos voluntarios ocuparon más de un puesto. El número real de voluntarios: 36,503.







# LANGUAGE SERVICES

## SERVICIOS DE TRADUCCION

The Language Services Department was responsible for the recruitment, training and certification of the interpreters who provided interpretation at all competition sites, support venues, and PASO or PAX/I functions, and for the translators who collaborated in the translation of all public documents pertaining to PASO and the Games into Spanish or English as required. In addition, the Department provided simultaneous interpreters at the Hyatt Regency Hotel for the PASO Congress, PASO executive meetings, International Federation meetings, and at the Main Press Center for news conferences.

The Department worked from several basic assumptions about the language proficiency of the PASO family: (1) that approximately 50% had some knowledge of English; (2) that knowledge of English was more prevalent among organizers than athletes; (3) that the "buddy" system would provide informal language assistance; and, (4) that language services would most be needed in formal situations. These assumptions proved to be accurate.

### **Recruitment, Training and Certification of Language Resources**

Consistent with PAX/I's overall policy, the recruitment drive to fill language-qualified positions was aimed at volunteers rather than paid staff. Working with the Foreign Service Institute of the U.S.A. Department of State and with the American Council on the Teaching of Foreign Languages, the Department developed methods and procedures for evaluating the language skills of volunteers. Recruitment presentations were made at Indiana colleges and universities, before organizations and groups with foreign affiliations, and over radio and television. Word-of-mouth proved to be the most effective recruiting tool.

The Office of Pan American Events and Language Programs (PANAMELP), created by and housed at Indiana University/Purdue University - Indianapolis, selected 30 individuals with outstanding Spanish

El Departamento de Servicios de Traducción se encargó de reclutar, entrenar y certificar a los intérpretes que sirvieron en los lugares de competencia, las instalaciones auxiliares y las funciones de la ODEPA o PAX/I y a los traductores que ayudaron en la traducción al español o al inglés de los documentos pertenecientes a la ODEPA y los Juegos. También gestionó la contratación de intérpretes simultáneos para el Congreso de la ODEPA, las reuniones del ejecutivo de la ODEPA y los congresos de las Federaciones Internacionales celebrados en el Hotel Hyatt Regency, y para las conferencias de prensa celebradas en el Centro Principal de Prensa.

El Departamento basó su trabajo en varias suposiciones hechas sobre la habilidad lingüística de la familia de la ODEPA: (1) que aproximadamente el 50% poseía conocimientos del inglés; (2) que los conocimientos del inglés eran más corrientes entre los organizadores que entre los atletas; (3) que los compañeros ayudarían los unos a los otros para cuestiones informales; y, (4) que los servicios de traducción se necesitarían más en las situaciones formales. Dichas suposiciones resultaron ser correctas.

### **Reclutamiento, Entrenamiento y Certificación de Recursos Lingüísticos**

De manera consistente con la política general de PAX/I, el esfuerzo detrás del reclutamiento de personal bilingüe para los puestos que requerían idiomas fue dirigido a personas interesadas en servir como voluntarios. En colaboración con el Instituto del Servicio Extranjero (Foreign Service Institute) del Departamento de Estado de los Estados Unidos y con el Consejo Americano para la Enseñanza de Idiomas Extranjeros, el Departamento desarrolló métodos y procedimientos para poder evaluar las destrezas lingüísticas de los voluntarios. Se realizaron presentaciones en colegios y universidades de Indiana, ante organizaciones y grupos con afiliaciones extranjeras y en la radio y televisión. El más efectivo



language skills to form evaluation teams. After attending a one-day seminar where PANAMELP's Certification Manual was reviewed and discussed, these individuals traveled throughout the state conducting language evaluation interviews. An applicant's language skills were rated according to the following classifications:

- educated native speaker (native ability; completely fluent; no hesitation; no grammatical, contextual or stylistic errors)
- outstanding (good to perfect command of the language; little hesitation; few errors; able to express all ideas)
- superior and advanced (adequate grammar and style; able to communicate most ideas; comprehensive accent)
- intermediate and poor (many grammar, contextual and stylistic mistakes; much hesitation; unable to express basic ideas)

The Department trained 60 volunteer coordinators (individuals with management and supervisory skills) to manage the services at each of the 29 venues. The training program consisted of three 3-hour sessions over a six-week period and introduced the coordinators to the Organizing Committee, the International Olympic movement, and language services operations.

The 557 interpreters who worked the Games were trained by three full-time language services staff members on a staggered schedule beginning in early May, 1987. Instruction included definition of the interpreter's role, the protocol of interpretation, memory development and note-taking, and sports-specific terminology.



método de publicidad para reclutar a los interesados fue verbalmente de persona en persona.

La Oficina de Eventos y Programas Lingüísticos Panamericanos (PANAMELP) creada por y ubicada en la Universidad de Indiana/Universidad de Purdue - Indianápolis, seleccionó a 30 personas que habían demostrado tener una habilidad extraordinaria en lengua española para formar los equipos de evaluación. Después de asistir a un seminario de un día donde se repasó y se discutió el Manual de Certificación de PANAMELP, dichas personas viajaron por todo el estado para entrevistarse con y para evaluar a los voluntarios que recibieron una de las siguientes clasificaciones:

- nativo instruido (habilidad nativa; con soltura; sin titubeos; sin errores gramaticales, contextuales ni estilísticos)
- sobresaliente (domina bien o casi perfectamente el idioma; pocos titubeos; pocos errores; puede expresar todos los conceptos)
- superior y avanzado (posee suficiente gramática y estilo; puede comunicar la mayoría de los conceptos; su acento puede entenderse)
- intermedio e insuficiente (tiene muchos errores gramaticales, contextuales y estilísticos; no sabe expresar conceptos básicos)

El Departamento entrenó a 60 coordinadores voluntarios con dotes de mando y de supervisión para administrar los servicios en cada una de las 29 instalaciones. El programa de entrenamiento consistió en tres sesiones de tres horas cada una en un período de seis semanas, en el que se dió información a los coordinadores sobre el Comité Organizador, el movimiento Olímpico Internacional y las operaciones de servicios de traducción.

Los 557 intérpretes que trabajaron en los Juegos recibieron un entrenamiento que fue impartido por tres miembros del personal asalariado de Servicios de Traducción en un programa que comenzó a principios del mes de mayo en 1987. La formación incluyó la definición del papel del intérprete, el protocolo de la interpretación, el desarrollo de la memoria y apuntes, además de la terminología específica de los deportes. Para perfeccionar aún más las destrezas lingüísticas y para mantener un aire de entusiasmo, PANAMELP organizó grupos de voluntarios que recibieron el

**Pan Am X  
Indianapolis 1987**



To further develop language skills and to maintain enthusiasm, PANAMELP organized language groups known as Tertulias. The Tertulias provided an opportunity for the volunteers to get to know one another and to practice spoken Spanish, Portuguese, French or Dutch.

### **Translation Services**

Since both Spanish and English are the official PASO languages, all documents had to appear in both. From January, 1987 through the end of the Games, a full-time editor provided quality control of translation projects. Additionally, the Spanish editor coordinated a pool of approximately 10 free-lance translators who worked on a project-by-project basis. All translation work from January, 1985 to July, 1987 was done in-house with volunteer translators. During July and August some translation work was contracted at a cost of \$2,000.

The staff also translated all major PAX/I publications in addition to all foreign correspondence, competition forms, venue signs, PASO/NOC communiques and technical brochures.

### **Language Services during the Games**

Six PAX/I staff members, 30 volunteer coordinators, 510 volunteer interpreters, 6 conference interpreters and 5 Spanish/English translators worked the Games for the Language Services Department. All Games-related language operations at the Villages and venues were supervised by the manager of translation. At the Main Press Center, press conference interpretation and translation for the media were provided by a team of three interpreters over a period of 23 days. The "Flying Squad", a pool of ten interpreters who were on stand-by for immediate dispatch, also operated out of the PAX/I command center.

Interpretation was provided at thirteen federation congresses by six interpreters. PAX/I paid a total of \$53,000 in interpreters fees and expenses, \$3,600 in airfare, and \$11,000 for housing.

Coordinators were responsible for the placement of volunteer interpreters throughout the venue based on the specific needs designated by Sports Commissioners.

Interpretation and translation services were also provided at the Village continuously from the opening of the Village through closing.

nombre Tertulias. Las Tertulias proporcionaron a los voluntarios la oportunidad de conocerse los unos a los otros y de conversar en español, portugués, francés u holandés.

### **Servicios de Traducción Escrita**

Ya que tanto el español como el inglés, son las lenguas oficiales de la ODEPA, todos los documentos debían ser escritos en ambos idiomas. De enero de 1987 hasta el final de los Juegos, una redactora se encargó de coordinar los proyectos que requerían traducción. Dicha redactora también supervisó un grupo de 10 traductores que trabajaron en los distintos proyectos. Toda la traducción realizada desde enero de 1985 a julio de 1987 se realizó dentro del comité con traductores voluntarios. Durante los meses de julio y agosto se contrataron algunas traducciones por valor de US\$ 2,000.

Además de la correspondencia extranjera, formularios para las competencias, rótulos para las instalaciones, comunicados de la ODEPA/CON y folletos técnicos, el personal tradujo todas las importantes publicaciones de PAX/I.

### **Servicios de Traducción durante los Juegos**

Seis miembros del personal de PAX/I, 30 coordinadores voluntarios, 510 intérpretes voluntarios, 6 intérpretes de conferencias y 5 traductores español/inglés trabajaron durante los Juegos en el Departamento de Servicios de Traducción. Todas las operaciones de traducción en las Villas y las instalaciones fueron supervisadas por la gerente de traducción. Tres intérpretes profesionales realizaron la traducción simultánea para las conferencias de prensa durante 23 días en el Centro Principal de Prensa. La "Escuadra Flotante", un grupo de diez intérpretes siempre listos para ser despachados a cualquier emergencia, estuvo ubicada en el centro de comando de PAX/I.

Seis intérpretes profesionales proporcionaron servicios de traducción simultánea en los trece congresos de las federaciones. PAX/I pagó a los intérpretes US\$ 53,000 en concepto de cuotas y gastos, US\$ 3,600 en pasaje aéreo y US\$ 11,000 en alojamiento.

Los Coordinadores se responsabilizaron de colocar a los intérpretes voluntarios en las instalaciones deportivas basándose en los requisitos específicos designados por los Comisionados de Deporte.

También se proporcionaron servicios continuos de traducción oral y escrita en la Villa desde la apertura hasta el cierre de la misma.



# THE "LOOK"

## ASPECTO AMBIENTAL

Considerable time, thought and attention was devoted to providing an aesthetically pleasing and thematically unified background for the Games. The desired result was achieved through the integration of several design concepts: multiple use of a predominant color scheme, heavy emphasis on the Games' two principal logos (the overlapping "X"s and "Amigo"), use of sport pictograms, and substantial use of flowers to provide additional color and depth.

The official logo of the Games, designed by J. Michael Hayes of JMH Corporation in Indianapolis, was based on the Roman numeral ten (X). By repeating and overlapping the "X"s five times and reducing their line weight from the front to the rear, the symbol provided a bright and bold statement of unity and energy. Colors used on the logo, in descending order, were Pan Am blue, purple, red, orange and yellow.



**The Tenth  
Pan American Games  
Indianapolis  
7-23 August 1987**

"Amigo," a colorful parrot and the Games' official mascot, was created by Perennial Pictures of Indianapolis and introduced in June, 1985 and used in appropriate circumstances to alternate with the logo and provide a visual message of friendly welcome to all who participated in or attended the Games. A parrot was selected because it is a bird exclusive to the Americas, and the name "Amigo" because it symbolizes friendship and unity.

Many of the sport pictograms were initially used during the 1968 Olympic Games in Mexico City. Others were created for the 1982 Sports Festival held

Considerable tiempo, reflexión y atención se dedicaron en dar un fondo agradable y temático a los Juegos. El resultado deseado se consiguió mediante la integración de varios conceptos de diseño: el múltiple uso de una combinación de colores predominantes; una fuerte énfasis en los dos logos principales de los Juegos (las "X"s sobrepuestas y "Amigo"); el uso de pictogramas deportivos; y el uso considerable de flores para dar color y profundidad adicionales.

El logo oficial de los Juegos, diseñado por J. Michael Hayes de la JMH Corporation en Indianápolis, se basó en el número romano diez (X). Al repetir y sobreponer las "X"s cinco veces y al disminuir el grosor de las líneas desde primer plano hacia el fondo, el símbolo resultó ser una brillante y fuerte afirmación de unión y energía. Los colores usados en el logo, en orden descendente, fueron el azul Panamericano, el morado, el rojo, el anaranjado y el amarillo.

"Amigo", el loro pintoresco que fue mascota oficial de los Juegos y criado por Perennial Pictures de Indianápolis, se presentó en junio de 1985 y fue utilizado en algunas ocasiones para alternarse con el logo y para dar un mensaje visual de bienvenida amistosa a todos los que participaron en o asistieron a los Juegos. Se eligió un loro como mascota porque es un ave exclusivo a las Américas. El nombre "Amigo" simboliza amistad y unidad.

Muchos de los pictogramas deportivos se utilizaron inicialmente durante los Juegos Olímpicos en 1968 en Ciudad de México. Los demás fueron creados para el Festival de Deportes de 1982 celebrado en Indianápolis y están siendo utilizados actualmente en competencias deportivas internacionales. Durante los Juegos los pictogramas se utilizaron en la entrada a y dentro de cada una de las instalaciones deportivas para proporcionar un medio de identificación visual de algunas competencias en particular.



in Indianapolis and are now used in international sports competitions. During the Games the pictograms were used at the entrance to and inside each sports venue to provide a visual identifier of particular competitions.

PAX/I published a graphic standards manual to ensure that the use of the official symbols in the production, publication or fabrication of materials associated with the Games was both consistent and of acceptable quality.

Examples of particular applications of color and form that were used during the Games included:

- over 1,000 banners in the colors of the Games covering fences at various outdoor venues
- long, multi-colored streamers hung from light poles at outdoor venues to create moving waves of color above the competitions
- hundreds of large banners in PAX/I's colors and logo hung on light poles in the downtown area, at the airport, and at venue parking areas
- thousands of yards of material in the colors of the Games printed with the logo to create bold bands of color in the various indoor venues
- modifications to the playing surfaces at various indoor locations to add the colors and symbols of the Games
- pictograms of each sport done in flowers and located outside each venue
- use of thousands of potted flowers grown to bloom in the Games colors and generously provided by diverse members of Indiana's horticultural industry
- use of the repeating "X"s in Games colors in Unistrut™ signage structures at the Village, at venues, at pickup and dropoff points at all Games sites
- use of Games colors and logos to cover existing venue advertisements
- development of volunteer uniforms in colors compatible with other design elements of the Games.



PAX/I editó un manual de normas gráficas para asegurar que el uso de los símbolos oficiales en la producción, publicación o fabricación de materiales asociados con los Juegos fuera consistente y de una calidad aceptable.

Algunos ejemplos de ciertas aplicaciones de color y forma que se utilizaron durante los Juegos incluyeron:

- más de 1,000 banderas en los colores de los Juegos que cubrieron las vallas de las instalaciones al aire libre.
- banderolas largas y multi-color en las instalaciones al aire libre para crear oleajes de color por encima de las competencias.
- centenares de banderas grandes en los colores de PAX/I y el logo que colgaron de faroles en el centro de la ciudad, el aeropuerto y las zonas de estacionamiento.
- miles de metros de tela en los colores de los Juegos estampada con el logo para crear fuertes bandas de color en las múltiples instalaciones interiores.
- modificaciones a los campos de juego en varias instalaciones interiores para añadir los colores y los símbolos de los Juegos.
- pictogramas de cada deporte realizado con flores en todas las instalaciones al aire libre.
- miles de macetas de flores para florecer en los colores de los Juegos que fueron generosamente donadas por varios miembros de la industria hortícola de Indiana.
- el uso de las "X"s en los colores de los Juegos en los carteles de Unistrut™ (marca registrada) en la Villa, en las instalaciones, en puntos de recogida y entrega en todos los lugares relacionados con los Juegos.
- el uso de los colores y el logo de los Juegos para tapar la publicidad existente en las instalaciones.
- la creación de uniformes de voluntarios en colores compatibles con otros elementos de diseño para los Juegos.





# MATERIAL ACQUISITION AND DISTRIBUTION

## ADQUISICION Y DISTRIBUCION DE MATERIAL

PAX/I's Material Acquisition and Distribution Department was responsible for acquiring items needed at all locations connected with the Games, from the venues themselves to information booths. A small staff of buyers consulted with the Divisions, sports Commissioners, and support facilities managers to determine needs and desires.

### **Fun Facts - Warehouse Items**

The PAX/I warehouse distributed 1.39 million items in 3,760 categories, valued at more than \$5 million. Items ranged from pitchforks to softballs to television sets and binoculars.

At first purchasing and acquisition was decentralized, with respective users given great flexibility in determining need, securing competitive prices, recommending vendors, and completing purchasing arrangements. The refinement of Divisional operating plans and activities, however, made it obvious that a more coordinated identification of broad organizational requirements and maximum efficient allocation of limited resources was essential, and could best be achieved by a more centralized approach. In addition, delayed planning in some critical areas forced a more proactive approach to meeting the material demands of the organization.

Beginning in January, 1987, a centralized procurement system was implemented, covering material acquisition, inventory control and accountability, warehousing, distribution, recovery and disposal of property. PAX/I operated within a flexible quotation process as opposed to a closed-bid situation. Affirmative action goals were established and incorporated into the policy and working procedures.

With few exceptions, all property acquired by PAX/I, whether purchased, borrowed or donated, was accounted for centrally. Unless prior arrangements

El Departamento de Adquisición y Distribución de Material tuvo a su cargo procurar el material necesario para todos los lugares vinculados a los Juegos, desde las instalaciones mismas hasta los quioscos de información. Una pequeña plantilla de compradores consultó con las Divisiones, los Comisionados deportivos y los administradores de las instalaciones auxiliares para determinar todos los efectos que serían necesarios.

### **Datos Curiosos - Almacén**

El Almacén de PAX/I distribuyó unos 1.39 millones de artículos en 3,760 categorías, por valor de más de US\$ 5 millones. Entre estos artículos se encontraron tan diversas cosas como son las horcas, las pelotas de sóftbol, televisores y prismáticos.

Al principio la compra y adquisición de material fue descentralizada y los respectivos destinatarios estuvieron dotados de una gran flexibilidad a la hora de determinar necesidad, conseguir precios competitivos, recomendar a proveedores y completar los arreglos de compra. Sin embargo, con el refinamiento del plan de operación y actividades de la División, fue obvio que una mejor y más coordinada identificación de los requerimientos de toda la organización y una eficiente distribución de los recursos limitados eran esenciales y sólo podían conseguirse mediante un sistema centralizado. Además, la planificación tardía en algunas áreas críticas obligó a que se estableciera un método más agresivo para cumplir con las demandas materiales de la organización.

En enero de 1987 se estableció un sistema centralizado de compra, cubriendo la adquisición de material, control de inventario y responsabilidad por, almacenamiento, distribución, retorno y disposición de bienes. PAX/I operó dentro de un marco flexible de ofertas abiertas en lugar de un concurso privado. Se establecieron metas minoritarias que se

were made, all PAX/I property was received at its central warehouse at the time of acquisition.

The Material Acquisition and Distribution Department staff included 20 permanent staff members, 150 volunteers, and approximately 130 contract personnel who acted as warehouse floor supervisors and workers, buyers, clerical staff, drivers, and dispatchers. Management was in daily contact with more than 38 venue site managers who were responsible for the management and accountability of material at each site.

Operations at the 100,000 square foot warehouse began in April 1987. Freight receipts began in early May and increased to a flood by late June. June, July and, surprisingly, even early August were the biggest purchasing months. This made it difficult to develop and implement the warehousing and distribution plans. By early July, site property managers at each venue or support activity were processing their requests.

Vehicles were made available to each of the managers in order to assist them in setting their own schedules. These site managers could have materials delivered by the warehouse transportation system or use their own assigned vehicles. Materials were being shipped out to the sites at the same time other items were being received in July and August.

Most of the items were moved to the venue and support sites between July 29 and August 10; however, goods were still being moved through the Closing Ceremony on August 23. A total of 1.2 million cubic feet of goods were delivered or picked up and taken to 38 different sites.

The transportation assets used to move the material to the sites included:

Tractors trailers	9
Trailer, flat bed	5
Trailers	48
Trucks, straight bed	24
Vans, cargo	20
Vans, passenger	5
Trucks, pickup	3
Forklifts	5

On July 15, 1987, the centralized purchasing system was terminated and buyers became warehouse

incorporaron a la política y procedimientos de trabajo.

Con mínimas excepciones, los bienes adquiridos por PAX/I, fuesen comprados, prestados o donados, fueron contabilizados centralmente. Si la disponibilidad del material no se estableció por adelantado, iba automáticamente al Almacén de PAX/I después de adquirirse.

La plantilla del Departamento de Adquisición y Distribución de Material incluyó 20 miembros permanentes, 150 voluntarios y aproximadamente 130 personas contratadas que sirvieron en la capacidad de supervisores y trabajadores del almacén, compradores, auxiliares administrativos, choferes y despachadores. Los administradores se mantuvieron en contacto diariamente con los administradores de las 38 instalaciones que se responsabilizaron de la administración y mantenimiento de materiales en cada lugar.

El Almacén de 9,000 m<sup>2</sup> cuadrados comenzó a operar en abril de 1987. La entrega de carga empezó a realizarse en mayo y aumentó a lo que pareció ser una inundación en junio. Los meses de junio, julio y, sorprendentemente, agosto, fueron los meses de mayores compras. Esto dificultó el desarrollo e introducción del plan de almacenamiento y distribución. A principios de julio los administradores en cada instalación o actividad auxiliar comenzaron a procesar sus solicitudes.

Los administradores disponían de vehículos para que pudieran establecer su propio horario de entrega de materiales, que se realizaría o bien vía el sistema de transporte del almacén o con los vehículos asignados a los administradores. Durante los meses de julio y agosto materiales llegaron y salieron del almacén a la vez.

La mayoría del material salió hacia las instalaciones deportivas y auxiliares entre el 29 de julio y el 10 de agosto; sin embargo, todavía se estaba trasladando material incluso durante la Ceremonia de Clausura el 23 de agosto. Un total de 33,975 m<sup>3</sup> se entregaron o se recogieron en 38 sitios distintos.

Los vehículos de transporte utilizados para trasladar el material a dichas instalaciones incluyeron:

Remolque/tractores	9
Remolques planos	5

mangers who concentrated on storage and delivery aspects of the system. At the conclusion of each event, all property used was jointly inventoried by the requestor, the PAX/I inventory manager, and a representative from the Financial Services Division, and was then transferred to the custody of the property disposal manager.

The first goods were returned on August 10. As soon as a venue completed competition and a formal audit was conducted, the site property manager scheduled a pickup time. Trucks were dispatched to the venues based on the planned number of items to be returned.

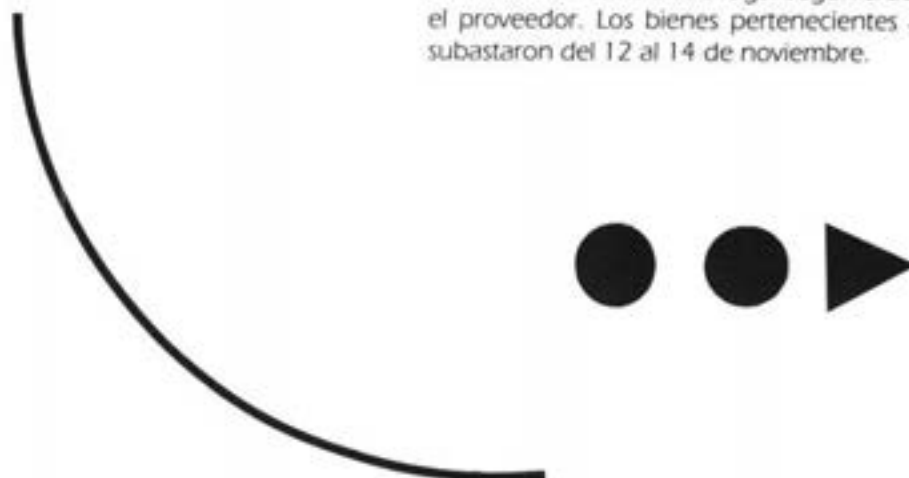
Property disposal took place in four phases. First, "Look" property, such as signage, apparel, uniforms, and similar items with immediate but time-sensitive and deteriorating (souvenir) value, were sold to the public at Galyan's Sporting Goods, an official Supplier of the Games. Concurrently, all property which was leased or rented from the federal government was returned. Property loaned to PAX/I by Corporate Sponsors was returned or disposed of as agreed with the supplier. Property owned by PAX/I was sold at an auction held on November 12 - 14.

Remolques	48
Camiones	24
Furgón de carga	20
Furgón de turismo	5
Camionetas	3
Montacargas	5

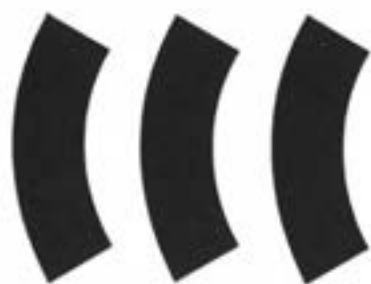
El 15 de julio de 1987 se terminó el sistema de compra centralizado y los compradores se convirtieron en administradores del almacén concentrándose en los aspectos de almacenamiento y entrega del sistema. Al concluirse los eventos, los bienes utilizados fueron inventariados conjuntamente por el solicitante de los mismos, el administrador de inventario de PAX/I, y un representante de la División de Servicios Financieros, para después trasladarse al cuidado del gerente de disposición de bienes.

El primer grupo de bienes se devolvió el 10 de agosto. Al final de las competencias, una auditoría formal fue realizada con el material a mano. El Administrador estableció un horario de recogida y los camiones se despacharon a las instalaciones basándose en el cálculo de artículos a devolverse.

La disposición de bienes tuvo lugar en cuatro fases. La primera trató de los artículos usados para el aspecto ambiental, tales como rótulos, vestuario, uniformes y los artículos similares con un valor inmediato que podría perderse con el paso del tiempo, fueron vendidos al público en Galyan's Sporting Goods, uno de los Patrocinadores Oficiales de los Juegos. Asimismo todos los bienes que venían prestados o alquilados del gobierno federal fue devuelto. Todo lo prestado a PAX/I por Patrocinadores Corporativos fue devuelto o enviado a otro lugar según el acuerdo con el proveedor. Los bienes pertenecientes a PAX/I se subastaron del 12 al 14 de noviembre.









# MEDIA OPERATIONS

## OPERACIONES DE LOS MEDIOS INFORMATIVOS

Accreditation, provision of logistical and technical services, transportation and hospitality for the 2,145 media representatives covering the Tenth Pan American Games was the responsibility of the Media Operations Department. The Department also facilitated journalists' requests for accommodations.

### **Accreditation**

In accordance with guidelines of the International Olympic Committee, applications for media accreditation were distributed by PAX/I to recognized international agencies, including Agence France Presse, Associated Press, Reuters, Tass, and United Press International. National media of PASO countries received applications from their respective Olympic Committees. Non PASO-member national media rights-holding radio and television organizations and local (state of Indiana) media were contacted directly by PAX/I.

In accordance with PASO regulations, journalists were issued "E" category accreditation badges designating function and access privileges.

### **The Main Press Center (MPC)**

The Main Press Center (MPC), located in the Pan Am Plaza complex in downtown Indianapolis, opened on August 1 and operated 24 hours a day through August 25. Its 72,000 square feet contained working space for print journalists and photographers, offices for accredited media, and administrative offices for PAX/I and the Olympic Committees.

The MPC also housed media accreditation, telecommunications, the media information desk, a news conference area, a results area, as well as a car rental desk, newsstand, travel service desk, and a postal service operation. Food and vending machines were available, as were a first aid office, conference rooms and reception areas.

Press areas included a video viewing room, VIP

Acreditación, provisión de servicios logísticos y técnicos, transporte y hospitalidad para los 2,145 representantes de los medios informativos presentes para cubrir los Décimos Juegos Panamericanos fueron responsabilidad del Departamento de Operaciones de los Medios Informativos. Dicho Departamento también procesó las solicitudes de alojamiento de los periodistas.

### **Acreditación**

De acuerdo con las pautas del Comité Olímpico Internacional, las solicitudes de acreditación de los medios informativos fueron distribuidas por PAX/I a las agencias internacionales reconocidas, incluyendo Agence France Presse, Associated Press, Reuters, Tass y United Press International. Las organizaciones nacionales de países miembros de la ODEPA recibieron sus solicitudes de sus respectivos Comités Olímpicos. PAX/I hizo contacto directo con los medios informativos, radio y televisión con derechos de transmisión de los países no miembros de la ODEPA y con los medios informativos locales (estado de Indiana).

De acuerdo con el reglamento de la ODEPA, los periodistas recibieron insignias de acreditación de la categoría "E" que designaron función y derechos de acceso.

### **Centro Principal de Prensa (MPC)**

El Centro Principal de Prensa (MPC en inglés), situado en el centro de la ciudad en el complejo de la Plaza Panamericana, se abrió el 1° de agosto y se mantuvo en operación las 24 horas del día hasta el 25 de agosto. Sus 6.500 m<sup>2</sup> abarcaron un espacio de trabajo para periodistas y fotógrafos, oficinas para los medios informativos acreditados y oficinas administrativas para PAX/I y los Comités Olímpicos.

El MPC también alojó las divisiones de acreditación de los medios informativos y telecomunicaciones, la oficina de información, un área para conferencias de

interview room, media hospitality and live television viewing lounge, and an equipment check area from which parking passes were distributed.

Announcements of scheduled news conferences were distributed through the MPC information desk

prensa, un área de información acerca de los resultados, así como una oficina de alquiler de automóviles, quiosco de periódicos, agencia de viajes y servicio de correos. Se podían encontrar además máquinas dispensoras, oficina de primeros auxilios, salas de conferencia y áreas de recepción.



and posted in the MPC announcement area. A closed circuit feed of the host broadcaster's television signal was provided in the MPC's common work area, the media hospitality area, and video viewing area.

A video recording and viewing program enabled journalists to watch or review competitions which had been covered by the host broadcaster. The video recording operation featured ten 14-inch television monitors, each with two video cassette recorders. The video viewing area had ten 14-inch television monitors with single video cassette player/recorders attached. The viewing service was used nearly 500 times during its 16 days of operation.

### **Information Services**

Before the Games, the Department distributed a publication providing information on accreditation, access, housing, transportation, PAX/I facilities and services to all accredited news organizations. The "Media Guide for the Tenth Pan American Games," was given out at the MPC during the badging process.

A "notes and quotes" service, featuring background notes on the competition and quotes from news

Las áreas para la prensa contaban con una sala de video, sala para entrevistas con dignatarios, sala de hospitalidad y televisión y un área de registro de equipo donde se distribuyeron los pases para el estacionamiento.

Los anuncios de los horarios de las conferencias de prensa se distribuyeron mediante la oficina de información del MPC y en la tabla de anuncios del MPC. Una alimentación de circuito cerrado de la señal de televisión de la emisora principal se suministró en la zona común de trabajo, el área de hospitalidad y el área de video del MPC.

Un programa de grabación y video permitió a los periodistas ver o repasar la competencia que había sido reportada por la transmisora principal. La operación de grabación en video lució diez monitores de televisión de 35.56 cm, cada uno con dos grabadoras en cassette. La zona de visión de videos contó con diez monitores de televisión de 35.56 cm con grabadoras sencillas de video en cassette. El servicio de visión se utilizó aproximadamente 500 veces durante los 16 días de su operación.

conferences and interviews with athletes, coaches, team officials, and observers at the venues was distributed twice daily.

All requests for news conferences were channeled through this Department for approval and scheduling. It provided logistical support for the nearly 40 news conferences that were held in the MPC during the Games, arranging simultaneous translation, sound service, and video recording upon request. Information Services also assigned a reporter to cover the news conferences and to compile an official summary.

### **Photographic Services**

Showmasters, Inc., a Corporate Supplier, provided photographic consultation and documentation for PAX/I before and during the Games. The firm also provided a photographic service bureau for Sponsors, Suppliers, and Patrons. Corporate Sponsor Canon U.S.A. provided free camera repair and loan service to all accredited journalists.

Eastman Kodak, another Sponsor, offered film, film processing, and printing to accredited photographers at no cost. Also located in the Kodak photo center at the MPC were self-service darkrooms for black-and-white printing, editing facilities, light tables, and equipment for television monitoring of color or black-and-white negative or color reversal film.

Photographers were classified into priority and general groups. The priority group, which included Agence France Presse, Associated Press, Indianapolis News, Indianapolis Star, PAX/I Documentation (Showmasters), Reuters, Sports Illustrated, Tass, United Press International, USA Today, USOC Documentation (Duomo), and one PASO photographer, was given access to areas where a limited number of photographers were allowed.

### **Venue Press Operations**

Press seating, photographic positions, work space, formal and informal interview areas, and a hospitality area were provided at each venue. Media Operations selected press chiefs to coordinate press services at venues and at the Village during the Games.

Leading sports photographers were consulted regarding shooting positions in conjunction with the competition. Most sports venues had field-of-play-level

### **Servicios Informativos**

Antes de los Juegos, el Departamento distribuyó una publicación con información acerca de acreditación, acceso, alojamiento, transporte, instalaciones de PAX/I y servicios a todas las organizaciones noticieras acreditadas. El "Media Guide for the Tenth Pan American Games" (Guía de los Décimos Juegos Panamericanos para los Medios Informativos) se distribuyó en el MPC durante el proceso de emisión de insignias.

Un servicio de "notes and quotes" (notas y citas), conteniendo notas interesantes sobre la competencia y citas de conferencias de prensa y entrevistas con los atletas, entrenadores, oficiales de equipo y espectadores en las instalaciones se distribuyó dos veces al día.

Todas las solicitudes de conferencias de prensa se formularon a través de este departamento para su aprobación y asignación de horario. El Departamento de Servicios Informativos tramitó los arreglos para aproximadamente 40 conferencias de prensa que a petición se celebraron en el Centro de Prensa durante los Juegos incluyendo traducción simultánea, servicio de sonido y grabación en video. Dicho departamento también asignó a un periodista para cubrir las conferencias de prensa y compilar un resumen oficial.

### **Servicios Fotográficos**

Showmasters, Inc., uno de los Proveedores Corporativos, proveyó asesoramiento y documentación fotográficos a PAX/I antes y durante los Juegos. Dicha empresa también ofreció un buró de servicios fotográfica para los patrocinadores, proveedores y contribuyentes. El Patrocinador Corporativo Canon U.S.A. suministró gratis un servicio de reparación y prestación de cámaras a todos los periodistas acreditados.

Otro patrocinador, Eastman Kodak, ofreció, sin costo a los fotógrafos acreditados, películas, revelado e impresión de películas. Habla también en el centro fotográfico de Kodak un autoservicio de cuarto oscuro para revelado de fotografías en blanco y negro, instalaciones para revisión, mesas de iluminación y equipo para ver los negativos en color o blanco y negro y película invertida en color.

Los fotógrafos se clasificaron en grupos; prioritario y general. El grupo prioritario recibió una clasificación especial y acceso para un número limitado de fotógrafos. Dicho grupo consistió en Agence France Presse, Associated Press, Indianapolis News, Indianapolis Star, Documentación de PAX/I (Showmasters), Reuters, Sports Illustrated, Tass, United



positions for both priority and general photographers as well as a position at an elevated level to allow for overview photographs.

### **Transportation**

Continuous, shuttle-type service was offered from the airport in the pre-Games period and at the end of the Games, from PAX/I-designated media housing to and from the MPC, to and from the Pan American Village, to and from the MPC and the venues in the downtown area. Occasional service to and from the MPC and other venues was offered on competition days at those venues.



Press International, USA Today, Documentación USOC (Duomo) y un fotógrafo de la ODEPA.

### **Operaciones de Prensa en las Instalaciones**

Asientos para la prensa, posiciones fotográficas, espacio para trabajar, áreas para entrevistas formales e informales y un área de hospitalidad se ofrecían en cada una de las instalaciones. La División de Operaciones de los Medios Informativos seleccionó a los jefes de prensa para coordinar los servicios de la prensa en las instalaciones durante los Juegos.

Fotógrafos deportivos de renombre fueron consultados referente a posiciones para fotografía relacionada con la competencia. La mayoría de las instalaciones deportivas disponían de posiciones al nivel del campo-de-juego para fotógrafos prioritarios y generales y una posición a más altura para fotografías panorámicas de la instalación en general.

### **Transporte**

Un servicio continuo de transporte de ida y vuelta se ofreció en el aeropuerto durante el período pre-Juegos y al concluir los Juegos, entre el alojamiento designado por PAX/I para los medios informativos y el Centro de Prensa y la Villa Panamericana, y entre el Centro de Prensa y las instalaciones en el centro de la ciudad y los campos universitarios de IUPUI. Un servicio intermitente entre el Centro de Prensa y otras instalaciones se ofreció en los días de competencia desde esas instalaciones deportivas.





# MEDICAL SERVICES

## SERVICIOS MEDICOS

The Medical Services Division was responsible for the medical/hospital care needed by athletes and spectators and for performing the medical controls required by PASO. More than 2,000 volunteers assisted in the programs. The Division also planned and implemented the Tenth Pan American Games Sports Medicine Congress, held on the Indiana University campus in Bloomington on August 5, 6, and 7.

The Medical Services Division had three departments:

- Sports Medicine - in charge of athlete care at the Pan American Village and competition venues and of the computerized medical records system
- Health Care - responsible for emergency medical services, spectator care, hospital interface program, and noncompetition site coverage
- Administration - responsible for coordinating all Division activities, for doping control, for gender verification, and for medical licensing and insurance programs.

The polyclinic and the training center at the Village were housed in two two-story buildings, supplemented by two trailers. The polyclinic, which was available 24 hours a day, provided routine physical examinations, an orthopedic clinic, eye and dental care, radiology, trauma care, and a pharmacy. The training center, available upon request by team physicians, provided physiotherapy, taping and related services. An advanced life support ambulance, available 24 hours per day, also served the Village.

From August 1 through August 25, the polyclinic and training center had a total of 2,484 visits, and the pharmacy filled 972 prescriptions. The massage therapy unit at the Village athletic practice fields provided 1,113 occasions of service.

The Division appointed a sports medicine officer at each field of play and a chief medical officer at each

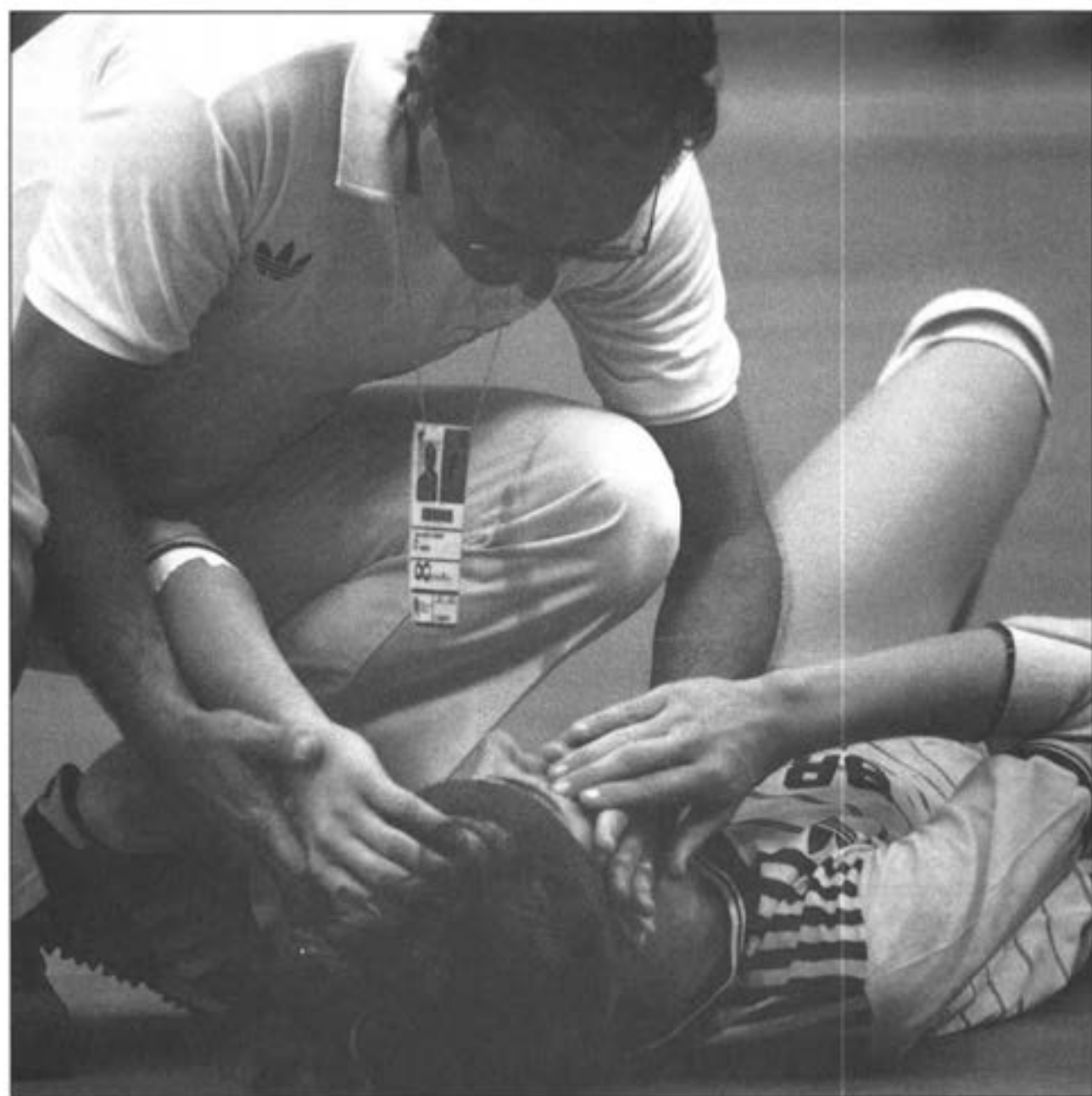
La División de Servicios Médicos se encargó de los cuidados médicos/hospitalarios para los atletas y espectadores y de realizar los controles médicos estipulados por la ODEPA. Más de 2,000 voluntarios prestaron ayuda en los programas. La División también planificó y llevó a cabo el XII Congreso Panamericano de Medicina Deportiva que se celebró en los campos de la Universidad de Indiana en Bloomington los días 5, 6 y 7 de agosto.

La División de Servicios Médicos estuvo formado por tres departamentos:

- Medicina Deportiva - responsable por los cuidados de atletas en la Villa Panamericana y en las instalaciones deportivas, villa de oficiales y sistemas de cómputos médicos
- Cuidados de Salud - responsable por los servicios médicos de emergencia, cuidado de espectadores, programa de hospitalización y cobertura en las instalaciones de no competencias
- Administrativo - responsable por la coordinación de las actividades de todas las divisiones, el control de uso de drogas prohibidas, verificación de sexo, licenciatura médica y programas de seguros.

La policlínica y el centro de entrenamiento ocuparon dos edificios de dos plantas suplementados por dos "trailers" (casas móviles). La policlínica, abierta las 24 horas del día, ofreció reconocimientos médicos rutinarios, una clínica ortopédica, cuidados de ojos y dientes, radiología, cuidados médicos de trauma y farmacia. El centro de entrenamiento disponía (a base de petición), de un equipo de médicos para fisioterapia, vendaje y servicios relacionados. una ambulancia avanzada de sostén de vida también estuvo a la disposición de la Villa las 24 horas del día.

Desde el primero al 25 de agosto la policlínica y el centro de entrenamiento recibieron un total de 2,484 visitas y la farmacia dispensó 972 recetas médicas. Masajes terapéuticos, ofrecidos bajo los auspicios de





venue. Athlete and spectator care was offered in different locations within each venue, according to the needs of the venue. Facilities ranged from a small tent to a full facility in the multi-sport venues.

Most care was rendered on the field of play. If more attention was required, the athlete was transported to the polyclinic at the Village or to an Indianapolis hospital. Sports massage was available at the Athletics and Aquatics venues, where 486 pre- and post-competition massages were provided.

Spectator care was provided at first aid stations staffed by registered nurses and by roaming first aid teams. These roving teams circulated around the venues and were visible to spectators. The spectator care system provided 903 occasions of service during the Games. The Main Press Center, a non-competition site, provided an additional 88 instances of service.

The medical command center at PAX/1 Headquarters was the coordinating point for all Medical Services activities. Staffed round-the-clock and equipped with a medical computer network, telephones, and two-way radios, the center had immediate access to the local Emergency Medical System and was prepared to handle all medical contingencies.

Gender verification was conducted at the Main Accreditation Center for all female athletes whose sport required testing. A total of 1,037 buccal smears was collected and transported to St. Vincent Hospital for reading. Each female athlete was issued a new picture identification card upon completing the

la Policlínica en el campo de prácticas deportivas en la Villa Panamericana, se dieron en 1,113 ocasiones.

La División nombró a un oficial de medicina deportiva en cada uno de los campos de juego y un oficial médico jefe en cada instalación. Cuidados para atletas y espectadores se ofrecieron en distintos lugares dentro de cada instalación según las necesidades respectivas. Se utilizaron desde pequeñas tiendas de campaña equipadas hasta instalaciones completas en los lugares de competencia multideportiva.

La mayoría de los servicios se dió en el campo de juego. De necesitar más atenciones, los atletas fueron trasladados a la Policlínica en la Villa o a un departamento de emergencia de un hospital local. Se ofrecieron masajes deportivos en las instalaciones de Atletismo y deportes Acuáticos, donde se dieron 486 masajes antes y después de las competencias.

Los servicios para espectadores fueron ofrecidos en las estaciones de primeros auxilios por enfermeras profesionales y mediante equipos ambulantes de primeros auxilios. Dichos equipos circulaban en las instalaciones y sus miembros eran fácilmente identificables a los espectadores. Se recurrió al servicio de cuidados de espectadores durante los Juegos en 903 ocasiones. El Centro de Prensa dió este servicio en 88 ocasiones.

El centro de comando médico, ubicado en la oficina principal de PAX/1, fue el foco de coordinación para todas las actividades médicas. Equipado las 24 horas del día y provisto de una red de cómputos médicos, teléfonos y radios de dos direcciones, el Centro tuvo acceso inmediato al Sistema de Emergencia Médica local y estuvo preparado para resolver toda eventualidad médica.

La verificación de sexo se llevó a cabo en el Centro Principal de Acreditación para todas las atletas cuyo deporte lo requería. Un total de 1,037 frotis bucales fueron tomados y trasladados al St. Vincent Hospital para su análisis. Cada atleta femenina recibió una nueva tarjeta de identidad con su fotografía al completar el proceso. Todas las atletas que se sometieron al examen resultaron ser del sexo femenino; no hubo descalificación alguna.

Las actividades de control de uso de drogas prohibidas se llevaron a cabo en cada una de las



process. All tested athletes were determined to be female; there were no disqualifications.

Doping control activities took place at each competition site. The number of tests and the selection of athletes was determined on a daily basis by the PASO Medical Commission and the International Federations. This required a flexible scheduling system because the demands of the International Federations varied by sport. The PASO Medical Commission oversaw all medical control functions, received all results and handled all contact with the media pertaining to doping control.

Teams headed by a physician and supported by medical volunteers handled the tests. Each sample was transported to the Indiana University Sports Medicine Laboratory, which typically provided results within 24 hours.

Doping control activities took place at 21 venues in 136 events, resulting in a total of 981 specimens collected during the Games. Six of the specimens tested positive.

instalaciones deportivas. El número de pruebas y la selección de atletas fueron determinados a diario por la Comisión Médica de la ODEPA y las Federaciones Internacionales. Para dicha actividad fue necesario mantener un horario flexible debido a que las exigencias de las Federaciones Internacionales varían según el deporte implicado. La Comisión Médica de la ODEPA supervisó todas las funciones de control médico, recibió todos los resultados y se responsabilizó de todo contacto con los representantes de los medios de comunicación en lo concerniente al control de uso de drogas prohibidas.

Equipos dirigidos por médicos y ayudados por voluntarios médicos realizaron las pruebas. Todas las muestras fueron trasladadas al Laboratorio de Medicina Deportiva de la Universidad de Indiana, donde se solían dar los resultados de las mismas en un plazo máximo de 24 horas.

Se llevó a cabo el control de uso de drogas prohibidas en 21 instalaciones en 136 eventos, lo que resultó en un total de 981 muestras analizadas durante los Juegos. Seis de las pruebas dieron resultados positivos.





# NEWS RELATIONS

## RELACIONES DE PRENSA

The News Relations Department was responsible for generating interest in the Pan American Games, an event not well known either nationally or locally. The Department also publicized the preparations for the Games, the Games itself, and promoted the positive image of Indianapolis as a dynamic and progressive city.

The Department worked closely with each of PAX/I's 18 operating Divisions by publicizing activities and advising the Divisions on how to maximize visibility and enhance public perception.

Early on, story placement was aggressively pursued through personal visits, speeches to media organizations, city blitzes, telephone calls, and written inquiries. Because this initial strategy was successful, self-initiated media calls and tour requests increased over time.

News Relations pre-Games responsibilities included:

- producing "Pan Am Update", the official newsletter of the Games
- developing a targeted media list
- preparing news releases, fact sheets, photographic files, and backgrounders
- creating, planning, and implementing special events
- placing stories in local, national, and international media
- responding to media inquiries
- researching various sports-related topics and prior Pan American Games
- staging all news conferences/briefings.

One hundred and seventy-eight news releases were disseminated during the pre-Games period to a media mailing list of more than 3,900. Seventy-five of these releases were translated and distributed in Spanish.

News Relations coordinated 47 news conferences/briefings covering topics from corporate

El Departamento de Relaciones de Prensa se encargó de despertar el interés en los Juegos Panamericanos, un evento relativamente poco conocido en los Estados Unidos a un nivel local y nacional. También dió publicidad a los preparativos para los Juegos y promovió la imagen positiva de Indianápolis como ciudad dinámica y progresiva.

El Departamento trabajó estrechamente con cada una de las 18 divisiones de PAX/I, dando a conocer al público sus actividades, y aconsejando a las divisiones sobre cómo maximizar su visibilidad y realzar la percepción pública.

En la fase inicial, la publicidad fue buscada agresivamente a través de visitas personales, presentaciones a las organizaciones de prensa, campañas publicitarias a ciudades, llamadas telefónicas y comunicados por escrito. En vista del éxito de esta estrategia inicial, se experimentó un aumento en llamadas de la prensa y solicitudes para realizar giras informativas.

Entre las responsabilidades anteriores a los Juegos figuraron:

- producir el "Pan Am Update," el boletín oficial de los Juegos
- preparar una lista clave de organizaciones de los medios de comunicación
- preparar comunicados de prensa, información, archivos fotográficos e historiales
- crear, planificar e implementar eventos especiales
- informar a la prensa local, nacional e internacional
- responder a solicitudes de la prensa
- investigar los temas relacionados con el deporte y con pasados Juegos Panamericanos
- organizar todas las conferencias de prensa/reuniones informativas

sponsorships to the program of sports, and issues from doping control to athlete housing.

During the athletic competition, News Relations generated all non-competition related information and background information concerning the Games. The Department also handled interview requests involving PAX/I officials.

The intensive work during the Games included coordinating nine news conferences, twice daily distribution of "media opportunities," and the release of daily attendance figures. Questions regarding policy and data demanding consistency (such as attendance, ticket sales, funding, doping control, "new" news) were addressed primarily by appropriate officials - the chairman, vice chairman, president, or the appropriate Division chairman or vice president.

News Relations' pre-Games and competition work resulted in unprecedented and extensive national and international coverage for the city. Special interest publications (travel, ethnic, trade and industry, arts and culture, and sports) helped to lure their readers to the Tenth Pan American Games. Television and radio news coverage, though less measurable, was also significant. Interviews, news releases, city tours, and targeted phone calls generated stories reaching every state in the nation, as well as most of Central and South America, Canada, and the Caribbean.

### **Fun Facts - Media Coverage**

Not all of the 2,100 journalists were from PASO nations; they represented 628 news agencies from 36 nations including Italy, France, Romania, Australia, China, Spain and West Germany.

### **Datos Curiosos - Cobertura de los Medios de Comunicación**

No todos los 2,100 periodistas eran de naciones miembros de la ODEPA; representaron a 628 organizaciones noticieras de 36 naciones, incluyendo Italia, Francia, Rumanía, Australia, China, España y Alemania Occidental.

Ciento setenta y ocho comunicados de prensa se distribuyeron durante el período pre-Juegos a más de 3,900 organizaciones de prensa. Setenta y cinco de estos comunicados fueron traducidos y distribuidos en español.

La División de Relaciones de Prensa coordinó 47 conferencias/sesiones de información de prensa sobre asuntos que englobaban desde patrocinios corporativos al programa de deportes, tanto como al control de uso de drogas prohibidas y alojamiento de atletas.

Durante la competencia deportiva, Relaciones de Prensa originó toda la información no competitiva e historiales referentes a los Juegos. Este departamento también atendió las solicitudes de entrevistas donde los oficiales de PAX/I tenían participación.

El trabajo intensivo durante los Juegos incluyó la coordinación de nueve conferencias de prensa, la distribución dos veces al día de "oportunidades para la prensa" y la diseminación de cifras de asistencia diaria. Las cuestiones sobre procedimientos y datos que requerían cierta consistencia (por ejemplo, asistencia, venta de boletos, fondos, control de drogas, noticias "nuevas") fueron tratadas por los oficiales correspondientes - el presidente, vicepresidente, presidente ejecutivo o el presidente o vicepresidente de la respectiva división.

La labor de Relaciones de Prensa antes de los Juegos y durante la competencia misma resultó en una cobertura extensiva sin precedente, tanto nacional como internacional, para la ciudad. Publicaciones de interés especial sobre viajes, grupos étnicos, comercio e industria, arte y cultura y deporte, ayudaron a atraer a los lectores de dichas publicaciones a los Décimos Juegos Panamericanos. La cobertura por televisión y radio, aunque menos mensurable, fue también significativa. Entrevistas, comunicados de prensa, excursiones por la ciudad y llamadas telefónicas originaron reportajes que llegaron a todos los estados de la nación, así como a casi toda Centro y Sudamérica, Canadá y el Caribe.

PAX/Incorporated, Inc.  
Operating Committee  
900 San Antonio Avenue

1015 Avenida Bloor  
P.O. Box 1000, Toronto, Ont. M5S 1A6  
Telephone: (416) 977-1000  
Telex: 543400 PAX/INC



**News Release**

1015 Avenida Bloor  
P.O. Box 1000  
Toronto, Ont. M5S 1A6





# OPERATIONS CONTROL CENTER

## CENTRO DE CONTROL DE OPERACIONES

Because operations during the Games were scattered at the numerous venues, an Operations Control Center (OCC) at PAX/1 headquarters was established to centralize decision-making. The OCC was a 24-hour command post and central focus for information and problem-solving with emphasis on integrating operations.

When the first athletes arrived on July 30, the OCC began operating on a 24-hour basis. This schedule was maintained until all athletes had left Indianapolis.

Because of the need for continuity, one games manager ran the OCC and was relieved during non-peak hours by rotating staff. The manager directed problem-solving, monitored on-going crises, and kept the General Manager of Operations, PAX/1 President, and other senior staff advised of current issues. The Information Director, a volunteer committed to working 8 hours a day, managed internal communication within the OCC and kept the General Manager informed of Games' activities.

A division desk officer at the OCC represented each of the following PAX/1 Divisions or Departments:

- Accreditation
- Awards and Athlete Protocol
- Ceremonies
- Communications
- Games and Venues
- Language Services
- Pan American Games Law Enforcement Council (PAGLEC)
- Protocol
- Scheduling
- Security
- Support Services
- Technical Services (EDP)
- Telecommunications
- Transportation
- Volunteer Services

Debido a la distribución de operaciones en las numerosas instalaciones de PAX/1 durante los Juegos, se estableció el Centro de Control de Operaciones (OCC en inglés) en la oficina principal de PAX/1 para centralizar el poder de decisión. El OCC fue el centro de comando las 24 horas y el foco central de información y resolución de problemas, con énfasis especial en la integración de operaciones.

A la llegada de los primeros atletas el 30 de julio, el horario de operación del Centro comenzó siendo las 24 horas del día. Este horario se mantuvo hasta que los últimos atletas partieran de Indianápolis.

Debido a la necesidad de una continuidad, un gerente de Juegos dirigió el OCC y fue sustituido por personal a turnos durante horas de poca actividad. El gerente dirigía la resolución de problemas, supervisaba los problemas continuos y mantuvo informados al Director General, al Presidente de PAX/1 y a los demás miembros de la directiva de temas del día. El Director de Información, un voluntario reclutado para trabajar jornadas de ocho horas, manejó la comunicación interna del OCC y mantuvo informado al Director Gerente de las actividades de los Juegos.

Funcionarios del OCC representaban las siguientes divisiones o departamentos de PAX/1:

- Acreditación
- Protocolo de Premiación/Atletas
- Ceremonias
- Comunicaciones
- Juegos e Instalaciones
- Traducción
- Consejo de Orden Público de los Juegos Panamericanos (PAGLEC)
- Protocolo
- Programación de horarios
- Seguridad
- Servicios Auxiliares

The desk officers kept track of the day-to-day status of their Divisions, responded to situations as needed, and ensured that Division senior staff were aware of all pertinent information.

Overhead projectors were used to inform all desk officers of ongoing items. To provide instant information, four television sets at the front of the OCC showed continuous traffic information, weather, and feed from the International Broadcast Center and the CBS network. A fifth set had an oversized screen capable of playing any of the other four feeds for general viewing.

The OCC functioned as a 24-hour crisis control center, placing top priority on solving problems, answering questions, and helping PAX/I staff and volunteers with general information. The OCC was a stabilizing factor, especially during the first two weeks of operation, and its usefulness and importance were appreciated by senior management, staff, and volunteers.



- Servicios Técnicos (EDP = Preparación Electrónica de Datos)
- Telecomunicaciones
- Transporte
- Servicios de Voluntarios

Los funcionarios mantuvieron información diaria de su respectiva división, respondieron a situaciones de acuerdo con la necesidad y mantuvieron informada a la directiva de cualquier dato relativo.

Se utilizaron proyectores en pantalla para mantener informados a los funcionarios del OCC de los asuntos diarios. Cuatro televisores se colocaron al frente del OCC para transmitir información inmediata proveniente del centro de emisión, de la cadena de CBS, sobre el estado de tráfico y del tiempo. También hubo un quinto televisor con pantalla gigante para pasar cualquiera de los otros cuatro suministros para visibilidad de todo el personal.

El OCC funcionó como un centro de control de crisis las 24 horas con especial énfasis en la resolución de problemas, contestación a preguntas y la ayuda a personal y voluntarios de PAX/I que necesitaban información general. El OCC fue un factor estabilizante, especialmente durante las dos primeras semanas de operación. La directiva, el personal y los voluntarios valoraron en mucho la utilidad y la importancia del Centro.





# PROTOCOL



## DIVISION DE PROTOCOLO

The Protocol Division had primary responsibility for the care of the PASO family prior to and during the Games, for official communications between PAX/I and PASO, for the Chief of Missions Conference, for VIP visits prior to the Games, and for tours by Organizing Committees during the Games.

The PASO family is comprised of the IOC, the 38 NOCs, IFs and National Governing Bodies, Pan American Confederations, official PASO or PAX/I guests, government officials and members of organizing committees.

### **PASO Family Host Services**

PAX/I established 27 protocol centers (at the Indianapolis International Airport, at Headquarters Hotel, at the Pan American Village, and at each sports venue). These centers, attended by a protocol manager and volunteers, provided hospitality, refreshments, transportation, interpretation, and assistance with any special problems. They provided information about the Games and about Indianapolis, and both English and Spanish periodicals.

Housing for the PASO family, media, Corporate Sponsors, and other VIPs attending the Games was provided by the protocol committee working closely with the Indianapolis Convention and Visitors Association (ICVA). ICVA provided a computerized reservations system and acted as the agent for PAX/I with participating hotels and motels. Reservation requests were received by telephone, telex, letter, and ticket brochure returns. All data was entered by ICVA, which then made arrangements with appropriate area hotels and motels. Approximately 6,000 hotel rooms were used to accommodate these official guests, 400 of which were in the Hyatt Regency, the official Headquarters Hotel.

The Division was also responsible for the official social functions that took place during the conference and the Games. These functions included the Mayor's

La División de Protocolo tuvo a su cargo asegurar el bienestar de la Familia de la ODEPA antes de y durante los Juegos, mantener una vía abierta de comunicación oficial entre PAX/I y la Familia de la ODEPA, organizar la Conferencia de Jefes de Misión, coordinar las visitas de dignatarios antes de los Juegos y realizar los recorridos por las operaciones solicitados por los Comités Organizadores durante los Juegos.

La Familia de la ODEPA la comprenden el COI, los 38 CONs, federaciones deportivas internacionales (FIs) y federaciones deportivas nacionales, las Confederaciones Panamericanas, los invitados oficiales de la ODEPA y de PAX/I, oficiales de gobierno y miembros de otros comités organizadores.

### **Servicios de Hospitalidad para la Familia de la ODEPA**

PAX/I estableció 27 centros de protocolo (en el Aeropuerto Internacional de Indianápolis, en el Hotel Sede, en la Villa Panamericana y en las instalaciones deportivas). Dichos centros, atendidos por gerentes de protocolo y voluntarios, proporcionaron hospitalidad, refrescos, transporte, traducción y ayuda general con problemas de índole especial. Sirvieron como fuente de información acerca de los Juegos e Indianápolis y disponían de periódicos en inglés y español.

Los arreglos de alojamiento para la familia de la ODEPA, los medios informativos, los Patrocinadores Corporativos y otros dignatarios que asistieron a los Juegos fueron gestionados por el comité de protocolo, que trabajó estrechamente con la Asociación de Convenciones y Visitantes de Indianápolis (ICVA). La ICVA facilitó el sistema computerizado de reservas y sirvió de agencia de PAX/I en el trato con los hoteles y moteles que participaron en el programa. Se aceptaron solicitudes de reservas por teléfono, télex, carta o mediante el formulario especial del folleto de boletos. Toda la información recibida fue computada por la ICVA y los

dinner for PASO-PAX/I Executive Committees, the Governor's reception for the PASO congress delegates, the Opening Ceremonies gala for 4000 PAX/I guests, the Closing Ceremonies reception for 1000 PAX/I guests, and private dinner parties in area residences for PASO delegates. Arrangements made by the Division included menu planning, development of guest lists, responsibility for invitations, transportation, hosts and hostesses, decorations, and entertainment.

Guests of PASO family members were offered a wide range of activities during the PASO congress and the Games, including city tours, luncheons, shopping tours, museum tours, and visits to the Indiana State Fair.

Selection of official PAX/I gifts presented to the PASO family was also handled by the Protocol Division. These gifts included handmade "Indiana Puzzle" quilts for the IOC president and PASO president, the official poster for PASO executives and the NOC presidents, brass boxes with the PAX/I logo for IOC members and the PASO executive committee, statues of Torch Runners with the PAX/I medallion for PASO delegates and IF presidents, and wine and fruit baskets for all individuals staying at the Headquarters Hotel.

### **Attaché Program**

The attaché program was designed to assist the Chief of Mission (COM) of each delegation. The Chiefs of Mission Conference held in Indianapolis in April, 1987, provided orientation and training not only for the COMs but also for the attachés, who were able to meet their COMs personally.

Attachés were fluent in the language of the country to which they were assigned, and had extensive knowledge of PAX/I procedures, organization and venues. They were also familiar with the Indianapolis area and with the history, culture and sports of their assigned country. The 130 attachés and assistant attachés worked with each COM to resolve any problems during the Games, and were the key contact between PAX/I and each delegation.

### **Aide-de-Camp Program**

Aides-de-camp, bilingual, culturally sensitive persons with international living experience, were assigned to 108 senior officials designated by PAX/I. Their functions included preparing their officials' daily

correspondientes arreglos fueron gestionados con los hoteles y moteles de la zona. Aproximadamente 6,000 habitaciones de hotel se reservaron para los huéspedes oficiales, 400 de los cuales se hospedaron en el Hyatt Regency, el hotel sede oficial.

La División también tuvo responsabilidad por las actividades sociales oficiales que se celebraron durante el congreso y los Juegos. Dichas actividades incluyeron la cena del Alcalde para los Comités Ejecutivos de la ODEPA-PAX/I, la recepción del Gobernador para los delegados al congreso de la ODEPA, la gala de la Ceremonia de Inauguración para 4,000 invitados de PAX/I, la recepción de la Ceremonia de Clausura para 1,000 invitados de PAX/I y varias cenas íntimas en hogares locales para los delegados de la ODEPA. La División se encargó de la planificación de los menús, de confeccionar las listas de invitados, de enviar las invitaciones, de organizar el transporte, de asignar a personal, y de encargar la decoración y entretenimiento para estas funciones.

Los invitados de los miembros de la familia de la ODEPA pudieron disfrutar de una amplia gama de actividades durante el congreso de la ODEPA y los Juegos, entre las cuales figuraron recorridos por la ciudad, almuerzos, compras, visitas a los museos y visitas a la Feria Estatal de Indiana.

La selección de los regalos oficiales que PAX/I presentó a la familia de la ODEPA también fue encargada a la División de Protocolo. Dichos regalos incluyeron colchas realizadas a mano con el diseño "Indiana Puzzle" (rompecabezas de Indiana) para el presidente del COI y el presidente de la ODEPA, el poster oficial para los ejecutivos de la ODEPA y los presidentes de los CONS, estuches de bronce con el logo de PAX/I para los miembros del COI y el comité ejecutivo de la ODEPA, estatuillas de Portadores de la Antorcha con una medalla de PAX/I para los delegados de la ODEPA y los presidentes de las FIs y cestas con vino y frutas para las personas hospedadas en el Hotel Sede.

### **Programa de Attachés**

El Programa de Attachés fue ideado para ayudar a los Jefes de Misión (JDM) de las delegaciones que asistieron a los Juegos. La Conferencia para los JDM celebrada en Indianapolis en abril de 1987, proporcionó una orientación y entrenamiento no sólo a los Jefes de Misión sino a los attachés, quienes



schedules, making transportation and airline arrangements, and serving as a local resource person and general problem solver.

### **PASO A PASO**

An international newsletter, *PASO A PASO*, was the official means by which PAX/I communicated with PASO members, NOCs, IFs, and other international organizations. Written in both Spanish and English, it included information on dates and deadlines, progress reports, and new developments involving the Games. Three issues were published in 1986, and seven monthly issues in 1987. In addition, six daily issues were published during the PASO congress.

aprovecharon esta oportunidad para conocer personalmente a sus JDM.

Los Attachés dominaban el idioma del país asignado, y poseían un extenso conocimiento de los procedimientos, organización e instalaciones de PAX/I. También conocían bien la región de Indianápolis además de la historia, cultura y deportes practicados en los países a su cargo. Los 130 attachés y asistentes trabajaron con los JDM para resolver cualquier problema que surgiera a raíz de los Juegos y fueron el contacto clave entre PAX/I y cada una de las delegaciones.

### **Programa de Aides-de-Camp**

Los Aides-de-Camp, jóvenes bilingües que habían vivido en el extranjero y que conocían bien la diversidad cultural y social de los distintos países representados en los Juegos, fueron asignados a 108 altos oficiales designados por PAX/I. Sus responsabilidades específicas incluyeron el preparar el programa diario de los oficiales, realizar gestiones de transporte, ayudar en las reservas de viaje y servir como recurso local para resolver problemas en general.

### **PASO A PASO**

El boletín internacional, *PASO A PASO*, sirvió como medio oficial de comunicación entre PAX/I y los miembros de la ODEPA, los CONs, las FIs y otras organizaciones internacionales. Redactado en inglés y español, el boletín ofreció importante información sobre fechas, el estado actual de la organización y nuevos acontecimientos pertenecientes a los Juegos. Se publicaron tres ediciones en 1986 y siete ediciones mensuales en 1987. Durante el Congreso de la ODEPA se publicaron seis ediciones diarias de dicho boletín.



# paso a paso →

Vol. I No. 5  
January 1987



The Ninth  
Pan American Games  
Indianapolis  
7-23 August 1987

## Pay room deposits directly to hotel

As mentioned in a previous article, 6,000 hotel rooms in the Indianapolis area have been reserved through FAXI for non-athletes participants. Reservation forms have been distributed and are sticking in.

After the reservation form has been processed by FAXI, a statement requesting a 25 percent deposit of the total amount for the intended length of stay will be sent to the reserving party by the appropriate hotel. This deposit is paid directly to the hotel.

If you have not already sent in your reservation form, please do so quickly. The reserved hotel rooms will be re-sold to the general public on April 1, 1987.

Given the short supply of quality hotel rooms in the Indianapolis area, FAXI cannot be responsible for assuming hotel room availability during the Games period to anyone whose hotel request form has not been secured prior to April 1. FAXI wants to accommodate your hotel needs as much as possible so please be sure to make your reservations early.

Forms have also been distributed to reserve meeting and reception space. Again, these forms should be returned to FAXI as soon as possible.

Your cooperation in reserving hotel rooms and meeting space is essential in allowing FAXI to serve you in the best possible manner.

Additional housing reservation forms and meeting space reservation forms may be obtained by calling 317-238-2039 or by writing to Anna Jane Lupato, Hotel Systems Coordinator, Tenth Pan American Games, 4475 Allisonville Road, Indianapolis, Indiana 46287 USA.



"Amigo," the Pan American Games mascot, is the 1987 Pan Am Games mascot. The colorful bird, native to the state of the Americas, represents the friendly spirit of the Games. Amigo's friendly nature transcends the language barrier for those PANCO members who speak Spanish, English, Spanish, French, Portuguese, and Italian.

## LETTER FROM THE PRESIDENT Registration and accreditation procedures for Games begin

FAXI/Indianapolis, Inc. 4475 Allisonville Road  
Indianapolis, Indiana 46287 USA  
Organizing Committee Telephone: 317-238-1987  
Tenth Pan American Games Telex: 467680 FAXI/INC



Dear Friends,

I am pleased to report that the Organizing Committee remains on schedule. Shortly after the sports venue to be used in the Games has already in operation and have met the test of previous national or international competitions.

No close venue whose acute infrastructure was necessary — at the equatorial park, the stadium rings and the football stadium — work is nearing completion and will be finished well before August.

Several major sporting events are returning to Indianapolis during the next week which will give the FAXI staff and volunteers an opportunity to test systems and personnel prior to the August Games. We look forward to our involvement with the First World Indoor Tennis Championships to be held here March 6-8. If any of you will be in Indianapolis for these prestigious events, please let us know. We will offer the opportunity to meet with you.

About the time you receive this issue of FAXI A PAGO, each SOC should be receiving both a package of information materials, athlete registration forms and Pan American Identity Cards. After receipt of these registrations with the various International Sports Federations and especially with those approved technical coordinators, FAXI has prepared additional procedures for needs apart. These include information on visas, vaccines, schedules, equipment requirements, national entrance as well as general information.

One important element of these procedures for each athlete is information on health care and the health insurance process. A preview of this information is included within this issue of FAXI A PAGO. The SOC is the only source for this information and the important information. It is FAXI's intention that your SOC's be fully informed and we realize that this is the responsibility of the SOC. We ask your greatest cooperation to enhance this effort. Please let us know if you need more copies to supplement this issue.

Additional articles provide details on athlete registration, accreditation and international entry procedures, as well as fully detailed in the February mailing. Obviously, we all must work together closely to ensure that each athlete is properly registered to arrive here on time to compete.

Moreover, the Pan American Identity Cards will serve as the application for U.S. visas required for entry into the United States. The U.S. Government has judged the cooperation in regard to visas, but that requires timely registration of the Pan American Identity Cards by the SOC's. All these processes begin with your careful reading of the material and taking the action required by the guidelines established by FAXI rules.

Probably the most important event prior to the Games is the Chief of Mission Conference the last week of April. We will do our best to keep each SOC fully informed through this newsletter and correspondence. Nothing, however, can be done until the athletes give out-of-date information, and seeing everything first-hand. To enable us to serve each delegation, we earnestly urge each country's Chief of Mission will attend this conference. More on this conference is included within this newsletter.

Please let us know if the Organizing Committee can be of any assistance to you.

Best Regards,  
Mark D. Nelson, President  
1987 Pan American Games

...También se han distribuido formularios para reservar espacio para reuniones y recepciones. Naturalmente, FAXI lo antes posible. Su cooperación en la reserva de habitaciones y espacio para reuniones es esencial para permitir que FAXI les sirva de la mejor forma posible. Para formularios adicionales, diríjanse a:

Sra. Anna Jane Lupato  
Hotel Systems Coordinator  
Tenth Pan American Games  
4475 Allisonville Road  
Indianapolis, Indiana 46287 USA



"Amigo," el espíritu Panamericano, es la mascota de los Juegos Panamericanos de 1987. El colorido pájaro, nativo de América, representa el espíritu amistoso de los Juegos. La naturaleza amistosa de Amigo trasciende la barrera del idioma para aquellos que hablan español, inglés, francés, portugués e italiano.

Decimos Juegos  
Panamericanos  
Indianapolis, Indiana  
del 7 al 23 de agosto de 1987

### ESIDENTE proceso de inscripción y para los Juegos 25

4475 Allisonville Road  
Indianapolis, Indiana 46287 USA  
Telephone: 317-238-1987  
Telex: 467680 FAXI/INC

El presente organizador para inscripciones para los Juegos Panamericanos de 1987 en Indianapolis, Indiana, desea agradecer a todos los atletas participantes que se inscriban en el proceso de inscripción y acreditación para los Juegos Panamericanos de 1987 en Indianapolis, Indiana. Este proceso de inscripción y acreditación es esencial para que los atletas puedan competir en los Juegos Panamericanos de 1987 en Indianapolis, Indiana. Este proceso de inscripción y acreditación comienza con la recepción de los formularios de inscripción y acreditación por parte de los atletas. Los formularios de inscripción y acreditación deben ser devueltos a FAXI lo antes posible. Su cooperación en la reserva de habitaciones y espacio para reuniones es esencial para permitir que FAXI les sirva de la mejor forma posible. Para formularios adicionales, diríjanse a:

Sra. Anna Jane Lupato  
Hotel Systems Coordinator  
Tenth Pan American Games  
4475 Allisonville Road  
Indianapolis, Indiana 46287 USA

El presente organizador para inscripciones para los Juegos Panamericanos de 1987 en Indianapolis, Indiana, desea agradecer a todos los atletas participantes que se inscriban en el proceso de inscripción y acreditación para los Juegos Panamericanos de 1987 en Indianapolis, Indiana. Este proceso de inscripción y acreditación es esencial para que los atletas puedan competir en los Juegos Panamericanos de 1987 en Indianapolis, Indiana. Este proceso de inscripción y acreditación comienza con la recepción de los formularios de inscripción y acreditación por parte de los atletas. Los formularios de inscripción y acreditación deben ser devueltos a FAXI lo antes posible. Su cooperación en la reserva de habitaciones y espacio para reuniones es esencial para permitir que FAXI les sirva de la mejor forma posible. Para formularios adicionales, diríjanse a:

Sra. Anna Jane Lupato  
Hotel Systems Coordinator  
Tenth Pan American Games  
4475 Allisonville Road  
Indianapolis, Indiana 46287 USA

El presente organizador para inscripciones para los Juegos Panamericanos de 1987 en Indianapolis, Indiana, desea agradecer a todos los atletas participantes que se inscriban en el proceso de inscripción y acreditación para los Juegos Panamericanos de 1987 en Indianapolis, Indiana. Este proceso de inscripción y acreditación es esencial para que los atletas puedan competir en los Juegos Panamericanos de 1987 en Indianapolis, Indiana. Este proceso de inscripción y acreditación comienza con la recepción de los formularios de inscripción y acreditación por parte de los atletas. Los formularios de inscripción y acreditación deben ser devueltos a FAXI lo antes posible. Su cooperación en la reserva de habitaciones y espacio para reuniones es esencial para permitir que FAXI les sirva de la mejor forma posible. Para formularios adicionales, diríjanse a:

Sra. Anna Jane Lupato  
Hotel Systems Coordinator  
Tenth Pan American Games  
4475 Allisonville Road  
Indianapolis, Indiana 46287 USA



# PUBLIC RELATIONS AND MARKETING

## RELACIONES PUBLICAS Y MERCADEO

The public relations and marketing objectives for the Tenth Pan American Games were (1) to maximize revenue from ticket sales, and (2) to enhance the image of the city of Indianapolis.

PAX/I originally assumed there was a high level of public awareness of the Pan American Games. However it had been over twenty-five years since the Games had been held in the USA, and PAX/I needed to create and implement a comprehensive marketing program.

In addition to public relations and news activities, marketing plans were developed to promote general public ticket sales, group ticket sales, tour operator ticket sales, corporate ticket sales, and promotional ticket programs.

A campaign was developed to support the general public ticket sales effort. Initial advertising focused on familiarizing people with the Games and establishing the event's credibility before tickets went on sale. Most Indianapolis television and radio stations agreed to become Corporate Patrons, entitled to free tickets, recognition, and invitations to VIP receptions and parties. In return the stations agreed to run Games advertising free-of-charge.

PAX/I also received free billboard space around Indianapolis and Indiana and in several other markets in the United States. Newspapers and magazines also participated in the program.

As the Games approached, a series of television and radio commercials were produced and aired free-of-charge by CBS affiliates in selected cities in the Midwest to generate awareness of the Games and to inform the public of ticket availability.

Beginning in February, 1987 and continuing through June, a group of PAX/I officials visited thirty-two cities in a series of "blitzes." Each visit promoted excitement, enthusiasm, and interest in the Games through media coverage. News conferences involved the mayors of the cities and highlighted hometown athletes or volunteers connected with the Games, social and economic impact, ticket information, volunteer

El propósito de las relaciones públicas y el mercadeo de los Décimos Juegos Panamericanos fue (1) maximizar los ingresos procedentes de la venta de boletos y (2) realzar la imagen de la ciudad de Indianápolis.

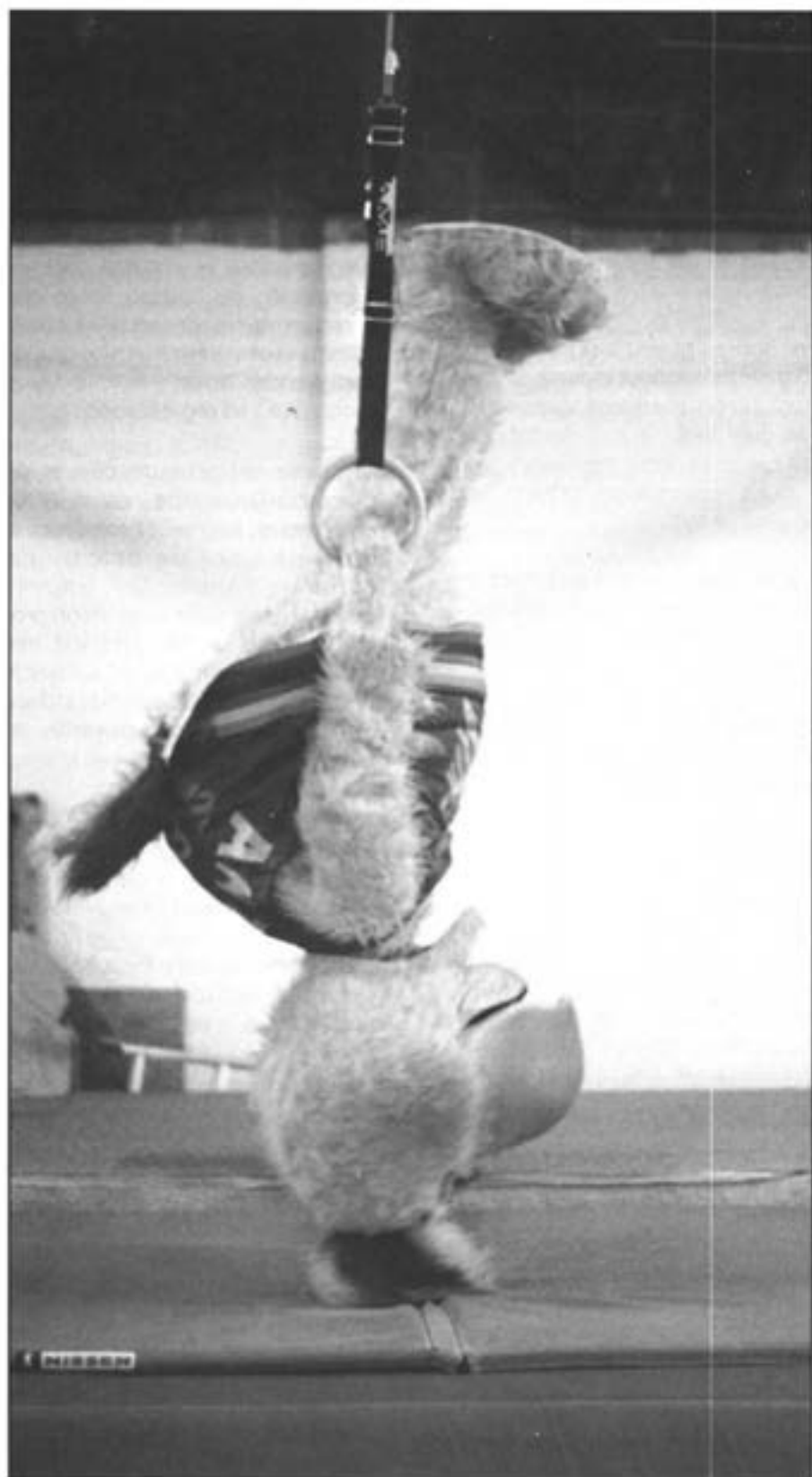
Al principio PAX/I daba por hecho un alto nivel de conocimiento acerca de los Juegos Panamericanos por parte del público. Sin embargo, habían transcurrido veinticinco años desde que se celebraran los Juegos en los EE.UU. y PAX/I se vió en la necesidad de crear e introducir un extenso programa publicitario.

Además de las relaciones públicas y las actividades generales en torno a la prensa, se planteó un plan de comercialización que promovería la venta de boletos tanto al público en general, como a grupos, agencias de turismo, y empresas, plan que serviría además como programa promocional en general.

Se lanzó una campaña de venta de boletos al público en general. La publicidad inicial se centró en familiarizar al público con los Juegos y establecer la importancia de los mismos antes de comenzar a vender boletos. La mayoría de las cadenas de televisión y radio accedieron a participar en el programa como patrocinadores corporativos, lo que les proporcionaría boletos gratuitos, reconocimiento público e invitaciones a las recepciones y fiestas ofrecidas a los dignatarios. A cambio, dichas cadenas realizarían gratuitamente una publicidad para promover los Juegos.

Asimismo, se le facilitó a PAX/I espacio gratuito en carteleras publicitarias en toda Indianápolis y el estado de Indiana, y en otros mercados dentro de los Estados Unidos. En este programa también participaron los periódicos y las revistas.

Conforme se acercaban los Juegos, se produjo y se emitió gratuitamente una serie de anuncios publicitarios para la televisión y radio que fueron emitidos por afiliados de la CBS en las ciudades del medio oeste previamente elegidas para promover los Juegos en general y para informar al público sobre la disponibilidad de boletos para dicho evento.





opportunities, and a special ticket sales/fund raising offer to not-for-profit groups.

Through an arrangement with the Indiana Department of Commerce/Tourism Division, PAX/I advertised Pan American Games ticket availability in 11 markets in the midwestern USA in July. A specially produced television spot promoted the Games as part of the Indiana Department of Tourism's "Wander Indiana" summer campaign. The consensus is that these spots contributed to the last-minute surge in ticket sales.

The PAX/I Speakers' Bureau played a significant role in promoting the Games throughout Indiana. Starting with a few trained volunteers, the Bureau grew to 185 volunteers from all over Indiana and neighboring states. Hundreds of speeches about the Games were given to service clubs, professional groups, and schools over a two-year period.

Several visual aids were produced to supplement the speeches. In the summer of 1985, PAX/I produced a film about the planning and the staging of the Games, which enhanced the speakers' presentations. CBS Sports produced a second film in January, 1987, which helped generate excitement and enthusiasm. In April, a third video containing the most up-to-date information was produced.

"Amigo," the parrot mascot, was the most popular symbol of the Games. More than 200 specially trained volunteers made appearances as "Amigo", wearing a costume designed for the circumstances. The Speakers' Bureau joined with the mascot program to popularize the Games in schools. Before the Games, "Amigo" made more than 1,000 public appearances. During August, 1987, "Amigo" made 150 appearances at the Village, at sport venues, and at other public places.

A Public Information Department was established in December 1985 to answer questions by the general public about the Games. With PAX/I's basis of limited staff and strong dependence on volunteers, getting information out to the public on a timely basis was a challenge to the organizing committee. During the Games, the public information department grew rapidly. Forty additional volunteers were trained to work during the Games.

All incoming calls to PAX/I from persons who did not have a specific Division or person with whom they

Entre febrero y junio un grupo de oficiales de PAX/I visitó un total de treinta y dos ciudades para realizar una serie de "golpes publicitarios". Mediante la cobertura por los medios informativos, estas visitas sirvieron para aumentar la emoción, el entusiasmo y el interés en los Juegos. Se concertaron conferencias de prensa con los alcaldes de las ciudades visitadas y se ofreció información sobre los atletas o personal voluntario local conectado de alguna manera con los Juegos, sobre el impacto socio-económico, sobre información de boletos, sobre oportunidades para personas interesadas en ayudar de forma voluntaria y sobre una oferta especial a los grupos sin fines de lucro para vender boletos que les ayudaría a recaudar fondos para su organización.

Mediante un acuerdo con el departamento de Comercio/Turismo de Indiana, PAX/I pudo promover en el mes de julio en 11 mercados del medio oeste la disponibilidad de boletos para los Juegos Panamericanos. Un anuncio producido especialmente para la televisión promovió los Juegos como parte de la campaña veraniega titulada "Wander Indiana" (Conozca Indiana) del Departamento de Turismo de Indiana. Es de creer que estos anuncios contribuyeron en gran parte al incremento a última hora en la venta de boletos.

El buró de Presentadores de PAX/I jugó un importante papel en la promoción de los Juegos en todo el estado de Indiana. Comenzando con unos pocos voluntarios, el Buró creció hasta tener 185 voluntarios de todo el estado y los estados vecinos. Centenares de presentaciones sobre los Juegos fueron realizadas en clubes al servicio de la comunidad, a grupos profesionales, y en las escuelas en un período de dos años.

Varias películas en video se produjeron para servir de apoyo en las presentaciones. En el verano de 1985, PAX/I produjo una película sobre la planificación y organización de los Juegos, la cual realizó las presentaciones sobremañera. La CBS Sports produjo una segunda película en enero de 1987 que ayudó a crear emoción y entusiasmo en torno a los Juegos. En el mes de abril se produjo un tercer video con una información más actualizada.

"Amigo", el pintoresco loro se creó para ser el embajador oficial de la buena voluntad y la mascota de los Décimos Juegos Panamericanos. "Amigo" pronto ganó fama como el símbolo más popular de

wished to speak were connected with the public information department, which developed a system of collecting current information from all 18 operating Divisions. Serving as an information clearing house, this department answered both written and phone inquiries.

One year before the Games, there were 33 calls a day on the average. After August 1986, calls increased to nearly 200 per day. Beginning August 1, 1987 the hours of operation were 7 a.m. to midnight. An average of 570 calls were received daily, and reached 1000 in the first days after Opening Ceremony. Nine phones were in almost constant use.

A staff of 50 volunteers worked in PAX/I Information Booths at special events, such as local and regional fairs and festivals. Because of their high level of knowledge about the Games, the public information volunteers were sought to provide a variety of services.



los Juegos. Más de 200 voluntarios se sometieron a un entrenamiento especial para aparecer en público como "Amigo", vistiendo el disfraz diseñado para este propósito. El Buró de Presentadores se unió al Programa Mascota para crear en las escuelas un ambiente popular en torno a los Juegos. Con anterioridad a los Juegos, "Amigo" salió en público en más de 1,000 ocasiones. Durante el mes de agosto, 1987, "Amigo" visitó la Villa, las instalaciones deportivas y otros lugares públicos en 150 ocasiones.

En Diciembre de 1985 se creó el departamento de información pública para responder a las solicitudes referentes a los Juegos por parte del público en general. Debido al limitado personal fijo y la fuerte dependencia en los voluntarios por parte de PAX/I, fue un reto para el comité organizador responder al público en un mínimo plazo de tiempo. El departamento de información pública experimentó un crecimiento rápido durante los Juegos. Se entrenaron a unos 40 voluntarios adicionales para trabajar durante los Juegos.

Todas las llamadas recibidas en PAX/I de personas que no deseaban hablar con una División o persona específica se pasaron al departamento de información pública, el cual elaboró un sistema que le permitió recoger información actual de todas las 18 divisiones. Sirviendo como banco de datos, dicho departamento contestó a solicitudes escritas y telefónicas.

Un año antes de los Juegos se recibió un promedio de 33 llamadas diarias. Después de agosto de 1986, este promedio aumentó a 200 llamadas al día. Comenzando el 1° de agosto, las horas de operación fueron desde las 0700 horas hasta la medianoche. Se recibió un promedio de 570 llamadas al día. A partir de la Ceremonia de Inauguración se recibió un promedio de 1,000 llamadas al día en los primeros días. Los nueve teléfonos del departamento funcionaron constantemente.

Una plantilla de 50 voluntarios trabajó en los quioscos de información de PAX/I en eventos especiales como las ferias y festivales locales y regionales. Debido a su extenso conocimiento sobre temas relacionados con los Juegos, los voluntarios de información pública fueron muy solicitados para proporcionar una amplia variedad de servicios.



# SECURITY

## SEGURIDAD

The Security Division was responsible for (a) establishing liaison with federal, state and local law enforcement agencies, and (b) recruiting, training, and coordinating the unarmed volunteer security support system to supplement the law enforcement agencies at venues, the Village, and other critical locations.

### Liaison Activities

The Pan American Game Law Enforcement Council (PAGLEC), established by the state's professional law enforcement agencies in 1985, included the President of PAXI, the general manager of the Games, the co-chairmen of the Security Division, and representatives of the Federal Bureau of Investigation, the Indiana State Police, the Marion County Sheriff's Department, the Indianapolis Police Department, and the city's Department of Public Safety. With representation from both public and private sectors, PAGLEC was able to establish a spirit of cooperation which carried through the Games.

Reporting to PAGLEC was an operating, planning and implementation group called the Interagency Security Planning Committee (ISPC). This Committee included working members of the PAGLEC agencies. ISPC was responsible for recommending policy and procedures, for day-to-day planning efforts, and accomplishing the Games' security objectives.

The security effort, generally based upon normal jurisdictional boundaries, focused the various law

La responsabilidad de la División de Seguridad fue (a) servir de enlace con las agencias del orden público a nivel federal, estatal y local y (b) reclutar, entrenar y coordinar los voluntarios no armados del sistema auxiliar para reforzar dichas agencias en las instalaciones deportivas, la Villa y otros lugares críticos.

### Actividades de Coordinación

El Consejo para el Orden Público en los Juegos Panamericanos (PAGLEC en inglés), establecido en 1985, estuvo formado por el Presidente de PAXI, el gerente general de los Juegos, el copresidente de la División de Seguridad y representantes del Buró Federal de Investigación, de la Policía Estatal de Indiana, del Departamento del Alguacil del Condado Marion, del Departamento de Policía de Indianapolis y del Departamento de Seguridad Pública de la ciudad.

Con una representación en ambos sectores, tanto público como privado, PAGLEC pudo establecer un ambiente de cooperación a lo largo de los Juegos.

El Comité para la Planificación de Seguridad entre Agencias (ISPC en inglés) desarrolló

los procedimientos y llevó a cabo los conceptos operacionales de seguridad en los Juegos. Este Comité incluyó a los miembros en activo de las agencias de PAGLEC. El ISPC se encargó de recomendar la política y los procedimientos para la planificación diaria y para cumplir los objetivos de seguridad en los Juegos.

El empeño del departamento de seguridad, que se





enforcement agencies on the competition and practice venues, the village, the Main Press Center, the Headquarters Hotel, Main Accreditation Center, and PAX/I Headquarters. The major exception was the Pan American Village, located on an active U.S. Army base, which was secured by the Indiana State Police.

In addition, volunteers from PAX/I's security managers program worked with law enforcement representatives at each competition site and support venue to develop specific security plans and to coordinate the use of the volunteer security force.



### **Volunteer Security Force**

Security provided by the government and by paid private security forces was supplemented by PAX/I's volunteer security assistants program. More than 450 criminal justice majors from area colleges and universities participated in the program, which provided food and housing as well as college credit upon successful completion.

The responsibilities of the security assistants were to observe suspicious or hazardous situations and report them to law enforcement officials, to serve as a visible deterrent and source of assistance at various Games sites, to help enforce PAX/I regulations and policies, and to provide other assistance or services as required by PAX/I and PAGLEC officials.

### **Security Communications**

Two-way radio communication was an essential element in providing adequate security during the Games. Hand-held radios, repeaters, control base stations, "C" band satellite downlinks and scanner monitor receivers were loaned to PAX/I by the USA Department of Defense, and supplemented by additional hardware donated by an official Supplier.



basó en los términos jurisdiccionales normales, dirigió la atención de las distintas agencias del orden público hacia las instalaciones de competencia y prácticas, la villa, el Centro Principal de Prensa, el Hotel Sede, el Centro Principal de Acreditación y la Sede de PAX/I. La excepción más significativa fue la villa Panamericana, ubicada en un activo puesto del ejército de EE.UU., que fue asegurada por la policía estatal de Indiana.

Los voluntarios del Programa de Gerentes de Seguridad de PAX/I colaboraron con los representantes del orden público en las instalaciones deportivas y en las auxiliares para establecer planes de seguridad específicos y para coordinar la utilización de la fuerza voluntaria de seguridad.

### **Fuerza Voluntaria de Seguridad**

Los medios de seguridad proporcionados por el gobierno y las fuerzas privadas de seguridad contratadas fueron reforzados por el programa de asistentes voluntarios de seguridad. Más de 450 estudiantes de justicia criminal de los colegios y universidades de la zona participaron en este programa que les proporcionó alimento, alojamiento y crédito para sus estudios al concluir con éxito su trabajo.

Los objetivos establecidos para los asistentes de seguridad fueron: observar situaciones sospechosas o peligrosas y reportarlas a los oficiales del orden público, servir de visibles disuasores y fuentes de ayuda en las distintas zonas de los Juegos, ayudar a hacer cumplir las regulaciones y política de PAX/I y proveer cualquier ayuda o servicio requerido por los oficiales de PAX/I y PAGLEC.

### **Comunicaciones de Seguridad**

La comunicación por radio de dos direcciones fue esencial en poder proporcionar seguridad adecuada durante los Juegos. Radios manuales, repetidores, estaciones de control base, downlinks de satélite banda "C" y receptores de monitores fueron prestados por el Departamento de Defensa de los EE.UU., y suplidos con accesorios adicionales donados por un proveedor oficial.





# SIGNAGE

## ROTULOS

A signage system was needed to make Indianapolis and its sport venues easily accessible and understandable to the thousands of participants and visitors. Since the system would be in place for only about a month, signs needed to be temporary but durable enough to survive an Indiana August. In many areas the system needed to be bilingual - Spanish and English. Areas that needed special signs included sports sites, the Village, highways and other areas expected to have heavy Games traffic.

The Signage Committee, a department of the Support Services Division, coordinated all aspects of signage, including design, purchase, installation, maintenance and removal. The committee worked closely with representatives of local sign companies and with faculty and students from the Herron School of Art and Ball State University's School of Architecture to create signs compatible with the overall "look" of the Games.

In areas where there were numerous Spanish-speaking athletes, officials or media representatives, all signs were bilingual, with black lettering on a white background. In public areas signs were color-coded by population: purple for media, green for volunteers, red for access control, and blue for public information. Cardboard was selected for inside use, and hard plastic PVC for outdoor needs. All PAX/I signs bore the official logo.



Fue necesario emplear el uso de rótulos para que los miles de participantes en los Juegos y los visitantes a Indianápolis pudieran circular por la ciudad y las instalaciones deportivas con facilidad. Ya que los rótulos estarían colocados durante aproximadamente un mes, debieron ser lo suficientemente resistentes como para soportar un típico mes de agosto en Indiana. En muchas áreas como las instalaciones para las competencias, la Villa, las autopistas y otras zonas por donde pasaría la mayoría de los transeúntes, se recurrió al uso de rótulos bilingües en español e inglés.

El Comité de Rótulos, un departamento de la División de Servicios Auxiliares, estuvo a cargo de la coordinación de todo lo referente a este tema, inclusive el diseño, la compra, la instalación, el mantenimiento y la retirada de los rótulos. El comité trabajó estrechamente con los representantes de las compañías locales y con el profesorado y los alumnos de la Escuela de Arte Herron y la Escuela de Arquitectura de la Universidad Ball State para crear unos rótulos que no estorbarían el ambiente general de los Juegos.

En las zonas donde solía encontrarse los atletas, oficiales o representantes de los medios de comunicación de habla hispana, los rótulos utilizados eran bilingües, con rotulación negra sobre un fondo blanco. En las zonas públicas se colocaron rótulos según un código de colores: morada para los medios de comunicación, verde para los voluntarios, rojo para control de acceso y azul para información pública. Para los rótulos interiores se utilizó cartón y para los exteriores plástico duro. Todos los rótulos llevaron el logo oficial de PAX/I.

A principios de 1987 se realizó una encuesta entre los comités deportivos e instalaciones auxiliares para tener un cálculo sobre sus necesidades y las cantidades proyectadas de rótulos para cada una de las instalaciones. Al analizar la información recogida

Early in 1987, sports committees and support venues were surveyed concerning their needs and projected quantity in each venue. After analysis of the accumulated information, a venue signage plan was developed for each site. The U.S. General Services Administration of Atlanta, Georgia volunteered to produce nearly 5,000 signs for "public" functions such as concessions, tickets, general information, and for athletic areas such as locker rooms, interview areas, and doping control locations. A local vendor supplied the remaining 1,450 needed signs.

Removal of the signs at the conclusion of the Games was not difficult since most had already been taken as souvenirs.

se estableció un plan para cada deporte. La Administración de Servicios Generales de Atlanta, Georgia se ofreció para producir cerca de 5,000 rótulos con miras al público, tales como los concesionarios, boletos, información general y para las zonas deportivas como los vestuarios, áreas para entrevistas y sitios de control de dopaje. Un vendedor local suministró los restantes 1,450 rótulos requeridos.

La retirada de los rótulos al concluirse los Juegos no fue cosa difícil, ya que la mayoría de ellos habían sido llevados por los visitantes como recuerdo de los Juegos.





# SPECIAL EVENTS

## EVENTOS ESPECIALES

In addition to the competition held in Indianapolis in August, 1987, a group of supportive and complementary events were scheduled starting in August, 1985 and culminating with the opening ceremony on August 8, 1987.

For the most part, the supportive events were required of the host country in the by-laws of the PASO constitution. They included in chronological order:

- 1) XXII Ordinary PASO Congress - August, 1985
- 2) Memo of Understanding between USOC and the NOC of the Soviet Union - September, 1985
- 3) XXIII Ordinary PASO Congress - November, 1986
- 4) Chiefs of Mission Orientation Meeting - April, 1987
- 5) XII PASO Medical Congress - August, 1987
- 6) XXIV Ordinary PASO Congress - August, 1987

Complementary events designed to augment and enhance the athletic competition aspects of the Games included:

- 1) Partners of the Americas joint promotion of the Games - August, 1985 - August, 1987
- 2) Pan Amania traveling exhibit promoting the Games - April - July, 1987
- 3) Pan American Arts Festival - September, 1986 - August, 1987
- 4) Pan American Economic Leadership Conference - June, 1987
- 5) Torch Run - July - August, 1987
- 6) Youth Art Ambassadors - June - August 1987

Además de las competencias celebradas en Indianápolis en Agosto de 1987, se programó una serie de eventos auxiliares y complementarios, comenzando en Agosto de 1985 y culminando con la ceremonia de inauguración el 8 de Agosto de 1987.

En su mayoría, los eventos auxiliares fueron los requeridos del país anfitrión en los Estatutos de la constitución de la ODEPA, incluyendo por orden cronológico los siguientes:

- 1) XXII Congreso Ordinario de la ODEPA - Agosto, 1985
- 2) Acuerdo entre el USOC (Comité Olímpico de los Estados Unidos de América) y el CON de la Unión Soviética - Septiembre, 1985
- 3) XXIII Congreso Ordinario de la ODEPA - Noviembre, 1986
- 4) Reunión de Orientación de los Jefes de Misión - Abril, 1987
- 5) XII Congreso Médico de la ODEPA - Agosto, 1987
- 6) XXIV Congreso Ordinario de la ODEPA - Agosto, 1987

Los eventos complementarios ideados para aumentar y realzar los aspectos de competencia deportiva de los Juegos incluyeron:

- 1) Promoción conjunta de los Juegos entre todos los Partners of the Americas - Agosto, 1985 a Agosto, 1987.
- 2) Exhibición móvil Pan Amania para promover los Juegos - Abril - Julio, 1987.
- 3) Festival de Arte Panamericano - Septiembre, 1986 a Agosto, 1987.
- 4) Conferencia de Liderazgo Económico Panamericano - Junio, 1987.



The following paragraphs offer a brief description of the purpose or mission of each event and the structure of the event program.

### **PASO Ordinary Congress**

The several congresses were held (sponsored by the host country) for the purpose of presenting the plans for sports programs, venues, games operations and local organizing efforts. Each of the congresses was attended by delegates from the 38 nations participating in the Tenth Pan American Games. Delegates included the NOC presidents and secretaries general from all of the Americas. Congresses were chaired by PASO President Mario Vázquez Raña.

### **Memo of Understanding**

The United States Olympic Committee (USOC) and the National Olympic Committee of the Soviet Union signed a "Memorandum of Mutual Understanding and Cooperation in Sports".

The event was described as a "critical link between the two nations in support of sport and the further development of the Olympic Movement."

The agreement was signed by:

- Marat Gramov, President of the USSR Sports Committee and the Olympic Committee of the USSR;
- Vjacheslav M. Gavrilin, Vice President of the Soviet NOC;
- Robert Helmick, President of the USOC;
- George D. Miller, Secretary General of the USOC;

also as special witness to the signing,

- Juan Antonio Samaranch, President of the International Olympic Committee.

Although PAX/Indianapolis did not have an official role in the signing of the Memorandum, the Organizing Committee for the Games provided logistical assistance to the USOC to facilitate the staging of the signing ceremony.

### **Partners of Americas' Joint Promotion of Pan Am Games**

Partners of the Americas, a non-profit, voluntary organization promoting economic and social development in the Western Hemisphere, joined forces with PAX/I to promote hemispheric goodwill in conjunction with the Tenth Pan American Games.

5) Traslado de la Antorcha Panamericana - Julio - Agosto, 1987.

6) Embajadores Jovenes del Arte - Junio - Agosto, 1987.

Lo que sigue es una breve descripción del objeto de cada evento y la estructura del programa de eventos.

### **Congreso Ordinario de la ODEPA**

Los distintos congresos fueron celebrados (patrocinados por el país anfitrión) con el propósito de presentar la planificación de los programas deportivos, las instalaciones deportivas, las operaciones de los juegos y el trabajo organizativo a nivel local. Delegados de las 38 naciones que participaron en los Decimos Juegos Panamericanos asistieron a todos los congresos. Entre dichos delegados se contaban los presidentes de los CONs y los secretarios generales de todos los países Americanos. El Sr. Presidente de la ODEPA, Mario Vázquez Raña, presidió en todos los congresos. El comité ejecutivo de la ODEPA se reunió antes de cada congreso con el fin de repasar el orden del día propuesto.

### **Acuerdo**

El Comité Olímpico de los Estados Unidos de América (USOC) y el CON de la Unión Soviética firmaron un "Memorandum de Acuerdo Mútuo y Cooperación en el Deporte."

Dicho evento fue considerado como un "enlace importantísimo entre las dos naciones en lo referente al apoyo al deporte y al desarrollo del Movimiento Olímpico."

El acuerdo lleva las siguientes firmas:

- Marat Gramov - Presidente del Comité Deportivo de la URSS y del Comité Olímpico de la URSS
- Vjacheslav M. Gavrilin - Vicepresidente del CON Soviético
- Robert Helmick - Presidente del USOC
- George D. Miller - Secretario General del USOC

Como testigo especial:

- Juan Antonio Samaranch - Presidente del Comité Olímpico Internacional.

Aunque PAX/Indianapolis no tuvo un papel oficial en la firma del acuerdo, el Comité Organizador de los

Announcement of Partners' involvement was made jointly by Mark D. Miles, president of PAXI, and Partners President Alan M. Rubin.

Because the two organizations shared a mutual goal, Partners of the Americas was designated as an official "people-to-people" organization for the Games.

Partners and PAXI's joint effect was to ensure that this spectacular athletic competition was also an inter-American happening — an unprecedented opportunity to strengthen hemispheric relations through the intercultural activities and educational events that went with it.

Partners of the Americas worked to build excitement and anticipation for the Games through its existing network of 17,000 volunteers in Latin America, the Caribbean and North America.

Partners worked to increase awareness of the Games through sports exchanges, coaching clinics, youth programs, educational projects and cross-cultural events. Partners committees also promoted the Games in their own countries working in conjunction with National Olympic Committees, International Sports Federations and national governing bodies.

### **Pan Amania Traveling Exhibit**

PAXI and the Indiana Department of Commerce, Tourism Development Division, in cooperation with Melvin Simon and Associates and the Children's Museum of Indianapolis, conducted a major marketing campaign to promote the State of Indiana, City of Indianapolis and the Pan American Games. Pan Amania was a traveling exhibit that displayed the arts and culture of the Western Hemisphere.

The objectives of the program were:

- Provide an unusual opportunity for audiences in 24 cities of the United States to experience art and artists from the Western Hemisphere.
- Build awareness of the Pan American Games as a major tourist attraction.
- Provide an opportunity for people to pick up Pan American Games ticket information and additional facts about travel destinations in Indiana.
- Develop a positive image for Indiana and Indianapolis that leads to increased tourism.

Juegos colaboró con el USOC para facilitar los preparativos para la ceremonia de la firma.

### **Promocion Conjunta de los Partners of the Americas De Los Juegos Panamericanos**

Los Partners of the Americas, una organización voluntaria sin fines lucrativos, que promueve el desarrollo económico y social en el Hemisferio Occidental, se unió a PAXI para promover la buena voluntad hemisférica en torno a los Décimos Juegos Panamericanos.

El anuncio de la participación de los Partners en los Juegos fue realizado conjuntamente por Mark D. Miles, presidente de PAXI, el comité organizador de los Juegos y el presidente de Partners, Alan M. Rubin.

Debido a que ambas organizaciones comparten fines comunes, los Partners of the Americas fueron designados como organización oficial de "gente a gente" para los Juegos.

La misión de los Partners y PAXI fue asegurar que esta espectacular competencia deportiva fuera a la vez un acontecimiento inter-americano — una oportunidad sin precedentes de fortalecer los lazos hemisféricos a través de actividades interculturales y eventos educativos relacionados.

Los Partners of the Americas trabajaron para crear entusiasmo y anticipación para los Juegos a través de 17,000 voluntarios en Latinoamérica, el Caribe y Norteamérica.

Los Partners trabajaron para aumentar el nivel de conciencia alrededor de los Juegos mediante intercambios deportivos, clínicas de entrenamiento, programas juveniles, proyectos educativos y eventos interculturales. Los comités de los Partners también promovieron los Juegos en sus propios países en su labor conjunta con los Comités Olímpicos Nacionales, Federaciones Deportivas Internacionales y federaciones nacionales.

### **Exhibición Movil de Pan Amania**

PAXI y el Departamento de Comercio de Indiana (la División de Desarrollo de Turismo), en cooperación con Melvin Simon and Associates y el Museo de Niños de Indianápolis, llevaron a cabo una campaña publicitaria importante para promover el Estado de Indiana, la ciudad de Indianápolis y los Juegos

The Pan Amania exhibit was booked into 24 shopping malls in selected cities throughout the United States.

Responsibility for building and staffing the exhibit was handled by the Indianapolis Children's Museum. The exhibit was built with five staging areas, four of which were used by the six artists and artisans called "Cultural Ambassadors" to demonstrate their arts and crafts. The center stage was used for the performing arts. Local Latin American talent was recruited and booked by the individual malls to perform at scheduled times during the shopping mall visit.

Four support people traveled with the exhibit in addition to the six Cultural Ambassadors. They were responsible for schedules, transportation, accommodations and for publicity and social events during the group's visit to a market.

Approximately 800,000 people saw the exhibit during its 24-city tour. Many more people were exposed to the exhibit through the media coverage it received in each city visited. In addition, Melvin Simon and Associates prepared an extensive marketing and promotional program which included pre-produced television and radio commercials and newspaper ads which was used by each mall to support Pan Amania.

### **Pan American Economic Leadership Conference**

This conference sought to extend the spirit of cooperation fostered by the Tenth Pan American Games to the broader context of economic and political relations among Pan American nations. The objective of the conference was to provide a forum for public- and private-sector leaders from the Americas to consider and discuss issues of future economic development and cooperation and to present innovative ideas for the improvement of Pan American economic relations.

Attendance included international business leaders, top-ranking U.S. government officials, heads of state and ranking members of PASO countries.

The "economic summit" was cosponsored by PAX/I, United States Senator Richard Lugar, and Indiana Lieutenant Governor John Mutz in his role as director of the State of Indiana Department of Commerce. The program covered trade and economic issues affecting the Pan American community and sought the exchange of hands-on information as well as public

Panamericanos. Pan Amania fue una exhibición móvil que contenía arte y cultura del Hemisferio Occidental.

Los objetivos de este programa fueron:

- Brindar una oportunidad inusitada al público de 24 ciudades de los Estados Unidos para experimentar y conocer el arte y los artistas del Hemisferio Occidental.
- Crear un nivel de conciencia de los Juegos Panamericanos como una atracción turística importante.
- Ofrecer al público información referente a la manera de conseguir boletos para los Juegos Panamericanos y datos generales sobre puntos de interés turístico en Indiana.
- Crear una imagen positiva de Indiana e Indianápolis para aumentar el interés turístico.

La Exhibición Pan Amania se programó en 24 centros comerciales en ciudades seleccionadas en todos los Estados Unidos.

La responsabilidad de realizar la exhibición y asignar a personal fue del Museo de Niños de Indianápolis. Se utilizaron cinco escenarios, de los cuales cuatro fueron utilizados por seis artistas y artesanos que como "Embajadores Culturales" demostraron su arte y artesanía. El escenario central fue destinado a las actuaciones artísticas. Los centros comerciales visitados reclutaron a artistas latinoamericanos de sus ciudades para realizar sus interpretaciones durante las visitas de la exhibición.

Cuatro personas auxiliares viajaron con la exhibición además de los seis Embajadores Culturales. Dichas personas se responsabilizaron de los horarios, transporte, alojamiento y publicidad y eventos sociales durante la visita del grupo en los distintos lugares.

Aproximadamente 800,000 personas visitaron la exhibición durante su gira a las 24 ciudades. Muchos más supieron de la misma a través de los medios informativos de sus ciudades. Asimismo, Melvin Simon and Associates prepararon un programa de publicidad extenso que incluyó anuncios por radio, televisión y prensa, lo que ayudó a los centros comerciales a apoyar Pan Amania.

### **Conferencia de Liderazgo Economico Panamericano**

El propósito de esta conferencia fue extender el espíritu de cooperación fomentado por los Décimos Juegos Panamericanos en el contexto más amplio de relaciones económicas y políticas entre las naciones Panamericanas. El objetivo de la conferencia fue el

debate on the various philosophical approaches to maintaining a national economy.

The conference brought together 107 economic leaders from 19 Western Hemisphere nations and the Commonwealth of Puerto Rico. Out of the 107 participants, 66 press individuals attended, including representatives from the three major wire services, United States Information Agency, leading business journals and national newspapers and several leading television networks and stations.

The list of speakers who addressed the Conference illustrates the significance of the event and the high level image it conveyed to the world. This list included:

- U.S. Secretary of the Treasury James Baker;
- David Rockefeller, chairman of the Americas Society;
- Michael Wilson, Canada's minister of finance;
- the President of Costa Rica, Oscar Arias;
- Alexandre Kafka, executive director of the International Monetary Fund;
- Antonio Artiz Mena, president of the Inter-American Development Bank;
- Enrique Iglesias, Foreign Minister of Uruguay;
- Costa Rican Foreign Minister Rodrigo Madrigal Nieto; and
- Uruguayan Minister of Finance Ricardo Zerbino.

de ofrecer un foro para líderes Americanos de los sectores públicos y privados para tratar futuros temas de desarrollo y cooperación económica y presentar ideas innovadoras para la mejora de las relaciones económicas Panamericanas.

La asistencia incluyó importantes empresarios internacionales, oficiales del gobierno de los Estados Unidos, jefes de estado y ministros de países de la ODEPA.

La "Cima Económica" fue patrocinada por el Senador por Indiana, Richard Lugar, Teniente Gobernador de Indiana, John Mutz, como director del Departamento de Comercio del Estado de Indiana y PAXI. Dicho programa abarcó temas de comercio y economía que afectan a la comunidad Panamericana, buscando el intercambio de información actual y ofreciendo un debate público sobre las distintas maneras filosóficas de mantener la economía nacional.

La conferencia juntó 107 líderes económicos de 19 naciones del Hemisferio Occidental y Puerto Rico. De los 107 participantes, 66 representantes de la prensa asistieron, entre los que figuraron personal de los tres mayores servicios informativos, la Agencia de Información de Los Estados Unidos (United States Information Agency), importantes revistas y periódicos nacionales, además de varias cadenas y estaciones de televisión.

La lista de oradores participantes en la Conferencia ilustra el significado del evento y el alto nivel de imagen que dió al mundo. Dicha lista incluía:

- el Secretario del Tesoro de los Estados Unidos, James Baker;
- David Rockefeller, presidente de la Sociedad de las Américas;
- Michael Wilson, Ministro de Finanzas de Canada;
- el Presidente de Costa Rica, Oscar Arias;
- Alexandre Kafka, director ejecutivo del Fondo Monetario Internacional;
- Antonio Artiz Mena, presidente del Banco de Desarrollo Inter-americano;
- Enrique Iglesias, Ministro del Exterior del Uruguay;
- Ministro del Exterior de Costa Rica, Rodrigo Madrigal Nieto y
- el Ministro de Finanzas del Uruguay, Ricardo Zerbino.



## **PARTNERS OF THE AMERICAS**

Indiana, USA/Rio Grande do Sul, Brazil







# TELECOMMUNICATIONS

## TELECOMUNICACIONES

The goal of the Telecommunications Division was to determine and oversee the electronic communications systems required by PAX/I's operating Divisions for efficient staging of the Games. Electronic telecommunications included telephone systems, telex, data transmission, two-way radios, radio paging, sound reinforcement, and video/audio transmission.

### Telephones

The telephone network was the heart of the telecommunications system, and the primary means of communications because of its reliability, ease of use, and inherent security. Corporate Sponsor Ameritech, the parent company of the Indiana Bell Telephone Company, provided digital Centrex switching and terminal equipment, digital display paging equipment, cellular mobile telephones, and internal telephone directories.

Two primary Centrex units handled the bulk of the telephone switching requirements. The "238-" switch supported all stations at PAX/I Headquarters, as well as at the larger venues, the Main Press Center (MPC), the Headquarters Hotel, warehouses and motor pool. A separate switch was established for the Pan American Village. Several other venues were served with "small" Centrex switches. All other locations used "flat business" lines. A total of 1,427 telephone lines (stations) were installed specifically for the Games.

Cellular telephone service provided a vital link in the telecommunications system through the use of 52 transportable mobile telephone units.

### Telex

Ten telex terminals were provided at the MPC for the transmission of news stories and related material. Nine of the terminals were used for outbound service, with one terminal designated for two-way service. Due to the high popularity of the telex as a means for transmitting press information throughout Central

El objetivo de la División de Telecomunicaciones fue determinar y supervisar los sistemas electrónicos de comunicación requeridos por las divisiones operativas de PAX/I para que la organización de los Juegos fuera la más eficiente posible. Dichos sistemas incluían lo siguiente: sistemas de teléfonos, télex, transmisión de datos, radios de dos direcciones, refuerzo de sonido, buscapersonas (radios) y transmisión por video/audio.

### Teléfonos

La red de teléfonos fue el centro del sistema de telecomunicación y el medio principal de comunicación debido a su facilidad de uso y su seguridad. Ameritech, la empresa matriz de la compañía de teléfonos Indiana Bell, en su calidad de patrocinador corporativo de los Juegos, suministró distribuidoras digitales Centrex y terminales, buscapersonas digitales, teléfonos móviles celulares y directorios de teléfonos internos.

Dos unidades principales Centrex se utilizaron para manejar la mayoría de los requerimientos de distribución. La Central "238-" sostuvo todas las estaciones localizadas en la oficina principal de PAX/I y las instalaciones más grandes, el Centro Principal de Prensa (MPC en inglés), el Hotel Sede, los almacenes y el Centro de Transporte. Algunas instalaciones utilizaron "pequeños" sistemas Centrex. Los demás sitios utilizaron líneas comerciales "flat business". Se instalaron un total de 1,427 líneas telefónicas específicamente para los Juegos.

El servicio telefónico celular mediante el uso de 52 unidades móviles de teléfono fue muy importante en el sistema de telecomunicación.

### Télex

Se instalaron diez terminales de télex en el MPC para la transmisión de reportajes y material relacionado. Nueve de estas terminales se utilizaron para el servicio al exterior y una se destinó a servicio de dos

and South America, the MPC was equipped with 20 off-line punch-tape terminals where reporters could type their stories and generate a paper tape copy, which was then taken to the telex service counter for transmission.

Two telex terminals at the Headquarters Hotel were used by PASO officials, and two were located at the Pan American Village, one in the Mayor's office and the other in the NOC Service Center.

### **Radio Communications**

Two-way radio communication was an indispensable element. Recognizing the importance of the radio communications system, law enforcement and other public safety agencies worked together to determine requirements for their systems and a method of integrating these systems for necessary intercommunication. Maximum mobility and flexibility were achieved through multi-channel, hand-held radio units.

A contract was awarded to supply the Games with 1,861 hand-held radios, 17 repeaters, 105 control base stations, associated support hardware, installation, maintenance, and de-installation. Of this equipment, 947 hand-held radios, five repeaters, and 63 control base stations were allocated to PAX/I, with the remainder going to the Pan American Games Law Enforcement Council. An official Supplier contract was negotiated for an additional 345 hand-held radios, three repeaters, three control base stations, 2 "C" band satellite downlinks, and 25 scanner monitor receivers when the original order proved inadequate. Multiple microwave links provided video transmission from the International Broadcast Center to the MPC, Headquarters Hotel, Operations Control Center, and the Security Coordination Center. Microwave and a special UHF radio link were used to provide video feeds from a helicopter and the Goodyear Blimp.

Fifty-nine radio frequencies were required to support the 14 radio networks used by PAX/I.

### **Sound Systems**

Fortunately, a number of the sport venues were already equipped with adequate sound systems for Games needs. Temporary sound systems were required at ten sport venues and four support facilities.

direcciones [enviar/recibir]. Debido a la notable popularidad del télex como medio de transmisión de información de prensa en toda la América Central y del Sur, el MPC dispuso de 20 terminales desconectadas (operadas vía cinta perforada) donde los periodistas podían mecanografiar sus reportajes generando una cinta perforada que luego sería llevada al mostrador del servicio de télex para su transmisión.

Se instalaron dos terminales en el Hotel Sede que fueron utilizadas por los oficiales de la ODEPA y dos en la Villa Panamericana; una en la oficina del Alcalde de la Villa y la otra en el centro de Servicios de los CONS.

### **Comunicaciones por Radio**

La comunicación por radio en dos sentidos fue primordial. En vista de la importancia de la comunicación por radio, las autoridades del orden público y demás agencias de la seguridad pública colaboraron para determinar los requerimientos de sus sistemas y el método por el cual integrarían dichos sistemas para cubrir la necesidad de intercomunicación. Una movilidad y flexibilidad máximas se consiguieron utilizando sistemas que emplean unidades de radio manuales con múltiples canales.

Se firmó un contrato con un proveedor que suministró a los Juegos 1,861 radios manuales, 17 repetidores, 105 estaciones de control, accesorios necesarios, la instalación, el mantenimiento y el desmantelamiento. De dicho equipo, 947 radios, cinco repetidores y 63 estaciones de control fueron asignados a PAX/I y el equipo restante al Consejo para el Orden Público en los Juegos Panamericanos. Además, se negoció un contrato de proveedor para un suministro adicional de 345 radios, tres repetidores, tres estaciones de control, 2 downlinks de satélite de banda "C" y 25 receptores "scanner monitor" al resultar inadecuado el cálculo original. Múltiples conexiones de microondas proporcionaron una transmisión en video desde el Centro de Emisión Internacional hasta el MPC, Hotel Sede, Centro de Control de Operaciones y el Centro de Coordinación de Seguridad. Se utilizaron microondas y una conexión especial de radio UHF para el suministro de video desde helicópteros y el dirigible de Goodyear.

Se utilizaron 59 frecuencias de radio para sostener las 14 redes de radio utilizadas por PAX/I.

### **Radio Paging**

Radio pagers were heavily used and proved to be very effective for keeping in touch with key people. A total of 629 units were in use during the Games. Numeric display pagers which were equipped to vibrate silently or beep audibly were used. The pagers were allocated to the various sports and operating Divisions based on requests and total availability.



### **Sistemas de Sonido**

Afortunadamente un buen número de instalaciones deportivas ya disponían de sistemas de sonido suficientes para cumplir con los requerimientos de los Juegos. Fue necesario instalar sistemas de sonido temporarios en diez instalaciones deportivas y cuatro instalaciones de servicios auxiliares.

### **Buscapersonas por Radio**

Se utilizaron con mucha frecuencia los radios buscapersonas que resultaron ser muy efectivos a la hora de mantener el contacto entre personal clave. Se utilizaron un total de 629 unidades durante los Juegos. Dichos aparatos que tenían despliegue numérico digital disponían de un vibrador silencioso y un pitido para llamar la atención del portador. Se distribuyeron dichos aparatos entre las distintas divisiones deportivas y de operaciones basándose en el número de solicitudes y el número total disponible de los mismos.





# TELEVISION RIGHTS / INTERNATIONAL BROADCAST CENTER

## DERECHOS DE TELEVISION/CENTRO DE EMISION INTERNACIONAL

To help attract national Corporate Sponsors, it was important for PAX/I to have a contract with a United States of America television network. The opportunity to advertise during the broadcast was an extremely important factor in the decision to become a Corporate Sponsor.

PAX/I entered television negotiations at a time when the networks were reducing rights fees and the number of hours of sports coverage. NBC and ABC were committed to broadcast the summer and winter Olympic Games and were not interested in bidding. CBS agreed to pay \$4 million for exclusive USA broadcast rights in exchange for PAX/I-provided production according to detailed specifications. Part of the contract required that CBS offer advertising exclusivity to official Games Sponsors.

CBS specifications were submitted for bids on equipment rental and on crew expenses to produce the Games from set-up on July 15 through take-down on August 27. Two companies, Total Communications Systems and North East Productions, merged for the purpose of assisting PAX/I as host broadcaster, and submitted the lowest bid. Favorable terms were reached with a group of vendors who supplied broadcast hardware, videotape, special lenses, commentator boxes, and lighting. Ameritech coordinated all video, audio, and data service.

The International Broadcast Center (IBC) was located in the newly constructed, \$12 million University Conference Center on the IUPUI campus, adjacent to many of the venues. The 70,000-square foot building was the ideal setting for the broadcast center, containing an auditorium for meetings and news conferences, two studios, two control rooms, off-tube booths, and numerous offices.

Approximately 200,000 feet of cable connected 300 monitors in the IBC. The cross connect panel for audio

Fue importante que PAX/I firmara un contrato con una cadena de televisión de los Estados Unidos para atraer a Patrocinadores Corporativos nacionales. La oportunidad de realizar anuncios de publicidad durante la retransmisión fue un factor muy importante en la decisión de las empresas en cuanto a ser o no ser Patrocinador Corporativo.

PAX/I comenzó sus negociaciones por derechos de televisión nacionales para los Décimos Juegos Panamericanos en un momento en que las cadenas estaban reduciendo tanto sus cuotas por derechos como el número de horas de cobertura de eventos deportivos. La NBC y la ABC se habían comprometido a la transmisión de los Juegos Olímpicos de verano e invierno. CBS accedió a pagar US\$ 4 millones por los derechos en exclusivo de transmisión a cambio de la producción suministrada por PAX/I según especificaciones detalladas. Una parte del contrato estipuló que CBS ofreciera exclusividad de publicidad a los patrocinadores oficiales de los juegos.

Las especificaciones de la CBS se sometieron en forma de licitación a posibles proveedores de equipo alquilado y para gastos aproximados por concepto de personal necesario para producir los Juegos. Dicha producción comenzaría el 15 de julio y finalizaría el 27 de agosto. Dos compañías, Total Communications Systems y North East Productions, se unieron para colaborar con PAX/I como Emisora Principal y sometieron la oferta más baja. Se llegó a un acuerdo con un grupo de vendedores para el suministro de aparatos de transmisión, cinta de video, lentes especiales, cabinas de comentaristas e iluminación. Ameritech coordinó todos los servicios de video, audio, voz y datos.

El Centro de Emisión Internacional (IBC) tenía su ubicación en el nuevo Centro Universitario de Conferencias, valorado en US\$ 12 millones, en los campos de IUPUI, cerca de muchas de las instalaciones deportivas. El edificio, de 6,300 m<sup>2</sup> de superficie, fue el escenario ideal para el centro de emisión. Contaba dicho centro con dos auditorios para reuniones y conferencias de prensa, dos estudios, dos salas de control, cabinas en "off" y numerosas oficinas.



inputs and outputs handled international commentators from seven venues. Eleven video circuits permitted full coordination. Four satellite uplink trucks operated at different times from the IBC in addition to the Public Broadcasting Station uplink. Seven mobile trucks provided live coverage, supplemented by four technical crews.

As host broadcaster, PAX/I was responsible for:

- preparing all venues for television and radio coverage
- determining camera positions
- securing scaffolding, cranes, and cables
- establishing commentator positions
- arranging for supplemental lighting at the swimming, boxing and volleyball venues
- contracting for producers and directors of international coverage

Despite the complexity of live and taped coverage of so many events, PAX/I achieved remarkable efficiencies. PAX/I technicians numbered 150. CBS provided talent in the form of 197 producers, directors, researchers, and administrative staff. Seventy-five broadcasting graduate students volunteered in the technical production. An additional 350 nontechnical volunteers provided information about accreditation, security, transportation, and city orientation at the IBC.

Television coverage of the Games included:

- 26 hours of live broadcast by CBS
- a ten minute daily highlights feed distributed worldwide
- about 200 hours of international coverage and 1,000 hours of taped events
- Spanish language broadcasts in New York City and Miami, Florida
- 220 hours of coverage by Cuban radio and television
- extensive television coverage to viewers in Puerto Rico and Brazil.



Aproximadamente 60,960 metros de cable conectaron unos 300 monitores en el centro. El panel de cruce de conexión para las entradas y salidas de audio sirvió a comentaristas internacionales en siete instalaciones deportivas. Once circuitos de video permitieron una coordinación completa. Cuatro camiones de uplink de satélite operaron en distintos momentos desde el IBC, además del uplink de la Estación de Emisión Pública. Siete camiones móviles suministraron cobertura en vivo, reforzados por cuatro equipos de técnicos.

Como emisora principal, PAX/I tuvo responsabilidad por:

- la preparación de todas las instalaciones para la cobertura de radio y televisión
- la decisión sobre la ubicación de cámaras
- la adquisición de andamiaje, grúas y cables
- el establecimiento de posiciones de comentaristas
- el suministro de iluminación supletoria en las instalaciones de natación, boxeo y volibol
- la contratación de productores y directores para cobertura internacional

No obstante la complejidad de la cobertura en vivo y grabada de tantos eventos, PAX/I como Emisora Principal pudo conseguir una eficiencia notable. Hubo 150 técnicos de PAX/I. La CBS contribuyó con talento, productores, directores, investigadores y personal administrativo por un total de 197 personas. Setenta y cinco voluntarios, estudiantes graduados de radiodifusión, ayudaron en la producción técnica. Unos 350 voluntarios no técnicos dieron información sobre acreditación, seguridad, transporte y orientación en la ciudad en el Centro de Emisión.

La cobertura de televisión de los Juegos incluyó:

- 26 horas de transmisión en vivo por CBS Sports
- un suministro diario de diez minutos de duración sobre los momentos importantes de los Juegos, que se distribuyó en todo el mundo,
- unas 200 horas de cobertura internacional y 1,000 horas de cobertura grabada de eventos,
- transmisiones en español desde Nueva York y Miami,
- 220 horas de cobertura por radio y televisión Cubana,
- una cobertura extensiva por televisión para los televidentes de Puerto Rico y Brasil.



# TICKETING

## VENTA DE BOLETOS

The goal of PAX/I's Ticketing Department was to maximize attendance and revenue potential by making the Games' tickets affordable for the average income family. More than 80 percent of the sessions were priced at \$5 or less.

Ticket prices were determined after reviewing the market, previous sporting event pricing in Indianapolis, the history of similar multi-sport events, and the experience in Los Angeles for the 1984 Summer Olympics.

Policies and procedures were developed to:

- ensure fair and equitable distribution of tickets to the general public
- provide priority ticket purchases for the PASO family, Corporate Sponsors and Suppliers, Patrons, and volunteers
- select a fulfillment process, either in-house or by outside contractor
- secure seating manifests for each venue, and
- finalize an event schedule for producing ticket brochures.

Based on cost factors and the short time available to develop its own system, PAX/I chose Ticketmaster of Indiana to handle the ticketing system. Ticketmaster was an established ticket vendor not only in Indiana but throughout the USA. Its system had already been installed in most of the permanent venues used for the Games.

Ticketmaster agreed to handle all ticket processing at no cost to PAX/I regardless of volume. It depended solely on handling fees (convenience charges) to recover costs and make a profit. An independent telephone system to handle inquiries and orders also was established and a full-time project manager assigned.

Ticket brochures were distributed at Corporate Sponsor and Supplier outlets beginning August 7, 1986. Most Sponsors and Suppliers promoted the

La meta de la División de Venta de Boletos de PAX/I fue maximizar la asistencia y potencial de ingresos al poner al alcance de la mayoría de las familias de medios modestos boletos a precio asequible. Más del 80 por ciento de las sesiones tuvieron boletos valorados en US\$ 5.00 o menos.

Los precios de los boletos fueron determinados después de analizar el mercado, los precios de boletos de eventos deportivos celebrados en Indianápolis anteriormente, la historia de eventos multideportivos similares y la experiencia de los Juegos Olímpicos de verano de 1984 en Los Angeles.

La política y los procedimientos se elaboraron con el fin de:

- asegurar una distribución justa y equitativa de boletos entre el público en general;
- dar la oportunidad de compra prioritaria de boletos a la familia de ODEPA, patrocinadores, proveedores, contribuyentes y voluntarios;
- seleccionar un proceso para llenar los pedidos, bien sea un proceso interno o mediante una organización contratada;
- conseguir información referente a la distribución de asientos para cada instalación deportiva; y
- finalizar el programa de eventos para producir los folletos de boletos.

Ticketmaster de Indiana fue elegido para administrar el sistema de emisión de boletos, basándose en factores de costo y el poco tiempo disponible para elaborar un sistema propio de PAX/I. Ticketmaster es un establecido distribuidor de boletos no tan solo en Indiana, el medio oeste pero a través de todos los Estados Unidos. Su sistema existía ya en la mayoría de instalaciones permanentes a utilizarse para los Juegos.

Ticketmaster accedió al manejo del proceso de boletos sin costo alguno a PAX/I, sin importar el volumen.

availability of the brochures in their newspaper, radio, and television advertising.

Tickets went on sale to the general public on August 7, 1986, one year before the Opening Ceremony. They were available by mail order only using the order form contained in the ticket brochure. Orders were processed on a first-received, first-filled basis, with a sixty day grace period for high demand events. When more tickets were requested than were available in a price level for a given session, those orders were submitted to a computerized random selection process. After 60 days, the random selection process had to be used for four sessions.

Mail-order-only ticket sales continued until April 1987, when telephone orders were introduced. In May, Ticketmaster began selling tickets at its ticket outlets. When telephone and outlet sales were introduced, mail orders were expected to decrease dramatically. However, mail orders continued at a steady pace until July 31, when Ticketmaster ceased accepting them. PAX/I attributes this experience to the complexity of ordering tickets to a multi-sport event and higher handling fees charged for telephone and outlet orders.

Highest ticket priority was given to the PASO family, including the National Olympic Committees and National Governing Bodies. Three NOCs made purchases under the priority system. Priority also went to Corporate Sponsors Suppliers, Patrons, PAX/I staff and volunteers.

Ticket sales to people residing outside the United States of America were handled by the National Olympic Committee of PASO member countries.

Ticket sales followed projections, with the high price seats selling first. Sales at venues with no reserved seating lagged, and only during the Games did sales reach their anticipated levels. During the first 60 days, \$2,175,000 in orders were received. Sales continued at a steady pace until they reached \$6.9 million just before the Opening Ceremony. By the end of the Games, slightly over \$9 million in tickets had been sold. Approximately \$850,000 of these tickets were sold at the door of the events.

Persons ordering tickets by mail began receiving tickets in June of 1987. Tickets ordered before August 1 were mailed through the United States Postal

Dependieron totalmente de los gastos de manejo (cargos por conveniencia) para recuperar sus gastos y obtener una ganancia. Un sistema independiente de teléfonos se estableció para procesar las solicitudes y pedidos bajo la supervisión de un administrador del proyecto.

Se comenzaron a distribuir los folletos de información de boletos a los patrocinadores corporativos y proveedores el 7 de agosto de 1986. La mayoría de dichas organizaciones promovieron la disponibilidad de los folletos en sus anuncios publicitarios en periódicos, radio y televisión.

Los boletos se pusieron a la venta al público el 7 de agosto de 1986, un año antes de la Ceremonia de Inauguración. Se podían conseguir boletos por correo usando el formulario para este propósito en el folleto. Los pedidos se procesaron según riguroso orden de llegada permitiéndose un período de gracia de 60 días para eventos de mucha demanda. Cuando la demanda por boletos de cierto nivel de precios para determinadas sesiones excedía la existencia, se optó a someter dichos pedidos a una selección al azar computerizada. Al transcurrido 60 días, el proceso de selección al azar se había usado para cuatro sesiones.

La venta de boletos por correo continuó hasta abril de 1987, cuando se introdujeron las solicitudes por teléfono. En mayo Ticketmaster comenzó a vender boletos en sus locales de venta. Al introducir la venta de boletos por teléfono y en los locales de venta se esperó que la venta por correo disminuiría dramáticamente. Sin embargo los pedidos por correo continuaron a un paso constante hasta el 31 de julio, fecha en que Ticketmaster dejó de aceptarlos. PAX/I atribuye esta experiencia a la complejidad del proceso de pedir boletos para un evento multideportivo y a los cargos por manejo más altos por pedidos realizados por teléfono o en los locales de venta.

Se dió mayor prioridad a boletos para la familia de la ODEPA, que incluye los Comités Olímpicos Nacionales y las Federaciones Nacionales. Tres CONs realizaron sus compras bajo este sistema de prioridad. También se concedió este sistema a los Patrocinadores y Proveedores Corporativos, Contribuyentes y el personal y los voluntarios de PAX/I.

Boletos destinados a personas no residentes en los EE.UU. fueron manejados por el Comité Olímpico Nacional de los países miembros de la ODEPA.

## SPECTATOR ATTENDANCE



### ESPECTADORES PRESENTES

EVENT/ SPORT	ATTENDANCE ESPECTADORES	EVENTO/ DEPORTE
Opening Ceremony	69,518	Ceremonia de Inauguración
Aquatics:		Desportes Acuáticos:
Diving	18,950*	Clavados
Swimming	38,336	Natación
Synchronized Swimming	13,159	Nado Sincronizado
Water Polo	17,952	Polo Acuático
Archery	4,193	Tiro con Arco
Athletics	66,596	Atletismo
Baseball	61,736	Béisbol
Basketball	114,427	Baloncesto
Boxing	34,215	Boxeo
Canoe/Kayak	3,484	Canoa/Kayak
Cycling	25,782	Ciclismo
Equestrian	32,785	Ecuestre
Fencing	12,982	Esgrima
Field Hockey	14,588	Hockey sobre Césped
Football (Soccer)	71,317	Fútbol
Gymnastics:		Gimnasia:
Artistic	81,549	Artística
Rhythmic	13,508	Rítmica
Handball	12,426	Balonmano
Judo	4,923	Judo
Modern Pentathlon	2,088	Pentatlón Moderno
Roller Skating	8,844	Patinaje sobre Ruedas
Rowing	5,183	Remo
Shooting	4,046	Tiro
Softball	24,688	Softbol
Table Tennis	9,442	Tenis de Mesa
Taekwondo	5,715*	Taekwondo
Tennis	20,859	Tenis
Volleyball	62,209	Voleibol
Weightlifting	6,001	Levantamiento de Pesas
Wrestling	10,226	Lucha
Yachting	Not ticketed / Boletos no emitidos	Vela
Closing Ceremony	34,086	Ceremonia de Clausura
<b>TOTAL</b>	<b>905,813</b>	<b>TOTAL</b>

**Note: Figures include advanced ticket sales, box office sales and spectators with credentials.**

Nota: Estos totales incluyen ventas de boletos por anticipado, ventas de boletos en las taquillas, y espectadores con credenciales especiales.

\*Event sold out. / Localidades agotadas.



Service. Registered mail was not used. Tickets ordered after August 1 were held for pick up at will-call windows at the venues.

However, some confusion and error resulted from the fact that early ticket orders had to be taken for some venues before seating arrangements were finalized.

Competition schedules also changed extensively from the time tickets first went on sale and continued after the Games began. PAX/I relied on the media to inform people of schedule changes. This method worked reasonably well for residents of the Indianapolis area. People from out of town, however, were greatly inconvenienced. Ticket buyers outside the area should have been notified by mail to check competition schedules before coming to Indianapolis. Given the number of last minute changes, a toll-free number should have been provided for this purpose.

La venta de boletos fue consistente con lo proyectado, y los asientos de más precio se agotaron primero. La venta de boletos en las instalaciones llevaba una marcha un tanto lenta y solamente durante los Juegos llegaron a los niveles anticipados. Durante los primeros 60 días, se recibieron solicitudes por un total de US\$ 2,175,000. La venta continuó a un ritmo constante hasta alcanzar los US\$ 6.9 millones justo antes de la Ceremonia de Inauguración. Al finalizar los Juegos se habían vendido boletos por algo más de US\$ 9 millones.

Las personas que realizaron sus pedidos por correo recibieron sus boletos en junio de 1987. Los boletos pedidos antes del 1º de agosto se enviaron vía correo normal, no registrado, del Servicio Postal de los Estados Unidos. Los boletos solicitados después del 1º de agosto se recogieron en las ventanillas de las instalaciones deportivas.

Sin embargo, debido a la necesidad de empezar a procesar pedidos para algunas instalaciones donde todavía no se había finalizado la distribución de asientos, hubo algo de confusión y error.

Los horarios de competencia fueron sujetos a muchos cambios de lo proyectado desde el comienzo de la venta de boletos y continuaron en este sentido hasta después de comenzar los Juegos. PAX/I dependió mucho de los medios de comunicación para mantener informado al público de los cambios de horario. Este método funcionó relativamente bien para los residentes del área de Indianápolis; pero no para los visitantes de fuera de la ciudad quienes experimentaron grandes inconveniencias. Los compradores de boletos de fuera de Indianápolis deberían haber sido notificados por correo para asegurarse de los horarios antes de viajar a Indianápolis. Dado el número de cambios a última hora, se debía haber ofrecido un número de teléfono a donde llamar gratis para este propósito.





# TORCH RUN

## EL RECORRIDO DE LA ANTORCHA

PAX/I planned for the traditional Pan American flame to be carried by torch through the State of Indiana as both a means of publicity for the games and as a charitable fund-raising project. One-mile segments of the Relay were sold for \$100 each, with the proceeds donated to the Riley Children's Hospital Trauma Center.

In mid-July, 1987 Theodore Boehm, Chairman of PAX/I, received the flame from PASO President, Mario Vázquez Raña, during ceremonies in Mexico City. On July 16 the flame, burning in a miner's lamp, was flown to Chicago in an airplane provided by the U.S. Air Force.

The torch relay began on July 17 at the Illinois-Indiana state line, where the torch was carried by former Olympian Wilma Rudolph, and continued for almost 1,100 miles through 170 Indiana cities and towns before arriving in Indianapolis on August 7 for a ceremony held in conjunction with the dedication of Pan American Plaza.

Local Kiwanis clubs publicized and sold the miles for charity. PAX/I staff handled the routing, transportation, lodging arrangements, and coordination between the towns on the route. The Indiana State Police coordinated contacts with the law enforcement agencies through whose jurisdiction the Torch Run would pass. The caravan traveled 45 to 55 miles a day. Six vehicles, including a police car, truck with the torches, vans for runners and an Emergency Service Vehicle, traveled with the caravan at all times.

The torch run raised more than \$10,000 for the Riley Children's Hospital Trauma Center.

PAX/I planeó que el recorrido tradicional del Fuego Panamericano fuese a manera de relevos por todo el estado de Indiana con el objeto de promover los Juegos y recaudar fondos caritativos. Segmentos de una milla de recorrido a un costo de US\$100 cada uno se vendieron y los fondos recaudados fueron donados al Centro Traumatológico del Hospital Riley para Niños.

A mediados de julio el fuego Panamericano pasó de manos del presidente de la ODEPA, el Sr. Mario Vázquez Raña al presidente de PAX/I, el Sr. Theodore Boehm en una ceremonia celebrada en Ciudad de México. El 16 de julio el fuego llameante fue transportado a Chicago en una lámpara minera por un avión de la Fuerza Aérea de los Estados Unidos.

El recorrido estilo relevo comenzó el 17 de julio en la línea divisoria de los estados de Illinois e Indiana donde la antorcha fue portada por la Olímpica Wilma Rudolph y continuada por aproximadamente 1,771 kms a través de 170 ciudades y pueblos de Indiana antes de concluir su jornada en Indianápolis el 7 de agosto en la ceremonia celebrada en conjunto con la dedicación de la Plaza Panamericana.

Clubs locales de Kiwanis promovieron y vendieron los segmentos para fines caritativos. El personal de PAX/I gestionó las rutas, el transporte, arreglos de alojamiento y coordinación entre pueblos a lo largo de las rutas. La Policía Estatal de Indiana coordinó los contactos con las agencias del orden público por cuya jurisdicción pasaría el Recorrido de la Antorcha. La caravana viajó de 75 a 90 km al día. Seis vehículos, incluyendo un automóvil de la Policía, un camión con antorchas, omnibuses para los corredores y un vehículo de Servicios Médicos de Emergencia, viajaron con la caravana en todo momento.

El recorrido recaudó más de US\$10,000 para el Centro Traumatológico del Hospital Riley para Niños.









# TRANSPORTATION

## TRANSPORTE

PAX/I provided transportation through buses (for athletes, press, and some technical officials) and a fleet of cars and vans (for VIPs, Chiefs of Mission and their staffs, and some technical officials). Approximately 475 school buses, 85 city buses, 675 automobiles and passenger vans, and 175 miscellaneous trucks, cargo vans and golf carts were used. In addition, some PAX/I staff and all sport Commissioners were provided with vehicles.

Funding for transportation came from a Congressional appropriation administered by the USA Department of Defense and managed locally by the Military Traffic Management Command. The transportation itself was provided by corporate sponsor Mayflower, Inc. and by Vancom, Inc.

### **Athlete Transport**

Six air-conditioned coach buses with luggage facilities and two step vans operating 18 hours a day were used to meet incoming athletes at the Indianapolis International Airport and take them to the Main Accreditation Center (MAC). During peak arrival periods, additional cargo vans were put into service to accommodate the large amount of luggage and equipment (including bicycles) that was brought for the Games. After processing at the MAC, different shuttle buses took athletes to the Village. Additional vans and automobiles were available on an "as needed" basis to handle charter flights arriving after normal hours of airport operation.

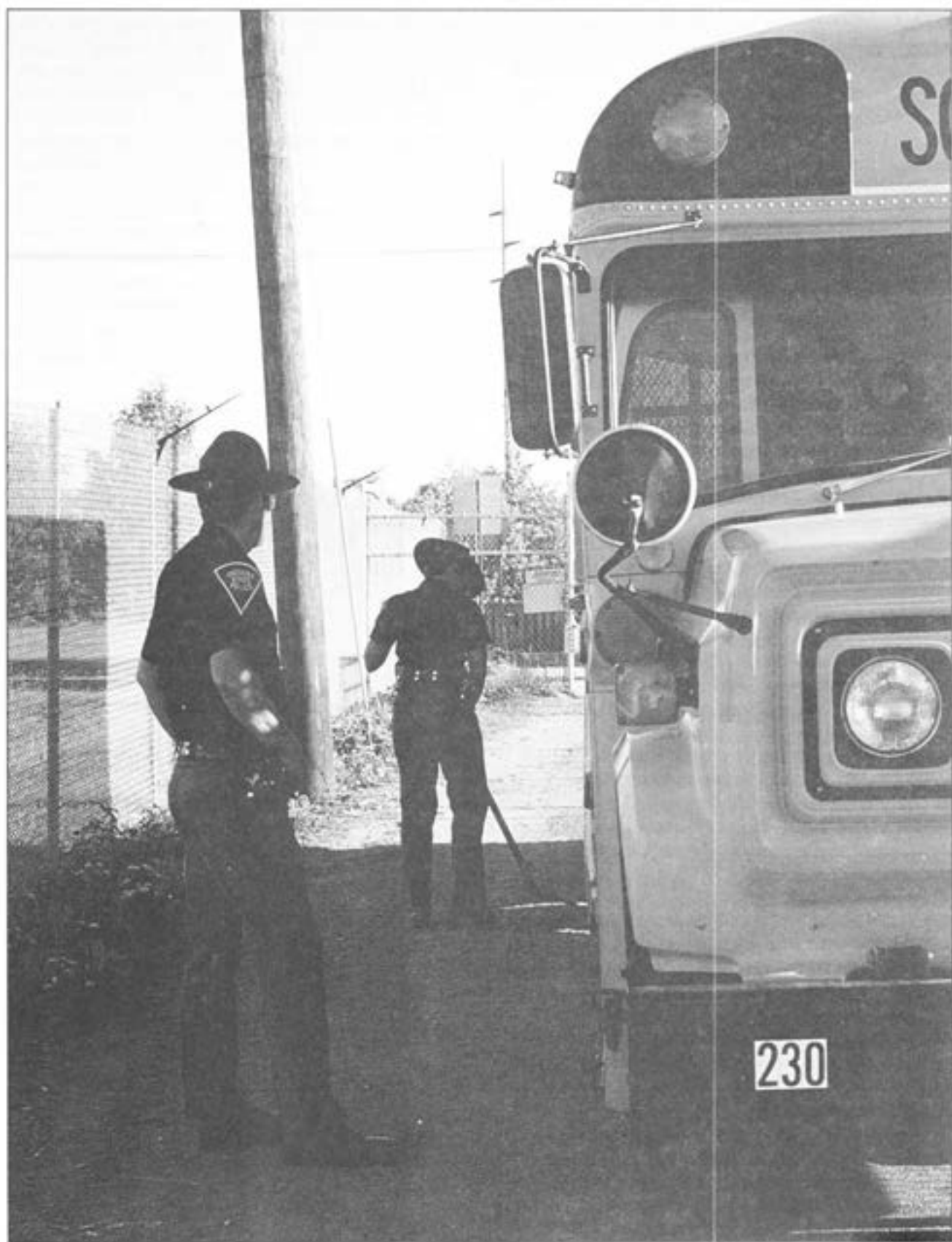
All athlete transportation to events originated from the bus depot at the Village. After initial confusion due to understaffing and insufficient traffic control planning, the system functioned adequately. Athletes competing in individual events were transported by a school bus shuttle system that stopped at various venues. Athletes participating in team events were transported on school buses going to the specific venue. These buses were scheduled and operated only when the events were in session. Athletes travelling to venues more than 50 miles away were transported in air-conditioned school buses. Extra buses were on hand to provide for athletes who had missed their scheduled bus.

PAX/I proporcionó transporte mediante autobuses (para los atletas, la prensa y algunos oficiales técnicos) y flotas de automóviles y omnibuses (para los dignatarios, los Jefes de Misión y demás personal y algunos oficiales técnicos). Se utilizaron aproximadamente 474 autobuses escolares, 85 autobuses de la ciudad, 675 automóviles y omnibuses y 175 camiones, camionetas y carros de golf. Algunos miembros de la plantilla de PAX/I y los Comisionados de deporte utilizaron vehículos puestos a su disposición.

Los fondos para el transporte provinieron de una asignación del congreso administrada por el Departamento de Defensa de EE.UU. y supervisada localmente por la Jefatura Militar de Administración de Tráfico. El transporte en sí fue suministrado por uno de los patrocinadores corporativos, Mayflower, Inc.

### **Transporte de Atletas**

Seis autocares con aire acondicionado y con compartimentos para el equipaje y dos omnibuses que operaron 18 horas al día, se utilizaron para buscar a los atletas en el Aeropuerto Internacional de Indianapolis y trasladarlos al Centro Principal de Acreditación (en inglés MAC). En los momentos de mayor necesidad de transporte se utilizaron furgones de carga para poder manejar el equipaje y equipo deportivo (incluyendo las bicicletas) que se trajeron para los Juegos. Después de pasar por el MAC, varios autobuses llevarían a los atletas a la Villa. También se disponían, según la necesidad, de omnibuses y automóviles para los vuelos charter que llegaban a deshoras de la operación normal en el aeropuerto. Todo medio de transporte que llevaría a los atletas a los eventos originó en la estación de autobuses en la Villa. El sistema funcionó a nivel satisfactorio después de resolver los problemas de falta de personal e insuficiente planificación del control de tráfico. El traslado de los atletas que compitieron en eventos individuales fue por autobuses escolares que paraban en las distintas instalaciones. Los atletas que participaron en los eventos por equipo fueron trasladados en autobuses escolares que iban a determinadas instalaciones, según el horario de las



Shuttle buses were also run regularly to two of the major shopping malls where athletes could shop, see a movie, eat and find other entertainment. Athletes were also able to take the competition/practice shuttle to venues to watch competitions or to visit downtown. Use of these buses increased as athletes became familiar with the city, and additional buses were added.

Transportation to the airport was provided by shuttle service running every forty-five minutes. This service began the second day of the Games since the first athletes began leaving at this time.

### **Officials and VIP Transport**

Eight large station wagons and 8 vans were used to take most technical officials and all VIPs from the airport to their accreditation centers at Butler University and the Headquarters Hotel, respectively.

Technical officials were housed at the officials' Village at Butler University. Many rented cars or rode to events with officials who had cars. However, a shuttle bus service ran regularly to all downtown venues and to the IUPUI sports complex. Vans were reserved in advance for transport to outlying venues.

At the Headquarters Hotel NOC presidents, members of the PASO executive committee, and those with "A" accreditation were assigned a car and driver for the duration of their stay. Those with "B" and "C" credentials had cars and drivers available to them upon request. In addition, vans shuttled regularly to all competition sites. Ten 7-passenger mini-vans, eight 12-passenger maxi-vans, eight station wagons and 112 sedans were used in the Headquarters Hotel transportation operation.

Chiefs of Mission and their staff at the Pan American Village were given the use of an assigned sedan. The 81 allocated automobiles, available on call, were used extensively.

Oldsmobile and GMC provided the sedans, station wagons and vans used for officials and VIP transport.

### **Media Transport**

Journalists and photographers were greeted at the airport by PAX/1 staff and used the airport ground transportation system to get downtown to the Main Press Center (MPC) for accreditation. After

sesiones de competencia. Los atletas que viajaron a instalaciones a más de 80 kms iban transportados en autobuses escolares aire acondicionado. También hubo autobuses adicionales para los atletas que habían perdido su correspondiente autobús. Se utilizaron como medio de transporte sólo autobuses, para eliminar el riesgo de que un atleta perdiera su autobús a propósito con el fin de ir hasta el evento de manera más cómoda.

Autobuses de trayectos cortos también hicieron sus recorridos con regularidad a dos de los mayores centros de compras donde los atletas podían ir de compras, ir al cine, comer o buscar otro tipo de diversión. Los atletas también pudieron ir en autobús a cualquiera de las competencias para verlas o simplemente para visitar el centro de la ciudad. Conforme iban familiarizándose con la ciudad, se aumentaba el número de autobuses requeridos.

Hubo un servicio de transporte al aeropuerto cada tres cuartos de hora. Dicho servicio comenzó el segundo día de los Juegos ya que los primeros atletas empezaron a partir.

### **Transporte de Oficiales y Dignatarios**

Ocho automóviles grandes y 8 furgones se utilizaron para llevar a la mayoría de los oficiales técnicos y todos los dignatarios del aeropuerto a sus respectivos centros de acreditación en la Universidad Butler y en el Hotel Sede.

Los oficiales técnicos se alojaron en la Villa de oficiales en la Universidad Butler. Muchos alquilaron carros o acompañaban a otros oficiales que iban a los eventos. Sin embargo, un servicio de transporte funcionó en horas regulares a todas las instalaciones del centro y al complejo deportivo de IUPUI. Hubo que reservar por adelantado el transporte a las instalaciones más lejanas.

En el Hotel Sede los presidentes de los CONs, los miembros del Comité Ejecutivo de la ODEPA y los que tenían una credencial "A" disponían de carros con choferes para la duración de su visita. Los que llevaban credenciales "B" y "C" disponían de carros y choferes a petición. Además, hubo transporte regular a todos los lugares de competencia. Diez mini-furgones de 7 pasajeros, ocho omnibuses para 12 pasajeros, ocho automóviles grandes y 112 carros se utilizaron en la operación de transporte del Hotel Sede.

accreditation, members of the press were taken by shuttle bus to their hotels and motels.

A continuous shuttle system for the downtown venues and IUPUI athletic complex provided transportation on days events were scheduled. The system functioned poorly at first because signage and bus schedules were not in place for media until the second day of competition. However, PAX/I expeditiously published a "Media Transportation Guide" containing bus schedules to and from the MPC and the Village and competition sessions. This book, along with improved scheduling and management, alleviated most of the initial problems.

### **Spectator Transport**

Although many venues had adequate parking facilities for anticipated attendance, Indianapolis' public bus system played a critical role in spectator transportation. No regularly established routes were rerouted or rescheduled. However, a new Pan American Games shuttle route was established in the downtown area connecting the venues with hotels and major attractions. The "Pan Am Shuttle" ran daily at ten minute intervals, from 11:00 a.m. to midnight from August 9th through the 22nd. The shuttle departed from IUPUI, made three stops downtown, and returned to IUPUI. Venues not included in the downtown shuttle system (such as the velodrome, the baseball stadium, racquet club and the ice rink) were served by a special shuttle running every ten minutes from IUPUI from 6:00 a.m. to midnight.

Traffic control was the responsibility of the Indianapolis Police Department.



Los Jefes de Misión y su personal en la Villa Panamericana dispusieron de carros asignados. Los 81 automóviles asignados, disponibles a petición, se usaron extensamente.

El Oldsmobile y el GMC dieron los coches usados por los oficiales.

### **Transporte de los Medios Informativos**

Los periodistas y fotógrafos fueron recibidos por el personal de PAX/I en el aeropuerto, en donde harían uso del transporte del aeropuerto para ir hasta el Centro Principal de Prensa para su acreditación. Después de pasar por el proceso de acreditación, los miembros de la prensa fueron trasladados por autobús a sus hoteles y moteles.

Un sistema ininterrumpido entre las instalaciones del centro y el complejo deportivo de IUPUI proporcionó transporte en los días en que se celebraban eventos. Al principio el sistema no funcionaba bien debido a que los carteles y los horarios no se habían fijados para los medios informativos hasta el segundo día de competencia. Sin embargo, PAX/I editó rápidamente una "Guía de Transporte para los Medios Informativos" con los horarios de los autobuses entre el Centro Principal de Prensa, la Villa y las competencias. Esta guía, junto con un horario y administración mejorados, resolvió la mayoría de los problemas iniciales.

### **Transporte de Espectadores**

Aunque muchas instalaciones disponían de suficiente espacio para estacionarse el número de espectadores esperado, el sistema de autobuses públicos de Indianápolis jugó un papel importantísimo en el transporte de los espectadores. No fue necesario cambiar rutas ni horarios del sistema público; sin embargo, en el centro de la ciudad se creó una nueva ruta para los Juegos Panamericanos que conectaba las instalaciones con los hoteles y lugares de especial interés. El "Pan Am Shuttle" operó a diario cada diez minutos desde las 1100 horas hasta la medianoche del 9 al 22 de agosto. El recorrido comenzó en IUPUI, haciendo tres paradas en el centro antes de volver a IUPUI. No incluidas en este sistema eran el velódromo, el estadio de béisbol, el club de frontenis y la pista de patinaje, cuyo sistema de transporte funcionaba cada diez minutos desde IUPUI desde las 0600 horas hasta la medianoche.

El control del tráfico fue responsabilidad del Departamento de Policía de Indianápolis.





# VOLUNTEER UNIFORMS

## UNIFORMES PARA LOS VOLUNTARIOS

The uniforms given to and worn by the Games volunteers had several purposes. Foremost, they served an identification purpose for the athletes and spectators. In addition, they provided a visible control function for security. Uniforms were also intended to be an integral part of the "Look" of the Games, providing a stylish but non-intrusive background to the events. Finally, they constituted a tangible, motivational tool for the volunteers.

Several factors had to be considered in designing and procuring the uniforms. The uniforms had to be relatively loose-fitting and entirely comfortable, even in the August heat. They had to be designed and allocated according to functional distinctions in duties as opposed to hierarchical distinctions in positions. And, they had to be obtained within PAX/I's budgetary limits.

The uniform acquisition process faced many hurdles. The projected number of volunteers as well as the number of volunteers performing any given function shifted dramatically week by week. It also became clear that many volunteers would be children for whom even the smallest adult clothing would be too large. Further, some sports found that the standard volunteer uniforms were not compatible with all of their needs, and requested different colors and styles. Thanks in large part to



Los uniformes recibidos y vestidos por los voluntarios que trabajaron en los Juegos tuvieron varios propósitos. Primero, sirvieron como identificación cara a los atletas y espectadores y como medio de control para cuestiones de seguridad. También formaron una parte íntegra del "Look" (aspecto ambiental) de los Juegos, dando un fondo agradable a los eventos sin estorbar el entorno. Finalmente, los uniformes constituyeron un artículo tangible y motivador para los voluntarios.

Se consideraron varios factores a la hora de diseñar y adquirir los uniformes. Debieron ser amplios de línea y muy cómodos, incluso lo suficientemente como para llevarse durante el caluroso mes de agosto. Su diseño y distribución fueron por cuestiones de función en lugar de por diferencias jerárquicas. También fue factor importante el costo de los uniformes que debió mantenerse dentro de los límites del presupuesto.

El proceso de distribución de los uniformes se encontró con muchos obstáculos. Los cálculos hechos con respecto a las funciones de los mismos cambiarían dramáticamente en cuestión de semanas. También fue obvio que muchos de los voluntarios eran niños demasiado pequeños para usar incluso las menores tallas. Además, para algunos eventos los uniformes standard de los voluntarios no eran compatibles con los demás requisitos del lugar y se solicitaron cambios de color y estilo de los mismos. Gracias, en gran parte, a los esfuerzos de uno de los Proveedores Corporativos, Galyan's, Inc., PAX/I hizo contacto con proveedores dispuestos a suministrar el vestuario a precios más bajos del precio corriente a la vez que cumplieron con los cambiantes requerimientos de PAX/I en cuanto a cantidad, talla y diseño.

Por motivos de seguridad e identificación, los uniformes fueron diseñados para poder distinguirse de la demás ropa y mercancía vendidas en torno a los Juegos. Los voluntarios que tuvieron un cargo de mucha visibilidad (Premiación, Protocolo,

the efforts of Corporate Supplier Galyan's, Inc., PAX/I was put in contact with suppliers who not only provided clothing at below-market prices, but also were able to meet PAX/I's shifting requirements as to quantity, size and design.

For security and identification reasons, the uniforms were designed to look different than clothing or merchandise sold in connection with the Games. Volunteers whose functions demanded that they stand out (Awards, Protocol, Games Management) received brighter uniforms; those whose functions required that they be identifiable but not stand out (Security, Access Control, Medical) received uniforms in more neutral or muted colors. There were eleven basic styles of uniforms:

- standard volunteer (30,000): grey knit shirt with off-shades of red, white and blue on the collar and PAX/I patch on the pocket; white skirt or slacks; red or white visor or cap.
- venue assistant and small children (3,000): red, white or blue t-shirt with PAX/I logo; matching or white shorts.
- protocol (2,000): off-red jacket with PAX/I patch; grey shirt; white slacks or split skirt.
- drivers (2,000): white knit shirt with PAX/I patch; red or white visor or hat.
- medical (1,800): white knit shirt with bold red "MEDICAL" on the chest; white slacks.
- access control (1,600): standard volunteer uniform with special access control hat.
- security (1,200): light brown shirt or blouse and slacks; red belt; personalized security pin; security cap.
- games management (350): standard volunteer uniform plus a red blazer.
- awards ceremonies (400): red blazer; grey shirt or turquoise blouse; white slacks or skirt; dark grey tie or scarf with the PAX/I logo.
- work crews (2,000): t-shirt in the Games colors, PAX/I logo on the chest.

Uniforms were stored at and distributed from the Indiana School for the Deaf located near PAX/I's offices. They began arriving in early June, and were organized by type, component and size. Access was controlled and accreditation and uniform receipt procedures were used to ensure that uniforms were properly allocated to legitimately entitled volunteers.

Administración de los Juegos) recibieron uniformes más llamativos; los que tenían que identificarse pero no destacarse (como Seguridad, Control de Acceso, Médico) recibieron uniformes en colores más neutrales o más oscuros. En total hubo once estilos básicos de uniformes:

- voluntario standard (30,000): camisa de punto gris con cuello decorado en rojo, blanco y azul y un emblema de PAX/I en el bolsillo; falda o pantalón blanco; visera o gorra roja o blanca.
- asistente en las instalaciones y niños pequeños (3,000): camisetas roja, blanca o azul con el logo de PAX/I; pantalón corto del mismo color o blanco.
- protocolo (2,000): chaqueta rojiza con emblema de PAX/I; camisa gris, pantalón o falda-pantalón blanco.
- choferes voluntarios (2,000): camisa de punto blanco con emblema de PAX/I; visera o gorra roja o blanca.
- personal médico (1,000): camisa de punto blanco con la palabra "MEDICAL" escrita en letras grandes rojas en el frente; pantalón blanco.
- control de acceso (1,600): uniforme de voluntario standard con una gorra especial de control de acceso.
- seguridad (1,200): pantalón y camisa color café; cinturón rojo; insignia de seguridad rotulada con el nombre; gorra de seguridad.
- administración de los Juegos (350): uniforme standard más una chaqueta roja.
- ceremonias de premiación (400): chaqueta roja, camisa gris o turquesa, pantalón o falda blanco, corbata gris oscuro o pañuelo con el logo de PAX/I.
- equipos de trabajadores (2,000): camiseta en los colores de los Juegos, logo de PAX/I en la pechera.

Los uniformes fueron almacenados y distribuidos en la Escuela para Sordos de Indiana, ubicada cerca de las oficinas de PAX/I. Dichos uniformes comenzaron a llegar a principios del mes de junio y fueron organizados por categoría, componente y talla. El acceso a la escuela fue controlado, utilizándose mecanismos para la identificación de los voluntarios y para comprobar el recibo de los uniformes. Así se pudo comprobar que los voluntarios acreditados recibieron su correspondiente uniforme.



# VENUES

## INSTALACIONES DEPORTIVAS

### **Venue Negotiations**

A standard venue lease was drafted by the PAX/I legal staff after consultation with PAX/I executives and Games and Venues Division leadership. Its most important provision was that PAX/I would not pay rent, but only expenses. Given the economic nature of this concession, consistency among the leases was of paramount importance. With very few exceptions, this goal was achieved.

In order to protect the sport Commissioners' relationships with their respective venues, and to minimize demands placed upon their time, all venue negotiations were conducted by a PAX/I staff attorney or a volunteer attorney. In a few instances, sport Commissioners failed to fully understand the implications of the lease for their sport, most particularly with regard to which aspects of venue operations the Commissioner was responsible for staffing.

### **Venue Sites in Indianapolis**

All aquatic events (swimming, diving, water polo and synchronized swimming) were held at the natatorium on the campus of Indiana University-Purdue University/Indianapolis (IUPUI) in downtown Indianapolis. The natatorium has a 50-meter competition pool (considered to be among the fastest in the world), a 50-meter practice pool, a separate 18 foot diving well with one and three meter springboards and a diving tower with 3.5, 5, 7.5 and 10 meter platforms. The natatorium, with permanent seating for 4,700 spectators, was used for the 1984 USA Olympic trials for swimming, diving and synchronized swimming and was the site of the 1985 Synchronized Swimming World Cup Championships.

The IUPUI main gymnasium, located in the same building as the natatorium and with seating capacity for 2,000, was the location for judo and taekwondo competitions.

### **Negociaciones**

Un contrato standard de arrendamiento fue redactado por la asesoría jurídica de PAX/I después de consultar con los ejecutivos de PAX/I y el liderazgo de la División de Juegos e Instalaciones. La provisión más importante de dicho contrato fue que PAX/I pagaría sólo los gastos incurridos, no un alquiler. Dada la naturaleza económica de esta concesión, la uniformidad en todos los contratos de arrendamiento fue de primera importancia. Con pocas excepciones, esta meta pudo alcanzarse.

Para poder proteger la relación entre el Comisionado deportivo y su instalación respectiva y para aminorar el número de horas que tendría que dedicar, todas las negociaciones entorno a las instalaciones fueron gestionadas por el asesor jurídico de PAX/I o un abogado voluntario. En algunas ocasiones, los Comisionados Deportivos no llegaron a comprender del todo las implicaciones del arrendamiento respecto de su deporte, particularmente en lo referente a los aspectos de las operaciones para los que el Comisionado Deportivo tuviera responsabilidad por la contratación de personal.

### **Instalaciones Deportivas en Indianapolis**

Todos los eventos acuáticos (natación, clavados, polo acuático y nado sincronizado) se celebraron en el natatorio del campus de la Universidad de Indiana - Universidad de Purdue en Indianapolis (IUPUI) en el centro de la ciudad. El natatorio cuenta con una piscina de 50 metros para competencias (que se considera entre las más rápidas del mundo), una piscina de 50 metros para realizar prácticas, una piscina de 18 metros para clavados con trampolines a uno y tres metros y una torre para clavados con plataformas a 3.5, 5, 7.5 y 10 metros. El natatorio, con capacidad permanente para 4,700 espectadores, se usó en las pruebas Olímpicas de 1984 para natación, clavados y nado sincronizado y



The athletics (track and field) events were held at the IUPUI track & field stadium, adjacent to the natatorium. The nine-lane, 400-meter track has a Mondo surface, making it fast and durable in any weather. This stadium, host of the 1983 and 1985 USA Track and Field Championships, seats 12,500 persons.

Softball games were held at the three IUPUI softball fields immediately west of the track and field stadium. Bleacher seating for 10,000 was provided for Pan American spectators.

The Indianapolis Sports Center, with 24 tournament-class tennis courts (18 clay and six hard surface) was host for the tennis events. This facility, located just east of the natatorium, is home of the annual USA Open Clay Courts Championships. Center Court has permanent seating for 10,000.

The Major Taylor Velodrome, the site for track cycling events, features a fully lighted, 333 1/3-meter banked track, and seating for 5,000. It was host for the 1985 USA National Track Cycling Championships.



The Indianapolis Motor Speedway, internationally known as home of the world's premier automobile race, the Indianapolis 500, was site of the Opening Ceremonies and the team timed-trials in cycling and the outdoor speed skating events. Built in 1909 and continuously up-dated, the two and one-half mile oval track has permanent seating for 250,000.

The Hoosier Dome, built in 1984 and home to Indianapolis's professional USA-style football team, seats 61,000 at full capacity. For the Pan American Games, it was divided into an 18,000 seat arena for

fue sede de los Campeonatos de la Copa Mundial de Nado Sincronizado en 1985.

El gimnasio principal de IUPUI, situado en el mismo edificio que el natatorio y con capacidad de 2,000 fue donde se celebraron las competencias de judo y taekwondo.

Los eventos de atletismo (pista y campo) se celebraron en el estadio de IUPUI, junto al natatorio. La pista de nueve calles, de 400 metros de largo, dispone de una superficie Mondo, lo que la hace la más rápida y duradera en cualquier clima. Este estadio, sede de los Campeonatos de Atletismo de EE.UU. en 1983 y 1985, tiene capacidad para 12,500 personas.

Los partidos de fútbol se realizaron en los tres campos de fútbol de IUPUI a la parte oeste del estadio de atletismo. Las gradas pudieron acomodar a 10,000 espectadores Panamericanos.

El Centro Deportivo de Indianapolis, que cuenta con 24 canchas de tenis para campeonatos (18 de arcilla y seis duras) fue sede de los eventos de tenis. Esta

instalación, situada al este del natatorio, es la sede permanente de los Campeonatos Abiertos en Canchas de Arcilla de EE.UU. que se celebran anualmente. La Cancha Central puede acomodar a 10,000 espectadores.

El Velodromo Major Taylor, el lugar de los eventos de ciclismo en pista, dispone de una pista inclinada de 333 1/3 metros, totalmente iluminada, con capacidad para 5,000. Fue sede de los Campeonatos Nacionales de EE.UU. de

Ciclismo en Pista de 1985.

La Pista de Carreras Automovilísticas de Indianapolis (Indianapolis Motor Speedway), conocida internacionalmente como sede de la renombrada carrera automovilística de las 500 Millas de Indianapolis, fue sede de la Ceremonia de Inauguración y las pruebas contra reloj por equipos de ciclismo y los eventos de carreras de patinaje sobre ruedas. Construida en 1909 y habiéndose renovado constantemente, la pista oval de 2 1/2 millas tiene una capacidad permanente de 250,000 personas.



the artistic gymnastics competition and a 5,000 seat arena for handball. It was also the site of the Closing Ceremonies.

Connected to the Hoosier Dome is the Indiana Convention Center. Its five exhibition halls were the sites of competitions in boxing (seating for 8,500), fencing (seating 1,500), rhythmic gymnastics (seating 5,000) and field hockey (seating for 1,200).

Basketball games were played at the recently remodeled 17,000 seat Market Square Arena, home of Indianapolis' professional basketball team - the Pacers.

Weightlifting events were held in the Circle Theatre, usually home of the Indianapolis Symphony Orchestra. With a seating capacity of 1,830, this was the first time a sporting event had been held in the neoclassical restored movie palace.

Baseball games were played at the 12,000 seat Bush Stadium, home of Indianapolis's professional baseball team, and at the University of Indianapolis baseball fields, where special seating was erected for the Games.

Nicosan Hall at the University of Indianapolis on the south side of the city was site of the wrestling competition. The facility holds 4,200 spectators.

Eagle Creek Park, located on 4,800 acres on Indianapolis's northwest side, was host to the archery competition. A world-class canoe/kayak and rowing course was constructed at its reservoir, where those events were held.

The Hinkle Fieldhouse on the campus of Butler University was the location of the volleyball events. Built in 1928 and seating 13,800, the building was the site of the first game played by the Russian National Basketball Team in the USA.

The Indianapolis Parks and Recreation Department Soccer field was developed specifically for the Pan American Games. Located on 15.4 acres of land previously occupied by a USA-style football field, this facility has permanent seating for 5,000. Ten thousand additional temporary seats were provided during the Games.



El Hoosier Dome, construido en 1984 y sede del equipo profesional de fútbol americano de Indianapolis, tiene una capacidad total de 61,000. Para los Juegos Panamericanos, fue dividido en un área de 18,000 asientos para la competencia de Gimnasia Artística y un área de 5,000 asientos para balonmano. También sirvió de escena para la Ceremonia de Clausura.

Conectado con el Hoosier Dome está el Centro de Convenciones de Indiana. Sus cinco salas de exposición sirvieron de lugar de competencias de boxeo (8,500 asientos), esgrima (1,500 asientos), gimnasia rítmica (5,000 asientos) y hockey sobre césped (1,200 asientos).

Los partidos de baloncesto se jugaron en el recientemente renovado estadio de Market Square (17,000 asientos), sede del equipo profesional de baloncesto de Indianapolis, los Pacers.

Los eventos de levantamiento de pesas se llevaron a cabo en el Teatro Circle, normalmente sede de la Orquesta Sinfónica de Indianapolis. Con una capacidad de 1,830 asientos, esta fue la primera vez que se hubiera celebrado unos eventos deportivos en este palacio/cinema neoclásico restaurado.

Los partidos de béisbol se jugaron en el Estadio de Bush, de 12,000 asientos, sede del equipo profesional de béisbol de Indiana, y en los campos de béisbol de la Universidad de Indianapolis, donde se contruyeron asientos especiales para los Juegos.

Nicosan Hall, en la Universidad de Indianapolis, en la parte sur de la ciudad, fue sede de la competencia de

### **Venue Sites Outside of Indianapolis**

The Carmel Ice Stadium, 45 minutes northeast of downtown Indianapolis, was the host for indoor roller skating events. The Stadium seats 1,500 spectators.

The air conditioned Carmel Racquet Club, three minutes from the Ice Stadium, was the site for the table tennis competition. The 18-court club can accommodate up to 2,500 viewers.

Equestrian events were held in the newly-constructed Hoosier Horse Park in the 600-acre Johnson County Park and Recreation Area south of Indianapolis.

Camp Atterbury, located near the Horse Park, was host for the shooting events. A new rifle and pistol complex was constructed in preparation for the Games.

The trap and skeet events in the shooting competition were held at the Indiana Gun Club, which has unlimited spectator capacity. The trapshooting range was upgraded to international class specifically for the Games.

Cycling road races were held in the scenic hills of Brown County State Park, an hour south of Indianapolis.

Yachting was conducted near Michigan City on Lake Michigan, 150 miles north of Indianapolis. The Lake was also used for the 1959 yachting events, when Chicago was host for the third Pan American Games. The Michigan City Yacht Club, which has staged numerous sailing and boating events, was the host.

### **Venue Planning**

Each sport manager was required to produce a venue plan memorializing the sport's plans for preparation of the venue, conduct of competition and practice, and rehabilitation of the venue at the end of competition. These written plans were an invaluable aid in reviewing each sport's level of preparedness and in providing guidance in the absence of a key person.

To the extent possible, each sport conducted an on-site rehearsal prior to the start of competition. Sport

lucha libre. Esta instalación tiene capacidad para 4,200 espectadores.

El Parque de Eagle Creek, que ocupa 4,800 acres en la parte noroeste de Indianapolis, fue sede de las competencias de tiro con arco. Se construyó en su embalse un canal de clase internacional para las competencias canoa/kayak y remo.

El Hinkle Fieldhouse en el campus de la Universidad Butler fue el lugar de los eventos de volibol. Construido en 1928 y con capacidad para 13,800, el edificio fue sede de los primeros partidos jugados en EE.UU. por el Equipo Nacional Ruso de Baloncesto.

El campo de fútbol del Departamento de Parques y Recreación de Indianapolis fue elaborado específicamente para los Juegos panamericanos.



Situado en 15.4 acres de terrenos ocupados anteriormente por un campo de fútbol americano, esta instalación tiene capacidad permanente para 5,000 espectadores. Diez mil asientos temporales se instalaron durante los Juegos.

### **Instalaciones Deportivas fuera de Indianapolis**

El Carmel Ice Stadium, a 45 minutos al noreste del centro de Indianapolis, fue sede de los eventos bajo techo de patinaje sobre ruedas. Este estadio puede acoger a 1,500 espectadores.

El Club de Carmel de Raquetball, totalmente aclimatizado, a tres minutos del Ice Stadium, fue sede

committees that had assisted in the conduct of national or international events prior to the start of the Games were at a definite advantage. Since rehearsals could not be held until the venue had been transferred to PAX/I and auxiliary systems installed, it was frequently impossible to integrate transportation, accreditation systems, results and medical testing into the rehearsal.

### **Venue Set-Up and Restoration**

Venue set-up began as PAX/I was given exclusive access to the venues, in some cases as early as June. The detailed planning preceding the Games changed frequently as revised information on number of athletes, accreditation procedures and technical requirements became available. There was a lack of coordination and communication between the sports committee personnel and third party contractors responsible for delivering equipment, decorations or other items necessary for the Games, resulting in some venues not having as much of a festive look as was hoped. Nonetheless, all locations were ready by the time competition started. Virtually all were restored to their usual state within two days after the last competition.



de la competencia de tenis de mesa. El club de 18 canchas puede acomodar a 2,500 espectadores.

Los eventos ecuestres se celebraron en el Hoosier Horse Park construido en el Parque y Area de Recreacion de Johnson County que ocupa 600 acres y está al sur de Indianapolis.

Camp Atterbury, situado cerca del Horse Park, fue sede de los eventos de tiro. Un nuevo complejo de rifle y pistola fue construido en preparación de los Juegos.

Los eventos de tiro al plato y fosa automática en la competencia de tiro se celebraron en el Club de Tiro de Indiana, con una capacidad ilimitada de espectadores. El campo de tiro al plato se renovó para darle una cara de clase internacional para los Juegos.

Las carreras de ciclismo se celebraron en las colinas pintorescas del Parque Estatal en Brown County, a una hora en automóvil al sur de Indianapolis.

La competencia de Vela fue realizada cerca de Michigan City en el Lago Michigan, a 150 millas al norte de Indianapolis. El lago también se utilizó para los eventos de vela en 1959, cuando Chicago fue sede de los Juegos Panamericanos. El Club Náutico de Michigan City, que ha organizado muchos eventos de navegación y embarcación, fue la sede.

### **Preparación y Restauración de las Instalaciones Deportivas**

La preparación de las instalaciones comenzó en el momento en que PAX/I recibiera el acceso exclusivo a las mismas, en algunos casos en el mes de junio. La Planificación detallada antes de los Juegos cambió frecuentemente conforme cambiaba la información sobre el número de atletas, los procedimientos de acreditación y los requisitos técnicos. Hubo una falta de coordinación y comunicación entre el personal del comité deportivo y los contratistas encargados de entregar equipos, decoraciones u otros artículos necesarios para los Juegos, resultando así en que algunas instalaciones no dispusieran de un ambiente festivo como se esperaba. Sin embargo, todas las instalaciones estaban listas a la hora de comenzar las competencias. Prácticamente todas volvieron a su estado original en los dos días que siguieron la última competencia.







# VISITOR INFORMATION CENTERS

## CENTROS DE INFORMACION PARA VISITANTES

Visitor information centers, located at 37 hotels/motels, 20 sport venues, the airport, the Headquarters Hotel, and the Main Press Center, provided a valuable and convenient service to all visitors about the Games and general information about Indianapolis.

The centers were staffed completely by volunteers, many of whom were familiar with the hosting process because of their involvement in a similar program for the Indianapolis "500 Festival" activities every May.

Hotels with many dignitaries and/or media had a manned visitor information booth, open from 8:00 am until 6:00 pm from August 7 - 24. In hotels with few Pan American guests, a table containing directional materials, brochures, and city information was set up in the lobby.

The airport visitor information centers, located at four strategic locations on each concourse, welcomed dignitaries, media, and the general public. The airport locations were staffed from 6 a.m. to midnight, or until the last flight of the evening carrying dignitaries or athletes arrived. The centers operated from August 1 through August 24. Maps, ticket brochures with the up-to-date schedule, and "Inside Indianapolis", a brochure about the city, were the most frequently requested items.

The visitor information centers' hours at competition sites depended on the schedules for individual venues. In general, the center opened one hour before the competition began and closed one hour after the last event ended.

The center at the Headquarters Hotel was staffed by specially trained volunteers. Operations began on August 1 and continued through August 24, from 7 a.m. until midnight. This center was extremely busy with questions relating to PAXI, international relations, and social events, as well as directional information.

Los centros de información para visitantes, ubicados en 37 hoteles/moteles, 20 instalaciones deportivas, el aeropuerto, el Hotel Sede y el centro Principal de Prensa, proporcionaron un valioso y conveniente servicio a todos los visitantes respecto de los Juegos e información general sobre Indianápolis.

Los centros contaron con una plantilla de voluntarios que tenían experiencia previa al haber participado en un programa similar en las actividades del "Festival 500" celebrado todos los años en el mes de mayo en Indianápolis.

Los hoteles que hospedaron a dignatarios y/o representantes de los medios informativos disponían de quioscos de información para visitantes atendidos desde las 0800 hasta las 1800 horas del 7 al 24 de agosto. En los hoteles con huéspedes Panamericanos, se prepararon mesas con materiales informativos, folletos y guías de la ciudad en el vestibul de dichos hoteles.

Los centros de información para visitantes en el aeropuerto, situados en cuatro lugares estratégicos del vestíbulo dieron la bienvenida a dignatarios, representantes de los medios informativos y al público en general. Dichos centros estuvieron atendidos desde las 0600 horas hasta la llegada del último vuelo nocturno que traía a dignatarios o atletas. Los centros estuvieron en operación del 1 al 24 de agosto. Los artículos solicitados con más frecuencia en estos quioscos fueron los folletos con información actualizada acerca de los boletos, planos y el folleto titulado "Inside Indianapolis" (Dentro de Indianápolis) referente a la ciudad.

Los horarios de los centros de información para visitantes ubicados en los lugares de competencia se ajustaron a los horarios de las competencias mismas. Por lo general, cada centro se abría una hora antes de comenzar la competencia y se cerraba una hora después de finalizarse el último evento.

El centro del Hotel Sede contó con voluntarios que habían recibido un entrenamiento especial. Estuvo en operación del 1 al 24 de agosto desde las 0700 horas hasta la medianoche. Dicho centro estuvo muy concurrido con preguntas sobre PAXI, relaciones internacionales, eventos sociales e información general acerca de la ciudad.



## CALENDAR OF EVENTS



## CALENDARIO DE EVENTOS

Event	Sat	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun	Evento
	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	
Opening Ceremony	●																Ceremonia de Inauguración
Archery					●	●	●	●	●								Tiro con Arco
Athletics		●	●		●	●		●	●								Atletismo
Baseball		●	●	●	●		●	●	●		●	●		●	●		Béisbol
Basketball		●	●	●	●	●	●	●	●	●		●	●	●	●	●	Baloncesto
Boxing						●	●	●	●	●	●	●	●		●	●	Boxeo
Canoe/Kayak		●															Canoa/Kayak
Cycling		●			●	●	●	●									Ciclismo
Diving		●	●					●	●								Clavados
Equestrian		●	●	●	●	●	●	●	●		●						Ecuestre
Fencing			●	●	●	●	●	●	●	●	●	●					Esgrima
Field Hockey		●	●		●	●	●	●	●	●	●						Hockey sobre Césped
Football (Soccer)		●	●		●	●		●	●		●		●	●			Fútbol
Artistic Gymnastics					●	●		●	●			●	●			●	Gimnasia Artística
Rhythmic Gymnastics		●	●	●													Gimnasia Rítmica
Team Handball		●	●	●	●	●	●	●	●								Balonmano
Judo		●	●	●	●												Judo
Modern Pentathlon		●	●														Pentatlón Moderno
Roller Skating		●	●	●	●	●	●	●									Patinaje sobre Ruedas
Rowing					●	●		●	●								Remo
Shooting			●	●	●	●	●	●									Tiro
Softball		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●				Softbol
Swimming		●	●	●		●	●	●									Natación
Synchronized Swimming					●		●		●								Nado Sincronizado
Table Tennis		●	●	●		●	●	●	●								Tenis de Mesa
Taekwondo							●	●	●								Taekwondo
Tennis						●	●	●		●	●	●	●	●	●	●	Tenis
Volleyball					●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Vólibol
Water Polo										●	●	●	●	●	●		Polo Acuático
Weightlifting		●	●	●	●	●											Levantamiento de Pesas
Wrestling				●	●	●	●	●									Lucha
Yachting				●	●	●	●		●	●	●						Vela
Closing Ceremony																●	Ceremonia de Clausura
	Sab	Dom	Lun	Mar	Mie	Jue	Vie	Sab	Dom	Lun	Mar	Mie	Jue	Vie	Sab	Dom	





# OFFICIAL RESULTS



RESULTADOS OFICIALES









# AQUATIC SPORTS



DEPORTES ACUATICOS



## SWIMMING & DIVING



NATACION Y CLAVADOS

### Male Competitors

Competidores

#### AHO

WOODS, Hilton

#### ARG

BELLAVITA, Martín  
CANCIO, Hernán  
FERRARI, Fabian  
MINELLI, Pablo

#### BAH

FERGUSON, Garvin

#### BAR

BOYLE, Antonio

#### BER

MORBAY, Craig

#### BRA

DELGADO, Cyro  
FERNANDES, Jorge  
LOPEZ, Julio  
MICHELENA, Cristiano  
PRADO, Ricardo  
RAMALHO, Renato  
SILVA, Otavio  
TORTELI, Cicero

#### CAN

BEDARD, David

BROWN, Ray  
CAVAZZONI, Marco  
CHALMERS, Chris  
CREELMAN, Brad  
FLEWWELLING, Larry  
HIRST, Jeffrey  
LAMY, Claude  
MELDRUM, Mike  
NASH, John  
VANDEMEULEN, Gary  
WALLINGFORD, Darcy  
WARD, Darren  
WARD, Peter

#### CAY

STAFFORD, Peter

#### CHI

DEL RIO, Carlos  
VENTURI, Adriano  
ZAMORA, Marcelo

#### COL

PATÍÑO, Richard

#### CUB

BELLO, Pavel  
CARRIO, Pedro  
FRANQUI, Onay  
HERNANDEZ, Pedro  
LOPEZ, José  
OSPINA, Edgar

PERALTA, Alberto  
RAMIREZ, Abel  
RIOS, Joaquín  
ROJAS, Orestes  
SAEZ, Rene

#### ECU

ALMEYDA, Xavier  
CARAZO, Jorge  
PALACIOS, Hans  
SOLANO, Abraham  
SUAREZ, Abraham

#### ESA

SALGUERO, Salvador

#### HON

BARAHONA, Pablo

#### ISV

FOERSTER, Hans  
JONES, Henry  
PICKARD, Ronald  
SINGLETON, Kraig  
SINGLETON, Kris

#### JAM

MARKS, Derryck

**MEX**

CAREAGA, Javier  
 CORONA, Felipe  
 GONZALEZ, Rodrigo  
 MENA, Jesús  
 MONDRAGON, Jorge  
 ROCHA, José  
 RUEDA, Francisco  
 VELA, Ernesto

**NCA**

CORREA, Luis

**PAN**

GUTIERREZ, Manuel  
 HARPER, Gustavo  
 MERA, Gabriel  
 TORRES, Ricardo

**PER**

ALVIZURI, Alejandro  
 CALMET, Raúl  
 GRONDONA, Gianfranco  
 RODRIGUEZ, Fernando

**PUR**

GUZMAN, Manuel  
 MONASTERIO, Eugenio  
 MORELL, Luis  
 PORTELA, Antonio  
 RIECKEHOFF, German  
 SEGARRA, Rafael  
 VAZQUEZ, José  
 VICENS, Kenneth

**SUR**

NESTY, Anthony

**TRI**

ANDREWS, Mark  
 CHEE, Rhett  
 NEWALLO, Paul

**URU**

SCANAVINO, Carlos

**USA**

BARROWMAN, Mike  
 BERKOFF, David  
 BORN, James  
 BRACKETT, Scott

DILLON, Michael  
 DUDLEY, Todd  
 FRENTSOS, Jerome  
 GILL, Andrew  
 JONES, Brian  
 JORGENSEN, Lars  
 KING, Wade  
 KORHAMMER, Richard  
 KOSTICH, Alexander  
 KUBIAK, Jeff  
 LOUGANIS, Greg  
 LUNDBERG, David  
 McCADAM, Scott  
 NEUHOFEL, Michael  
 O'BRIEN, Michael  
 PRIOR, Jeff  
 ROBINSON, Paul  
 SCOGGIN, Matt  
 SHAFFER, Doug  
 STAPLETON, William  
 TAYLOR, Jayme  
 WALLACE, Paul  
 WILLIAMS, Thomas  
 WITCHEL, John

**VEN**

JIMENEZ, Ricardo

**Female Competitors**

## Competidoras

**ARG**

ARACIL, Valentina  
 BOSCATTO, Alicia  
 KONDRATAVICIUS, Nidia  
 MORALES, Leticia  
 RIBOT, Veronica  
 SACHERO, Virginia

**BAH**

JONES, Sharon  
 ROBERTS, Lori

**BAR**

COZIER, Carol-Ann

**BRA**

AMORIM, Patricia  
 ARTUR, Miriam

FROCHTENGARTEN,  
 Deborah  
 MAGALHAES, Georgiana  
 PEREIRA, Adriana  
 REIS, Deborah  
 RIBEIRO, Angela  
 SANTOS, Cristiane  
 SPRENGEL, Claudia  
 VIEIRA, Isabele

**CAN**

ANDERSEN, Anne-Marie  
 COWAN, Jolene  
 DUGGAN, Keltie  
 FULLER, Deborah  
 FULLER, Wendy  
 GEREIGHTY, Denise  
 GILBERT, Sally  
 HELMSTAEDT, Karin

HOLLIDAY, Megan  
 McARTON, Cheryl  
 McNICOL, Shay  
 RUGGIERO, Robin  
 SIMARD, Manon  
 TYSDALE, Jennifer

**COL**

BOHORQUEZ, Sandra  
 VILLA, Beatriz

**CRC**

AGUILAR, Natasha  
 CUESTA, Marcela  
 HIDALGO, Monsserrat  
 MAURI, Carolina  
 NIEHAUS, Sigrid  
 POLL, Silvia

**ECU**

VITERI, Cinthia

**ESA**

METIA, Patricia

**GUA**

MORALES, Blanca

**JAM**BRINN, Rachel  
SIVA, Meera  
WESTCARR, Arlene**MEX**ALCALA, Mary  
AYALA, Jessica  
BRUTEN, Marlene  
GAJA, Gabriela  
KOHLMANN, Patricia  
RIVERA, Teresa  
TENORIO, Elsa**PER**CROUSSE, Sandra  
HORNING, Karen**PUR**AGUILERA, Vilma  
ALBERTY, Vivian  
CASTELLANO, Kim  
GARAY, Rita  
NOGUERAS, Marie  
RAMOS, Christina  
RIOS, Ana  
RUIZ, Kathy  
SIERRA, Brendali  
VALERIO, Maria**TRI**

DIEFFENTHALLER, Karen

**USA**BABASHOFF, Debbie  
BAXTER, Terri  
BRUCE, Tami  
CLARK, Mary  
COFFIN, Kathleen  
DONAHUE, MichelleDOOLAN, Jeanne  
ELIAS, Kristen  
GREEN, Holly  
GRIGLIONE, Michelle  
HABERMAS, Susan  
HAYDEN, Pamela  
HEDGEPEETH, Whitney  
HEISICK, Lori  
JORGENSEN, Janel  
LINKE, Sara  
MARTIN, Julie  
McCORMICK, Kelly  
McGRATH, Kara  
METZ, Barbara  
MITCHELL, Michele  
NEYER, Megan  
RITCH, Catherine  
SMITH, Kathy  
STEINSEIFER, Carrie  
THOMPSON, Jennifer  
TIERNEY, Ann  
WELCH, Katie**VEN**

REVETTE, Sandra

**SYNCHRONIZED SWIMMING****NADO SINCRONIZADO****BRA**ALBUQUERQUE, Cristiana  
BRAGA, Katya  
CARVALHO, Paula  
CHAVES, Tessa  
LAGO, Patricia  
McDAVID, Erika  
RIERA, Eva  
SOUTINHO, Glaucia  
URTIOGA, Ana Paula**CAN**ALEXANDER, Lisa  
FONTEYNE, Karen  
FRECHETTE, Sylvie  
GUAY, Nathalie  
HARVEY, Colleen  
INGLIS, SandraJOHNSTON, Heather  
MANNING, Andrea  
MERAW, Carolyn  
NORMAND, Helene  
SRIBNEY, Karen**COL**BERRIO, Mónica  
CAMACHO, Sandra  
DUQUE, Nancy  
HATIUZKA, Janeth  
MARTINEZ, Maria  
PANTOJA, Maria  
SALAZAR, Maria  
VALENCIA, Janeth  
VELEZ, Jimena**CUB**PEREZ, Teresa  
SUAREZ, Raisa**MEX**CANDINI, Lourdes  
CANDINI, Susana  
CARDENAS, Sonia  
CAROSILVA, Katia  
CARRASQUEDO, Gabriela  
GONZALEZ, Cristina  
OLIVERA, Lourdes  
PERALTA, Rosario  
TELLO, Cynthia  
TORRUJOS, Liliana



**URU**

CARPIN, Raquela  
DANERS, Laura

**USA**

BABB, Kristen

HATCH, Lori  
JOSEPHSON, Karen  
JOSEPHSON, Sarah  
LONG, Tracy  
MADSEN, Karen  
REED, Susan  
RIDDELL, Lisa

RUIZ-CONFORTO, Tracie  
SVITENKO, Michele

**VEN**

AMICARELLA, Ana  
GIUSTI, María

**WATER POLO****POLO ACUATICO****BRA**

BORGES, Eric  
CARSLADE, Fernando  
CHAVES, Francisco  
COMINI, Eduardo  
FEDERICO, Helio  
FIGUEIREDO, Sergio  
GARGIULO, Gilberto  
GUIMARAES, Gilberto  
LINS, Francisco  
MANFREDI, Sivi  
MEIRELES, Joao  
PONTES, Airton  
ROCHA, Fernando  
FILHO, Helio  
SILVA, Ayrton  
SOUTO, Mario

**CAN**

BARDAGI, Georges  
BIDINOSTI, Greg  
BURT, Scott  
CROFT, Stephane  
DAL LAGO, Robert  
DESCHAMPS, Simon  
GROSS, George  
HARDISTY, Kent  
MacDONALD, Rod  
McDONALD, Stroud  
MORIN, Denis  
O'MALLEY, Jim

ROBERTSON, Bryan

**CUB**

BENITEZ, Carlos  
COSTA, Lázaro  
CUESTA, Pablo  
DEL VALLE, Jorge  
DEROUILLE, Marcelo  
DÍAZ, Barbaro  
DOMINGUEZ, Nelson  
DOMINGUEZ, Oriel  
MARTINEZ, Guillermo  
MARTINEZ, Juan  
RAMOS, Arturo  
RAMOS, José  
RODRIGUEZ, Gerardo

**MEX**

AGUILAR, Roberto  
ARANZABAL, Raul  
CASTAÑEDA, Rafael  
COLON, Martin  
CONTRERAS, Francisco  
DE LA MORA, Luis  
DE LA PEÑA, Raul  
DÍAZ, Jorge  
GUZMAN, Luis  
HUESCA, Bernardo  
IÑIGUEZ, Antonio  
TEJEDA, Enrique  
YRIZAR, Pablo

**PUR**

AYALA, Héctor  
CABALLERO, Vincent  
GANDARILLAS, Rafael  
GARAY, Juan  
HERNANDEZ, Kevin  
MARTIR, Daniel  
MIRANDA, José  
MURIEL, Juan  
ORTIZ, Ivan  
ORTIZ, Luis  
PADILLA, Juan  
STEFFENS, Carlos  
VELEZ, Jaime

**USA**

BERGESON, James  
BOYER, Greg  
BURKE, Douglas  
CAMPBELL, Jeff  
CAMPBELL, Jody  
CAMPBELL, Peter  
CLEARY, Shawn  
EVANS, Michael  
GRIER, Michael  
MOUCHAWAR, Alan  
ROBERTSON, Kevin  
SCHROEDER, Terry  
WILSON, Craig



## DIVING: MEN'S SPRINGBOARD



CLAVADOS: TRAMPOLIN MASCULINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE PUNTOS
1	USA	Louganis, Greg	754.14*
2	USA	Shaffer, Doug	684.39
3	MEX	Rocha, José	659.07
4	CUB	Ramirez, Abel	622.59
5	CAN	Nash, John	606.45
6	CUB	Ospina, Edgar	591.42
7	MEX	Mena, Jesús	570.81
8	CAN	Flewelling, Larry	545.88
9	ECU	Suarez, Abraham	516.27
10	CHI	Zamora, Marcello	462.33
11	PUR	Vicens, Kenneth	374.01

\*New Pan American Record / Nuevo Récord Panamericano

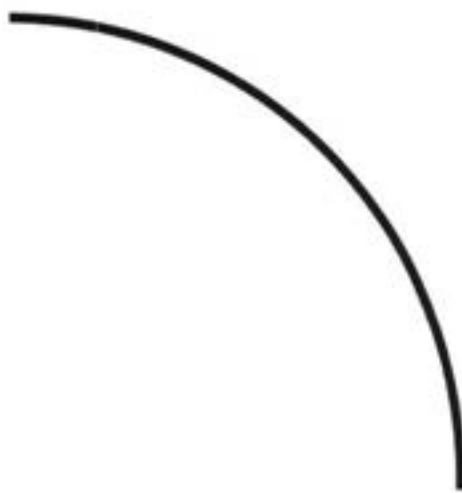
## DIVING: MEN'S PLATFORM



CLAVADOS: PLATAFORMA MASCULINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE PUNTOS
1	USA	Louganis, Greg	694.68*
2	USA	Scoggin, Matt	596.94
3	CAN	Bedard, David	546.33
4	MEX	Mondragon, Jorge	543.51
5	MEX	Mena, Jesús	529.74
6	CAN	Hirst, Jeffrey	513.48
7	PUR	Vicens, Kenneth	407.46

\*New Pan American Record. Louganis becomes first ever "Triple Double" Pan Am gold medalist. / Nuevo Récord Panamericano. Louganis es el primer medallista de oro "Triple Doble" Pan Am.



## DIVING: WOMEN'S SPRINGBOARD



CLAVADOS: TRAMPOLIN FEMENINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE PUNTOS
1	USA	McCormick, Kelly	562.77*
2	USA	Neyer, Megan	544.32
3	CAN	Fuller, Deborah	491.94
4	BRA	Ribeiro, Angela	461.22
5	MEX	Ayala, Jessica	457.23
6	MEX	Tenorio, Elsa	454.14
7	CAN	Tysdale, Jennifer	411.48
8	PUR	Alberty, Vivian	395.79
9	PUR	Ramos, Christina	385.89
10	BAH	Roberts, Lori	277.38

\*New Pan American Record / Nuevo Récord Panamericano

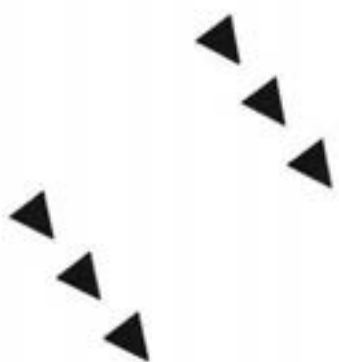
## DIVING: WOMEN'S PLATFORM



CLAVADOS: PLATAFORMA FEMENINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE PUNTOS
1	USA	Mitchell, Michele	453.96*
2	CAN	Fuller, Wendy	391.32
3	ARG	Ribot, Veronica	390.21
4	MEX	Tenorio, Elsa	381.06
5	BRA	Ribeiro, Angela	379.62
6	USA	Clark, Mary	378.99
7	CAN	Fuller, Deborah	374.04
8	PUR	Ramos, Christina	352.98
9	MEX	Alcala, Mary	333.66
10	PUR	Alberty, Vivian	316.29

\*New Pan American Record / Nuevo Récord Panamericano



### SWIMMING: MEN'S 50 METERS FREESTYLE



NATACION: 50 METROS ESTILO LIBRE MASCULINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE PUNTOS
1	USA	Williams, Thomas	22.55*
2	USA	Neuhofel, Michael	22.84
3	CAN	Lamy, Claude	23.39
3	AHO	Woods, Hilton	23.39
5	CAN	Creelman, Brad	23.98
6	PER	Rodríguez, Fernando	24.16
7	MEX	González, Rodrigo	24.27
8	BRA	Fernandes, Jorge	24.39

\*New Pan American Record / Nuevo Récord Panamericano

### SWIMMING: MEN'S 100 METERS FREESTYLE



NATACION: 100 METROS ESTILO LIBRE MASCULINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE PUNTOS
1	USA	Dudley, Todd	50.24
2	USA	McCadam, Scott	50.81
3	TRI	Andrews, Mark	51.24
4	CAN	Lamy, Claude	51.48
5	BRA	Fernandes, Jorge	51.95
6	AHO	Woods, Hilton	52.13
7	CAN	Ward, Darren	52.38
8	PUR	Portela, Antonio	52.46

### SWIMMING: MEN'S 200 METERS FREESTYLE



NATACION: 200 METROS ESTILO LIBRE MASCULINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE PUNTOS
1	USA	Witchell, John	1:50.90
2	URU	Scanavino, Carlos	1:51.21
3	USA	Jones, Brian	1:52.11
4	BRA	Lopez, Julio	1:52.15
5	CAN	Vandemeulen, Gary	1:52.44
6	BRA	Michelena, Cristiano	1:52.89
7	CAN	Ward, Darren	1:53.38
8	PUR	Morell, Luis	1:53.57

### SWIMMING: MEN'S 400 METERS FREESTYLE



NATACION: 400 METROS ESTILO LIBRE MASCULINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE PUNTOS
1	USA	Robinson, Paul	3:54.44
2	BRA	Michelena, Cristiano	3:55.37
3	USA	Brackett, Scott	3:55.64
4	CAN	Chalmers, Chris	3:55.70
5	CAN	Vandemeulen, Gary	3:57.35
6	URU	Scanavino, Carlos	3:59.36
7	PUR	Morell, Luis	4:02.66
8	COL	Patiño, Richard	4:04.78

### SWIMMING: MEN'S 1500 METERS FREESTYLE



NATACION: 1500 METROS ESTILO LIBRE MASCULINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE PUNTOS
1	USA	Kostich, Alexander	15:20.90*
2	USA	Jorgensen, Lars	15:24.09
3	CAN	Chalmers, Chris	15:30.51
4	BRA	Michelena, Cristiano	15:52.53
5	PUR	Morell, Luis	15:56.96
6	CUB	Carrio, Pedro	16:03.12
7	PER	Calmet, Raúl	16:04.22
8	PUR	Vazquez, José	16:07.24

\*New Pan American Record / Nuevo Récord Panamericano

### SWIMMING: MEN'S 100 METERS BACKSTROKE



NATACION: 100 METROS ESPALDA MASCULINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE PUNTOS
1	USA	Gill, Andrew	56.56
2	USA	Berkoff, David	57.35
3	PER	Alvizuri, Alejandro	58.65
4	CAN	Brown, Ray	58.66
5	CAN	Vandemeulen, Gary	58.91
6	PUR	Guzman, Manuel	59.24
7	MEX	Vela, Ernesto	59.83
8	CUB	Saez, Rene	1:00.68



### SWIMMING: MEN'S 200 METERS BACKSTROKE



NATACION: 200 METROS ESPALDA MASCULINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE PUNTOS
1	USA	O'Brien, Mike	2:02.29
2	BRA	Prado, Ricardo	2:03.75
3	CAN	Brown, Ray	2:04.28
4	CAN	Vandemeulen, Gary	2:05.29
5	USA	Frentsos, Jerome	2:05.42
6	PER	Alvizuri, Alejandro	2:05.63
7	MEX	Vela, Ernesto	2:06.45
8	CUB	Saez, Rene	2:09.66

### SWIMMING: MEN'S 100 METERS BREASTSTROKE



NATACION: 100 METROS BRAZA MASCULINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE PUNTOS
1	USA	Korhammer, Richard	1:03.85
2	USA	Lundberg, Dave	1:04.11
3	CAN	Wallingford, Darcy	1:04.55
4	CUB	Hernandez, Pedro	1:05.20
5	CAN	Cavazzoni, Marco	1:05.36
6	BRA	Torteli, Cicero	1:05.62
7	TRI	Newallo, Paul	1:05.97
8	PAN	Gutierrez, Manuel	1:05.99

### SWIMMING: MEN'S 200 METERS BREASTSTROKE



NATACION: 200 METROS BRAZA MASCULINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE PUNTOS
1	USA	Kubiak, Jeff	2:17.62*
2	USA	Barrowman, Mike	2:19.29
3	CAN	Wallingford, Darcy	2:22.01
4	MEX	Careaga, Javier	2:22.44
5	CAN	Cavazonni, Marco	2:22.63
6	PAN	Gutierrez, Manuel	2:24.96
6	BRA	Torteli, Cicero	2:24.96
8	TRI	Newallo, Paul	2:26.36

\*New Pan American Record / Nuevo Récord Panamericano

**SWIMMING: MEN'S 100 METERS BUTTERFLY**

NATAACION: 100 METROS MARIPOSA MASCULINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>SCORE</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	PUNTOS
1	SUR	Nesty, Anthony	53.89
2	USA	King, Wade	54.33
3	USA	Dillon, Michael	54.45
4	PUR	Portela, Antonio	56.24
5	CAN	Ward, Peter	56.25
5	CAN	Creelman, Brad	56.25
7	BRA	Silva, Otavio	56.32
8	TRI	Andrews, Mark	57.50

**SWIMMING: MEN'S 200 METERS BUTTERFLY**

NATAACION: 200 METROS MARIPOSA MASCULINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>SCORE</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	PUNTOS
1	USA	Stapleton, William	2:00.70
2	USA	Taylor, Jayme	2:00.73
3	SUR	Nesty, Anthony	2:01.09
4	CAN	Ward, Peter	2:02.52
5	CAN	Meldrom, Mike	2:02.98
6	VEN	Jimenez, Ricardo	2:03.42
7	ECU	Palacios, Hans	2:06.67
8	NCA	Correa, Luis	2:08.52

**SWIMMING: MEN'S 200 METERS MEDLEY**

NATAACION: 200 METROS COMBINADO MASCULINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>SCORE</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	PUNTOS
1	USA	Stapleton, William	2:03.58
2	USA	Wallace, Paul	2:04.92
3	BRA	Prado, Ricardo	2:04.94
4	CAN	Ward, Darren	2:06.27
5	PUR	Guzman, Manuel	2:06.40
6	MEX	Gonzalez, Rodrigo	2:07.95
7	MEX	Careaga, Javier	2:09.00
8	BRA	Lopez, Julio	2:09.02

### SWIMMING: MEN'S 400 METERS MEDLEY



NATAACION: 400 METROS COMBINADO MASCULINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE PUNTOS
1	USA	Frentsos, Jerry	4:23.92
2	USA	Prior, Jeff	4:26.31
3	CAN	Meldrum, Mike	4:29.63
4	BRA	Ramalho, Renato	4:32.47
5	CAN	Brown, Ray	4:33.47
6	MEX	Careaga, Javier	4:34.13
7	VEN	Jimenez, Ricardo	4:34.19
8	TRI	Chee, Rhett	4:42.88



## SWIMMING: MEN'S 4 x 100 METER FREESTYLE RELAY



NATACION: 4 x 100 METROS ESTILO LIBRE RELEVIO MASCULINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	TEAM EQUIPO	SCORE PUNTOS
1	USA	Born, James McCadam, Scott Robinson, Paul Dudley, Todd	3:19.97*
2	CAN	Ward, Darren Lamy, Claude Creelman, Brad Vandemeulen, Gary	3:26.09
3	BRA	Delgado, Cyro Michelena, Cristiano Fernandes, Jorge Lopez, Julio	3:27.11
4	PUR	Guzman, Manuel Monasterio, Eugenio Morell, Luis Portela, Antonio	3:30.89
5	ARG	Cancio, Hernán Minelli, Pablo Bellavita, Martín Ferrari, Fabian	3:34.46
6	CUB	Franqui, Onay Peralta, Alberto Saez, Rene Bello, Pavel	3:35.44
7	PAN	Gutierrez, Manuel Harper, Gustavo Mera, Gabriel Torres, Ricardo	3:38.70
8	ISV	Foerster, Hans Pickard, Ronald Jones, Henry Singleton, Kraig	3:51.19

\*New Pan American Record / Nuevo Récord Panamericano



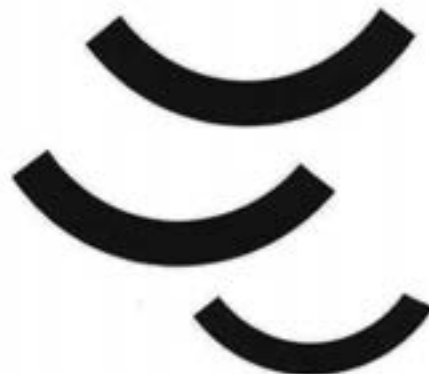
## SWIMMING: MEN'S 4 x 200 METERS FREESTYLE RELAY



NATACION: 4 x 200 METROS ESTILO LIBRE RELEVIO MASCULINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	TEAM EQUIPO	SCORE PUNTOS
1	USA	Robinson, Paul Jones, Brian O'Brien, Michael Witchell, John	7:23.29*
2	CAN	Ward, Darren Chalmers, Chris Vandemeulen, Gary Meldrum, Mike	7:29.84
3	BRA	Michelena, Cristiano Delgado, Cyro Fernandes, Jorge Lopez, Julio	7:29.9
4	PUR	Morell, Luis Monasterio, Eugenio Rieckehoff, German Portela, Antonio	7:43.71
5	CUB	Bello, Pavel Lopez, José Carrio, Pedro Franqui, Onay	7:46.80
6	PAN	Harper, Gustavo Gutierrez, Manuel Torres, Ricardo Mera, Gabriel	8:01.39
7	ISV	Foerster, Hans Singleton, Kraig Singleton, Kris Pickard, Ronald	8:32.87

**\*New Pan American Record / Nuevo Récord Panamericano.**





**SWIMMING: MEN'S 4 x 100 METERS MEDLEY**

NATACION: 4 x 100 METROS COMBINADO MASCULINO

<b>RANK</b> LUGAR	<b>COUNTRY</b> PAIS	<b>TEAM</b> EQUIPO	<b>SCORE</b> PUNTOS
1	USA	Gill, Andrew Korhammer, Richard King, Wade Dudley, Todd	3:43.65
2	CAN	Brown, Ray Wallingford, Darcy Ward, Darren Lamy, Claude	3:49.77
3	BRA	Prado, Ricardo Tortelli, Cicero Silva, Otavio Fernandes, Jorge	3:50.29
4	CUB	Saez, Rene Hernandez, Pedro Peralta, Alberto Bello, Pavel	3:55.93
5	PUR	Segarra, Rafael Guzman, Manuel Portela, Antonio Monasterio, Eugenio	4:01.92
6	ARG	Ferrari, Fabian Cancio, Hernán Bellavita, Martin Minelli, Pablo	4:03.06
7	PAN	Torres, Ricardo Gutierrez, Manuel Harper, Gustavo Mera, Gabriel	4:06.64
8	ISV	Jones, Henry Singleton, Kraig Singleton, Kris Foerster, Hans	4:20.21



**SWIMMING: WOMEN'S 50 METERS FREESTYLE**

NATACION: 50 METROS ESTILO LIBRE FEMENINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE PUNTOS
1	USA	Thompson, Jennifer	26.09*
2	CRC	Poll, Silvia	26.32
3	USA	Doolan, Jeanne	26.34
4	TRI	Dieffenthaler, Karen	27.16
5	BRA	Pereira, Adriana	27.17
6	CAN	McArton, Cheryl	27.18
7	ARG	Sachero, Virginia	27.18
8	PUR	Rios, Ana	27.88

\*New Pan American Record / Nuevo Récord Panamericano

**SWIMMING: WOMEN'S 100 METERS FREESTYLE**

NATACION: 100 METROS ESTILO LIBRE FEMENINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE PUNTOS
1	CRC	Poll, Silvia	56.39
2	USA	Linke, Sara	57.30
3	USA	Thompson, Jennifer	57.46
4	CAN	McArton, Cheryl	58.56
5	CAN	Gilbert, Sally	58.65
6	TRI	Dieffenthaler, Karen	58.74
7	MEX	Kohlmann, Patricia	58.94
8	ARG	Sachero, Virginia	1:00.88

**SWIMMING: WOMEN'S 200 METERS FREESTYLE**

NATACION: 200 METROS ESTILO LIBRE FEMENINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE PUNTOS
1	CRC	Poll, Silvia	2:00.02
2	USA	Hedgepeth, Whitney	2:02.06
3	USA	Linke, Sara	2:04.00
4	CAN	Gereghy, Denise	2:05.64
5	BRA	Amorim, Patricia	2:05.70
6	TRI	Dieffenthaler, Karen	2:07.15
7	CAN	Gilbert, Sally	2:08.66
8	BRA	Artur, Miriam	2:10.02

### SWIMMING: WOMEN'S 400 METERS FREESTYLE



NATACION: 400 METROS ESTILO LIBRE FEMENINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE PUNTOS
1	USA	Martin, Julie	4:11.87
2	USA	Metz, Barbara	4:13.25
3	CAN	Holliday, Megan	4:20.78
4	CAN	Cowan, Jolene	4:21.75
5	BRA	Amorim, Patricia	4:21.99
6	BRA	Artur, Miriam	4:30.63
7	PUR	Sierra, Brendali	4:31.28
8	COL	Bohorquez, Sandra	4:37.48

### SWIMMING: WOMEN'S 800 METERS FREESTYLE



NATACION: 800 METERS ESTILO LIBRE FEMENINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE PUNTOS
1	USA	Bruce, Tami	8:34.72*
2	USA	Babashoff, Debbie	8:42.77
3	CAN	Holliday, Megan	8:52.60
4	CAN	Cowan, Jolene	8:55.40
5	BRA	Amorim, Patricia	9:03.95
6	PUR	Sierra, Brendali	9:18.56
7	BRA	Artur, Miriam	9:25.80

\*New Pan American Record / Nuevo Récord Panamericano

### SWIMMING: WOMEN'S 200 METERS BACKSTROKE



NATACION: 200 METROS ESPALDA FEMENINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE PUNTOS
1	USA	Welch, Katie	2:13.65
2	CRC	Poll, Silvia	2:14.18
3	USA	Green, Holly	2:14.75
4	CAN	Simard, Manon	2:18.80
5	CAN	Andersen, Anne-Marie	2:22.70
6	PUR	Garay, Rita	2:23.07
7	BRA	Santos, Christiane	2:26.43
8	MEX	Rivera, Teresa	2:27.84

**SWIMMING: WOMEN'S 100 METERS BREASTSTROKE**

NATAACION: 100 METROS BRAZA FEMENINO

<b>RANK</b> LUGAR	<b>COUNTRY</b> PAIS	<b>NAME</b> NOMBRE	<b>SCORE</b> PUNTOS
1	CAN	Duggan, Keltie	1:12.46
2	USA	Heisick, Lori	1:12.52
3	USA	Baxter, Terri	1:12.99
4	ARG	Boscatto, Alicia	1:13.58
5	ARG	Aracil, Valentina	1:15.44
6	PER	Horning, Karen	1:15.59
7	BRA	Magalhaes, Georgiana	1:16.52
8	PUR	Ruiz, Kathy	1:17.97

**SWIMMING: WOMEN'S 200 METERS BREASTSTROKE**

NATAACION: 200 METROS BRAZA FEMENINO

<b>RANK</b> LUGAR	<b>COUNTRY</b> PAIS	<b>NAME</b> NOMBRE	<b>SCORE</b> PUNTOS
1	USA	Tierney, Ann	2:36.87
2	ARG	Boscatto, Alicia	2:37.09
3	USA	Smith, Kathy	2:37.57
4	CAN	Duggan, Keltie	2:37.79
5	PER	Horning, Karen	2:41.32
6	BRA	Magalhaes, Georgiana	2:44.28
7	CRC	Hidalgo, Monsserrat	2:46.58
8	PUR	Ruiz, Kathy	2:50.61

**SWIMMING: WOMEN'S 100 METERS BUTTERFLY**

NATAACION: 100 METROS MARIPOSA FEMENINO

<b>RANK</b> LUGAR	<b>COUNTRY</b> PAIS	<b>NAME</b> NOMBRE	<b>SCORE</b> PUNTOS
1	USA	Jorgensen, Janel	1:01.28
2	USA	Elias, Kristen	1:01.54
3	CAN	Ruggiero, Robin	1:03.67
4	CAN	Gilbert, Sally	1:03.91
5	MEX	Gaja, Gabriela	1:04.68
6	MEX	Bruten, Marlene	1:04.75
7	VEN	Revette, Sandra	1:04.97
8	BRA	Reis, Deborah	1:05.44

### SWIMMING: WOMEN'S 200 METERS MEDLEY



NATAACION: 200 METROS COMBINADO FEMENINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE PUNTOS
1	USA	Habermas, Susan	2:18.22
2	USA	Ritch, Catherine	2:20.06
3	CAN	Helmstaedt, Karin	2:21.59
4	CAN	McArton, Cheryl	2:23.14
5	ARG	Aracil, Valentina	2:25.54
6	BRA	Sprengel, Claudia	2:26.92
7	MEX	Kohlmann, Patricia	2:26.94

### SWIMMING: WOMEN'S 400 METERS MEDLEY



NATAACION: 400 METROS ESTILOS FEMENINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE PUNTOS
1	USA	Bruce, Tami	4:49.34
2	USA	Welch, Katie	4:51.32
3	CAN	Helmstaedt, Karin	4:57.04
4	ARG	Aracil, Valentina	5:03.55
5	MEX	Bruten, Marlene	5:08.30
6	JAM	Brinn, Rachel	5:13.78
7	BRA	Sprengel, Claudia	5:15.35





## SWIMMING: WOMEN'S 4 x 100 METERS FREESTYLE



NATACION: 4 x 100 METROS ESTILO LIBRE FEMENINO

<b>RANK</b> LUGAR	<b>COUNTRY</b> PAIS	<b>TEAM</b> EQUIPO	<b>SCORE</b> PUNTOS
1	USA	Coffin, Kathleen Thompson, Jennifer Linke, Sara	3:48.68
2	CAN	Steinseifer, Carrie McArton, Cheryl Ruggiero, Robin Simard, Manon	3:52.25
3	CRC	Gereghy, Denise Aguilar, Natasha Cuesta, Marcela Mauri, Carolina	3:55.43
4	BRA	Poll, Silvia Frochtengarten, Deborah Pereira, Adriana Viera, Isabele	3:57.92
5	ARG	Amorim, Patricia Aracil, Valentina Kondratavicius, Nidia Morales, Leticia Sachero, Virginia	4:09.45



### SWIMMING: WOMEN'S 4 x 200 METERS FREESTYLE RELAY



NATACION: 4 x 200 METROS ESTILO LIBRE RELEVIO FEMENINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	TEAM EQUIPO	SCORE PUNTOS
1	USA	Habermas, Susan Linke, Sara Hayden, Pamela Hedgepeth, Whitney	8:13.34
2	CRC	Aguilar, Natasha Cuesta, Marcela Mauri, Carolina Poll, Silvia	8:24.25
3	CAN	Gereghy, Denise McArton, Cheryl Gilbert, Sally Andersen, Anne-Marie	8:25.69
4	BRA	Frochtengarten, Deborah Artur, Miriam Reis, Deborah Amorim, Patricia	8:37.38
5	MEX	Bruten, Marlene Rivera, Teresa Gaja, Gabriela Kohlmann, Patricia	8:55.18
6	PUR	Garay, Rita Valerio, Maria Sierra, Brendali Rios, Ana	8:57.51

### SYNCHRONIZED SWIMMING: SOLO



NATACION SINCRONIZADA: SOLO

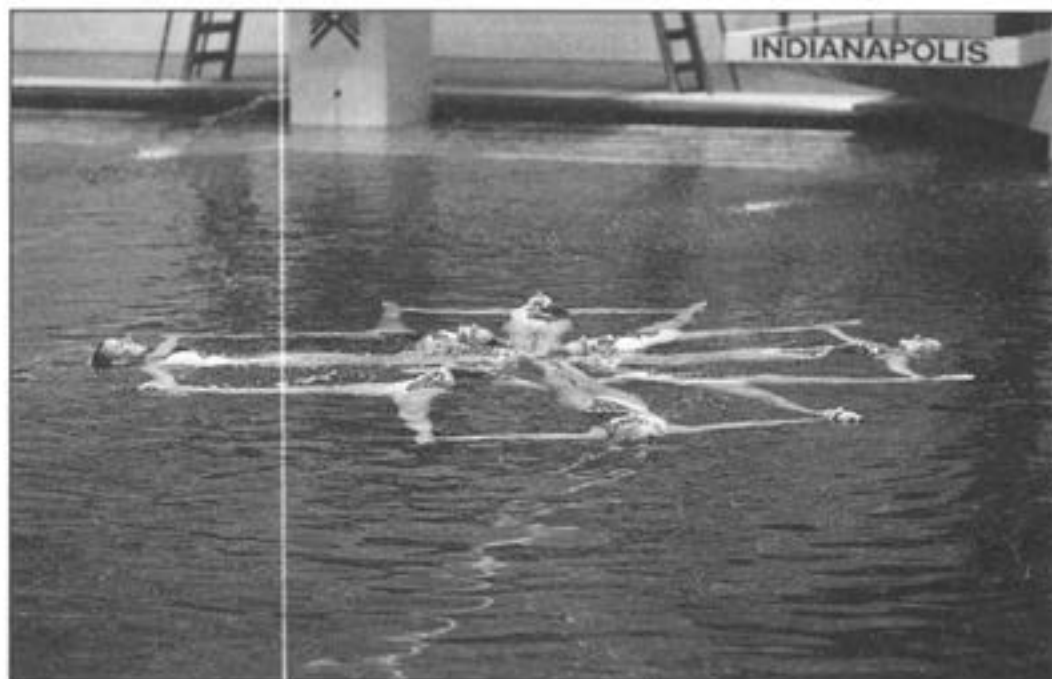
RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE PUNTOS
1	USA	Ruiz-Conforto, Tracy	195.484
2	CAN	Frechette, Sylvie	188.184
3	CUB	Pérez, Teresa	178.151
4	MEX	Candini, Lourdes	177.851
5	VEN	Giusti, María	169.084
6	BRA	Carvalho, Paula	168.284
7	COL	Berrio, Monica	161.001
8	URU	Daners, Laura	153.318

## SYNCHRONIZED SWIMMING: DUET



NATACION SINCRONIZADA: DUO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE PUNTOS
1	USA	Josephson, Karen Josephson, Sarah	192.117
2	CAN	Sribney, Karen Fonteyne, Karen	183.450
3	MEX	Candini, Lourdes Candini, Susana	177.517
4	CUB	Pérez, Teresa Suarez, Raisa	175.000
5	VEN	Amicarella, Ana Giusti, María	171.775
6	BRA	Albuquerque, Cristiana Riera, Eva	168.659
7	COL	Duque, Nancy Berrio, Mónica	163.984
8	URU	Daners, Laura Carpin, Raquela	154.742

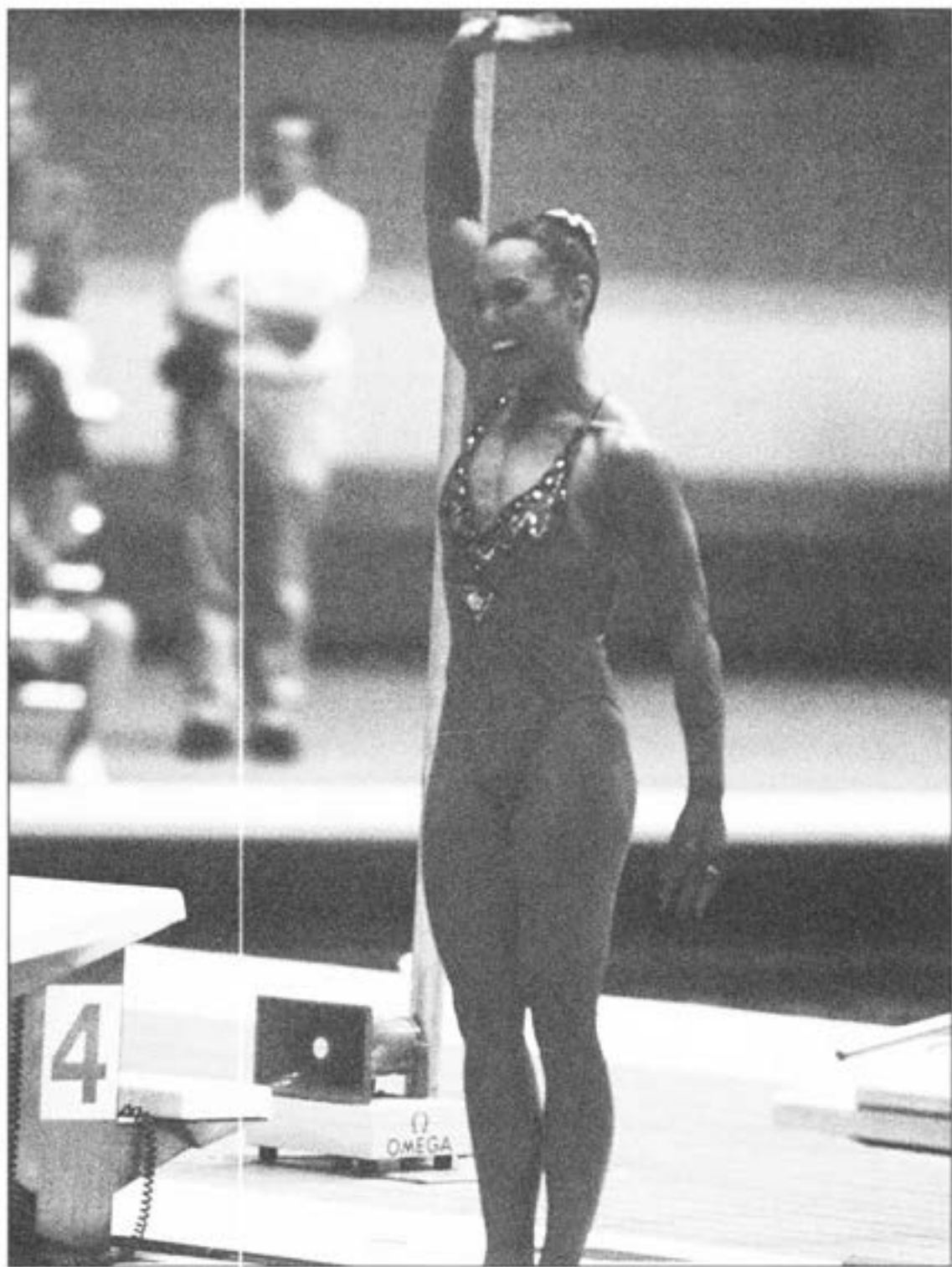


## SYNCHRONIZED SWIMMING: TEAM



### NATACION SINCRONIZADA: EQUIPOS

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE PUNTOS
1	USA	Babb, Kristen Hatch, Lori Josephson, Karen Josephson, Sarah Long, Tracy Ridell, Lisa Ruiz-Conforto, Tracy Svitenko, Michele	190.598
2	CAN	Alexander, Lisa Fonteyne, Karen Guay, Nathalie Harvey, Colleen Johnston, Heather Manning, Andrea Normand, Helene Sribney, Karen	183.777
3	MEX	Candini, Lourdes Candini, Susana Cardenas, Sonia Carrosilva, Katia Olivera, Lourdes Peralta, Rosario Tello, Cynthia Torrijos, Lilliana	174.858
4	BRA	Albuquerque, Cristiana Carvalho, Paula Chaves, Tessa Lago, Patricia McDavid, Erika Riera, Eva Soutinho, Glauca Urtiaga, Ana	171.198
5	COL	Berrio, Mónica Camacho, Sandra Duque, Nancy Hatiuzka, Janeth Martinez, María Pantoja, María Salazar, María Valencia, Janeth	166.346





## WATER POLO: GAME RESULTS



POLO ACUATICO: RESULTADOS DE LOS PARTIDOS

<b>GAME</b> DEPORTE	<b>COUNTRY</b> PAIS	<b>SCORE</b> PUNTOS	<b>COUNTRY</b> PAIS	<b>SCORE</b> PUNTOS
1	CUB	12	BRA	5
2	CAN	12	PUR	8
3	USA	10	MEX	3
4	MEX	9	BRA	8
5	CUB	18	PUR	8
6	USA	12	CAN	4
7	BRA	8	PUR	7
8	MEX	8	CAN	8
9	USA	5	CUB	3
10	BRA	6	CAN	5
11	CUB	10	MEX	4
12	USA	17	PUR	3
13	CUB	10	CAN	8
14	PUR	7	MEX	6
15	USA	15	BRA	4
16	BRA	5	CAN	4
17	USA	6	CUB	4

## WATER POLO: FINAL STANDINGS



POLO ACUATICO: POSICIONES FINALES

<b>RANK</b> LUGAR	<b>COUNTRY</b> PAIS
1	USA
2	CUB
3	BRA
4	CAN
5	MEX
6	PUR







# ARCHERY



TIRO CON ARCO



## MALE COMPETITORS



COMPETIDORES

### ARG

BELLO, Angel  
ESCALANTE, César  
GRILLO, Pedro  
PAFUNDI, Claudio

### BRA

AZEVEDO, Jorge  
EMILIO, Renato  
GERMANO, Silvio  
PORTO, William

### CAN

CANUEL, Denis

MCDONALD, John  
VINEY, David

### COL

ECHAVARRIA, Juan

### MEX

ANCHONDO, José  
BUSTANI, Omar  
GONZALEZ, Adolfo  
PADILLA, Eduardo

### PUR

DELESTRE, Emigdio

PEDRAZA, Miguel  
RAMIREZ, Wilson

### USA

BARRS, Jay  
ELIASON, Edwin  
MCKINNEY, Richard  
PACE, Darrell

### VEN

GARCIA, Pablo  
PANNARALE, Pietro  
PASQUINI, Roberto

## FEMALE COMPETITORS



COMPETIDORAS

### ARG

VERA, Sandra

### BRA

DUALIBI, Sylvia  
EMILIO, Marta  
KEMPNER, Arci  
NUNES, Ada

### COL

MURILLO, María

### CUB

BUENO, Eva  
CUETO, María  
FIFFE, Jackeline  
MIRANDA, Celia

### MEX

AVILA, Ofelia  
BRETON, Aurora  
FERNANDEZ, María

### PUR

GONZALEZ, Ruth  
RIVERA, Irma  
ROSA, Gloria

### USA

BORDERS, Michelle  
KING, Trena  
PARKER, Denise  
RYON, Luann

## ARCHERY: MEN'S INDIVIDUAL



### TIRO CON ARCO: INDIVIDUAL MASCULINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE PUNTOS
1	USA	Barrs, Jay	329
2	CAN	Canuel, Denis	321*
3	USA	Pace, Darrell	321
4	MEX	Gonzalez, Adolfo	309
5	COL	Echavarria, Juan	305
6	VEN	Pasquini, Roberto	304
7	ARG	Escalante, Cesar	295
8	MEX	Anchondo, José	293

**\*Won shootoff for silver medal.** / Ganó la competencia para la medalla de plata.

## ARCHERY: MEN'S TEAM



### TIRO CON ARCO: EQUIPOS MASCULINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE PUNTOS
1	USA	McKinney, Richard Barrs, Jay Pace, Darrell	952
2	MEX	Anchondo, José Gonzalez, Adolfo Padilla, Eduardo	911
3	CAN	Viney, David McDonald, John Canuel, Denis	872
4	VEN	Pasquini, Roberto Pannarale, Pietro Garcia, Pablo	865
5	ARG	Grillo, Pedro Pafundi, Claudio Bello, Angel	819
6	BRA	Emilio, Renato Azevedo, Jorge Germano, Silvio	806
7	PUR	Pedraza, Miguel Ramirez, Wilson Defestre, Emigdio	791

**Note: USA Men's team score of 3,948 in FITA round on Aug. 12-13 is FITA World Team Record.** / Nota: La anotación del equipo masculino de EE.UU. de 3,948 en la ronda FITA del 12 al 13 de agosto es un récord mundial FITA en competencia por equipos.



### ARCHERY: WOMEN'S INDIVIDUAL



TIRO CON ARCO: INDIVIDUAL FEMENINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>SCORE</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	PUNTOS
1	USA	Parker, Denise	315
2	USA	King, Trena	306
3	CUB	Bueno, Eva	297
4	MEX	Breton, Aurora	296
5	PUR	Rosa, Gloria	293
6	MEX	Avila, Ofelia	283
7	ARG	Vera, Sandra	277
8	BRA	Kempner, Arci	272

### ARCHERY: WOMEN'S TEAM



ARCO CON TIRO: EQUIPOS FEMENINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>SCORE</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	PUNTOS
1	USA	Parker, Denise King, Trena Borders, Michelle	889
2	MEX	Breton, Aurora Fernandez, Maria Avila, Ofelia	829
3	CUB	Bueno, Eva Fiffe, Jackeline Cueto, Maria	812
4	PUR	Rosa, Gloria Gonzalez, Ruth Rivera, Irma	788
5	BRA	Emilio, Marta Kempner, Arci Nunes, Ada	776









# ATHLETICS



ATLETISMO



## MALE COMPETITORS



COMPETIDORES

### ANT

BENJAMIN, Lester  
BROWNE, Mitchell  
JONES, Dale  
LINDSAY, Howard  
MILLER, Larry  
SELKRIDGE, Oral  
SOLEYNE, St. Clair  
WHYTE, Bernard

### ARG

BRYNER, Carlos  
CASCABELO, Marcelo  
CHARADIA, Andrés  
MIGUELES, Luis  
PASTORIZA, Fernando  
SILIO, Antonio  
VEIT, Oscar

### BAH

CHARTON, David  
COOPER, Bradley  
ELLIOTT, Norbett  
HANNA, Steve  
INGRANHAM, Alan  
KEMP, Troy  
ROLLE, Greg  
RUTHERFORD, Frank

### BAR

BAYLEY, Reuben  
FORDE, Elvis  
INCE, Allan  
PELTIER, David  
STRAUGHN, Seibert

### BER

BEAN, Gerald  
DOUGLAS, Troy  
GLASGOW, Troy  
SAUNDERS, Clarence

SWAN, Michael  
TROTT, William  
WATSON, Michael  
WHALEY, Devoe

### BIZ

BURRELL, Cuthbert  
FLOWER, Damil  
HYDE, Devon  
SMITH, Lawrence

### BOL

QUISPE, Zenon  
SAUCEDO, Guillermo

### BRA

ATTILIO, Pedro  
BARBOSA, José  
BONFIM, Jailto  
CADIER, Olivier  
CHIAMULERA, Pedro  
COSTA, Igor  
CRUZ, Joaquín  
DOMINGUES, Adatao  
FERREIRA, Antonio  
GUIMARAES, Agberto  
MENEZES, Sergio  
RODRIGUES, Ivo  
SANTOS, Francisco  
SILVA, Arnaldo  
SILVA, Pedro  
SILVA, Robson  
SOUZA, Gerson  
SOUZA, José

### CAN

CAMPBELL, Dave  
FERGUSON, Rob  
FLOREAL, Edrick  
GRAHAM, John  
HOOGEWERF, Simon

JAMES, Ian  
LAZDINS, Ray  
LONERGAN, Robert  
MAHOVLICH, Mike  
McCLOY, Paul  
NELSON, Carey  
ORLIKOW, Gordon  
OSLAND, Paul  
REID, Dave  
SURIN, Bruny  
TURPIN, Paul

### CHI

AGUILAR, Omar  
BALMACEDA, Manuel  
BIEHL, George  
MORENO, Carlos  
SOUELLA, Pablo  
ULLO, Amelio  
WEIL, Geri  
WIDOYCOVICH, Javier

### COL

CASTRILLON, David  
LUCUMI, Luis  
MORA, Victor  
MORENO, Héctor  
MORENO, Querubin  
NAVARRETE, Jacinto  
SALDARRIAGA, Miguel  
TIBADUIZA, Domingo

### CRC

LANZONI, Ronald

### CUB

BARRIZONTE, José  
CAMINO, Rubén  
CHACON, Ricardo  
CONDE, Juan  
DELIS, Mariano

GONZALEZ, Ramón  
HERNANDEZ, Roberto  
HERRERA, Héctor  
JEFFERSON, Jaime  
LARA, Osvaldo  
MARTINEZ, Juan  
MARTINEZ, Lázaro  
PAVO, Agustín  
PEÑALVER, Leandro  
QEROL, Sergio  
REINA, Jorge  
RUIZ, Paul  
SANCHEZ, Vicente  
SEAN, Geraldo  
SIMON, Andrés  
SOTOMAYOR, Javier  
STEVENS, Félix  
VALENTIN, Jorge

#### **DOM**

AQUINO, Osvaldo  
CASTILLO, Modesto  
MEJIA, Rafael  
NUÑEZ, Juan  
SUERO, Gerardo

#### **ECU**

JAMI, Néstor  
JAMI, José  
QUINÁLIZA, Josse  
ROJAS, Juan  
SOLORZANO, Fidel  
VERA, Rolando

#### **ESA**

CARRANZA, Mauricio  
COMANDARI, Jaime  
LEON, José  
MELLADO, Santiago

#### **GRN**

GEORGE, Anthony  
MODESTE, Trevor

#### **GUA**

ALONSO, Víctor  
FUNES, Nelson  
GARCIA, Hugo

#### **GUY**

CLARKE, Ferdinand  
MASON, Mark

#### **HAI**

LAMOTHE, Dieudonne  
ROUMAIN, Claude

#### **HON**

FONSECA, Santiago

MOLINA, Julio

#### **ISV**

BARNES, Greg  
BROWN, Floyd  
FLEMING, Jimmy  
HODGE, Neville  
JACKSON, Ulric  
PETERS, Mitchell  
SMITH, Keith  
WILLIAMS, Marlon  
WILLIAMS, Wallace

#### **IVB**

GREENAWAY, Dean  
HEWLETT, Paul  
HODGE, Lindel

#### **JAM**

CAMERON, Bertland  
ELLIOTT, Mark  
GRAHAM, Winthrop  
LONG, Beres  
MAIR, John  
MEGHOO, Gregory  
MORGAN, Steven  
MORRIS, Devon  
PARKER, Andrew  
SENIOR, Mark  
SMITH, Andrew  
STEWART, Raymond  
WRIGHT, Clive

#### **MEX**

BARRETO, Marcos  
BARRIOS, Arturo  
BERMUDEZ, Martín  
CANTO, Ernesto  
CASAR, Carlos  
CHUELA, José  
DE LA GARZA, Juan  
GARAYZAR, Manuel  
GONZALEZ, Mauricio  
GONZALEZ, Raúl  
HERNANDEZ, Joel  
HERNANDEZ, Mauricio  
HERRERA, Jesús  
MARTINEZ, Rafael  
MERCENARIO, Carlos  
NAVA, Eduardo  
NAVARRO, Artemio  
PEDROZA, Efraín  
TOLEDO, Luis

#### **PAN**

DALEY, Héctor  
SMITH, Luis

#### **PAR**

FIGUEREDO, Francisco  
LOPEZ, Ramón  
SANCHEZ, Víctor

#### **PER**

SOLER, Roger  
VALIENTE, Fernando  
VALIENTE, Ricardo

#### **PUR**

CORDERO, Domingo  
CRESPO, Samuel  
GONZALEZ, Jorge  
GUILBE, Edgardo  
MALDONADO, Eduardo  
MORALES, Luis  
QUINONES, Carlos  
QUINONES, Ray  
TORRES, Ernesto  
WILLIAMS, Efraín  
WILLIAMS, Elmer

#### **SUR**

CRUDEN, Edward

#### **TRI**

COX, Randy  
DANIEL, Alvin  
DEDIER, James  
DELICE, Patrick  
JULES, Dazel  
MORRIS, Ian

#### **URU**

VERA, Ricardo  
ZAMORA, Nelson

#### **USA**

ABSHIRE, Brian  
ATWOOD, Duncan  
BABICH, Mark  
BALKIN, Lee  
BANKS, Willie  
BENSON, Steve  
BICKFORD, Bruce  
BRAHIM, Terry  
BRAUN, Jeff  
BURNS, Art  
CARTER, Jerome  
CLARK, Cletus  
CONLEY, Michael  
DAVIS, Scott  
FOSTER, Gregory  
FRANKS, Michael  
GLANCE, Harvey  
GONZALEZ, Mike  
GREEN, Bill  
GREY, Johnny



HALEY, Roddie  
HEARD, Floyd  
HEISLER, Randy  
LEWIS, Carl  
LEWIS, Timothy  
LOGAN, Jud  
MARSH, Henry  
McNEILL, Lee  
McRAE, Lee  
MIMM, Randy  
MITCHELL, Dennis  
MYRICKS, Larry  
O'CONNOR, Daniel  
PADILLA, Doug  
PATRICK, David

PIERRE, Raymond  
PORTER, Pat  
REDWINE, Stanley  
ROBINSON, Keith  
ROBINZINE, Kevin  
ROWE, Mark  
SAYRE, Ric  
SCHUELER, Carl  
SCOTT, Steven  
SPEARMO, Wallace  
SPIVEY, Jim  
TAFRALIS, Gregg  
TULLY, Mike  
WHITHERSPOON, Donald  
YOUNG, Kevin

**VEN**  
AZOCAR, Armando  
BODINGTON, Charles  
CARMONA, José  
DÍAZ, Rafael  
PHILLIPS, Aaron  
MALAVE, Jesús  
RAMONES, Carlos  
WUYCKE, William  
ZAPATA, José

## FEMALE COMPETITORS



### COMPETIDORAS

#### ANT

CHARLES, Ruperta  
DAVID, Glenmarie  
JOSEPH, Jocelyn  
MAYNARD, Rowan

#### ARG

BELL, Deborah  
CACAVIELO, Olga  
CAPOTOSTO, Beatriz

#### ARU

MELIS, Cornelia

#### BAH

DAVIS, Pauline  
EVE, Leverne

#### BAR

HINDS, Jacqueline  
ROSS, Deborah  
SIMMONS, Danyel  
STRAUGHN, Yolande  
WICKHAM, Yvette

#### BER

FISHER, Jennifer

#### BOL

CHAVEZ, Nelly

#### BRA

AMARAL, Cleide  
BARBOSA, Erondina

BORTOLOCI, María  
FIGUEIREDO, María  
OLIVEIRA, Carmen  
RIBEIRO, Ines  
SANTOS, Claudilea  
SANTOS, Orlane  
SANTOS, Sheila  
SANTOS, Sueli  
TELLES, Soraya

#### CAN

BELANGER, Renee  
BOWKER, Deborah  
CHALMERS, Angela  
CHARTRAND, Celine  
CROOKS, Charmaine  
KILLINGBECK, Molly  
LEE, Susan  
McCAFFREY, Jennifer  
McROBERTS, Brit  
NELSON, Karen  
PAYNE, Marita  
PEEL, Ann  
PHIPPS, Angela  
POLMAN-TUIN, Connie  
RICHARDSON, Jillian  
ROCHELEAU, Julie  
SPENST, Linda  
TINARI, Nancy  
TORCOLACCI, Melody  
WALL, Gwen  
WRIGHT, Dana

#### CAY

BUSH, Michelle

#### CHI

BEZANILLA, Carmen  
REGONESI, Mónica

#### COL

CAICEDO, Amparo  
CARABALI, Norfalia  
ESCALANTE, Olga  
MERA, Elia  
URRUTIA, María

#### CRC

STEWART, Maureen  
STEWART, Zoila

#### CUB

ADAMS, Odalys  
ALLEN, Liliana  
ALVAREZ, Mercedes  
ARMENTEROS, Susana  
COLON, María  
COSTA, Silva  
DESPAIGNE, Hildalisa  
DURRUTY, Maribel  
ECHEVARRIA, Eiolna  
FERNANDEZ, Tania  
HERNANDEZ, Odalys  
LAZA, Beltris  
LEAL, Ivonne  
LOPEZ, Aliuska  
MARTEN, Maritza  
PETITON, Esther

QUIROT, Ana  
RAMOS, Hilda  
RIQUELME, Eusebia  
SARRIA, María

#### **ECU**

ANDRADE, Adriana  
CHALA, Elsa  
MUÑOZ, Zoila  
PALUCAR, María  
QUIMBITA, Yolanda  
QUIÑONEZ, Luz  
ROSETO, Ingrid  
VALLECILLA, Nancy

#### **ESA**

GARCIA, Krisia

#### **GUA**

MELVILLE, Esperanza  
SCHUMANN, Christa

#### **HAI**

SAINT-PHARD, Deborah

#### **HON**

COELLO, Gina

#### **ISV**

BLAKE, Cislín  
DALEY, Terry  
HYACINTH, Flora  
MORRIS, Ruth  
WADE, Clare

#### **JAM**

FARMER, Sandra  
HENRY, Cynthia  
OLIVER, Ilrey  
RATTRAY, Cathy  
RICHARDS, Sandie  
SPENCE, Vivienne

THOMAS, Mazell

#### **MEX**

CARDENAS, Maricarmen  
COLIN, María  
FINK, Cristina  
FLORES, Alejandra  
GALICIA, Margarita  
GARCIA, Rosa  
JUAREZ, Isabel  
MENDOZA, Graciela  
SERVIN, María  
TAVARES, Sandra  
VAZQUEZ, Alma  
VELAZQUEZ, Santa

#### **PAR**

FERNANDEZ, Natividad

#### **PER**

GUEVARA, Ena  
YUFRA, Elvira

#### **PUR**

DE JESUS, Madeline  
LIND, Angelita  
RODRIGUEZ, Trinidad

#### **SUR**

SANKATSING, Mireille

#### **URU**

ACERENZA, Claudia  
ACERENZA, Soledad  
GUERRA, Virginia  
MARTIRENA, Margarita

#### **USA**

BLAKE, Cislín  
BLUNTSO, Phyllis  
BRISCO, Valeria  
COOKSEY, Marty

DEVERS, Gail  
DIXON, Diane  
DUKES, Pamela  
ECHOLS, Sheila  
FINN, Michelle  
FLOYD, Delisa  
FRIDY, Sonja  
GIVENS, Randy  
GREINER, Cindy  
HIGHTOWER, Stephanie  
HOWARD, Denean  
INNISS, Jennifer  
JONES, Jolanda  
JOYNER-KERSEE, Jacqueline  
KING, Judith  
KNISELY, Mary  
LANDRY, Kelly  
MARTIN, Lavonna  
MITCHELL, Denise  
MOLITAR, Kathy  
MURRAY, Patty  
PAGEL, Ramona  
PRICE, Connie  
RICHBURG, Diana  
SEYMOUR, Leslie  
SHEFFIELD, Latanya  
SHESKEY, Linda  
SOMMER, Colleen  
STEVENS, Rochelle  
SUFTIN, Lynda  
TORRELLAS, Maryanne  
TORRENCE, Gwen  
WARNER, Debra  
WASHINGTON, Essie  
WASHINGTON, Jackie  
WEIK, Lynn  
WILLIAMS, Diane  
WILSON, Cathie

#### **VEN**

OBERLY, Elizabeth  
RIERA, Marieta



**ATHLETICS: MEN'S 100 METERS**

## ATLETISMO: 100 METROS MASCULINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>TIME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	TIEMPO
1	USA	McRae, Lee	10.26
2	JAM	Stewart, Raymond	10.27
3	DOM	Núñez, Juan	10.44
4	CUB	Peñalver, Leandro	10.53
5	CUB	Simon, Andrés	10.55
6	JAM	Smith, Andrew	10.62
7	ISV	Barnes, Greg	10.63

**ATHLETICS: MEN'S 200 METERS**

## ATLETISMO: 200 METROS MASCULINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>TIME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	TIEMPO
1	USA	Heard, Floyd	20.25
2	BRA	Silva, Robson	20.49
3	USA	Spearmo, Wallace	20.53
4	CUB	Peñalver, Leandro	20.73
5	JAM	Wright, Clive	20.73
6	BRA	Silva, Arnaldo	20.81
7	CUB	Stevens, Félix	21.11
8	JAM	Mair, John	21.22

**ATHLETICS: MEN'S 400 METERS**

## ATLETISMO: 400 METROS MASCULINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>TIME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	TIEMPO
1	USA	Pierre, Raymond	44.60
2	JAM	Cameron, Bertland	44.72
3	CUB	Hernández, Roberto	45.13
4	TRI	Morris, Ian	45.53
5	PAN	Daley, Héctor	45.56
6	BAR	Forde, Elvis	45.56
7	CUB	Martínez, Lázaro	45.57
8	JAM	Long, Beres	46.25

### ATHLETICS: MEN'S 800 METERS



#### ATLETISMO: 800 METROS MASCULINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	TIME TIEMPO
1	USA	Grey, Johnny	1:46.79
2	BRA	Barbosa, José	1:47.37
3	USA	Redwine, Stanley	1:47.73
4	VEN	Wuycke, William	1:48.34
5	CHI	Squella, Pablo	1:48.39
6	MEX	Hernandez, Mauricio	1:48.96
7	CAN	Osland, Paul	1:48.99
8	CHI	Balmaceda, Manuel	1:51.77

### ATHLETICS: MEN'S 1,500 METERS



#### ATLETISMO: 1.500 METROS MASCULINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	TIME TIEMPO
1	BRA	Cruz, Joaquin	3:47.34
2	USA	Spivey, Jim	3:47.46
3	USA	Scott, Steven	3:47.76
4	CAN	Campbell, Dave	3:48.77
5	CAN	Reid, Dave	3:49.25
6	MEX	González, Mauricio	3:50.01
7	BER	Watson, Michael	3:51.55
8	MEX	Martínez, Rafael	3:52.15
9	PUR	Quiñones, Carlos	3:53.46
10	PAR	Figueredo, Francisco	3:54.91
11	ANT	Jones, Dale	3:55.08



### ATHLETICS: MEN'S 5,000 METERS



#### ATLETISMO: 5.000 METROS MASCULINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>TIME</b>
<b>LUGAR</b>	<b>PAIS</b>	<b>NOMBRE</b>	<b>TIEMPO</b>
1	MEX	Barrios, Arturo	13:31.40*
2	BRA	Domingues, Adauto	13:46.41
3	CHI	Aguilar, Omar	13:47.86
4	CAN	Nelson, Carey	13:53.61
5	ARG	Cascabelo, Marcelo	13:56.91
6	ARG	Silio, Antonio	14:13.44
7	MEX	Barreto, Marcos	14:15.57
8	PUR	Quiñones, Carlos	14:16.13
9	GUA	García, Hugo	14:37.62
10	CAN	Loneragan, Robert	14:40.17
11	URU	Vera, Ricardo	14:48.97

\*New Pan American Record / Nuevo Récord Panamericano

### ATHLETICS: MEN'S 10,000 METERS



#### ATLETISMO: 10.000 METROS MASCULINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>TIME</b>
<b>LUGAR</b>	<b>PAIS</b>	<b>NOMBRE</b>	<b>TIEMPO</b>
1	USA	Bickford, Bruce	28:20.37*
2	ECU	Vera, Rolando	28:22.56
3	CAN	McCloy, Paul	28:38.07
4	CHI	Aguilar, Omar	29:06.48
5	COL	Tibaduiza, Domingo	29:34.21
6	MEX	Chuela, José	29:36.14
7	GUA	García, Hugo	29:36.43
8	PER	Soler, Roger	29:50.21
9	VEN	Carmona, José	30:07.75
10	ECU	Jami, Néstor	30:40.50

\*New Pan American Record / Nuevo Récord Panamericano



**ATHLETICS: MEN'S 4x100 METER RELAY****ATLETISMO: RELEVO 4x100 METROS MASCULINO**

<b>RANK</b> LUGAR	<b>COUNTRY</b> PAIS	<b>NAME</b> NOMBRE	<b>TIME</b> TIEMPO
1	USA	McRae, Lee McNeill, Lee Glance, Harvey Lewis, Carl	38.41
2	CUB	Chacón, Ricardo Peñalver, Leandro Qerol, Sergio Simon, Andrés	38.86
3	JAM	Mair, John Smith, Andrew Wright, Clive Stewart, Raymond	38.86
4	BRA	Bonfim, Jailto Menezes, Sergio Silva, Arnaldo Silva, Robson	39.85
5	ISV	Hodge, Neville Brown, Floyd Jackson, Ulric Barnes, Greg	40.51
6	DOM	Castillo, Modesto Suero, Gerardo Aquino, Osvaldo Núñez, Juan	40.53
7	BIZ	Burrell, Cuthbert Smith, Lawrence Flower, Damil Hyde, Devon	48.70





## ATHLETICS: MEN'S 4x400 METERS RELAY



### ATLETISMO: 4x400 METROS RELEVIO MASCULINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	TIME TIEMPO
1	USA	Robinzine, Kevin Haley, Roddie Rowe, Mark Pierre, Raymond	2:59.54*
2	CUB	Penalver, Leandro Pavo, Agustin Martinez, Lazaro Hernandez, Roberto	2:59.72
3	JAM	Morris, Devon Senior, Mark Long, Beres Graham, Winthrop	3:03.57
4	BRA	Souza, Gerson Ferreira, Antonio Chiamulera, Pedro Menezes, Sergio	3:08.21
5	VEN	Phillips, Aaron Malave, Jesús Bodington, Charles Díaz, Rafael	3:08.63
6	ANT	Miller, Larry Selkridge, Oral Lindsay, Howard Browne, Mitchell	3:10.84
7	BER	Trott, William Douglas, Troy Whaley, Devoe Bean, Gerald	3:11.30
8	MEX	Nava, Eduardo Toledo, Luis Hernández, Mauricio Pedroza, Efraín	3:13.20

\*New Pan American Record / Nuevo Récord Panamericano



## ATHLETICS: MEN'S MARATHON



### ATLETISMO: MARATON MASCULINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>TIME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	TIEMPO
1	BRA	Rodrigues, Ivo	2:20.13
2	CRC	Lanzoni, Ronald	2:20.39
3	PUR	González, Jorge	2:21.14
4	USA	Benson, Steve	2:23.52
5	MEX	Hernández, Joel	2:24.26
6	HAI	Lamothe, Dieudonne	2:26.16
7	COL	Mora, Victor	2:33.11
8	ECU	Jami, José	2:35.02
9	URU	Zamora, Nelson	2:36.23
10	VEN	Zapata, José	2:39.15
11	ISV	Williams, Marlon	2:40.59
12	HON	Molina, Julio	2:44.33

## ATHLETICS: MEN'S 20 KM WALK



### ATLETISMO: 20 KM CAMINATA MASCULINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>TIME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	TIEMPO
1	MEX	Mercenario, Carlos	1:24.50*
2	USA	Lewis, Timothy	1:25.50
3	COL	Moreno, Querubin	1:27.08
4	VEN	Ramones, Carlos	1:29.36
5	USA	Schueler, Carl	1:29.53
6	HON	Fonseca, Santiago	1:30.48
7	CAN	Turpin, Paul	1:33.58
8	ECU	Rojas, Juan	1:39.15
9	GUA	Funes, Nelson	1:40.04
10	ESA	Leon, José	1:40.10

\*New Pan American Record / Nuevo Récord Panamericano



### ATHLETICS: MEN'S 50 KM WALK



ATLETISMO: 50 KM CAMINATA MASCULINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	TIME TIEMPO
1	MEX	Bermudez, Martin	3:58.54
2	MEX	González, Raúl	4:07.27
3	COL	Moreno, Héctor	4:18.48
4	GUA	Funes, Nelson	4:49.53

### ATHLETICS: MEN'S 110 METER HURDLES



ATLETISMO: 110 METROS CON VALLAS MASCULINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	TIME† TIEMPO†
1	JAM	Parker, Andrew	13.82
2	DOM	Castillo, Modesto	13.96
3	PUR	Torres, Ernesto	14.68
4	CHI	Biehl, George	14.89
5	ESA	Carranza, Mauricio	15.72

†Wind / Viento: +4.4

### ATHLETICS: MEN'S 400 METER HURDLES



ATLETISMO: 400 METROS CON VALLAS MASCULINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	TIME TIEMPO
1	JAM	Graham, Winthrop	48.49*
2	USA	Young, Kevin	48.74
3	USA	Patrick, David	49.47
4	CAN	Graham, John	49.51
5	CHI	Squella, Pablo	50.17
6	BRA	Ferreira, Antonio	50.20
7	TRI	Cox, Randy	50.47
8	BAH	Rolle, Greg	50.50

\*New Pan American Record / Nuevo Récord Panamericano



### ATHLETICS: MEN'S 3,000 METER STEEPLECHASE



#### ATLETISMO: 3.000 METROS CON OBSTACULOS MASCULINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	TIME TIEMPO
1	BRA	Dominguez, Adauto	8:23.26*
2	USA	Marsh, Henry	8:23.77
3	USA	Abshire, Brian	8:27.30
4	CHI	Ullo, Amelio	8:37.80
5	URU	Vera, Ricardo	8:39.34
6	ARG	Cascabelo, Marcelo	8:41.76
7	CUB	Conde, Juan	8:43.78
8	PAR	Sánchez, Víctor	10:13.72

\*New Pan American Record / Nuevo Récord Panamericano

### ATHLETICS: MEN'S HIGH JUMP



#### ATLETISMO: SALTO DE ALTURA MASCULINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	METERS METROS
1	CUB	Sotomayor, Javier	2.32*
2	BAH	Kemp, Troy	2.28
3	USA	Carter, Jerome	2.28
4	USA	Balkin, Lee	2.24
5	BER	Saunders, Clarence	2.20
6	BER	Glasglow, Troy	2.10

\*New Pan American Record / Nuevo Récord Panamericano

### ATHLETICS: MEN'S LONG JUMP



#### ATLETISMO: SALTO LONGITUD MASCULINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	METERS METROS
1	USA	Lewis, Carl	8.75*
2	USA	Myricks, Larry	8.58
3	CUB	Jefferson, Jaime	8.51
4	ANT	Benjamin, Lester	8.01
5	MEX	Casar, Carlos	7.76
6	BRA	Cadier, Olivier	7.54
7	CAN	James, Ian	7.52
8	PUR	Quiñones, Ray	7.46
9	BAH	Elliot, Norbett	7.35
10	PER	Valiente, Fernando	7.10
11	PER	Valiente, Ricardo	6.96

\*New Pan American Record / Nuevo Récord Panamericano

## ATHLETICS: MEN'S TRIPLE JUMP



### ATLETISMO: SALTO TRIPLE MASCULINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>METERS</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	METROS
1	USA	Conley, Michael	17.31
2	USA	Banks, Willie	16.87
3	BAH	Rutherford, Frank	16.68
4	CAN	Floreal, Edrick	16.55
5	BAH	Hanna, Steve	16.47
6	CUB	Reina, Jorge	16.36
7	BRA	Santos, Francisco	16.19
8	PUR	Torres, Ernesto	15.87
9	ECU	Quiñaliza, Josse	15.62
10	BIZ	Hyde, Devon	14.91
11	PER	Valiente, Ricardo	14.87
12	SUR	Cruden, Edward	14.72

## ATHLETICS: MEN'S DISCUS THROW



### ATLETISMO: LANZAMIENTO DISCO MASCULINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>METERS</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	METROS
1	CUB	Delis, Mariano	67.14
2	BAH	Cooper, Bradley	64.56
3	USA	Heisler, Randy	62.76
4	CUB	Martinez, Juan	62.56
5	USA	Burns, Art	59.74
6	CAN	Lazdins, Ray	58.96
7	BRA	Souza, José	57.24
8	ARG	Bryner, Carlos	54.44
9	TRI	Dedier, James	49.38
10	ARG	Charadia, Andrés	46.60
11	GRN	George, Anthony	38.10



### ATHLETICS: MEN'S JAVELIN THROW



#### ATLETISMO: LANZAMIENTO JABLINA MASCULINO

RANK	COUNTRY	NAME	METERS
LUGAR	PAIS	NOMBRE	METROS
1	USA	Atwood, Duncan	78.68*
2	CUB	Gonzalez, Ramón	75.58
3	MEX	de la Garza, Juan	73.76
4	USA	Babish, Mark	73.54
5	CAN	Mahovlich, Mike	69.70
6	COL	Lucumi, Luis	68.06
7	GRN	Modeste, Trevor	64.12

\* **New Pan American Record /** Nuevo Récord Panamericano..

### ATHLETICS: MEN'S HAMMER THROW



#### ATLETISMO: LANZAMIENTO MARTILLO MASCULINO

RANK	COUNTRY	NAME	METERS
LUGAR	PAIS	NOMBRE	METROS
1	USA	Logan, Jud	77.24*
2	**		
3	ARG	Charadia, Andrés	69.36
4	CUB	Sánchez, Vicente	66.02
5	BRA	Atilio, Pedro	62.10
6	COL	Castrillon, David	60.78

\* **New Pan American Record /** Nuevo Récord Panamericano

\*\* **Medal vacated following positive doping test /** Medalla abandonada debido a resultado positivo en control de dopaje.

### ATHLETICS: MEN'S POLE VAULT



#### ATLETISMO: SALTO CON PERTIGA MASCULINO

RANK	COUNTRY	NAME	METERS
LUGAR	PAIS	NOMBRE	METROS
1	USA	Tully, Mike	5.71*
2	CUB	Camino, Rubén	5.50
3	USA	Davis, Scott	5.30
4	ARG	Veit, Oscar	4.90
5	COL	Saldarriaga, Miguel	4.70
6	ARG	Pastoriza, Fernando	4.60

\* **New Pan American Record /** Nuevo Récord Panamericano



### ATHLETICS: MEN'S SHOT PUT



#### ATLETISMO: LANZAMIENTO BALA MASCULINO

RANK	COUNTRY	NAME	METERS
LUGAR	PAIS	NOMBRE	METROS
1	CHI	Weil, Geri	20.21
2	USA	Tafralis, Gregg	20.17
3	CUB	Ruiz, Paul	18.86
4	BRA	Souza, José	17.16
5	TRI	Dedier, James	16.57
6	PUR	Crespo, Samuel	16.54
7	ARG	Bryner, Carlos	14.03
8	ESA	Comandari, Jaime	13.79
9	GRN	Modeste, Trevor	12.55
10	GRN	George, Anthony	11.27

### ATHLETICS: MEN'S DECATHLON



#### ATLETISMO: DECATLON MASCULINO

RANK	CTRY	NAME	100	LJ	SP	HJ	400	HU	DT	PV	JT	1500	TOT
LUGAR	PAIS	NOMBRE	100	SL	LB	SA	400	CV	LD	SP	LJ	1500	TOT
1	USA	Gonzalez, Mike	725	823	686	749	753	864	799	880	810	560	7649
2	USA	Robinson, Keith	810	826	674	803	837	882	794	673	755	519	7573
3	CAN	Orlikow, Gordon	795	850	669	749	854	889	627	702	614	692	7441
4	ESA	Mellado, Santiago	748	704	597	803	800	794	560	617	543	633	6799
5	IVB	Hewlett, Paul	753	655	588	696	780	729	573	673	546	616	6609
6	CHI	Biehl, George	748	755	566	593	645	854	514	562	491	633	6361
7	ECU	Solórzano, Fidel	838	915	613	831	816	787	575	000	000	000	5375
8	BRA	Silva, Pedro	890	000	000	000	000	000	000	000	000	000	890

### ATHLETICS: WOMEN'S 100 METERS



#### ATLETISMO: 100 METROS FEMENINO

RANK	COUNTRY	NAME	TIME
LUGAR	PAIS	NOMBRE	TIEMPO
1	USA	Devers, Gail	11.14
2	USA	Williams, Diane	11.25
3	BAH	Davis, Pauline	11.47
4	CUB	Allen, Liliana	11.51
5	CUB	Riquelme, Eusebia	11.65
6	JAM	Spence, Vivienne	11.73
7	CAN	Phipps, Angela	11.82
8	CAN	Killingbeck, Molly	11.98

**ATHLETICS: WOMEN'S 200 METERS**

## ATLETISMO: 200 METROS FEMENINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>TIME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	TIEMPO
1	USA	Torrence, Gwen	22.52
2	USA	Givens, Randy	22.71
3	BAH	Davis, Pauline	22.99
4	CAN	Phipps, Angela	23.22
5	JAM	Spence, Vivienne	23.59
6	CUB	Petiton, Esther	23.67
7	CUB	Armenteros, Susana	23.81
8	BAR	Straughn, Yolande	24.16

**ATHLETICS: WOMEN'S 400 METERS**

## ATLETISMO: 400 METROS FEMENINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>TIME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	TIEMPO
1	CUB	Quirot, Ana	50.27
2	CAN	Richardson, Jillian	50.35
3	USA	Howard, Dennean	50.72
4	USA	Dixon, Diane	50.79
5	BRA	Figueiredo, Maria	51.93
6	COL	Carabali, Norfalia	52.13
7	CAN	Payne, Marita	52.14
8	JAM	Richards, Sandie	52.89

**ATHLETICS: WOMEN'S 800 METERS**

## ATLETISMO: 800 METROS FEMENINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>TIME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	TIEMPO
1	CUB	Quirot, Ana	1:59.06*
2	USA	Floyd, Delisa	2:00.54
3	BRA	Telles, Soraya	2:00.56
4	USA	Washington, Essie	2:04.66
5	PUR	Lind, Angelita	2:04.83
6	CAN	Berlanger, Renee	2:07.54
7	BER	Fisher, Jennifer	2:09.37
8	COL	Carabali, Norfalia	2:09.72

\*New Pan American Record / Nuevo Récord Panamericano

## ATHLETICS: WOMEN'S 1,500 METERS



ATLETISMO: 1.500 METROS FEMENINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	TIME† TIEMPO†
1	USA	Sheskey, Linda	4:07.84
2	CAN	Bowker, Deborah	4:08.43
3	CAN	McRoberts, Brit	4:11.35
4	BRA	Telles, Soraya	4:14.64
5	USA	Richburg, Diana	4:15.04
6	PUR	Lind, Angelita	4:25.68
7	ESA	Garcia, Krisia	4:34.29
8	PAR	Fernandez, Natividad	4:41.50

†Wind / Viento: +2.2



## ATHLETICS: WOMEN'S 3000 METERS



ATLETISMO: 3000 METROS FEMENINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	TIME TIEMPO
1	USA	Krisley, Mary	9:06.75
2	CAN	Chalmers, Angelea	9:14.48
3	USA	Seymour, Leslie	9:19.26
4	CAN	Lee, Susan	9:21.92
5	BRA	Oliveira, Carmen	9:22.62
6	CAY	Bush, Michelle	9:35.52
7	CHI	Regonesi, Mónica	9:50.08
8	MEX	Juarez, Isabel	9:55.58
9	ESA	Garcia, Krisia	10:09.03
10	ECU	Quimbita, Yolanda	10:39.74
11	PAR	Fernandez, Natividad	11:13.38

## ATHLETICS: WOMEN'S 10,000 METERS



ATLETISMO: 10.000 METROS FEMENINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	TIME TIEMPO
1	USA	Cooksey, Mary	33:00.00*
2	CAN	Tinari, Nancy	33:02.51
3	USA	Murray, Patty	33:28.12
4	CHI	Regonesi, Mónica	33:48.67
5	BRA	Oliveira, Carmen	34:24.63
6	CAY	Bush, Michelle	34:41.67
7	ECU	Paucar, Teresa	35:21.71
8	MEX	Servin, María	36:19.56
9	ARG	Cacavielo, Olga	37:27.51
10	ECU	Quimbita, Yolanda	37:33.23
11	ARU	Melis, Cornelia	38:24.00
12	PAR	Fernandez, Natividad	41:13.71

\*New Pan American Record / Nuevo Récord Panamericano

## ATHLETICS: WOMEN'S 4 x 100 METERS RELAY



ATLETISMO: 4 x 100 METROS RELEVIO FEMENINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	TIME TIEMPO
1	USA	Echols, Sheila Torrence, Gwen Finn, Michelle	42.91
2	CUB	Devers, Gail Riquelme, Eusebia Lopez, Aliuska Armenteros, Susana Allen, Liliانا	44.16
3	BRA	Ribeiro, Ines Amaral, Cleide Santos, Claudilea Santos, Sheila	45.37
4	COL	Escalante, Olga Carabali, Norfalia Mera, Elia Caicedo, Amparo	45.94
5	MEX	Tavares, Sandra Vazquez, Alma Flores, Alejandra Garcia, Rosa	46.29
6	ISV	Daley, Terry Wade, Clare Blake, Cisllyn Morris, Ruth	48.08

**ATHLETICS: WOMEN'S 4x400 METER RELAY**

ATLETISMO: 4x400 METROS REVELIOS FEMENINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>TIME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	TIEMPO
1	USA	Stevens, Rochelle Fridy, Sonjza Brisco, Valeria Mitchell, Denise	3:23.3*
2	CAN	Killingbeck, Molly Crooks, Charmaine Payne, Marita Richardson, Jillian	3:29.2
3	JAM	Rattay, Cathy Oliver, Ilrey Spence, Vivienne Richards, Sandie	3:29.5
4	CUB	Fernandez, Tania Alvarez, Mercedes Hernández, Odalys Quirot, Ana	3:29.7
5	ECU	Rosero, Ingrid Andrade, Adriana Vallecilla, Nancy Chala, Lilitana	3:49.7

\*New Pan American Record / Nuevo Récord Panamericano

**ATHLETICS: WOMEN'S MARATHON**

ATLETISMO: MARATON FEMENINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>TIME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	TIEMPO
1	MEX	Cárdenas, Maricarmen	2:52.06
2	USA	Warner, Debra	2:54.49
3	CUB	Durruty, Maribel	2:56.21
4	USA	Molitar, Kathy	2:59.58
5	PER	Guevara, Ena	3:01.04
6	BOL	Chavez, Nelly	3:02.48
7	MEX	Galicia, Margarita	3:03.01
8	ECU	Muñoz, Zolla	3:06.06
9	HON	Coello, Gina	3:07.29
10	GUA	Melville, Esperanza	3:12.52
11	PUR	Rodriguez, Trinidad	3:16.37

**ATHLETICS: WOMEN'S 100 METER HURDLES****ATLETISMO: 100 METROS CON VALLAS FEMENINO**

<b>RANK</b> LUGAR	<b>COUNTRY</b> PAIS	<b>NAME</b> NOMBRE	<b>TIME</b> TIEMPO
1	USA	Martin, Lavonna	12.81
2	USA	Hightower, Stephanie	12.82
3	CUB	Lopez, Aliuska	12.91
4	ECU	Vallecilla, Nancy	13.20
5	CUB	Adams, Odalys	13.33
6	CAN	Nelson, Karen	13.38

**ATHLETICS: WOMEN'S 400 METER HURDLES****ATLETISMO: 400 METROS CON VALLAS FEMENINO**

<b>RANK</b> LUGAR	<b>COUNTRY</b> PAIS	<b>NAME</b> NOMBRE	<b>TIME</b> TIEMPO
1	USA	King, Judith	54.23*
2	JAM	Farmer, Sandra	54.59
3	USA	Sheffield, Latanya	56.15
4	CUB	Fernandez, Tania	56.33
5	ECU	Chala, Liliana	57.13
6	CUB	Hernandez, Odayls	57.41
7	CAN	Wright, Dana	57.50
8	CAN	Wall, Gwen	58.82

\***New Pan American Record** / Nuevo Récord Panamericano

**ATHLETICS: WOMEN'S 10KM WALK****ATLETISMO: 10KM CAMBINDO FEMENINO**

<b>RANK</b> LUGAR	<b>COUNTRY</b> PAIS	<b>NAME</b> NOMBRE	<b>TIME</b> TIEMPO
1	MEX	Colin, María	47:17.15
2	CAN	Peel, Ann	47:17.97
3	USA	Torrellas, Maryanne	47:35.12
4	USA	Weik, Lynn	48:11.74



### ATHLETICS: WOMEN'S HIGH JUMP



#### ATLETISMO: SALTO DE ALTURA FEMENINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	METERS METROS
1	USA	Sommer, Colleen	1.96*
2	CUB	Costa, Silva	1.92
3	JAM	Thomas, Mazell	1.88
4	BRA	Santos, Orlane	1.88
5	USA	Bluntson, Phyllis	1.84
6	MEX	Fink, Cristina	1.70

\* **New Pan American Record** / Nuevo Récord Panamericano

### ATHLETICS: WOMEN'S LONG JUMP



#### ATLETISMO: SALTO LARGO FEMENINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	METERS METROS
1	USA	Joyner-Kersey, Jacqueline	7.45‡
2	USA	Inniss, Jennifer	6.85
3	CUB	Echevarria, Eloísa	6.42
4	JAM	Henry, Cynthia	6.38
5	PUR	De Jesús, Madeline	6.29
6	ANT	David, Glenmarie	5.60

‡ **World Record Equaled** / Récord Mundial Igualado

### ATHLETICS: WOMEN'S SHOT PUT



#### ATLETISMO: LANZAMIENTO BALA FEMENINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	METERS METROS
1	USA	Page, Ramona	18.56
2	CUB	Sarria, María	18.12
3	CUB	Laza, Belris	18.06
4	HAI	Saint-Phard, Deborah	16.58
5	USA	Dukes, Pamela	16.47
6	CAN	Torcolacci, Melody	15.53
7	COL	Urrutia, María	14.47

### ATHLETICS: WOMEN'S DISCUS THROW



#### ATLETISMO: LANZAMIENTO DISCO FEMENINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	METERS METROS
1	CUB	Marten, Maritza	65.58*
2	CUB	Ramos, Hilda	61.34
3	USA	Price, Connie	59.52
4	COL	Urrutia, María	57.08
5	USA	Landry, Kelly	53.68
6	ECU	Quiñonez, Luz	47.92
7	PER	Yufra, Elvira	41.72

\*New Pan American Record / Nuevo Récord Panamericano

### ATHLETICS: WOMEN'S JAVELIN THROW



#### ATLETISMO: LANZAMIENTO JABLINA FEMENINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	METERS METROS
1	CUB	Leal, Ivonne	63.70
2	CUB	Colon, María	61.66
3	VEN	Riera, Marieta	57.10
4	BRA	Santos, Sueli	57.02
5	BAH	Eve, Leverne	55.70
6	USA	Sutfin, Lynda	54.64
7	USA	Wilson, Cathie	52.74
8	CAN	Chartrand, Celine	52.60

### ATHLETICS: WOMEN'S HEPTATHLON



#### ATLETISMO: HEPTATLON FEMENINO

RANK LUGAR	CTRY PAIS	NAME NOMBRE	100 100	LJ SL	SP LB	HJ SA	200 200	800 800	JT LJ	TOT TOT
1	USA	Greiner, Cindy	1058	975	792	879	958	875	647	6184
2	CAN	Polman-Tuin, Connie	946	905	713	842	934	881	641	5862
3	USA	Jones, Jolanda	864	965	654	991	886	904	559	5823
4	CAN	Spent, Linda	1007	840	586	842	851	843	718	5687
5	CUB	Despaigne, Hildalisa	886	774	634	953	760	730	634	5371
6	CHI	Bezanilla, Carmen	967	753	570	879	883	826	449	5327
7	BRA	Santos, Orlane	903	831	660	1029	817	000	665	4905





# BASEBALL



BEISBOL



## COMPETITORS



COMPETIDORES

### AHO

ANASAGASTI, Renato  
ANSJELIRNA, Omar  
BALENVIN, Marlon  
BEAUPERTUY, Mervin  
BONEVACIA, Arthur  
BRIGITHA, Marlyson  
CUNTHE, Charlton  
DAOU, Michel  
ERSILIA, Elroy  
JOZEFA, Rafael  
MARTINA, Edmond  
MARTINA, Rignald  
NICOLINA, Orlando  
RICHARDSON, Hyacinth  
ROBERTO, Rudson  
SOERKA, Raymond  
STRAKER, Rupert  
KLEINMOEDIG, Swendiy  
MARTINUS, Hensley  
MOESKIET, Norwin

### ARU

ACOSTA, Aldwin  
ARNOLD, Henk  
BARRERA, Henry  
DANIES, Franklin  
FLANEGIN, Joannes  
GEERMAN, Timoteo  
GONZALES, Orvin  
HENRIQUEZ, Robert  
JANSEN, Jacobo  
KOCK, Frenk  
LOPEZ, Rudney  
MACKAY, Richard  
ORMAN, Richard  
RAFINE, Alfredo  
RASMUN, Michael

RAYMOND, Guillermo  
RICHARDSON, Pierre  
THIEL, Emiliano  
THIEL, Félix  
WERNET, Clem

### CAN

BOUCHER, Denis  
BYCKOWSKI, Bill  
CORMIER, Rheal  
CURRAN, Randy  
DELL, Timothy  
DIACHUK, David  
DOWNES, Larry  
DUCE, Gregory  
HARVIE, Brad  
HEISLER, Rodney  
HUMBER, Frank  
JOHNSTON, Rick  
KOTKAS, James  
LEONARD, John  
MALTHE, Alan  
NORTHCOTT, Harold  
PARASOTTO, Brad  
ROSS, Mike  
ROTH, Greg  
SPRINGENATIC, Dennis

### CUB

ABREU, Pablo  
AJETE, Omar  
CASANOVA, Luis  
CASTRO, Juan  
DE LA TORRE, Lázaro  
GARCIA, Jorge  
GARCIA, Rogelio  
GONZALEZ, Giraldo  
GURRIEL, Lourdes

KINDELAN, Orestes  
LINARES, Omar  
MEDINA, Pedro  
MESA, Víctor  
O'RELLY, Alejo  
PACHECO, Antonio  
ROJAS, Euclides  
TISSERT, Luis  
ULACIA, Luis  
VALDES, Jorge  
VARGAS, Lázaro

### NCA

ALLEN, John  
ARAUZ, Benigno  
BELTODANO, Barney  
CERDA, Manuel  
DELGADO, Ariel  
GARCIA, Cayetano  
GONZALEZ, Próspero  
GUZMAN, Tomás  
LAMPSON, Carl  
LOPEZ, Franklyn  
MEDINA, Julio  
MEDRANO, Francisco  
MOYA, Félix  
MUÑOZ, Alvaro  
MUÑOZ, Arnoldo  
PADILLA, Ramón  
PERALTA, Roger  
PEREZ, Epifanio  
PORRAS, Nemesio  
SUAREZ, Berman

### PUR

AHORRIO, Eddie  
CUADRADO, Edwin  
ESCALERA, Gilberto

FELICIANO, Jesús  
FONTANEZ, Luis  
GARCIA, Efrain  
GUTIERREZ, Héctor  
LORENZANA, José  
MELENDEZ, José  
MORALES, Angel  
ORTIZ, José  
PEREZ, Edwin  
QUIÑONES, Mariano  
RAMOS, Luis  
ROBLES, Jorge  
RODRIGUEZ, Nelson  
ROSARIO, Abimael  
SALVA, Josué  
SANTANA, Roberto  
VELEZ, Wilfredo

#### **USA**

ABBOTT, James  
CARPENTER, Chris  
FIORE, Michael  
GONZALEZ, Lawrence

GRIFFIN, Tyrone  
GUILLOT, Donald  
HECHT, Steven  
HIRTENSTIENER, Rick  
KELLER, Clyde  
LAMPHERE, Larry  
LIVINGSTONE, Scott  
MARTINEZ, Tino  
NIGHTING, Chris  
OLSON, Gregory  
POOLE, James  
SERVAIS, Scott  
SILVESTRI, David  
SLUSARSKI, Joe  
SPRAGUE, Edward  
WOOD, Edward

#### **VEN**

ARMAS, Pedro  
BORJAS, Jesús  
BURGUILLOS, Carlos  
CARTAGENA, Jesús  
CASTAÑEDA, Miguel

CHACON, Evencio  
FIGUEROA, Julio  
FRIAS, Pedro  
GARCIA SOTO, José  
GARCIA TOVAR, José  
GONZALEZ, Jesús  
GUTIERREZ, Reinaldo  
JAUREGUI, Gustavo  
LEON, Sandy  
LOPEZ, Jesús  
NAVA, Lino  
PRIETO, Luis  
RAMOS, Juan  
REYES, Franklin  
ROLDAN, Derwin  
SERRANO, Ery  
TIRADO, Luis  
TORRES, Orlando  
TOVAR, Edgar  
UGUETO, Elis  
VELASQUEZ, Ebert





### BASEBALL: ELIMINATION ROUND ROBIN\*



BEISBOL: ROUND ROBIN ELIMINATORIA\*

GAME PARTIDO	COUNTRY PAIS	SCORE PUNTOS	PITCHER LANZADOR	REMARKS OBSERV.
1	USA CAN	10 6	Carpenter Northcott	
2	CUB AHO	12 1	Valdes Elizabeth	7 inn./entr.
3	PUR ARU	10 0	Feliciano Arnold	8 inn./entr.
4	NCA AHO	5 0	Pérez Bonevacía	
5	CAN VEN	8 4	Bouche/Humber** Prieto	
6	CUB PUR	1 0	Abreu Gutierrez	
7	AHO ARU	12 2	Martina Henriquez	8 inn./entr.
8	CAN NCA	10 5	Parasotto Cerde	
9	USA VEN	14 7	Slusarski Torres	
10	PUR AHO	10 0	Velez Roberto	7 inn./entr.
11	USA NCA	18 0	Abbott Boltodano	7 inn./entr.
12	CUB ARU	13 2	Garcia Mackay	7 inn./entr.
13	CUB VEN	13 1	Ajete Velasquez	7 inn./entr.
14	USA AHO	14 1	Slusarski Anjeliena	7 inn./entr.
15	CAN ARU	7 4	Bell/Heisler** Geerman	
16	USA CUB	6 4	Carpenter Abreu	
17	PUR NCA	8 4	Ortiz Allen	
18	ARU VEN	10 9	Mackay Tirado	

<b>GAME</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>SCORE</b>	<b>PITCHER</b>	<b>REMARKS</b>
<b>PARTIDO</b>	<b>PAIS</b>	<b>PUNTOS</b>	<b>LANZADOR</b>	<b>OBSERV.</b>
19	PUR VEN	11 2	Feliciano/Pérez** Prieto	
20	CUB NCA	17 1	Abreu Boltodano	7 inn./entr.
21	CAN AHO	16 5	Ross Richardson	7 inn./entr.
22	PUR CAN	12 10	Velez Heisler	
23	USA ARU	15 2	Slusarski Wernet	
24	NCA VEN	6 5	Moya/Pérez** Tover	
25	CUB CAN	15 4	Valdes Northcott	7 inn./entr.
26	VEN AHO	11 2	Torres Martina	
27	NCR ARU	12 0	Boltodano Goorman	7 inn./entr.
28	USA PUR	4 0	Carpenter Pérez	11 inn./entr.

**\*Top four teams advance to medal round.** / Los cuatro mejores equipos se adelantan a la ronda de medallas.



### BASEBALL: MEDAL ROUND SEMIFINALS



BEISBOL: RONDA SEMIFINALES POR MEDALLAS

<b>GAME</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>SCORE</b>	<b>PITCHER</b>	<b>REMARKS</b>
<b>PARTIDO</b>	<b>PAIS</b>	<b>PUNTOS</b>	<b>LANZADOR</b>	<b>OBSERV.</b>
29	CUB	6	Valdes	
	PUR	5	Feliciano	
30	USA	7	Abbott/Carpenter**	
	CAN	6	Boucher	

### BASEBALL: BRONZE MEDAL



BEISBOL: MEDALLA DE BRONCE

<b>GAME</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>SCORE</b>	<b>PITCHER</b>	<b>REMARKS</b>
<b>PARTIDO</b>	<b>PAIS</b>	<b>PUNTOS</b>	<b>LANZADOR</b>	<b>OBSERV.</b>
31	PUR	12	Velez	
	CAN	2	Cormier	

### BASEBALL: GOLD MEDAL



BEISBOL: MEDALLA DE ORO

<b>GAME</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>SCORE</b>	<b>PITCHER</b>	<b>REMARKS</b>
<b>PARTIDO</b>	<b>PAIS</b>	<b>PUNTOS</b>	<b>LANZADOR</b>	<b>OBSERV.</b>
32	CUB	13	Ajete	
	USA	9	Carpenter	

### BASEBALL: FINAL STANDINGS



BEISBOL: POSICIONES FINALES

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>WON</b>	<b>LOST</b>	<b>RUNS VS. OPPN</b>	
<b>LUGAR</b>	<b>PAIS</b>	<b>GANADOS</b>	<b>PERDIDOS</b>	<b>CARR.</b>	<b>VS. OPN</b>
1	CUB	8	1	94	29
2	USA	8	1	97	37
3	PUR	6	3	68	29
4	CAN	4	5	69	74
5	NCA	3	4	33	58
6	ARU	1	6	20	78
7	VEN	1	6	39	64
8	AHO	1	6	21	70

\*\*Save / "Save"

## BASEBALL: TOP TEN BATTING



BEISBOL: DIEZ PRIMEROS BATEADORES

RANK LUGAR	CTRY PAIS	NAME NOMBRE	AVG	G	AB	R	H	RBI	2B	3B	HR	BB	HBP	S	SB	E
1	CUB	Vargas, Lázaro	.667	5	6	4	4	2	0	0	0	1	0	1	1	0
2	NCA	Muñoz, Arnoldo	.545	5	11	4	6	1	0	1	1	2	0	0	0	1
3	CUB	O'Reily, Alejo	.500	6	14	3	7	6	1	0	1	0	0	0	0	0
4	ARJ	Arnold, Henk	.500	5	2	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0
5	CUB	Linares, Omar	.500	9	34	14	17	14	3	2	5	6	0	0	3	3
6	PUR	Carcia, Efraín	.500	9	38	9	19	16	3	1	4	1	0	1	0	0
7	CUB	Kindelan, Orestes	.486	9	35	12	17	23	1	0	8	3	0	1	0	0
8	USA	Fiore, Michael	.444	9	27	8	12	8	1	1	0	8	0	2	0	0
9	CAN	Byckowski, Bill	.438	9	32	7	14	12	6	0	1	6	2	0	0	0
10	CUB	Casanova, Luis	.433	9	30	12	13	12	2	1	6	5	2	0	1	1

## BASEBALL: TOP TEN PITCHING



BEISBOL: DIEZ PRIMEROS LANZADORES

RANK LUGAR	CTRY PAIS	NAME NOMBRE	ERA	G	W	L	PCT	SV	IP	H	R	ER	BB	HBP	SO
1	PUR	Ortiz, José	0.00	2	1	0	.500	0	10.67	5	0	0	10	0	9
2	USA	Abbott, Jim	0.00	3	2	0	.667	0	12.67	6	1	0	7	0	15
3	CUB	Abreu, Pablo	1.08	4	2	1	.500	0	16.67	3	5	2	6	2	17
4	PUR	Velez, Wilfredo	0.86	4	3	0	.750	0	21.00	12	2	2	5	1	34
5	USA	Carpenter, Chris	0.90	6	3	1	.500	1	20.00	11	5	2	4	1	23
6	PUR	Feliciano, Jesús	2.45	5	2	1	.400	0	18.33	16	8	5	8	4	17
7	CUB	Ajete, Omar	1.69	5	4	0	.800	0	21.33	11	5	4	9	1	27
8	NCA	Perez, Epifanio	1.80	3	0	0	.000	0	15.00	22	4	3	0	0	3
9	USA	Slusarski, Joe	2.76	4	3	0	.750	0	16.33	19	8	5	5	1	16
10	CAN	Heisler, Rodney	3.08	7	1	1	.143	0	11.67	11	4	4	7	1	10









# BASKETBALL



BALONCESTO



## MALE COMPETITORS



COMPETIDORES

### ARG

AISPURUA, Sergio  
CAMISSASSA, Esteban  
CORTUO, Miguel  
FAGGIANO, Jorge  
GONZALEZ, Luis  
MAGGI, Diego  
MERLO, Raúl  
MILANESIO, Marcelo  
MONTENEGRO, Hernán  
PEREZ, Esteban  
ROMANO, Carlos  
SCOLARI, Rubén

### BRA

ALMEIDA, Paulo  
ANDRADE, Israel  
CARDOZA, Ricardo  
FERREIRA, Rolando  
GUERRA, Jorge  
GUIMARAES, Ricardo  
MALVEZI, Sylvio  
SCHMIDT, Oscar  
SOUZA, Marcel  
SOUZA, Maury  
STOFFEL, Andre  
VIANNA, Joao  
VILLAS, Paul  
VICTALINO, Gerson

### CAN

CLARKE, Norman  
CLEMENTS, Cord  
HATCH, John  
KRISTMANSON, Alan  
MUNGAR, Barry  
PASQUALE, Eli  
RAFFIN, Romel

SIMMS, Tony  
TILLEMANN, Karl  
TRIANO, Jay  
WALTON, Dwight  
YEARWOOD, Wayne

### ISV

ANDREWS, Earl  
BOLLINGS, Elnes  
BOUGH, Donald  
BROWN, Elvin  
BROWN, Fitzroy  
CHARLES, Sylvester  
FAULKNER, Joseph  
LETTSSOME, Raymond  
NEWTON, Milton  
RONAN, Darwin  
SMITH, Neil  
SWANSTON, Keith  
WELSH, Richie

### MEX

ARROYO, Calixto  
ARROYOS, José  
GALLARDO, Julio  
GONZALEZ, Roberto  
LAZZERI, Armando  
LEDEZMA, Esteban  
LOPEZ, Luis  
LOPEZ, Mario  
MENA, Norberto  
REYES, Antonio  
SANCHEZ, Arturo  
SILLER, Francisco

### PAN

BUTLER, Mario  
ESCALONA, Cirilo  
FRAZER, Rolando  
GALVEZ, Mario  
GRENALD, Enrique  
GRENALD, Reginaldo  
MALCOLM, Ernesto  
MARTINEZ, Amado  
MYERS, Guillermo  
PINILLO, Fernando  
RIVAS, Braulio  
ROCKSHEAD, Carlos  
SMITH, Alfonso

### PUR

CRUZ, Angel  
LEON, Edgar  
LOPEZ, Federico  
MARRERO, Orlando  
MECENDEZ, Willie  
MINCY, Jerome  
MORALES, Mario OCASIO,  
Jerry  
ORTIZ, José  
RAMOS, Ramon  
SANTIAGO, Angel  
VORGES, Dean

### USA

ANDERSON, Willie  
BERRY, Ricky  
CHAPMAN, Rex  
DEMBO, Fennis  
ELLISON, Pervis  
GARRETT, Dean  
LANE, Jerome  
LEBO, Jeff

MANNING, Daniel  
RICHARDSON, Jerome  
ROBINSON, David  
SMART, Keith

### URU

LARROSA, Luis  
MEDRICK, Adolfo  
MIGNONE, Juan  
MOGLIA, Oscar  
NUÑEZ, Hebert

PEINADO, Carlos  
PERDOMO, Horacio  
PIERRI, Luis  
RODRIGUEZ, Nazar  
SZCZYGIELSKI, Gustavo  
TITO, Alvaro  
VAZQUEZ, Hugo

### VEN

ACOSTA, José  
BECKERT, Armando

BOMPART, Nelson  
DIAZ, David  
EL HAWI, Yamthel  
ESTABA, Gabriel  
GONZALEZ, Rostin  
HERRERA, Carl  
OLIVARES, Ivan  
PARRISSI, Felice  
SHEPHART, Sam  
SOLORZANO, Nelson  
SOSA, Luis

## FEMALE COMPETITORS



### COMPETIDORAS

#### BRA

ARCAIN, Janeth  
BERTOLOTTO, Maria  
HERNANDES, Vania  
LIMA, Nadia  
MARCARI, Hortencia  
RIBEIRO, Neusa  
SILVA, Angelica  
SILVA, Paula  
SOBRAL, Marta  
SOUZA, Ruth  
SOUZA, Vanira  
TEIXEIRA, Vania

#### CAN

BLACKWELL, Andrea  
COCHRAN, Alice (Beth)  
ESPESETH, Sandra  
FOWLER, Janet  
HAMILTON, Carol  
HUBAND, Debbie  
KARCH, Karla  
ORTON, Angela  
PENDERGAST, Anna  
POLSON, Lynn  
SMITH, Bev  
THOMAS, Misty

#### COL

ARIZALA, María de Jesús  
CASTAÑO, Beatriz  
CASTILLO, Claudia

DE JESUS, Maria  
GOMEZ, Gloria  
HINESTROZA, Maria  
LOZANO, Norma  
OCORO, Margoth OCORO,  
Sixta  
ORDOÑEZ, Patricia  
RIVAS, Maria Elizabeth  
SEGURA, Margarita

#### CUB

BEQUER, Barbara  
BORRELL, Leonor  
CALA, Odalys  
CAÑIZARES, Dania  
DIAZ, Juana  
DIAZ, Olga  
HENRY, Dalia  
HERNANDEZ, Ana  
HERNANDEZ, Regla  
LEON, Maria  
MORE, Maria  
PERDOMO, Beatriz

#### MEX

CARRILLO, Olivia  
CARRILLO, Oralia  
EASTMAN, Katherine  
GOMEZ, Rosario  
HAYASHI, Elsa  
HEREDIA, Laura  
LINARES, Cristina  
LOPEZ, Graciela

MACIAS, Angelina  
MARIN, Elizabeth MORFIN,  
Sofia  
REYES, Mayra

#### PER

AZALGARA, Cecilia  
BORIAS, Lourdes  
COSSIO, Marisa  
EZETA, Jessica  
GARCES, Guadalupe  
LUNA, Patricia  
MANZUR, Katya  
MARCHIG, Jessica  
PICASSO, Mariella  
SALINI, Rose Marie  
SANGIO, Mercedes  
ZEGARRA, Patricia

#### USA

BROWN, Cindy  
COOPER, Cynthia  
DAVIS, Clarissa  
DONOVAN, Anne  
EDWARDS, Teresa  
ETHRIDGE, Kamie  
GILLOM, Jennifer  
HARRIS, Fran  
LLOYD, Andrea  
MCCLAIN, Katrina  
SCOTT, Alisa

## BASKETBALL: MEN'S GAME RESULTS



BALCONCESTO: RESULTADOS DE LOS PARTIDOS MASCULINO

<b>GAME</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>SCORE</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>SCORE</b>
<b>PARTIDO</b>	<b>PAIS</b>	<b>PUNTOS</b>	<b>PAIS</b>	<b>PUNTOS</b>
1	USA	91	PAN	63
2	CAN	88	URU	73
3	VEN	87	MEX	84
4	PUR	100	ISV	79
5	USA	85	ARG	58
6	BRA	110	URU	79
7	PAN	86	MEX	80
8	CAN	92	ISV	78
9	VEN	78	ARG	71
10	BRA	100	PUR	99
11	USA	105	MEX	73
12	URU	73	ISV	72
13	PAN	74	ARG	62
14	USA	109	VEN	74
15	PUR	86	CAN	85
16	BRA	103	ISV	98
17	MEX	96	ARG	85
18	VEN	82	PAN	79
19	PUR	85	URU	72
20	CAN	91	BRA	88
21	ARG	101	ISV	90
22	USA	105	URU	81
23	PUR	78	PAN	77
24	MEX	110	CAN	101
25	BRA	131	VEN	84
26	PAN	87	URU	81
27	BRA	79	CAN	78
28	USA	80	PUR	75
29	BRA	137	MEX	116
30	URU	87	VEN	73
31	CAN	120	PAN	118
33	PUR	102	MEX	100
34	BRA	120	USA	115



## BASKETBALL: MEN'S FINAL STANDINGS



BALONCESTO: POSICIONES FINALES MASCULINAS

RANK	COUNTRY
LUGAR	PAIS
1	BRA
2	USA
3	PUR
4	MEX
5	CAN
6	PAN
7	URU
8	VEN



### BASKETBALL: WOMEN'S GAME RESULTS



BALONCESTO: RESULTADOS DE LOS PARTIDOS FEMENINO

<b>GAME</b> PARTIDO	<b>COUNTRY</b> PAIS	<b>SCORE</b> PUNTOS	<b>COUNTRY</b> PAIS	<b>SCORE</b> PUNTOS
1	CUB	102	COL	69
2	CAN	94	MEX	57
3	USA	110	PER	41
4	CUB	90	MEX	49
5	BRA	117	PER	48
6	CAN	83	COL	50
7	CAN	98	CUB	97
8	USA	84	BRA	81
9	MEX	77	COL	47
10	USA	85	CUB	80
11	BRA	79	CAN	78
12	CUB	111	PER	54
13	CAN	72	MEX	48
14	MEX	91	PER	70
15	CAN	78	CUB	73
16	USA	111	BRA	87

### BASKETBALL: WOMEN'S FINAL STANDINGS



BALONCESTO: POSICIONES FINALES FEMENINAS

<b>RANK</b> LUGAR	<b>COUNTRY</b> PAIS
1	USA
2	BRA
3	CAN
4	CUB
5	MEX
6	PER









# BOXING

BOXEO



## COMPETITORS



COMPETIDORES

### ANT

FRANCIS, Lornel  
KELLMAN, George  
ROLLINS, Calvin

### ARG

CARRANZA, Néstor  
CRISTOFALO, Marcos  
DAMIGELLA, Domingo  
DÍAZ, Juan  
GONZALEZ, Oscar  
MIGLIASSO, Jorge  
PONCE, Oscar

### ARU

RICHARDSON, Renso  
WESTER, Hubert

### BRA

BARCELETE, Carlos  
MADUREIRA, Antonio  
OLIVEIRA, Wanderley  
RODRIGUES, Hamilton  
SILVA, Peter

### CAN

BURTON, Corey  
D'AMICO, Domenic  
DAR, Asif  
DOWNEY, Billy  
GRANT, Otis  
KOSOLOFSKI, Brent  
LEWIS, Lennox  
MENARD, Marc  
OLSON, Scott  
RUPA, Nick  
SALVATORE, Vittorio

SHERRY, Daniel

### CHI

CORREA, Enrique  
REYES, Marcelino

### COL

BELEÑOROMAN, Ever  
BERNAL, Ignacio  
CAICEDO, Fernando  
CORONEL, Julio  
MAQUILON, Brinatti  
MORALES, Simón  
MOSQUERA, Luis  
PALACIOS, Wilson  
ROCHA, Wilfrido  
ROMAN, Ever

### CRC

ARANDA, Humberto

### CUB

DUVERGEL, Candelario  
ESPINOSA, Angel  
GONZALEZ, Jorge  
GONZALEZ, Julio  
LEMUS, Juan  
MARTINEZ, Manuel  
MESA, Arnaldo  
REGALADO, Adalberto  
ROMERO, Pablo  
SAVON, Félix  
SOLANO, Orestes  
TORRES, Juan

### DOM

AGRAMONTE, Miguel  
FRIAS, Pedro  
HERRERA, Jesús  
MAÑÓN, Merquis  
PANTALEON, José  
RAMIREZ, Laureano  
SAIZ, Pedro  
VILLEGAS, Emilio

### ECU

MALDONADO, Luis  
MALDONADO, Polibio  
MERCADO, Laurensio  
SUAREZ, William

### ESA

AVELAR, José  
AVELAR, Raúl

### GRN

COLLINS, Christopher  
FELIX, Garth  
HAYES, Hayden  
JOSEPH, Tad  
WILSON, Bernard

### GUA

COCON, Eddy  
PEREZ, Giovanni

### GUY

ALLISON, Donald  
DAVID, Robin  
MOORE, Colin  
MOSES, Wilfred

TROTMAN, Errol

### **HON**

AVILA, José  
GARCIA, Gregorio  
MARTINEZ, Roberto

### **ISV**

HERBERT, Keith  
RICHARDS, Wayne

### **JAM**

HIBBERT, Winston  
KENNEDY, Mark  
ROSE, Patrick  
SMIKLE, Gary  
STEPHENON, Patrick  
WILLIAMS, Duran

### **MEX**

AMARILLAS, Martín  
BASILIO, Ricardo  
GARCIA, José  
GONZALEZ, Mario  
RODRIGUEZ, Humberto  
SOSA, Aureliano

### **NCA**

GARCIA, Marvin  
MENDEZ, Omar

### **PAN**

CHECA, Osvaldo  
CUETO, Daniel  
VARGAS, Luis

### **PAR**

GONZALEZ, Miguel

### **PUR**

ADAMS, Nelson  
ARROYO, Héctor  
DEL VALLE, Rafael  
FLORES, Esteban  
MORALES, Alicia  
RAMOS, Rafael  
RIVERA, Rey  
ROLON, Luis  
RUIZ, Frank  
SANCHEZ, Freddy  
SANCHEZ, Julio

### **TRI**

BRUCE, Learie  
JOSEPH, Anthony

### **URU**

MONTIEL, Juan

### **USA**

ALLEN, Darin  
BANKS, Kelcie  
BENT, Michael  
BOWE, Riddick  
BYRD, Patrick  
CARBAJAL, Michael  
COLLINS, Michael  
FOSTER, Todd  
GOULD, Kenneth  
JOHNSON, Arthur  
LILES, Frank  
MAYNARD, Andrew  
POUGH, Orbit

### **VEN**

ARIAS, Jesús  
CATARI, Omar  
GARCIA, José  
GRIMAN, David  
GUZMAN, José  
HERRERA, Carlos  
PEREZ, José



**BOXING: 106 LBS**

BOXEO: 48 KG

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	PUR	Rolon, Luis
2	USA	Carbajal, Michael
3	DOM	Herrera, Jesús
3	CUB	Torres, Juan

**BOXING: 112 LBS**

BOXEO: 51 KG

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	CUB	Regalado, Adalberto
2	VEN	Griman, David
3	BRA	Rodrigues, Hamilton
3	PUR	Ramos, Rafael

**BOXING: 119 LBS**

BOXEO: 54 KG

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	CUB	Martinez, Manuel
2	USA	Collins, Michael
3	ARG	Damigella, Domingo
3	PUR	Del Valle, Rafael

**BOXING: 125 LBS**

BOXEO: 57 KG

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	USA	Banks, Kelcie
2	DOM	Villegas, Emilio
3	ESA	Avelar, José
3	PUR	Flores, Esteban

**BOXING: 132 LBS**

BOXEO: 60 KG

RANK	COUNTRY	NAME
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	CUB	Gonzalez, Julio
2	VEN	Pérez, José
3	PUR	Arroyo, Héctor
3	CAN	Menard, Marc

**BOXING: 139 LBS**

BOXEO: 63.5 KG

RANK	COUNTRY	NAME
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	CUB	Duergel, Candelario
2	USA	Foster, Todd
3	BRA	Oliveira, Wanderely
3	PAN	Cueto, Daniel

**BOXING: 147 LBS**

BOXEO: 67 KG

RANK	COUNTRY	NAME
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	CUB	Lemus, Juan
2	USA	Gould, Kenneth
3	DOM	Frías, Pedro
3	PUR	Rivera, Rey

**BOXING: 156 LBS**

BOXEO: 71 KG

RANK	COUNTRY	NAME
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	CUB	Solano, Orestes
2	PUR	Sánchez, Freddy
3	USA	Liles, Frank
3	JAM	Smikle, Gary



**BOXING: 165 LBS**

BOXEO: 75 KG

RANK	COUNTRY	NAME
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	CUB	Espinosa, Angel
2	CAN	Grant, Otis
3	VEN	Herrera, Carlos
3	URU	Montiel, Juan

**BOXING: 178 LBS**

BOXEO: 81 KG

RANK	COUNTRY	NAME
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	CUB	Romero, Pablo
2	PUR	Adams, Nelson
3	GUY	Moses, Wilfred
3	USA	Maynard, Andrew

**BOXING: 200 LBS**

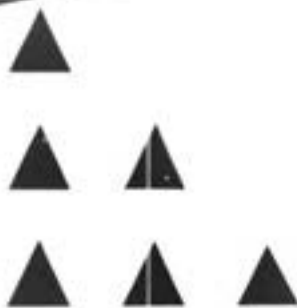
BOXEO: 91 KG

RANK	COUNTRY	NAME
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	CUB	Savon, Félix
2	ARG	Díaz, Juan
3	CAN	D'Amico, Domenic
3	USA	Bent, Michael

**BOXING: OVER 200 LBS**

BOXING: MAS DE 91 KG

RANK	COUNTRY	NAME
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	CUB	Gonzales, Jorge
2	CAN	Lewis, Lennox
3	BRA	Barcelete, Carlos
3	USA	Bowe, Riddick







# CANOE / KAYAK



CANOA / KAYAK



## MALE COMPETITORS



COMPETIDORES

### ARG

CHAPARRO, Fernando  
CIRILLO, Gustavo  
DELUCHI, José  
LABRIN, Juan  
MARELLO, José  
MARTINOVICH, Carlos  
SANZ, Leopoldo  
VASQUEZ, Atilio

### CAN

CHUBATY, Jack  
HOUSER, Jeff  
JEWELL, Liam  
LADANYI, Arthur  
MYLES, Eric  
TRACY, Max  
WASTENEYS, Stephen

### CRC

BAKER, Serge

CASTAÑEDA, Fernando  
CASTAÑEDA, Juan  
OSSENBACH, Peter  
OSSENBACH, Thomas  
PACHECO, Alejo  
RODRIGUEZ, Francisco

### CUB

ABALL, Juan  
FERNANDEZ, Luis  
GARCIA, Jorge  
MARCHECO, Marlo  
MENDEZ, Jorge  
MONTERO, Jorge  
PEREZ, Luis  
SILLEGA, Armando

### MEX

ALTAMIRANO, José  
MORALES, Alfredo  
MORALES, Octavio

ORTIZ, Juan  
ROMERO, Felipe

### USA

BADER, Kurt  
BARTON, Gregory  
BELLINGHAM, Norman  
HARBOLD, Michael  
HERBERT, Mike  
KENT, Terry  
MCLAIN, Rodney  
MERRITT, Bruce  
OLLDS, Kevin  
STEWART, Gregory  
TERRELL, Jim  
WHITE, Terry

### URU

AYZAGUER, Victor  
SPAGNOLO, Jesús

## FEMALE COMPETITORS



COMPETIDORAS

### ARG

ARBO, Veronica  
MARTIN, Corina  
MILLAURO, María  
NAVARRO, Ana

### CAN

HINE, Louise  
LEONARD, Cynthia  
LOGOFF, Kellie  
REVESZ, Erika

RUBINGER, Alexandra

### CRC

OSSENBACH, Patricia

### CUB

LAO, Vilma  
MARTINEZ, Belkis  
RIVAS, Grisel  
ZALDIVAR, Elisa

### MEX

BUEN, Rocío

### USA

CONOVER, Sheila  
DERY-BATLIK, Shirley  
HAUGHT, Theresa  
PHILLIPS, Tracy  
TOEPPNER, Jojo

**CANOE/KAYAK: MEN'S K-1 500 METERS**

## CANOA/KAYAK: K-1 500 METROS MASCULINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>TIME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	TIEMPO
1	USA	Bellingham, Norman	1:49.00
2	CUB	Pérez, Luis	1:54.06
3	CAN	Houser, Jeff	1:58.45
4	ARG	Labrin, Juan	2:02.29
5	MEX	Ortiz, Juan	2:05.77
6	URU	Ayzaguer, Víctor	2:10.21
7	CRC	Ossenbach, Thomas	2:55.08

**CANOE/KAYAK: MEN'S K-1 1000 METERS**

## CANOA/KAYAK: K-1 1000 METROS MASCULINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>TIME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	TIEMPO
1	USA	Barton, Gregory	3:47.26
2	CUB	Garcia, Jorge	4:06.03
3	ARG	Vasquez, Atilio	4:08.91
4	CAN	Ladanyi, Arthur	4:14.80
5	MEX	Romero, Felipe	4:43.07
6	URU	Spagnolo, Jesús	5:04.11
7	CRC	Castañeda, Fernando	5:27.10

**CANOE/KAYAK: MEN'S K-2 500 METERS**

## CANOA/KAYAK: K-2 500 METROS MASCULINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>TIME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	TIEMPO
1	USA	Herbert, Mike Kent, Terry	1:38.97
2	CUB	Marcheco, Marlo Mendez, Jorge	1:42.74
3	CAN	Ladanyi, Arthur Myles, Eric	1:44.61
4	ARG	Marello, José Cirillo, Gustavo	1:45.84
5	MEX	Ortiz, Juan Romero, Felipe	1:52.30
6	URU	Spagnolo, Jesús Ayzaguer, Víctor	1:56.45
7	CRC	Baker, Serge Pacheco, Alejo	2:14.45



**CANOE/KAYAK: MEN'S K-2 1000 METERS**

CANOA/KAYAK: K-2 1000 METROS MASCULINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>TIME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	TIEMPO
1	USA	Barton, Gregory Bellingham, Norman	3:22.30
2	CUB	Marcheco, Marlo Mendez, Jorge	3:33.95
3	CAN	Houser, Jeff Jewell, Liam	3:35.38
4	ARG	Vasquez, Atilio Labrin, Juan	3:35.94
5	MEX	Ortiz, Juan Romero, Felipe	3:54.45
6	URU	Spagnolo, Jesús Ayzaguer, Víctor	4:03.24
7	CRC	Castañeda, Fernando Castañeda, Juan	4:42.85

**CANOE/KAYAK: MEN'S K-4 1000 METERS**

CANOA/KAYAK: K-4 1000 METROS MASCULINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>TIME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	TIEMPO
1	USA	Bader, Kurt Harbold, Michael White, Terry	3:02.90
2	CUB	Herbert, Mike Fernandez, Luis Marcheco, Marlo Garcia, Jorge	3:08.65
3	ARG	Mendez, Jorge Labrin, Juan Marello, José Chaparro, Fernando	3:12.51
4	CAN	Cirillo, Gustavo Ladanyi, Arthur Jewell, Liam Houser, Jeff	3:17.48
5	CRC	Myles, Eric Baker, Serge Ossenbach, Peter Pacheco, Alejo Ossenbach, Thomas	4:09.99

**CANOE/KAYAK: MEN'S C-1 500 METERS**

CANOA/KAYAK: C-1 500 METROS MASCULINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>TIME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	TIEMPO
1	USA	Terrell, Jim	2:06.25
2	CAN	Wasteneys, Stephen	2:07.94
3	CUB	Montero, Jorge	2:12.47
4	MEX	Altamirano, José	2:12.61
5	ARG	Sanzi, Leopoldo	2:21.64

**CANOE/KAYAK: MEN'S C-2 500 METERS**

CANOA/KAYAK: C-2 500 METROS MASCULINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>TIME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	TIEMPO
1	CUB	Aballi, Juan Montero, Jorge	1:57.22
2	CAN	Chubaty, Jack Tracy, Max	2:00.57
3	USA	McLain, Rodney Merritt, Bruce	2:00.86
4	MEX	Morales, Octavio Morales, Alfredo	2:06.27
5	ARG	Sanzi, Leopoldo Martinovich, Carlos	2:15.95

**CANOE/KAYAK: MEN'S C-1 1000 METERS**

CANOA/KAYAK: C-1 1000 METROS MASCULINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>TIME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	TIEMPO
1	USA	Merritt, Bruce	4:21.83
2	CUB	Sillega, Armando	4:23.64
3	CAN	Wasteneys, Stephen	4:23.79
4	MEX	Altamirano, José	4:42.94
5	ARG	Martinovich, Carlos	5:40.35

**CANOE/KAYAK: MEN'S C-2 1000 METERS**

## CANOA/KAYAK: C-2 1000 METROS MASCULINO

<b>RANK</b> LUGAR	<b>COUNTRY</b> PAIS	<b>NAME</b> NOMBRE	<b>TIME</b> TIEMPO
1	CAN	Chubaty, Jack Tracy, Max	3:50.13
2	USA	McLain, Rodney Terrell, Jim	3:53.10
3	CUB	Montero, Jorge Aballi, Juan	3:57.38
4	MEX	Morales, Octavio Morales, Alfredo	4:10.55
5	ARG	Sanzi, Leopoldo Martinovich, Carlos	4:18.63

**CANOE/KAYAK: WOMEN'S K-1 500 METERS**

## CANOA/KAYAK: K-1 500 METROS FEMENINO

<b>RANK</b> LUGAR	<b>COUNTRY</b> PAIS	<b>NAME</b> NOMBRE	<b>TIME</b> TIEMPO
1	USA	Phillips, Tracy	2:08.49
2	CAN	Revesz, Erika	2:13.59
3	ARG	Arbo, Veronica	2:13.78
4	CUB	Rivas, Grisel	2:21.17
5	MEX	Buen, Rocío	2:29.90
6	CRC	Ossenbach, Patricia	3:04.67

**CANOE/KAYAK: WOMEN'S K-2 500 METERS**

## CANOA/KAYAK: K-2 500 METROS FEMENINO

<b>RANK</b> LUGAR	<b>COUNTRY</b> PAIS	<b>NAME</b> NOMBRE	<b>TIME</b> TIEMPO
1	USA	Dery-Batlík, Shirley Conover, Sheila	2:00.31
2	CAN	Hine, Louise Leonard, Cynthia	2:03.81
3	ARG	Millauro, María Martin, Corina	2:04.53
4	CUB	Lao, Vilma Zaldivar, Elisa	2:06.74

## CANOE/KAYAK: WOMEN'S K-4 500 METERS



### CANOA/KAYAK: K-4 500 FEMENINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	TIME TIEMPO
1	USA	Conover, Sheila Dery-Batlik, Shirley Phillips, Tracy Toepfner, Jojo	1:43.87
2	CAN	Revesz, Erika Leonard, Cynthia Hine, Louise Rubinger, Alexandra	1:47.36
3	CUB	Rivas, Grisel Zaldivar, Elisa Lao, Vilma Martinez, Belkis	1:47.97
4	ARG	Arbo, Veronica Navarro, Ana Millauro, Maria Martin, Corina	1:50.01









# CYCLING



CICLISMO



## MALE COMPETITORS



COMPETIDORES

### ARG

ALEXANDRE, Marcelo  
CARRUSCA, Alejandro  
CASTRO, Daniel  
CONTRERAS, Omar  
COSTA AGUERO, Pablo  
CURUCHET, Gabriel  
CURUCHET, Juan  
FARIS, Gustavo  
IANNONE, Claudio  
LLAMAZARES, Sergio  
PABLOCOSTA, Eufemio  
PRIEDE, Rubén  
SEBASTIA, Jorge

### BAR

CHASE, Roderick  
FERGUSON, Rickey  
LYNCH, Vincent

### BIZ

DENNISON, Mark  
GILLET, Linsford  
JOSEPH, Fitzgerald  
LEWIS, Charles  
LEWIS, Michael  
RENEAU, Paul  
YEARWOOD, David

### BER

DAVIS, William  
FORD, John  
LEE, Michael  
PACKWOOD, Irving  
TEAR, Clark

### BOL

ARCE, José  
BECERRA, Bailón  
VENTURA, Justo  
VENTURA, Sixto

### BRA

ANDERSON, Clovis, Jr.  
BRAGA, Jair  
HUNGER, Antonio  
JAMIUR, Paulo  
LOURO, Fernando  
MAGALHES, Wanderley  
MAZZARON, Marcos  
SILVESTRE, Antonio  
VASCONCELOS, José

### CAN

ALTWASSER, Garry  
BEAUCHEMIN, Patrick  
HARNETT, Curt  
MCNUTT, Todd  
VIGNADUZZI, Gianni  
WALTON, Brian

### CAY

DIBBEN, David  
EBANKS, Alfred  
HUNDT, Michael  
JACKSON, Oliver  
MERREN, Craig  
MERREN, Perigoff  
PASCAL, Karl  
SMITH, Michael

### CHI

AQUEA, Lino

ARAVENA, Manuel  
DROGIETT, Miguel  
PONCE, Juan  
VERA, Fernando

### COL

ALAYON, Angel  
ARIAS, Juan  
CASAS, Jorge  
CASTILLO, Orlando  
LEAL, Severo  
MAYA, Hugo  
MUÑOZ, Carlos  
PALACIOS, Héctor  
PULIDO, William  
RICO, Jaime  
SEPULVEDA, Camilo

### CRC

BADILLA, Miguel  
BRENES, José  
CASTILO, Juan  
RAMIREZ, Luis  
VARGAS, Luis  
VILLALOBOS, Alexis  
ZUÑIGA, Rigoberto

### CUB

ALEMAN, Francisco  
ALONSO, Eduardo  
ALVAREZ, Osmani  
CABRERA, Conrado  
CAMPANIONI, Rubén  
CRUZ, Eduardo  
DE LA CRUZ, Noel  
DIAZ, Julian  
NUÑEZ, Jesús

PADRON, Máximo  
QUINTERO, Antonio  
RODRIGUEZ, Roberto  
SALAZAR, Jorge

#### **DOM**

DESCHAMPS, Gustavo  
GARCIA, Juan  
SOSA, Teodoro  
VILLA, Jonás

#### **ECU**

HERNANDEZ, José  
PONS, Mario  
PONS, Nelson  
RODAS, Shelleer  
RODRIGUEZ, Pedro

#### **ESA**

ARTURO, Walter  
BALPAZAS, Carlos  
ROSALES, Carlos  
ROSALES, Walter

#### **GRN**

MICHAEL, Julien

#### **GUA**

AQUINO, Oscar  
CAMPOLLO, Mario  
ESCOBAR, Edin  
GARCIA, Leonardo  
LECHUGA, Brígido  
NOVA, Edin  
RODRIGUEZ, Rolando

#### **GUY**

FIEDTKOU, Noel  
JAMES, Byron  
RICHMOND-GORDON,  
Aubrey

#### **ISV**

ENCARNACION, Angel  
MCINTOSH, Bertram  
WILLIAMS, Bertram  
WILLIAMS, Elston

#### **JAM**

ALDRIDGE, Peter  
CATNOTT, Kirk  
MYERS, Andrew  
TENN, Arthur  
THOMAS, Raymond

#### **MEX**

CANO, Edgar  
CARRANZA, Ignacio  
COLEX, Bernardo  
ENRIQUEZ, Felipe  
GONZALEZ, Rafael  
GUTIERREZ, Guillermo  
MACIAS, Gustavo  
MACIAS, Juan  
MUÑOZ, Cuauhtemoc  
RAMOS, Luis  
RAMOS, Rosendo  
YOUSHIAMATZ, José

#### **PAN**

CABALLERO, Alcides  
CABALLERO, Boris  
ROMERO, Armando  
SILGADO, Carlos

#### **PUR**

APONTE, Orlando  
AVILES, Ramon  
CHAPARRO, Odilio  
COLLAZO, José  
CUADRADO, Orlando  
GARCIA, Dennis  
MONTALVO, Julio  
RODRIGUEZ, José  
SOTO, Odilio  
SOTO, Ramon

#### **SUR**

MCLEAN, Errol  
VISMALÉ, Ruben

#### **TRI**

FARRELL, Robert RAWLINS,  
Leslie  
SAMUEL, Gene  
SMART, Roger

#### **USA**

BISHOP, Andy  
BOSTICK, Kent  
BRINTON, David  
CARPENTER, Ken  
FARMER, Dave  
FREY, John  
GORSKY, Mark  
GOGULSKI, Todd  
HEGG, Steve  
LETTIERI, Dave  
MCCARTHY, Mike  
NITZ, Leonard  
PAULIN, Andy  
STORER, Ron  
SUNDQUIST, Carl

#### **URU**

ASCONEGUI, José  
GARCIA, Carlos  
MANEIRO, José  
MOREIRA, Federico

#### **VEN**

CAMPOS, Enrique  
CORREA, Fernando  
FEBRES, Novis  
GALAVIZ, Justo  
LINARES, Daniel MEDINA,  
Mario  
RUIZ, José  
SIERRA, Leonardo



## FEMALE COMPETITORS



### COMPETIDORAS

#### ARG

BLASCO, Ursula  
LARRAULE, Miriam  
RIQUELME, Gabriela

#### BRA

TOURINHO, Claudia

#### CAN

ALDIN, Marion  
CARTER, Kelly-Anne  
NEIL, Sara

#### CAY

REID, Rebecca

#### COL

APONTE, Rosa  
ARAQUE, Luz  
FERNANDEZ, Nancy  
MURIEL, Adriana  
RODRIGUEZ, Rosa

#### CUB

POVEDA, Eneidilma  
RUYOL, Olga

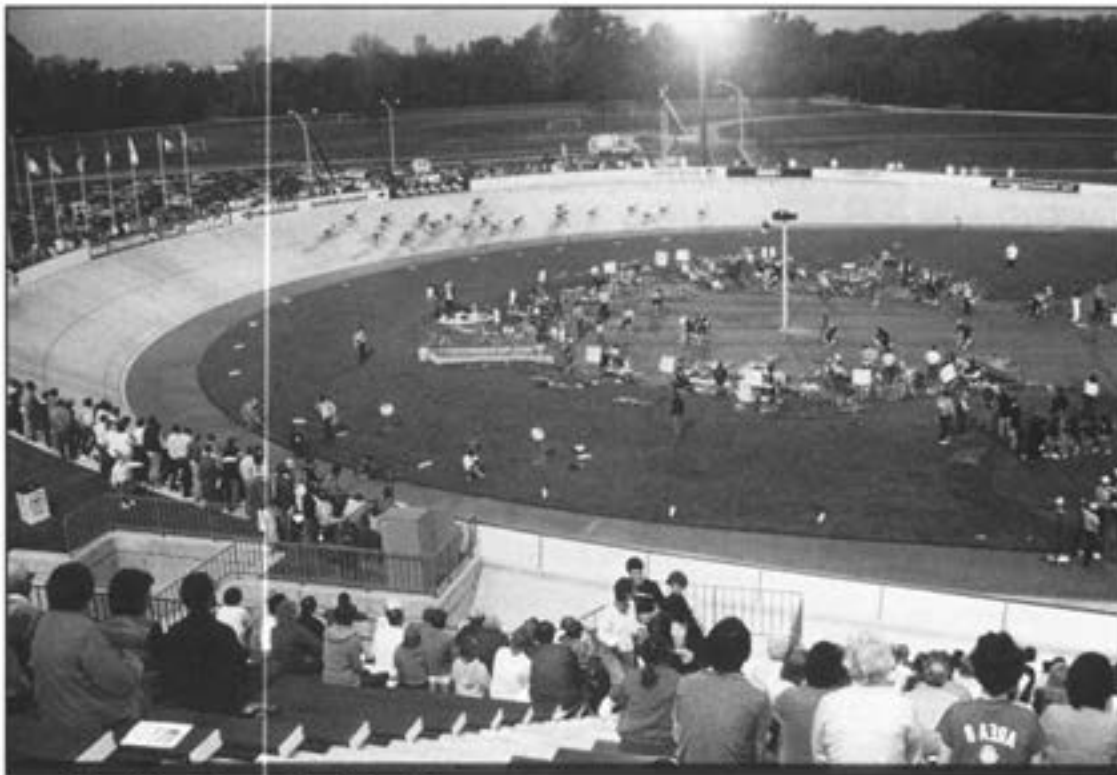
TOMS, Odalys

#### PUR

ABRAMS, Myrna

#### USA

BENEDICT, Inga  
DUPRELL, Renee  
PARASKEVIN, Connie  
THOMPSON-BENEDICT, Inga  
TWIGG-WHITEHEAD,  
Rebecca



## CYCLING: MEN'S 50 KILOMETERS INDIVIDUAL POINTS RACE



CICLISMO: 50 KILOMETROS CARRERA INDIVIDUAL MASCULINA POR PUNTOS

<b>RANK</b> LUGAR	<b>COUNTRY</b> PAIS	<b>NAME</b> NOMBRE	<b>POINTS</b> PUNTOS
1	URU	Moreira, Federico	7
2	MEX	Youshimatz, José	49
3	CUB	Cabrera, Conrado	46
4	BRA	Louro, Fernando	31
5	VEN	Ruiz, José	30
6	CAN	Beauchemin, Patrick	20
7	ECU	Pons, Mario	39
8	COL	Sepulveda, Camilo	30
9	USA	Nitz, Leonard Harvey	17
10	JAM	Aldridge, Peter	26
11	ESA	Rosales, Carlos	7
12	CHI	Ponce, Juan	2



## CYCLING: MEN'S 100 KILOMETERS TEAM TIME TRIAL



CICLISMO: 100 KILOMETROS CONTRA RELOJ POR EQUIPO MASCULINO

<b>RANK</b> LUGAR	<b>COUNTRY</b> PAIS	<b>NAME</b> NOMBRE	<b>TIME</b> TIEMPO
1	USA	Hegg, Steve Paulin, Andy Frey, John Bostick, Kent	2:09.17
2	CUB	Alonso, Eduardo Salazar, Jorge Cruz, Eduardo Alvarez, Osmani	2:14.01
3	MEX	Ramos, Rosendo Cano, Edgar Colex, Bernardo Enriquez, Felipe	2:16.55
4	PUR	Montalvo, Julio Soto, Odilio Aviles, Ramon Cuadrado, Orlando	2:17.31
5	BRA	Mazzaron, Marcos Braga, Jair Azvedo, Wanderley Vasconcelos, José	2:18.29
6	GUA	Nova, Edin Garcia, Leonardo Rodriguez, Rolando Lechuga, Brígido	2:19.23
7	COL	Alayon, Angel Leal, Severo Castillo, Oriandos Pulido, William	2:19.44
8	CRC	Badilla, Miguel Villalobos, Alexis Vargas, Luis	2:22.33
9	PAN	Silgado, Carlos Caballero, Boris Caballero, Alcides Romero, Armando	2:24.39
10	CAY	Ebanks, Alfred Hundt, Michael Merren, Perigoff Smith, Michael	2:25.05
11	BER	Lee, Michael Davis, William Ford, John Packwood, Irving	2:27.28
12	BIZ	Dennison, Mark Yearwood, David Joseph, Fitzgerald Lewis, Charles	2:45.44

## CYCLING: MEN'S 4,000 METER INDIVIDUAL PURSUIT



CICLISMO: 4.000 M PERSECUCION INDIVIDUAL MASCULINA

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	TIME TIEMPO
1	ARG	Curuchet, Gabriel	4:47.24
2	USA	Brinton, David	4:49.08
3	CAN	Beauchemin, Patrick	4:52.08
4	CUB	Alonso, Eduardo	4:52.26

## CYCLING: MEN'S 4,000 METER TEAM PURSUIT



CICLISMO: 4.000 METROS PERSECUCION POR EQUIPOS MASCULINA

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	TIME TIEMPO
1	USA	Nitz, Leonard Brinton, David Lettieri, David Sundquist, Carl	4:26.18
2	ARG	Curuchet, Gabriel Curuchet, Juan Priede, Rubén Llamazares, Sergio	4:27.38
3	BRA	Louro, Fernand Hunger, Antonio Silvestre, Antonio	4:29.97
4	CAN	Jamur, Paulo McNutt, Todd Altwasser, Gary Vignaduzzi, Gianni Beauchemin, Patrick	4:33.57





## CYCLING: MEN'S INDIVIDUAL 171 KM ROAD RACE



CICLISMO: 171 KM CARRERA RUTA INDIVIDUAL MASCULINA

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	TIME TIEMPO
1	MEX	Ramos, Rosendo	4:48.53
2	BRA	Mazzaron, Marcos	4:49.04
3	VEN	Campos, Enrique	4:52.08
4	USA	Gogulski, Todd	4:52.08
5	MEX	González, Rafael	4:52.31
6	VEN	Sierra, Leonardo	4:55.06
7	COL	Arias, Juan	4:55.06
8	VEN	Medina, Mario	4:55.06
9	USA	Farmer, Dave	4:55.06
10	CUB	Núñez, Jesús	4:55.06
11	MEX	Colex, Bernardo	4:55.33
12	CHI	Aravena, Manuel	4:55.51
13	ECU	Rodríguez, Pedro	4:56.19
14	ARG	Castro, Daniel	4:56.33
15	MEX	Enriquez, Felipe	4:56.33
16	VEN	Correa, Fernando	4:57.35
17	CRC	Badilla, Miguel	4:58.51
18	GUA	Nova, Edin	4:58.51
19	ECU	Hernandez, José	4:59.12
20	USA	Bishop, Andy	5:01.04
21	CUB	Alvarez, Osmani	5:01.06
22	GUA	García, Leonardo	5:01.19
23	GUA	Aquino, Oscar	5:01.55
24	JAM	Thomas, Raymond	5:02.28
25	BRA	Braga, Jair	5:02.28
26	DOM	Reynoso, Jonás	5:04.52
27	COL	Pulido, William	5:04.52
28	CAN	Walton, Brian	5:08.11
29	BRA	Magalhes, Wanderley	5:08.11
30	DOM	García, Juan	5:10.49
31	CRC	Brenes, José	5:11.12
32	PUR	Rodríguez, José	5:14.33
33	PAN	Caballero, Alcides	5:21.55
34	CRC	Vargas, Luis	5:28.09



## CYCLING: WOMEN'S 3,000 METERS INDIVIDUAL PURSUIT



CICLISMO: 3.000 METROS PERSECUCION INDIVIDUAL FEMENINA

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	TIME TIEMPO
1	USA	Twigg-Whitehead, Rebecca	3:48.48
2	CAN	Carter, Kelly-Anne	3:53.95
3	CUB	Poveda, Eneidilma	4:09.12
4	BRA	Tourinho, Claudia	4:10.06

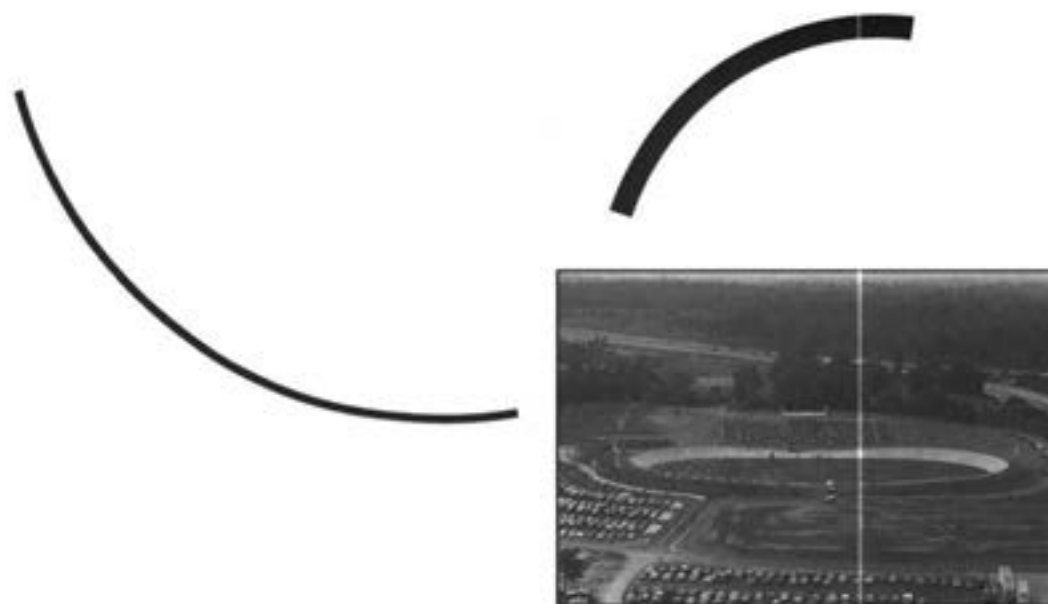
## CYCLING: WOMEN'S INDIVIDUAL 57 KM ROAD RACE



CICLISMO: 57 KM CARRERA RUTA INDIVIDUAL FEMENINA

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	TIME TIEMPO
1	USA	Twigg-Whitehead, Rebecca	1:37.24
2	USA	Thompson-Benedict, Inga	1:40.47
3	USA	Tobin, Katrin	1:48.29*
3	CAN	Neil, Sara	1:48.29*
5	CUB	Toms, Odalis	1:55.30
6	PUR	Abrams, Myrna	1:56.24
7	COL	Rodriguez, Rosa	1:56.24
8	COL	Muriel, Adriana	1:56.24
9	BRA	Tourinho, Claudia	1:57.58
10	COL	Fernandez, Nancy	2:04.11
11	COL	Araque, Luz	2:08.03

\*Tie / Empate







# EQUESTRIAN EVENTS



DEPORTES ECUESTRES



## COMPETITORS



COMPETIDORES Y COMPETIDORAS

### AHO

SELBERT, Patricia

### ARG

ALBARRACIN, Justo  
CAMPODONICO, Mario  
DIRCIE, Hugo  
DODERO, Carlos  
OCELLO, Gustavo  
OJEDA, Eduardo  
ORTELLI, José  
TAGLE, Roberto

### BAH

BETHELL, Patricia  
DUPUCH, Jeanne  
JONES, Margaret

### BER

BLACKMAN, Carol  
GRAY, Peter

### BRA

ARAUJO, Roberta  
AZEVEDO, Luiz  
DINIZ, Ileana  
OSWARD, Diana  
PESSOA, Nelson  
SCHELEDER, José  
STEWART, Paulo  
TEIXEIRA, Vitor

### CAN

BALISKY, Laura  
BILLES, Diana  
BLACK, Stuart

BOYLEN, Christilot  
CARLSEN, Lisa  
DESOURDY, Philippe  
GRAHAM, Hugh  
MILLAR, Ian  
PRACHT, Eva-Maria  
PRACHT, Martina  
SCHINKE, Robert  
SMART, William  
TONE, Moira

### CHI

ARREDONDO, Sergio  
BOETTO, Oscar  
CARMONA, Miguel  
CODDOU, Oscar  
GOMEZ, Roberto  
GONZALEZ, Juan  
HUBER, Heinrich  
LARRAIN, Joaquín  
MONTERO, Manuel  
RODRIGUEZ, Víctor  
SIMONETTI, Américo  
SONE, Alfredo

### COL

BERNAL, María  
CASTRO, Celia  
GARCIA, Juan  
GUEVARA, Gonzalo  
LOPEZ, Carlos  
ROA, Ricardo  
TIFFIN, Fred  
TORRENTE, César  
TORRES, Manuel

### ESA

CHAVEZ, Rogelio

### GUA

ARIAS, Carlos

### ISV

BRODNAX, Charles

### MEX

BURSENS, Patrick  
EGERSTROM, Cristóbal  
GARCIA, Enrique  
GUAJARDO, Laura  
GUERRA, Jaime  
NAVA, Margarita  
ORTH, Joachim  
QUIROZ, José  
RIVERA, Alberto  
ROMERO, Armando  
TAZZER, Gerardo  
TREVILLA, Ricardo  
VALDEZ, Alberto

### PER

MOSTAJO, Juan

### PUR

DIAZ, Ariel  
HERNANDEZ, Libby  
LEISECA, Jacqueline  
PAGAN, Edgar  
QUIÑONES, Héctor  
WATRING, Mark  
WILSON, Thomas

**URU**

ACUÑA, Carlos  
JOFFE, Alberto  
ROVIRA, Héctor

**USA**

BEST, Gregory  
BURDSALL, K.

DIXON, Elin  
GUPTILL, Ann  
HUBER, Christian  
HUBER, Mike  
JACQUIN, Lisa  
JENKINS, Rodney  
LAVELL, Carol  
LINDROTH, Nanci  
MACGOWAN, Emily

MCGAUGHAN, Patrick  
MOLANDER, Gayle  
POLOZKER, Nancy

**VEN**

CARMONA, Alberto





**EQUESTRIAN: THREE DAY INDIVIDUAL EVENT**

ECUESTRE: EVENTO DE TRES DIAS INDIVIDUAL

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>HORSE</b>	<b>SCORE</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	CABALLO	PUNTOS
1	USA	Huber, Mike	Quartermaster	45.2
2	USA	MacGowan, Emily	Jet Set	46.8
3	USA	McGaughan, Patrick	Tanzer	51.4
4	BER	Gray, Peter	Amiego	53.4
5	CHI	Huber, Heinrich	Afenido	61.0
6	CAN	Smart, William	Sudden Impact	62.6
7	CAN	Black, Stuart	Cure	63.0
8	PUR	Wilson, Thomas	Personal Touch	64.4
9	BER	Blackman, Carol	Sight Unseen	73.0
10	CAN	Tone, Moira	Minto Caribu	75.4
11	ARG	Ortelli, José	Cafayate	81.8
12	PUR	Watring, Mark	Time After Time	99.4
13	CHI	Rodriguez, Víctor	Burca	116.4
14	USA	Lindroth, Nanci	Landino	120.6
15	CAN	DeSourdy, Philippe	Arctic Leaf	123.0
16	CHI	Carmona, Miguel	Tatoo	140.4
17	MEX	García, Enrique	Inclito	156.9
18	MEX	Quiroz, José	Alma Grande	164.6
19	ARG	Ocello, Gustavo	Gotico	176.0

**EQUESTRIAN: THREE DAY TEAM EVENT**

ECUESTRE: EVENTO DE TRES DIAS EQUIPO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>HORSE</b>	<b>SCORE</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	CABALLO	PUNTOS
1	USA	Lindroth, Nanci McGaughan, Patrick MacGowan, Emily Huber, Mike	Landino Tanzer Jet Set Quartermaster	143.4
2	CAN	DeSourdy, Philippe Black, Stuart Tone, Moira Smart, Jamie	Arctic Leaf Cure Minto Caribu Sudden Impact	201.0
3	CHI	Gonzalez, Juan Rodriguez, Víctor Huber, Heinrich Carmona, Miguel	Nocturno Burca Afenido Tatoo	317.8

**EQUESTRIAN: INDIVIDUAL DRESSAGE****ECUESTRE: DRESSAGE INDIVIDUAL**

<b>RANK</b> LUGAR	<b>COUNTRY</b> PAIS	<b>NAME</b> NOMBRE	<b>HORSE</b> CABALLO	<b>SCORE</b> PUNTOS
1	CAN	Boylen, Christilot	Epernay	974
2	CAN	Pracht, Martina	Little Joe	965
3	MEX	Nava, Margarita	Pentagon	935
4	USA	Lavell, Caroll	In The Black	932
5	USA	Guptill, Ann	Maple Magnum	915
6	MEX	Egerstrom, Cristóbal	Metternich 3	900
7	CHI	Gomez, Roberto	Veneciano	870
8	COL	Bernal, María	Armagnac	835
9	BRA	Araujo, Roberta	Gran Gesto	822
10	AHO	Selbert, Patricia	Rosenthal	816
11	BRA	Osward, Diana	Art Nouveau	794
12	COL	Torrente, César	Encantador	759

**EQUESTRIAN: DRESSAGE TEAM****ECUESTRE: DRESSAGE EQUIPOS**

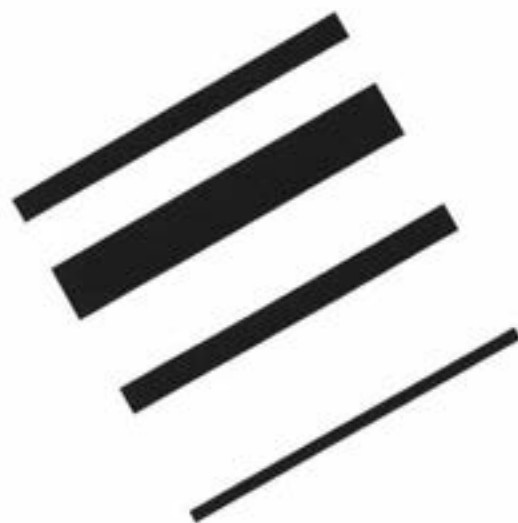
<b>RANK</b> LUGAR	<b>COUNTRY</b> PAIS	<b>NAME</b> NOMBRE	<b>HORSE</b> CABALLO	<b>SCORE</b> PUNTOS
1	CAN	Billes, Diana Boylen, Christilot Pracht, Eva-Maria Pracht, Martina	Lustig 9 Epernay Emirage Little Joe	3816
2	USA	Dixon, Ellin Guptill, Ann lavell, Caroll Polozker, Nancy	Windsor Maple Magnum In The Black Klee	3768
3	MEX	Bursens, Patrick Egerstrom, Cristóbal Nava, Margarita Orth, Joachim	Loewemut Metternich 3 Pentagon Romanow II	3751
4	BRA	Araujo, Roberta Diniz, Iliana Osward, Diana Scheleder, José	Gran Gesto Premiado Art Nouveau Brandy	3485
5	CHI	Arredondo, Sergio Coddou, Oscar Gomez, Roberto Montero, Manuel	Chaliapin Aquila Imperial Veneciano Asturiano	3484
6	COL	Bernal, María Castro, Celia Tiffin, Fred Torrente, César	Armagnac Colombo Don Santana Encantador	3400

## EQUESTRIAN: INDIVIDUAL JUMPING



ECUESTRE: SALTOS INDIVIDUAL

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	HORSE CABALLO	SCORE PUNTOS
1	CAN	Millar, Ian	Big Ben	9.20
2	USA	Jenkins, Rodney	Czar	14.25
3	MEX	Valdez, Alberto	Febrero 17	15.21
4	CHI	Sone, Alfredo	Trumad	16.00
5	BRA	Pessoa, Nelson	Societee Joter	16.91
6	CAN	Carlsen, Lisa	Kahlua	25.31
7	MEX	Tazzer, Gerardo	Peregrin	25.73
8	COL	Garcia, Juan	Buenos Aires	31.17
9	BRA	Teixeira, Victor	Larramy	31.27
10	COL	Lopez, Carlos	Mavedi du Bear	39.14
11	CHI	Larrain, Joaquin	Gabriela	40.62
12	ARG	Dircie, Hugo	Champ	42.91
13	PUR	Pagan, Edgar	Joe II	56.03
14	ARG	Dodero, Carlos	Spruce Yahgan	66.12
15	VEN	Carmona, Alberto	The Dubliner	83.67
16	PUR	Quiñones, Héctor	Mr. Sandman	94.23
17	PER	Mostajo, Juan	Leonardo	99.72
18	BAH	Dupuch, Jeanne	Pluco	103.00



## EQUESTRIAN: TEAM JUMPING



### ECUESTRE: SALTOS EQUIPO

<b>RANK</b> LUGAR	<b>COUNTRY</b> PAIS	<b>NAME</b> NOMBRE	<b>HORSE</b> CABALLO	<b>SCORE</b> PUNTOS
1	CAN	Carlsen, Lisa Millar, Ian Balisky, Laura	Kahlua Big Ben Lavendel 48	5.97
2	USA	Graham, Hugh Best, Gregory Jenkins, Rodney Jacquin, Lisa Burdsall, K.	Wellington Gem Twist Czar For The Moment The Natural	16.47
3	MEX	Tazzer, Gerardo Valdez, Alberto Rivera, Alberto	Peregrin Febrero 17 Rey "A"	51.64
4	BRA	Guerra, Jaime Pessoa, Nelson Teixeira, Victor Azevedo, Luiz Stewart, Paulo	First Time Societee Joter Larramy McGrillo Platon	56.15
5	ARG	Albarracin, Justo Dodero, Carlos Dircie, Hugo Tagle, Roberto	Potencial Spruce Vahgan Champ Kiolak	72.45
6	CHI	Sone, Alfredo Larrain, Joaquin Simonetti, Américo	Trumad Gabriela Temujin	83.85
7	COL	Boetto, Oscar Torres, Manuel López, Carlos	Petrohue Zalme Maverdi du Bear	84.77
8	PUR	García, Juan Pagan, Edgar Leiseca, Jacqueline Díaz, Ariel	Buenos Aires Joe II Marinero Ulinco	138.28
9	BAH	Quiñones, Héctor Dupuch, Jeanne Jones, Margaret Bethell, Patricia	Mr. Sandman Pluco Rambo High Energy	247.15









# FENCING



ESGRIMA



## MALE COMPETITORS



COMPETIDORES

### ARG

BLANCO, Guillermo  
DI TELLA, Rafael  
DONATTO, Daniel  
DUCUING, Gustavo  
LUCCHETTI, Sergio  
MAGNASCO, Marcelo  
MOYANO, Carlos  
PRICOLO, Guillermo  
TURIACE, Sergio

### ARU

HAZEL, Irvin  
THOMAS, Austin

### BOL

MENDOZA, Saúl  
MONTAÑO, Pedro  
ROJAS, Froilán  
VERDUGUEZ, Ramiro

### BRA

AVILA, Jarbas  
FINARDI, Luciano  
FONSECA, Douglas  
LAZZARINI, Roberto  
MACHADO, Antonio

### CAN

ANGERS, Stephen  
BALK, Wulfe  
BANOS, Jean Marie  
BANOS, Jean Paul  
CHOUINARD, Jean  
COTE, Alain  
DESSUREAULT, Michel  
FEKETE, Nicholas

GIASSON, Benoit  
GUITTET, Manuel  
LECOZ, Jean  
NOWOSIELSKI, Dan  
ROCHELEAU, Luc

### CAY

LUKE, Matthew

### CHI

BOETTO, Oscar  
GOMEZ, Sergio  
LORRAIN, Joaquin  
SIMONETTI, Américo  
SONE, Alfredo  
VÁSQUEZ, Mauricio

### COL

ALOMIA, Orlando  
ECHEVERRY, Luis  
GARCIA, Juan  
LOZANO, Fabio  
PAZ, Juan  
PINTO, Francisco  
PINTO, Joaquin  
RIVAS, Mauricio  
RUIZ, Nelson

### CUB

BETANCOURT, Guillermo  
CASTRO, Lázaro  
DIAZ, Tulio  
FAVIEL, Efigenio  
GARCIA, Angel  
GARCIA, Oscar  
LAVERDEZA, José  
LOYOLA, Wilfredo

MERENCIO, Pedro  
NUSSA, Agapito  
ORTIZ, Jesús  
PEDROSO, Carlos  
TREJO, Carlos  
TREJO, Jorge  
VIDAL, Walfredo

### ESA

MOLINA, José  
RAMIREZ, Ernesto

### ISV

BENJAMIN, Laurence  
FRANCIS, Julito  
SALLIN, Craig

### MEX

BENITEZ, José  
CRUZ, Gabriel  
TORRES, Francisco

### PUR

COMAS, David  
HERNANDEZ, Ruben  
PARRILLA, Ulpiano

### USA

BUKANTZ, Jeffrey  
COTTINGHAM, Robert  
FRIEDBERG, Paul  
LEWISON, Peter  
LITTELL, David  
LOFTON, Michael  
MARX, Michael  
MARX, Robert

MASIN, George  
MASSIALAS, Gregory  
NORMANDO, Steve  
SHELLEY, Lee  
STULL, Robert  
TREVOR, Steve  
WESTBROOK, Peter

**URU**  
SALAZAR, Sergio

**VEN**  
AREVALO, Miguel  
CASTILLO, Francisco  
FIGUEROA, Eduardo

HERNANDEZ, Ismael  
INFANTE, Ricardo  
MONTILIA, Jesús  
OVALLES, Alfredo  
OVALLES, Ricardo  
SANCHEZ, Ildemaro

## FEMALE COMPETITORS



### COMPETIDORAS

**ARG**  
CHIUCHICH, Andrea  
GIANCOLA, Sandra  
GIANCOLA, Silvana  
PAMPIN, Graciela  
RUBIO, Romina

**BAH**  
BETHELL, Patricia  
DUPUCH, Jeanne  
JONES, Margaret

**BRA**  
FERREIRA, Beatriz  
LEONELLI, Marcia  
MORAES, Eloisa  
SILVA, Lucia

**CAN**  
CORMIER, Marie  
DUCHARME, Isabelle  
GREGOIRE, Louise  
PHILON, Madeleine  
POIRIER, Marie

ZAKREWSKI, Marian

**CHI**  
ESPINOSA, Verónica  
LAGUNA, Alejandra

**CUB**  
ECHEVARRIA, Mayda  
ESTERI, Tamara  
ESTRADA, Caridad  
FIGUEROA, Yamila  
HERNANDEZ, Bárbara  
MARQUEZ, Edelmis  
RODRIGUEZ, Hildelisa

**ESA**  
REYES, Cecilia  
REYES, Elizabeth  
SAMPSON, Carlana  
SAMPSON, Venessa

**ISV**  
SIMMONS, Sherry  
SNELL, Alayna

**MEX**  
ESTRADA, Blanca  
LOPEZ, Fabiana  
LOZANO, María  
ROLDAN, María de L.  
ROLDAN, María del P.

**PUR**  
ESCANELLAS, Mirthescka  
ESCANELLAS, Sasha

**USA**  
BILODEAUX, Caitlin  
BRADFORD, Vincent  
CHERIS, Elaine  
MONPLAISIR, Sharon  
O'NEILL, Mary Jane  
STONE, Donna  
SULLIVAN, Molly



### FENCING: MEN'S INDIVIDUAL SABRE



ESGRIMA: SABLE INDIVIDUAL MASCULINO

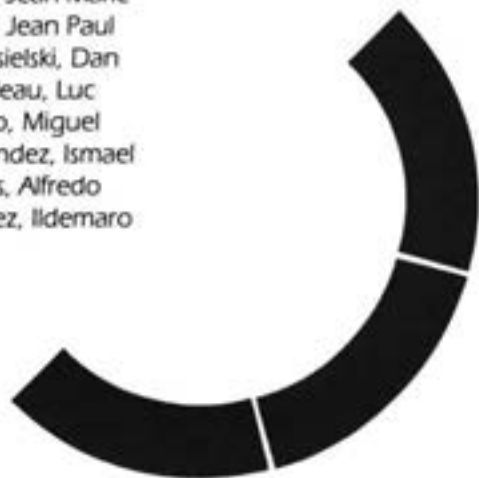
<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	CAN	Banos, Jean Paul
2	USA	Westbrook, Peter
3	CAN	Banos, Jean Marie
4	CUB	Laverdeza, José
5	USA	Cottingham, Robert
6	VEN	Sánchez, Ildemaro
7	VEN	Ovalles, Ricardo
8	ARG	Ducuing, Gustavo

### FENCING: MEN'S TEAM SABRE



ESGRIMA: SABLE EQUIPO MASCULINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	CUB	Laverdeza, José Trejo, Jorge Trejo, Carlos Vidal, Walfrido Ortiz, Jesús
2	USA	Westbrook, Peter Cottingham, Robert Normando, Steve Lofton, Michael Friedberg, Paul
3	CAN	Balk, Wulfe Banos, Jean Marie Banos, Jean Paul Nowosielski, Dan Rocheleau, Luc
4	VEN	Arevalo, Miguel Hernandez, Ismael Ovalles, Alfredo Sanchez, Ildemaro



### FENCING: MEN'S INDIVIDUAL EPEE



ESGRIMA: ESPADA INDIVIDUAL MASCULINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	CUB	Pedroso, Carlos
2	CUB	Loyola, Wilfredo
3	CAN	Chouinard, Jean
4	ARG	DiTella, Rafael
5	COL	Rivas, Mauricio
6	USA	Marx, Robert
7	BRA	Machado, Antonio
8	CAN	Dessureault, Michel

### FENCING: MEN'S TEAM EPEE



ESGRIMA: ESPADA INDIVIDUAL MASCULINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	CUB	Pedroso, Carlos Loyola, Wilfredo Castro, Lázaro Merencio, Pedro
2	USA	Trevor, Steve Shelley, Lee Marx, Robert Stull, Robert
3	COL	Rivas, Mauricio Pinto, Francisco Pinto, Joaquin Paz, Juan Lozano, Fabio
4	CAN	Nowosielski, Daniel Chouinard, Jean Dessureault, Michel Cote, Alain
5	ARG	Magnasco, Marcelo Di Tella, Rafael Turiace, Sergio Lucchetti, Sergio
6	BRA	Machado, Antonio Fonseca, Douglas Lazzarini, Roberto Avila, Jarbas Finardi, Luciano

### FENCING: MEN'S INDIVIDUAL FOIL



ESGRIMA: FLORETE INDIVIDUAL MASCULINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	CUB	Betancourt, Guillermo
2	CUB	Diaz, Tulio
3	USA	Marx, Michael
4	ARG	Turiace, Sergio
5	USA	Lewison, Peter
6	CAN	Angers, Stephen
7	ARG	Pricolo, Guillermo
8	CAN	Rocheleau, Luc

### FENCING: MEN'S TEAM FOIL



ESGRIMA: FLORETE EQUIPO MASCULINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	CUB	Betancort, Guillermo Diaz, Tulio García, Oscar Faviel, Efigenio
2	CAN	Angers, Stephen Glasson, Benoit Rocheleau, Luc Nowosielski, Dan
3	USA	Marx, Michael Lewison, Peter Massialas, Gregory Littell, David
4	ARG	Bukantz, Jeffrey Donatto, Daniel Blanco, Guillermo Turiace, Sergio Pricolo, Guillermo Lucchetti, Sergio



**FENCING: WOMEN'S INDIVIDUAL FOIL**

ESGRIMA: FLORETE INDIVIDUAL FEMENINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	USA	Bilodeaux, Caitlin
2	CAN	Phillion, Madeleine
3	CUB	Estrada, Caridad
4	MEX	Estrada, Blanca
5	CUB	Rodriguez, Hildelisa
6	USA	Monplaisir, Sharon
7	MEX	Lozano, María
8	CAN	Poirier, Marie

**FENCING: WOMEN'S TEAM FOIL**

ESGRIMA: FLORETE EQUIPO FEMENINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	USA	Bilodeaux, Caitlin Cheris, Elaine O'Neill, Mary Jane Monplaisir, Sharon
2	CUB	Hernandez, Bárbara Estrada, Caridad Marquez, Edelmis Rodriguez, Hildelisa
3	MEX	Lopez, Fabiana Lozano, María Roldan, María Estrada, Blanca
4	CAN	Phillion, Madeleine Poirier, Marie Cormier, Marie Ducharme, Isabelle
5	ARG	Giancola, Sandra Giancola, Silvana Pampin, Graciela Rubio, Romina
6	BRA	Silva, Lucia Ferreira, Beatriz Moraes, Eloisa Leonelli, Marcia

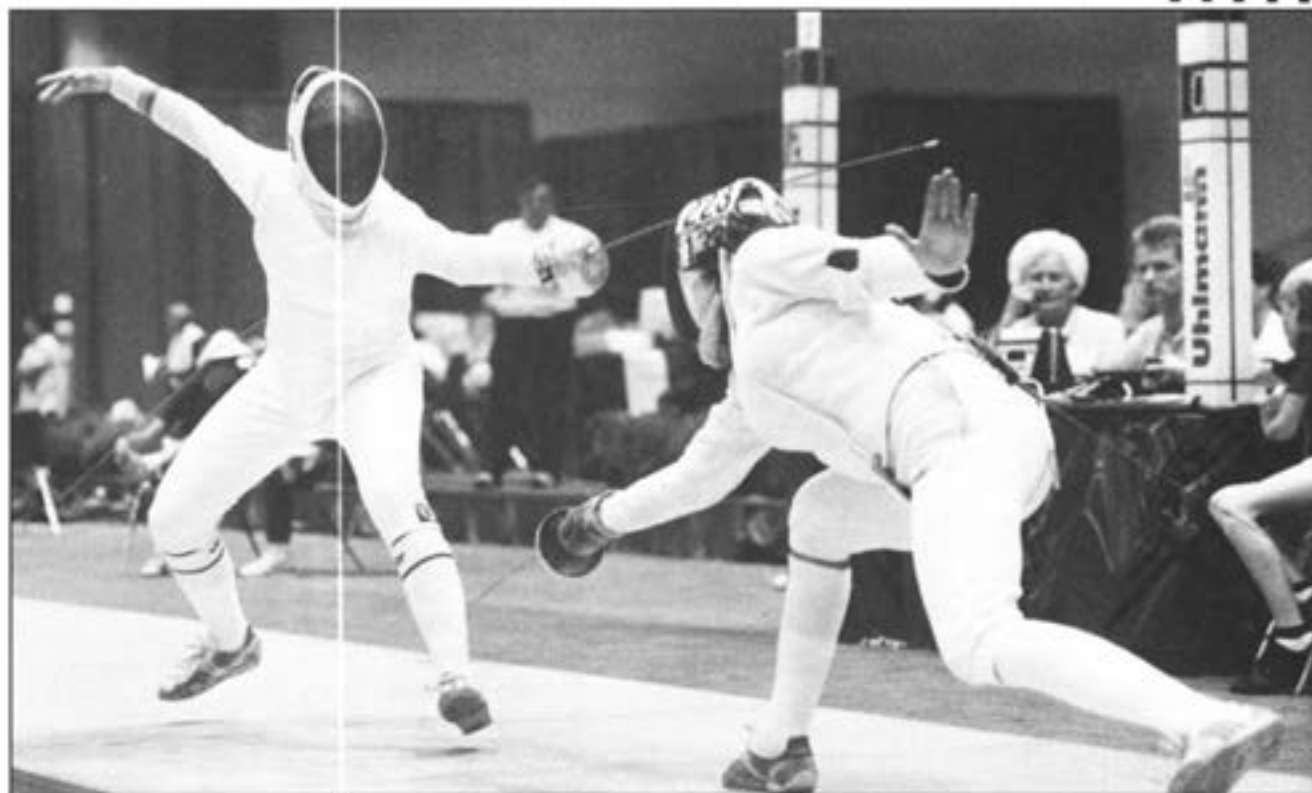


## FENCING: WOMEN'S INDIVIDUAL EPEE



ESGRIMA: ESPADA INDIVIDUAL FEMENINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE
1	CUB	Esteri, Tamara
2	CUB	Figueroa, Yamila
3	USA	Bradford, Vincent
4	CHI	Laguna, Alejandra
5	CAN	Phillon, Madeleine
6	ARG	Giancola, Sandra
7	USA	Stone, Donna
8	BRA	Leonelli, Marcia









# FOOTBALL (SOCCER)

FUTBOL



## COMPETITORS



COMPETIDORES

### ARG

ACOSTA, Gustavo  
ACOSTA, Oscar  
AIREZ, Mauro  
ALMIRON, Favio  
BARTERO, Jorge  
BASUALDO, Fabián  
CANCELARICH, Fabián  
DERTYCIA, Oscar  
DEZOTTI, Gustavo  
FABBRI, Néstor  
FANTAGUZZI, José  
GIUNTA, Blas  
GUTIERREZ, Humberto  
MacALLISTER, Carlos  
MARCHESINI, Víctor  
RUSSO, Alejandro  
SIMSKI, Dario  
THEILER, Jorge

### BRA

AQUINO, Luis  
CANDIDO, Valdo  
CHAVES, Edvaldo  
CRUZ, André  
EJAIR, Paulino  
KAEFER, Ademir  
KERCHNER, Nelson  
LUIZ, Sergio  
MARANGON, Carlos  
MENERES, William  
MONTEIRO, Marcio  
OLIVEIRA, Rai  
PAULINO, Evair  
PEREIRA, Geraldo  
RAIMUNDO, Ricardo  
ROCHA, Ricardo  
SANTOS, Washington

SOUZA, Hamilton  
TAFFAREL, Claudio

### CAN

ANGELINI, David  
BOIN, Guido  
CARTER, Ian  
CELEBRINI, Rick  
DESANTIS, Nick  
DOMAZETI, Billy  
FITZGERALD, John  
GRIMES, James  
JANSEN, Steve  
KAISER, Burke  
LOFRANCO, Frank  
McKINTY, Doug  
ONSTAD, Pat  
PIGNATIELLO, Tony  
RIZI, Marco  
SARANTOPOULOS, Peter  
SERAFINI, Vito  
WILKINSON, Neil

### CHI

ARDIMAN, Guillermo  
CEBALLOS, Luis  
ENRIQUEZ, Nelson  
FIGUEROA, Claudio  
FOURNIER, Eduardo  
FRANCINO, Héctor  
GOMEZ, Osvaldo  
GONZALEZ, Anibal  
GONZALEZ, Juan  
HORMAN, Francisco  
MEDINA, Fernando  
PEREZ, Jorge  
PINO, Germán  
PINTO, René

TAMAYO, Marco  
TELLO, Claudio  
TOLEDO, Patricio  
ZAMORANO, Iván

### COL

AMPUDIA, Jairo  
COLL, Mario  
DIAZ, Luis  
ESCOBAR, Luis  
ESTRADA, Carlos  
GONZALEZ, Alfredo  
GONZALEZ, Miguel  
GONZALEZ, Víctor  
GRUESO, David  
MATURANA, Orlando  
NINO, Eduardo  
PENA, Seferino  
PIZZA, Néstor  
RODRIGUEZ, José  
SIERRA, Humberto  
TELLEZ, Adolfo  
TORRES, Hernán  
TRELLEZ, John

### CUB

ARGUELLES, Noel  
CARRAZANA, Francisco  
CARO, Juan  
DELGADO, Regino  
GONZALEZ, Carlos  
GRIÑAN, Fernando  
HORTA, Angel  
ISAAC, Jorge  
LARA, Dagoberto  
LOREDO, Carlos  
MASSO, Jorge  
NUÑEZ, Ramón

PALMERO, Juan  
POVEA, Amado  
RIVERO, Gustavo  
RIVERO, José  
RODRIGUEZ, Rolando  
RUIZ, Eugenio

### **ESA**

ARCHILA, Edwin  
AVILLA, Juan  
CANALES, Héctor  
CARTAGENA, Santana  
CHAVEZ, Rogerio  
CIENFUEGOS, José  
COREAS, Salvador  
ESTRADA, Miguel  
GUEVARA, Luis  
HUEZO, Norberto  
LIZAMA, William  
LOPEZ, Dagoberto  
LUCERO, Tomás  
PACHECO, Juan  
PALAECOS, Julio  
PANTOJA, Martín  
PERLA, Luis  
RIVAS, José  
RIVERA, Nelson  
RIVERA, Carlos  
RODRIGUEZ, Oscar  
UILLOA, Oscar

### **GUA**

AQUINO, Mynor  
CASTRO, Luis  
CASTAÑEDA, Carlos  
CEBALLOS, Marvin  
CHUB, Héctor  
CLAVERI, Walter  
CORTES, Julio  
DELAPERA, José  
FUNES, Juan  
GARDINER, David  
GIRON, Camilo  
HERNANDEZ, Giovanni  
JEREZ, Ricardo  
MENJIVAR, Mario  
MONZON, Víctor

MORENO, Víctor  
ORTIZ, Alejandro  
PEREZ, Juan  
RIVEIRA, Sergio  
SALGUERO, Rafael  
SAMAYOA, Alejandro  
SOLORZANO, Alfredo  
VARGAS, Germán  
VARGAS, Jorge  
WELLMAN, Allan  
WESTPHAL, Edwin

### **MEX**

BARBOSA, Félix  
CRUZ, Francisco  
DE LA TORRE, Eduardo  
DE LA TORRE, José  
DIAZ, Mario  
ESPAÑA, Miguel  
GALINDO, Benjamín  
HERNANDEZ, Francisco  
HERNANDEZ, Javier  
HERRERA, Efraín  
JIMENEZ, Porfirio  
LARIOS, Pablo  
LEDEZMA, Javier  
LIRA, Sergio  
MUÑOZ, Carlos  
QUIRARTE, Fernando  
RODRIGUEZ, Concepción  
SERVIN, Raúl

### **PAR**

BALBUENA, Fermín  
BARRETO, Alcides  
BLANCO, Marcelino  
CANTERO, Lorenzo  
CASTRO, César  
CHAMORRO, Augusto  
COLARTE, Carlos  
ESPINOLA, Jorge  
GALARZA, Carlos  
GAONA, José  
GARCETE, Juan  
GONZALEZ, Gabriel  
NAVARRO, Raúl  
PALACIOS, Eumelio

PANIAGLIA, Víctor  
PAREDES, Rogelio  
RODRIGUEZ, Enrique  
RUIZ, Hugo

### **TRI**

FAUSTIN, Marvin  
FLEARY, Kennick  
FONROSE, Adrian  
FRANCIS, Dexter  
FRASER, Richard  
HAYNES, Brian  
JAMERSON, Kerry  
JONES, Kelvin  
JONES, Philbert  
LATAPY, Russell  
LEWIS, Peter  
LOVELL, Errol  
MAURICE, Michael  
MOORE, Wendell  
MORRIS, Clayton  
STREETE, Anthony  
WATERMAN, Hayden  
WILLIAMS, Brian

### **USA**

ALY, Amr  
BANKS, Jimmy  
BORJA, Hernan  
CROW, Kevin  
DOYLE, John  
FALL, Mike  
FUCHS, Steve  
GABARRA, James  
HANTAK, Ted  
HARKES, John  
KAIN, Tom  
KLOPAS, Fran  
KRUMPE, Paul  
KYDES, Mickey  
MURRAY, Bruce  
PFISTER, Scott  
SNYDER, Troy  
STOLLMEYER, John  
TRITTSCHUH, Stephen  
VANOLE, David  
WINDISCHMANN, Michael





## FOOTBALL (SOCCER): GAME RESULTS



FUTBOL: RESULTADOS DE LOS PARTIDOS

<b>GAME</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>SCORE</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>SCORE</b>
<b>PARTIDO</b>	<b>PAIS</b>	<b>PUNTOS</b>	<b>PAIS</b>	<b>PUNTOS</b>
1	USA	3	TRI	1
2	PAR	0	COL	0
3	MEX	1	GLA	0
4	ARG	1	ESA	0
5	CHI	1	CUB	0
6	BRA	4	CAN	1
7	GLA	2	COL	0
8	ARG	6	TRI	0
9	ESA	0	USA	0
10	MEX	7	PAR	0
11	CAN	2	CHI	2
12	BRA	3	CUB	1
13	MEX	2	COL	1
14	GLA	1	PAR	1
15	ARG	2	USA	0
16	ESA	1	TRI	0
17	CUB	2	CAN	0
18	BRA	0	CHI	0
19	CHI	3	ARG	2
20	BRA	1	MEX	0
21	ARG	1	MEX	0
22	BRA	2	CHI	0

## FOOTBALL (SOCCER): FINAL STANDINGS



FUTBOL: POSICIONES FINALES

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>
<b>LUGAR</b>	<b>PAIS</b>
1	BRA
2	CHI
3	ARG
4	MEX





# GYMNASTICS



GIMNASIA



## MALE COMPETITORS



COMPETIDORES

### ARG

LOPEZ, Diego

### BRA

FULCHER, Carlos  
GNOATTO, Gerson  
MONTEIRO, Marco  
NASSAR, Ricardo  
PINTO, Guilherme  
SABINO, Carlo

### CAN

BASLER, Chuck  
CORDINGLEY, Mark  
JAIKARAN, Shaun  
NOLET, Alan  
NOORY, Robert  
NUTZENBERGER, Frank  
PETERS, Brad

### CHI

TOLEDO, Marcelo

### CUB

AGUILERA, Félix  
AMADOR, Lázaro  
ARROYO, Miguel  
CARTAYA, Luis  
FRAGA, José  
RIVERA, Jesús  
SUAREZ, Casimiro

### GUA

GONZALEZ, Enrique  
THOMAS, Jack

### ISV

CONNOR, Mitch  
HEIKLA, Eric  
SMITH, Chris

### MEX

CAMARENA, Jorge  
DIAZ, Licurgo  
FIGUEROA, Oscar  
ORDOÑEZ, Luis  
PENICHE, Alejandro

PINEDA, Telesforo  
ROMERO, David

### PER

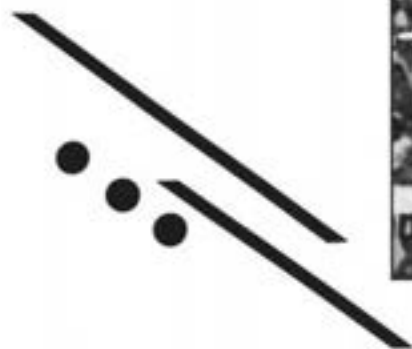
SALAZAR, Héctor

### PUR

COLON, Víctor  
GONZALEZ, Mario  
MORENO, Alexis  
ROSA, José  
ROSADO, Ramón  
TANCO, Héctor  
TORT, Pedro

### USA

DAGGETT, Tim  
DAVIS, Kevin  
GINSBERG, Brian  
HOLDSWORTH, Curtis  
JOHNSON, Scott  
LAKES, Charles  
SCHLESHINGER, Tom



## FEMALE COMPETITORS



### COMPETIDORAS

#### ARG

##### Artistic - Artística

ALTUBE, Jessica  
ALVARIÑO, Mariana  
FALCIONI, Mariana  
IBARRONDO, María  
LOBATO, Gabriela  
MAGAS, Marina  
SOBRADO, Gabriela

##### Rhythmic - Ritmica

BESOLO, Barbara

#### BRA

##### Artistic - Artística

FERNANDES, Marian  
FIGUEIREDO, Tatiana  
OLIVEIRA, Vanda  
PRADO, Altair  
RIBEIRO, Luisa  
STEINBERGER, Priscila

##### Rhythmic - Ritmica

FERREIRA, Rosane  
LOPES, Maria

#### CAN

##### Artistic - Artística

CONWAY, Andrea  
GIGUERE, Yanic  
HATTAYER, Ildiko  
HRUBES, Jeanette  
MacKENZIE, Mary  
MAJOR, Amelie  
VALLIERES, Daphne

#### Rhythmic - Ritmica

BOLEYN, Rachel  
CUSHMAN, Susan  
FUZESI, Mary

#### CUB

##### Artistic - Artística

FUNG, Thalia  
HECHEVARRIA, Mirtha  
MEDINA, Lourdes

##### Rhythmic - Ritmica

CHIVAS, Elsa  
GUIA, Tania  
NAREDO, Ibis  
PRIETO, Luisa  
RODRIGUEZ, Laura  
RUBIDO, Anet  
VILLA, Judith

#### DOM

##### Artistic - Artística

JIMENEZ, Elizabeth  
SAVINON, Nalda

#### GUA

##### Artistic - Artística

FLORES, María  
WURNSE, Ana

#### PUR

##### Artistic - Artística

COLLAZO, Beatriz  
CORTEGUERA, Beatriz

DUFFY, Adriana  
MILLS, Phoebe  
SANDOZ, Michelle  
SANTANA, Mailara  
SEY, Jennifer  
SNYDER, Mariceli  
VEGA, Zoriber

#### USA

##### Artistic - Artística

FAEHN, Rhonda  
GARRISON-STEVES, Kelly  
GUNTHORPE, Stacey  
MAR, Sabrina  
MARLOWE, Melissa  
PHILLIPS, Kristie  
SPIVEY, Hope

##### Rhythmic - Ritmica

KUNYAVSKY, Marina  
RUBINSTEIN, Irina  
SIMPSON, Diane

#### VEN

##### Artistic - Artística

CARRERA, Ariana  
DIAZ, Adriana  
MENDEZ, Oriana  
RODRIGUEZ, Laura  
RUIZ, Adriana  
UBETO, Aida





## ARTISTIC GYMNASTICS: MEN'S INDIVIDUAL



### GIMNASIA ARTISTICA: INDIVIDUAL MASCULINA

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE PUNTOS
1	USA	Johnson, Scott	116.250
2	CUB	Suarez, Casimiro	115.500
3	USA	Daggett, Tim	115.050
4	CUB	Aguilera, Félix	115.000
5	USA	Ginsberg, Brian	114.425
6	CUB	Amador, Lázaro	113.600
7	CAN	Peters, Brad	111.850
8	BRA	Pinto, Guilherme	110.225
9	BRA	Gnoatto, Gerson	110.075
10	CAN	Nolet, Alan	110.025
11	PUR	Gonzales, Mario	109.925
12	MEX	Peniche, Alejandro	109.750
13	MEX	Díaz, Licurgo	108.550
14	BRA	Fulcher, Carlos	108.350
15	CAN	Nutzenberger, Frank	107.125
16	ARG	Lopez, Diego	105.725
17	PUR	Moreno, Alexis	105.050
18	MEX	Ordoñez, Luis	103.675
19	PER	Salazar, Héctor	103.575
20	PUR	Colon, Víctor	100.400
21	ISV	Heikla, Eric	100.350



### ARTISTIC GYMNASTICS: MEN'S FLOOR EXERCISE



GIMNASIA ARTISTICA: EJERCICIO A MANOS LIBRES MASCULINA

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>SCORE</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	PUNTOS
1	CUB	Suarez, Casimiro	19.475
2	USA	Johnson, Scott	19.425
3	CUB	Aguilera, Félix	19.175
4	CAN	Nolet, Alan	19.050
4	MEX	Peniche, Alejandro	19.050
6	MEX	Pineda, Tony	19.025
7	USA	Ginsberg, Brian	19.000
8	BRA	Pinto, Guilherme	18.975

### ARTISTIC GYMNASTICS: MEN'S POMMEL HORSE



GIMNASIA ARTISTICA: CABALLO CON ARZONES MASCULINA

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>SCORE</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	PUNTOS
1	USA	Daggett, Tim	19.500
2	USA	Johnson, Scott	19.200
3	CUB	Aguilera, Félix	19.150
3	PUR	Gonzalez, Mario	19.150
3	MEX	Pineda, Tony	19.150
6	CUB	Amador, Lázaro	19.000
7	CAN	Peters, Brad	18.850
8	BRA	Sabino, Carlo	18.600

### ARTISTIC GYMNASTICS: MEN'S RINGS



GIMNASIA ARTISTICA: ANILLOS MASCULINA

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>SCORE</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	PUNTOS
1	USA	Johnson, Scott	19.450
2	CUB	Fraga, José	19.375
3	CUB	Cartaya, Luis	19.350
3	USA	Ginsberg, Brian	19.350
5	CAN	Peters, Brad	18.975
6	MEX	Peniche, Alejandro	18.925
7	BRA	Fulcher, Carlos	18.125
8	PUR	Tanco, Héctor	17.675

**ARTISTIC GYMNASTICS: MEN'S TEAM**

## GIMNASIA ARTISTICA: EQUIPO MASCULINA

<b>RANK</b> LUGAR	<b>COUNTRY</b> PAIS	<b>NAME</b> NOMBRE	<b>SCORE</b> PUNTOS
1	USA	Daggett, Tim Davis, Kevin Ginsberg, Brian Johnson, Scott Lakes, Charles Schlesinger, Tom	577.050
2	CUB	Aguilera, Félix Amador, Lázaro Cartaya, Luis Fraga, José Rivera, Jesús Suarez, Casimiro	574.100
3	BRA	Fulcher, Carlos Gnoatto, Gerson Monteiro, Marco Nassar, Ricardo Pinto, Guilherme Sabino, Carlo	550.800
4	MEX	Camarena, Jorge Díaz, Licurgo Figueroa, Oscar Ordoñez, Luis Peniche, Alejandro Pineda, Telesforo	546.850
5	CAN	Basler, Chuck Jaikaran, Shaun Nolet, Alan Noory, Robert Nutzenberger, Frank Peters, Brad	540.050
6	PUR	Colon, Victor Gonzalez, Mario Moreno, Alexis Rosa, José Rosado, Ramón Tanco, Héctor	527.950

### ARTISTIC GYMNASTICS: MEN'S VAULT



GIMNASIA ARTISTICA: SALTO DE CABALLO MASCULINA

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>SCORE</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	PUNTOS
1	CUB	Suarez, Casimiro	19.500
2	USA	Johnson, Scott	19.413
3	MEX	Peniche, Alejandro	19.325
4	CUB	Aguilera, Félix	19.100
5	USA	Ginsberg, Brian	18.950
6	CAN	Nolet, Alan	18.888
7	BRA	Nassar, Ricardo	18.575
8	PUR	Moreno, Alexis	18.525

### ARTISTIC GYMNASTICS: MEN'S PARALLEL BARS



GIMNASIA ARTISTICA: BARRAS PARALELAS MASCULINA

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>SCORE</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	PUNTOS
1	USA	Johnson, Scott	19.575
2	CUB	Suarez, Casimiro	19.550
3	CUB	Aguilera, Félix	19.225
4	BRA	Pinto, Guilherme	19.125
5	MEX	Pineda, Telesforo	19.050
6	USA	Daggett, Tim	18.775
6	BRA	Fulcher, Carlos	18.775
8	MEX	Díaz, Licurgo	18.275

### ARTISTIC GYMNASTICS: MEN'S HORIZONTAL BAR



GIMNASIA ARTISTICA: BARRA Fija MASCULINA

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>SCORE</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	PUNTOS
1	CUB	Aguilera, Félix	19.725
2	CUB	Suarez, Casimiro	19.625
2	USA	Johnson, Scott	19.625
4	USA	Daggett, Tim	19.525
5	MEX	Pineda, Teleforo	19.325
6	BRA	Gnoatto, Gerson	19.200
7	BRA	Pinto, Guilherme	19.175
8	CAN	Peters, Brad	18.075

## ARTISTIC GYMNASTICS: WOMEN'S INDIVIDUAL



GIMNASIA ARTISTICA: INDIVIDUAL FEMENINA

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE PUNTOS
1	USA	Mar, Sabrina	77.975
2	USA	Phillips, Kristie	77.362
3	USA	Garrison-Steves, Kelly	77.300
4	BRA	Ribeiro, Luisa	75.400
5	CUB	Guia, Tania	75.000
6	CUB	Rodriguez, Laura	74.987
7	CUB	Chivas, Elsa	74.900
8	BRA	Figueiredo, Tatiana	74.312
9	CAN	Giguere, Yanic	74.300
10	CAN	Conway, Andrea	74.150
10	GUA	Flores, Maria	74.150
12	CAN	Major, Amelie	73.737
13	VEN	Mendez, Oriana	73.700
14	PUR	Corteguera, Beatriz	73.237
15	BRA	Fernandes, Marian	72.900
16	PUR	Duffy, Adriana	72.600
17	PUR	Santana, Mailara	71.600
18	ARG	Lobato, Gabriela	70.112
19	ARG	Magas, Marina	69.925
20	ARG	Ibarrondo, Maria	69.775
21	VEN	Ruiz, Adriana	69.262
22	VEN	Ubeto, Aida	67.837
23	DOM	Savinoni, Nalda	67.675



## ARTISTIC GYMNASTICS: WOMEN'S TEAM



GIMNASIA ARTISTICA: EQUIPOS FEMENINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE PUNTOS
1	USA	Faehn, Rhonda Garrison-Steves, Kelly Mar, Sabrina Marlowe, Melissa Phillips, Kristie	385.950
2	CUB	Spivey, Hope Chivas, Elsa Guía, Tonia Naredo, Ibis Prieto, Luisa Rodriguez, Laura Villa, Judith	376.375
3	CAN	Conway, Andrea Giguere, Yanic Hattayer, Ildiko MacKenzie, Mary Major, Amelie Vallieres, Daphne	368.725
4	BRA	Fernandes, Marian Figueiredo, Tatiana Oliveira, Vanda Prado, Altair Ribeiro, Luisa Steinberger, Priscila	364.275
5	PUR	Collazo, Beatriz Corteguera, Beatriz Duffy, Adriana Sandoz, Michelle Santana, Mailara Snyder, Mariceli	359.225
6	ARG	Alvarino, Mariana Falcioni, Mariana Ibarrondo, María Lobato, Gabriela Magas, Marina Sobrado, Gabriela	352.250
7	VEN	Carrera, Ariana Mendez, Oriana Rodriguez, Paola Ruiz, Adriana Ubeto, Aida	340.925



## ARTISTIC GYMNASTICS: WOMEN'S FLOOR EXERCISE



GIMNASIA ARTISTICA: EJERCICIO A MANOS LIBRES FEMENINA

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE PUNTOS
1	USA	Phillips, Kristie	19.538
2	USA	Mar, Sabrina	19.425
3	CUB	Rodriguez, Laura	18.987
4	CAN	Conway, Andrea	18.937
5	GUA	Flores, Maria	18.662
6	PUR	Corteguera, Beatriz	18.650
7	CAN	MacKenzie, Mary	18.525
8	CUB	Naredo, Ibis	18.325

## ARTISTIC GYMNASTICS: WOMEN'S BALANCE BEAM



GIMNASIA ARTISTICA: BARRA DE EQUILIBRIO FEMENINA

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE PUNTOS
1	USA	Garrison-Steves, Kelly	19.388
2	CUB	Guia, Tania	19.287
3	CUB	Chivas, Elsa	19.263
3	USA	Mar, Sabrina	19.263
5	CAN	Hattayer, Ildiko	18.675
6	PUR	Sandoz, Michelle	18.275
7	GUA	Flores, Maria	18.125
8	PUR	Santana, Mailara	17.075

## ARTISTIC GYMNASTICS: WOMEN'S VAULT



GIMNASIA ARTISTICA: SALTO DE CABALLO FEMENINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE PUNTOS
1	CUB	Rodriguez, Laura	19.582
2	CUB	Prieto, Luisa	19.450
3	USA	Phillips, Kristie	19.256
4	USA	Rhonda Faehn	19.218
5	VEN	Mendez, Oriana	19.188
6	BRA	Figueiredo, Tatiana	18.900
7	VEN	Ruiz, Adriana	18.787
8	PUR	Duffy, Adriana	18.550

## ARTISTIC GYMNASTICS: WOMEN'S UNEVEN BARS



GIMNASIA ARTISTICA: BARRA ASIMETRICAS FEMENINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>SCORE</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	PUNTOS
1	USA	Marlowe, Melissa	19.637
2	USA	Mar, Sabrina	19.512
3	BRA	Riberio, Luisa	19.263
4	CUB	Chivas, Elsa	18.925
5	GUA	Flores, María	18.900
6	CAN	MacKenzie, Theresa	18.787
7	CUB	Rodriguez, Laura	18.737
8	BRA	Figueiredo, Tatiana	18.338

## RHYTHMIC GYMNASTICS: ALL AROUND



GIMNASIA RITMICA: ALL AROUND

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>SCORE</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	PUNTOS
1	CUB	Medina, Lourdes	38.500
2	USA	Simpson, Diane	38.150
3	CAN	Fuzesi, Mary	38.050
4	USA	Kunyavsky, Marina	37.900
5	CUB	Fung, Thalia	37.700
6	USA	Rubinstein, Irina	37.400
7	CAN	Cushman, Susan	37.350
8	CUB	Hechavarria, Mirtha	36.350
8	BRA	Ferreira, Rosane	36.350
10	CAN	Boleyn, Rachel	36.300
11	BRA	Lopes, María	35.850
12	ARG	Bessolo, Barbara	35.450



### RHYTHMIC GYMNASTICS: CLUBS



GIMNASIA RITMICA: MAZAS

<b>RANK</b> LUGAR	<b>COUNTRY</b> PAIS	<b>NAME</b> NOMBRE	<b>SCORE</b> PUNTOS
1	CUB	Medina, Lourdes	19.350
2	CAN	Fuzesi, Mary	19.100
3	USA	Kunyavsky, Marina	18.900
3	CAN	Cushman, Susan	18.900
5	BRA	Ferreira, Rosane	18.750
5	CUB	Fung, Thalia	18.750
7	USA	Rubinshtein, Irina	18.650
8	ARG	Bessolo, Barbara	18.050

### RHYTHMIC GYMNASTICS: HOOP



GIMNASIA RITMICA: ARO

<b>RANK</b> LUGAR	<b>COUNTRY</b> PAIS	<b>NAME</b> NOMBRE	<b>SCORE</b> PUNTOS
1	CUB	Medina, Lourdes	19.450
2	USA	Simpson, Diane	19.400
3	CAN	Fuzesi, Mary	19.100
4	USA	Kunyavsky, Marina	19.050
5	CUB	Fung, Thalia	18.950
6	CAN	Cushman, Susan	18.600
7	BRA	Lopes, Maria	18.350
8	BRA	Ferreira, Rosane	18.050

### RHYTHMIC GYMNASTICS: ROPE



GIMNASIA RITMICA: SOGA

<b>RANK</b> LUGAR	<b>COUNTRY</b> PAIS	<b>NAME</b> NOMBRE	<b>SCORE</b> PUNTOS
1	USA	Simpson, Diane	19.500
2	CUB	Medina, Lourdes	19.150
3	USA	Kunyavsky, Marina	19.100
4	CAN	Fuzesi, Mary	18.850
5	CUB	Fung, Thalia	18.750
6	CAN	Cushman, Susan	18.700
7	BRA	Ferreira, Rosane	18.550
8	BRA	Lopes, Maria	18.050

## RHYTHMIC GYMNASTICS: RIBBON



GIMNASIA RITMICA: CINTA

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>SCORE</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	PUNTOS
1	USA	Simpson, Diane	19.400
2	CUB	Medina, Lourdes	19.250
3	CAN	Fuzesi, Mary	19.150
3	CUB	Fung, Thalia	19.150
5	USA	Kunyavsky, Marina	18.950
6	CAN	Cushman, Susan	18.900
7	BRA	Lopes, Marla	18.200
8	BRA	Ferreira, Rosane	17.900









# TEAM HANDBALL



BALONMANO



## MALE COMPETITORS



COMPETIDORES

### ARG

ALVAREZ, Gabriel  
BERTULEIT, Tomás  
CASELLA, Miguel  
COLAO, Claudio  
DANI, Sergio  
FIGINI, Edgardo  
GUTIERREZ, Sergio  
KOCKRITZ, Martín  
MARCASOLI, Héctor  
MURAS, Gerardo  
OSORES, Gonzalo  
SCHMIDT, Marcelo

### BRA

BITTAR, Paulo  
CARDOSO, Gilberto  
DUTRA, Dreaan  
HORTELAM, Sergio  
INOCENTEL, Oswaldo  
LOPES, Everaldo  
NASCIMENTO, José  
RAMALHO, José  
RIZZO, Edson  
SAMPAIO, Marcelo  
SOMAIÓ, Luiz  
TETI, Vinicius  
VIEIRA, José

### CAN

BLAIS, Patrice  
BLOUIN, Daniel  
BOYCHUK, Christopher  
CIARLO, Marco  
CLOUTIER, Sylvain  
COTE, Stephane  
DUBOIS, Joel  
DUBREUIL, Denis  
ETIENNE, Rudy  
FODOR, Stephen  
GROULX, Eric  
LA HAYE, Francois  
LAMARCHE, Sylvain  
LOUTURE, Sylvain  
SCHUBERT, Jimmy

### CUB

AGROMONTE, Jesús  
AGUIRRE, Marcos  
DELISLE, Luis  
DURAÑONA, Julián  
FIGUEREDO, Pablo  
FUENTES, Antonio  
HURTADO, Andrés

MARTINEZ, Arsenio  
MARTINEZ, Luis  
NENINGER, José  
POVEA, Osvaldo  
QUEROL, Juan  
QUINTANA, Modesto  
ROBERT, Daniel  
SANCHEZ, Emilio

### USA

BUEHNING, James  
DJOKOVICH, Robert  
DRIGGERS, Scott  
GOSS, Steve  
JANNY, Boyd  
KESSLER, William  
LASH, Peter  
McVEIN, Joe  
MORAVA, Gregory  
OLEKSYK, Richard  
OSHITA, Rod  
SCHNEEBERGER, Thomas  
STANTON, Marc  
STORY, Joe  
SULLIVAN, Michael



## FEMALE COMPETITORS



### COMPETIDORAS

#### ARG

ARLEO, Sandra  
BELLOTTI, Silvina  
CAMPISTEGUY, Orianna  
DOMINGUEZ, Liliana  
FERNANDEZ, Alicia  
FERRERO, Marcela  
FRAZZI, Beatriz  
GARCIA, Mónica  
LAHORA, Laura  
PINNAU, Silvia  
PINNAU, Verónica  
WALTER, Sandra  
WINTER, Ana Karina

#### BRA

BECKER, Tania  
CRUZ, Nivia  
DIAS, Eliane  
GIOVANELLI, Elza  
LIMA, Simone  
MAROJA, Isabella  
MONTEIRO, Claudia  
PIORESAN, Margarete  
PIRES, Anita  
SILVA, Kelma  
TOMADON, Marcia

TORNIM, Marcia  
VASCONCELOS, Carla

#### CAN

AUDELETTE, Julie  
BEGIN, Judith  
BENOIT, Caroline  
BRUNET, France  
GIBERT, Marie  
GRATTON, Louise  
HOULE, Suzie  
JURCIC, Mirjana  
LAMY, Monique  
LEGAULT, Johanne  
LEMIRE, Lucie  
LAVASSEUR, Michelle  
PESANT, Marie-Claude  
ROULEAU, Manon  
SEGUIN, Evelyne

#### CUB

ARMENTEROS, Elena  
ARMENTEROS, Lucía  
BRAVO, Elsa  
CARABALLO, Xiomara  
HERNANDEZ, Haydee

LOPEZ, Graciela  
LOPEZ, Marlenis  
MARTINEZ, Ana  
PEREZ, Viviana  
PRADO, Maritza  
RAMIREZ, Maritza  
RIOS, Niurka  
ROIG, Virgen  
VAZQUEZ, Elda

#### USA

CALLAGHAN, Kathleen  
CLARKE, Kim  
COENEN, Laura  
DE LA RIVA, Sandra  
GALLAGHER, Margaret  
GAMBLE, Amy  
JONES, Leora  
LACK, Portia  
LATTERNER, Maureen  
LEININGER, Dannette  
PAULGUT, Karyn  
PETERKA, Carol  
RAYNOR, Angie  
STINGER, Cynthia  
WINN, Sherry



### TEAM HANDBALL: MEN'S GAME RESULTS



BALONMANO: RESULTADOS DE LOS PARTIDOS MASCULINO

<b>GAME</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>SCORE</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>SCORE</b>
<b>PARTIDO</b>	<b>PAIS</b>	<b>PUNTOS</b>	<b>PAIS</b>	<b>PUNTOS</b>
1	USA	31	CAN	23
2	CUB	32	ARG	11
3	BRA	26	CAN	22
4	USA	21	ARG	12
5	CUB	36	CAN	18
6	USA	27	BRA	21
7	CAN	21	ARG	16
8	CUB	23	BRA	17
9	BRA	26	ARG	17
10	BRA	32	CAN	28
11	USA	34	CUB	32

### TEAM HANDBALL: MEN'S FINAL STANDINGS



BALONMANO: POSICIONES FINALES MASCULINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>
<b>LUGAR</b>	<b>PAIS</b>
1	USA
2	CUB
3	BRA
4	CAN

### TEAM HANDBALL: WOMEN'S GAME RESULTS



BALONMANO: RESULTADOS DE LOS PARTIDOS FEMENINO

<b>GAME</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>SCORE</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>SCORE</b>
<b>PARTIDO</b>	<b>PAIS</b>	<b>PUNTOS</b>	<b>PAIS</b>	<b>PUNTOS</b>
1	CAN	22	CUB	11
2	USA	27	ARG	4
3	BRA	26	CUB	20
4	CAN	29	ARG	7
5	USA	33	CUB	11
6	CAN	22	BRA	17
7	CUB	14	ARG	10
8	USA	28	BRA	16
9	BRA	23	ARG	7
10	BRA	30	CUB	18
11	USA	22	CAN	20

## TEAM HANDBALL: WOMEN'S FINAL STANDINGS



BALONMANO: POSICIONES FINALES FEMENINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>
LUGAR	PAIS
1	USA
2	CAN
3	BRA
4	CUB









# FIELD HOCKEY



## HOCKEY SOBRE CESPED



### MALE COMPETITORS



#### COMPETIDORES

##### ARG

ALTUBE, Miguel  
AYALA, Aldo  
DOHERTY, Alejandro  
FERRARA, Fernando  
GARRAFFO, Marcelo  
GENEYROBOLZI, Carlos  
MASCHERONI, Marcelo  
MINADEO, Gabriel  
PAILOS, Edgardo  
ROGGERO, Emanuel  
RUIZ, Daniel  
SCHMITT, Otto Pablo  
SIRI, Alejandro  
SORDELLI, Martín  
VERGA, Alejandro  
VIGIL, Sergio

##### BAR

BENNETT, George  
BLACKMAN, Roy  
BOWEN, Wesley  
BRATHWAITE, Richard  
CLARKE, Peter  
FANUS, Eilius  
HARRIS, Peter  
HOLDER, Ralph  
LEACOCK, Venslough  
LYNCH, Valence  
NICHOLLS, Rawlston  
PHILLIPS, Anderson  
PITT, Paul  
SEALY, Mark  
WASON, Harcourt  
YEARWOOD, Andrew

##### BER

BURT, Craig  
COLLINS, Michael  
EDMUNDS, Chris  
EDMUNDS, William  
HUGHES, John

KERR, David  
LEE, Carlos  
LEE, Stanley  
MADEIROS, Donald  
MOCKLOW, David  
MONIZ, Donald  
MONIZ, Michael  
RAY, Mark  
SCRADERS, Wesley  
STEEDE, Albert  
STOVELL, Daniel

##### CAN

ALBERT, Rick  
BURROWS, Pat  
CARUSO, Pat  
CHOHAN, Satinder  
DUBE, Ajay  
GIFFORD, Chris  
GOODWIN, Ken  
GRIMMER, Wayne  
HARRIS, Doug  
MANWARING, Guy  
PORRITT, Trevor  
RUTLEDGE, Ross  
SACRE, John  
SANDU, Hargurnek  
VAZ, Cedric  
WYATT, Jamie

##### CHI

ALBERTZ, Alejandro  
BOETSCH, Pablo  
BOFFIL, Patricio  
CONRADS, Roberto  
FUCHS, Carlos  
KOSTER, Martin  
ORDÓÑEZ, Roberto  
ORTIGOSA, Juan  
SCHONBORN, Sven  
STOKINS, Michael  
SUREDA, Andrés

THIERMANN, Gustavo  
ULLRICH, Ricardo  
WAGNER, Jorge  
WESSEL, Joaquin

##### JAM

BARNABY, Ewen  
BLOOMFIELD, Donald  
BRODBER, Michael  
CAMPBELL, Liddell  
DAVIS, Norris  
FERGUSON, Aubyn  
FOWLER, Rohan  
GRIFFITHS, Richard  
HALL, Raymond  
MILES, Jerome  
PRENDERGAST, Anthony  
REID, Barrington  
RICHARDS, Milton  
STIMPSON, David  
THOMPSON, Hugh  
WILKS, Carson

##### MEX

AGRAS, Victor  
AGUILERA, Hugo  
BONILLA, Jorge  
CAMPUZANO, Xavier  
CEJA, Alberto  
DAVILA, Arturo  
DELGADO, Juan  
GONZALEZ, Sergio  
GUTIERREZ, José  
HUERTA, Juan  
HUERTA, Ricardo  
JIMENEZ, Raúl  
LOPEZ, Arsenio  
MARTINEZ, Noé  
PLASCENCIA, Mario  
RAMOS, Efrén

**PER**

BYGRAVE, Robert  
 CABRAL, Héctor  
 CURAY, Luis  
 DAVIS, Jonathan  
 DUANY, Felipe  
 GIANELLA, Ernesto  
 GRAU, Miguel  
 HERNANDEZ, Enrique  
 HERNANDEZ, Martín  
 JUY, Luis  
 KNIGHT, Christopher  
 LINDLEY, Nicolas  
 PANCORVO, Jorge  
 PETCH, Patrick  
 ROEKAERT, Edward  
 SEGOVIA, José

**TRI**

DE SILVA, Ronald  
 DOS SANTOS, Errol  
 FERNANDES, Richard  
 GITTENS, Novelle  
 GOVIA, Nicholas  
 HILLS, Keith  
 LEE, Derek  
 LEWIS, Joseph  
 NIEVES, Wayne PEREIRA,  
 Noel  
 QUANCHAN, Richard  
 SILMAN, Michael  
 SKERRITT, Verrant  
 ST. ROSE, Roger  
 WHITEMAN, Kenneth  
 YOUNG, Alan

**USA**

BARAKAT, Mohammed  
 COX, Rawle  
 DAVIDSON, William  
 HOANG, Tommy  
 IOBAL, Manzar  
 ISSAR, Robert  
 LEE, Michael  
 McMICHAEL, David  
 NEWTON, Gary  
 O'HAIRE, Jonathan  
 PAGON, Alvin  
 SPENCER, Brian  
 SPENCER, John  
 STONE, Drew  
 WENTZEL, Jochen  
 WISNER, David

**FEMALE COMPETITORS****COMPETIDORAS****ARG**

BENGOECHEA, María  
 BRINNAND, Moira  
 CARBO, Victoria  
 CASTRO, Laura  
 COLOMBO, María  
 FIORONI, Andrea  
 HUSSEY, Marcela  
 LIZ, Gabriela  
 LOPEZ, Marisa  
 MULHALL, Laura  
 ORMAECHEA, Laura  
 PALMA, Alejandra  
 RICHIEZZA, Marcela  
 SANCHEZ, Gabriela  
 TUCAT, María  
 VERGARA, Andrea

**BAR**

AUSTIN, Harietta  
 BETHELL, Bridgitte  
 BOURNE, Elaine  
 BRATHWAITE, Joycelyn  
 COWARD, Wendy  
 EASTMOND, Catherine  
 GRANT, Julie  
 HOWELL, Sharon  
 JONES, Sandra  
 LEACOCK-THORNE, Esther  
 MAYNARD, Gweneth

NICHOLS, Andrea  
 ROWE, June  
 WARNER, Rossana  
 WATERMAN, Andrea  
 WILLIAMS, Joan

**BER**

BARKER, Gertrude  
 BERKELEY, Georgina  
 DAVIS, Katherine  
 DAVIS, Kristina  
 FURBERT, Lindell  
 HOLLAND, Susan  
 HOPKINS, Beverley  
 JOELL, Edna  
 MULLIN, Andrea  
 PANTRY, Mandy  
 SIDDLE, Judy  
 SMITH, Brenda  
 SYMONS, Gail  
 TUZO, Edna-Mae  
 ZUILL, Belthea

**CAN**

AUDET, Danielle  
 BAKER, Wendy  
 BALLANTYNE, Sara  
 BAYES, Sharon  
 BLAXLAND, Jody

BRANCHAUD, Laura  
 CHARLTON, Nancy  
 CONN, Maureen  
 CONN, Michelle  
 COVEY, Deb  
 CREELMAN, Sharon  
 CZENCZEK, Liz  
 LEVY, Sandra  
 LYN, Lisa  
 MACDOUGALL, Kathryn  
 SCHLEPPE, Shona

**JAM**

BURNETT, Claudette  
 COOKE, Tasha  
 DOWNER, Hayley  
 EDWARDS, Margaret  
 GAYNOR, Audrey  
 HOLT, Michelle  
 LANGSHAW, Eloise  
 MALCOLM, Sharon  
 MARSH, Marcia  
 SCHWIER, Mary  
 STEPHENSON, Adnrea  
 THOMPSON, Audrey  
 WAKELAND, Marcia  
 WEIR, Myrtle  
 WILLIAMS, Patricia  
 WYNTER, Marjorie

### TRI

AGOSTINI, Catherine  
BORDE-McKENZIE, Terese  
BROWNE, Gertrude  
CABRALIS, Sherland  
CHARLES, Ann Marie  
DE LA ROSA, Diane  
EVANS, Cheryl  
FORD, Helen  
GORDON, Michelle  
JORDAN, Nicole  
MILLETTE, Allison  
SMART, Virginia

SMITH, Gisela  
VIEIRA, Allison  
VILLARUEL, Jessica  
WYNN, Carol

### USA

BEGLIN, Elizabeth  
BRACALENTE, Diane  
COSTIGAN, Sandra  
DONNELLY, Megan  
FUCHS, Tracy

HIGHTOWER, Yolanda  
JOHNSON, Sheryl  
KOBOLDT, Mary  
LEE, Donna  
MAROIS, Barbara  
MORGAN, Christy  
PANKRATZ, Marcia  
SHEA, Patricia  
VANDER-HEYDEN, Sandra  
VAN KUREN, Cheryl  
VON SCHOTTEN-STEIN,  
Marcella



### FIELD HOCKEY: MEN'S



HOCKEY SOBRE CESPED: MASCULINO

<b>GAME</b> JUEGO	<b>COUNTRY</b> PAIS	<b>SCORE</b> PUNTOS	<b>COUNTRY</b> PAIS	<b>SCORE</b> PUNTOS
1	CAN	12	MEX	1
2	USA	3	BER	0
3	ARG	4	TRI	0
4	CHI	3	PER	1
5	CAN	12	BER	0
6	USA	6	JAM	1
7	ARG	3	PER	0
8	CHI	1	BAR	0
9	CHI	4	TRI	1
10	BAR	1	PER	0
11	USA	2	MEX	0
12	BER	1	JAM	0
13	ARG	5	BAR	0
14	TRI	2	PER	0
15	CAN	11	JAM	0
16	MEX	6	BER	1
17	CAN	2	USA	1
18	MEX	5	JAM	3
19	ARG	5	CHI	0
20	TRI	3	BAR	1
21	JAM	2	PER	1
22	USA	3	DOM	2
23	TRI	8	BER	1
24	BAR	2	MEX	1
25	CAN	6	CHI	4
26	ARG	6	USA	0
27	TRI	2	BAR	0
28	MEX	4	BER	3
29	USA	4	CHI	2
30	CAN	3	ARG	1

### FIELD HOCKEY: MEN'S FINAL STANDINGS



HOCKEY SOBRE CESPED: POSICIONES FINALES MASCULINO

<b>RANK</b> LUGAR	<b>COUNTRY</b> PAIS
1	CAN
2	ARG
3	USA
4	CHI

### FIELD HOCKEY: WOMEN'S



#### HOCKEY SOBRE CESPED: FEMENINO

<b>GAME</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>SCORE</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>SCORE</b>
JUEGO	PAIS	PUNTOS	PAIS	PUNTOS
1	CAN	7	JAM	0
2	ARG	5	BAR	0
3	USA	8	BER	0
4	TRI	2	JAM	1
5	USA	10	BAR	0
6	ARG	15	BER	0
7	CAN	6	TRI	0
8	USA	4	ARG	1
9	BAR	5	BER	0
10	JAM	7	BER	0
11	ARG	1	CAN	0
12	USA	5	TRI	0
13	BAR	2	JAM	1
14	CAN	5	TRI	0
15	ARG	3	USA	2

### FIELD HOCKEY: WOMEN'S FINAL STANDINGS



#### HOCKEY SOBRE CESPED: POSICIONES FINALES FEMENINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>
LUGAR	PAIS
1	USA
2	ARG
3	CAN
4	TRI











# JUDO



JUDO



## MALE COMPETITORS



COMPETIDORES

### AHO

LACLE, Mauricio  
MINGEEL, Mac Elton

### ARG

AGUIRRE, Jorge  
DI NOCCO, Jorge  
DRUBE, Victor  
PASCUALINI, Gustavo

### ARU

MADURO, Victor

### BRA

ALFREDO, Frederico  
CAGGIANO, Rinaldo  
CARDOSO, Ricardo  
CHEROBIM, Rogerio  
MIGUEL, Aurelio  
NUNES, Delmo  
ONMURA, Luiz  
PESSOA, Sergio

### CAN

BLANEY, Fred  
CANTIN, Jean-Pierre  
COTE, Roger  
GRIFFIN, Kent  
JONES, Hartley  
MELI, Joe  
WELDON, Craig

### COL

LANDAZURY, Eduardo  
MEDINA, William  
MONTEALEGRE, Carlos

### CRC

SANABRIA, Alvaro  
SANCHO, Andrés

### CUB

BORBOÑA, Ismael  
FIS, Jorge  
FRANCO, Andrés  
GONZALEZ, José  
MORENO, Frank  
RODRIGUEZ, Rafael  
SALGADO, Belarmino  
SAYU, Ignacio

### DOM

CRUZ, Alfredo  
FIGUEROA, Pedro  
RAPOSO, José  
RIVERA, Albania  
VALDEZ, Euclides

### ECU

AREVALO, Jimmy  
ROSADO, José

### ESA

PINEDA, José  
TORRES, Fredy  
VARGAS, Juan

### HON

CASTRO, Gustavo  
GUZMAN, Jorge  
SIERRA, Adrián

### JAM

KERR, Derrick

### MEX

AVILA, Hilario  
FLORES, Ignacio  
HUTTICH, Carlos  
PUENTES, Andrés  
VILCHIS, Hugo

### PAR

CESPEDES, Orlando  
NARVAEZ, Max  
PACCE, Yegros

### PUR

BONNET, Jorge  
MARTINEZ, Luis  
RIVERA, Victor  
RUIZ, Angelo

### URU

GORRIZ, Juan

### USA

ASANO, Kevin  
KEEVE, Damon  
MARTIN, James  
MORRIS, Jason  
NELSON, Douglas  
SWAIN, Michael  
WANAG, Joseph  
WHITE, Leo

**VEN**

ALVAREZ, Rómulo  
GRIFFITH, Charles

KILMAR, Campos  
MAVAREZ, Danilo  
SEQUERA, Luis

VINCENZO, Giannelli  
ZAVARELLA, Antonio

**FEMALE COMPETITORS**

## COMPETIDORAS

**ARG**

CURTO, Andrea  
GONZALEZ, Nancy  
MARTINEL, Laura  
QUINTIERI, Griselda

**COL**

BEDOYA, Martha  
CASTAÑO, Margarita  
GIRONZA, Elisabeth

**PUR**

BOSCARINO, Lisa  
MARTINEZ, Diana  
SANTINI, Nilmarí  
SEGARRA, Maniliz

**BRA**

ANDRE, Sorala  
ANGELUCCI, Mónica  
CAMPOS, Rosicleia  
CARVALHO, Soraya  
SALVADOR, Rosimeri  
SANTANA, Ivana  
TARANTO, Kellyn  
VINCKI, Solange

**CUB**

ALACAN, Cecilia  
BONELLI, Maricela  
CABALLERO, Susana  
HERNANDEZ, Idania  
MEDINA, Miriam  
PEREZ, Maritza  
RODRIGUEZ, Estela

**URU**

NUÑEZ, Lillian

**USA**

ANAYA, Darlene  
BARNES, Toni  
CASTRO-GOMEZ, Margaret  
PENICK, Christine  
QUIRING, Jo  
ROETHKE, Lynn  
TRIVELLA, Eve

**DOM**

GONZALEZ, Inés  
HERNANDEZ, Andrea

**CAN**

CLAYTON, Amanda  
GOSSELIN, Nathalie  
GREAVES, Sandra  
HUBBLE, Kathy  
JEWETT, Nancy  
PATTERSON, Jane  
POIRIER, Lyne  
WEBB, Alison

**ECU**

ALOMOTO, Rosa  
CANGA, María  
QUIÑOZ, Marcia

**VEN**

GOMEZ, Francis  
HENRY, Allinson  
HERNANDEZ, Anny  
HERNANDEZ, Natasha  
LUGO, Olga  
RODRIGUEZ, Carmen



**JUDO: MEN'S 123 LBS**

JUDO: 60K MASCULINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	BRA	Pessoa, Sergio
2	USA	Asano, Kevin
3	CUB	Rodriguez, Rafael
3	ARG	DiNocco, Jorge

**JUDO: MEN'S 143 LBS**

JUDO: 65K MASCULINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	CUB	Borboña, Ismael
2	BRA	Omura, Nelson
3	PUR	Rivera, Víctor
3	COL	Landazury, Eduardo

**JUDO: MEN'S 156 LBS**

JUDO: 71K MASCULINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	USA	Swain, Michael
2	BRA	Onmura, Luiz
3	CUB	Sayu, Ignacio
3	VEN	Alvarez, Rómulo

**JUDO: MEN'S 172 LBS**

JUDO: 78K MASCULINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	USA	Morris, Jason
2	MEX	Huttich, Carlos
3	VEN	Kilmar, Campos
3	CUB	Franco, Andrés

### JUDO: MEN'S 190 LBS



JUDO: 86K MASCULINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	BRA	Caggiano, Rinaldo
2	VEN	Griffith, Charles
3	CUB	Gonzalez, José
3	COL	Medina, William

### JUDO: MEN'S 290 LBS



JUDO: 95K MASCULINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	BRA	Miguel, Aurelio
2	CAN	Meli, Joe
3	USA	White, Leo
3	CUB	Salgado, Belarmino

### JUDO: MEN'S HEAVYWEIGHT



JUDO: PESO PESADO MASCULINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	CUB	Moreno, Frank
2	BRA	Alfredo, Frederico
3	USA	Nelson, Douglas
3	CAN	Blaney, Fred

### JUDO: MEN'S OPEN



JUDO: CATEGORÍA ABIERTA MASCULINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	CUB	Fis, Jorge
2	USA	Keeve, Damon
3	BRA	Cherobim, Rogerio
3	CAN	Blaney, Fred

**JUDO: WOMEN'S 106 LBS**

JUDO: 48K FEMENINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	BRA	Angelucci, Mónica
2	CUB	Bonelli, Maricela
3	CAN	Poirier, Lyne
3	USA	Anaya, Darlene

**JUDO: WOMEN'S 115 LBS**

JUDO: 52K FEMENINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	PUR	Boscarino, Lisa
2	USA	Quiring, Jo
3	CAN	Hubble, Kathy
3	CUB	Pérez, Maritza

**JUDO: WOMEN'S 123 LBS**

JUDO: 56K FEMENINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	CUB	Alacan, Cecilia
2	USA	Trivella, Eve
3	CAN	Gosselin, Nathalie
3	VEN	Lugo, Olga

**JUDO: WOMEN'S 134 LBS**

JUDO: 61K FEMENINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	USA	Roethke, Lynn
2	VEN	Hernandez, Natasha
3	CAN	Clayton, Amanda
3	BRA	Carvalho, Soraya



### JUDO: WOMEN'S 145 LBS



JUDO: 66K FEMENINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	CAN	Greaves, Sandra
2	DOM	Hernandez, Andrea
3	USA	Penick, Christine
3	ECU	Quiñoz, Marcia

### JUDO: WOMEN'S 158 LBS



JUDO: 72K FEMENINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	BRA	Andre, Soraia
2	CAN	Webb, Alison
3	VEN	Hernandez, Anny
3	ECU	Canga, María

### JUDO: WOMEN'S HEAVYWEIGHT



JUDO: PESO PESADO FEMENINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	PUR	Santini, Nilmarí
2	USA	Castro-Gomez, Margaret
3	CUB	Rodriguez, Estela
3	BRA	Salvador, Rosemeri

### JUDO: WOMEN'S OPEN



JUDO: CATEGORÍA ABIERTA FEMENINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	USA	Castro-Gomez, Margaret
2	CUB	Rodriguez, Estela
3	BRA	Santana, Ivana
3	VEN	Gomez, Francis





# MODERN PENTATHLON



PENTATHLON MODERNO



## MALE COMPETITORS



COMPETIDORES

### CAN

FEKETE, Nicholas  
KENNEDY, Barry

### GUA

SANCHEZ, Sergio

### USA

CAIN, Harvey  
STULL, Rob

### CHI

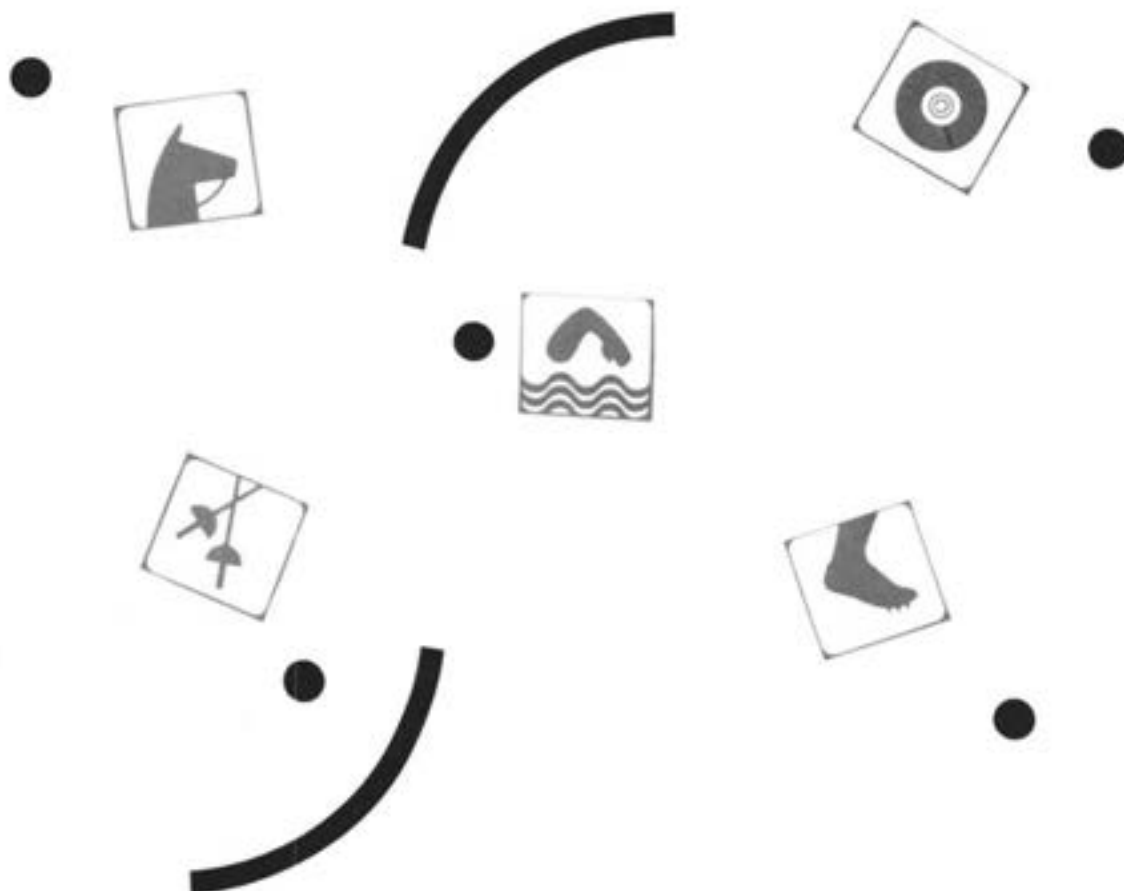
CORTES, Gerardo  
FUENTES, Julio

### MEX

HOYO, Marcelo  
YRIZAR, Alejandro

### URU

MICHELENA, Alejandro  
RIBEIRO, Daniel



## MODERN PENTATHLON



### PENTATLON MODERNO

RANK LUGAR	CTRY PAIS	NAME NOMBRE	SHOOT TIRO	RIDE MONT	FENC ESGR	SWIM NAT	RUN ...	TOTAL TOTAL
1	USA	Rob Stull	956 192	1100	1074 23V	1184 3:31.06	958 14:29.00	5272
2	CAN	Barry Kennedy	912 190	1100	963 20V	1080 3:44.46	980.5 14:21.50	5035.5
3	USA	Harvey Cain	846 187	1030	926 19V	1256 3:22.42	846 14:34.00	5001
4	MEX	Alejandro Yrizar	846 187	992	778 15V	1248 3:23.49	1050.1 13:58.30	4914.1
5	MEX	Marcelo Hoyo	692 180	1036	704 13V	1140 3:36.96	1069 13:52.00	4641
6	CAN	Nicholas Fekete	912 190	1052	815 16V	992 3:55.04	757 15:36.00	4528
7	CHI	Gerardo Cortes	692 180	1015	778 15V	1132 3:37.83	802 15:21.00	4419
8	URU	Daniel Ribeiro	736 182	1100	778 15V	728 4:28.36	708.5 15:52.15	4050.5
9	CHI	Julio Fuentes	626 177	940	630 11V	1064 3:46.12	728.5 15:45.50	3988.5
10	URU	Alejandro Michelena	692 180	1098	593 10V	772 4:22.72	685 16:00.00	3840
11	GUA	Sergio Sanchez	1066 197	1076	519 8V	488 4:58.33	665.8 16:06.40	3814.8









# ROLLER SKATING



## PATINAJE SOBRE RUEDAS



### MALE COMPETITORS



#### COMPETIDORES

##### ARG

###### Artistic - Artístico

DIEGO, Claudio  
FERREIRO, José  
LOPEZ, Juan  
RECKZIEGEL, Juan

###### Speed - Carreras

DINEZZA, Fernando  
LOSAURO, Marcelo  
LOZANO, José  
McCARGO, Guillermo

###### Hockey

ALESSI, José  
ALLENDE, Diego  
BUENO, Gustavo  
COSTA, Claudio  
HERRMANN, Guillermo  
LUZ, Jorge  
PAEZ, José  
POSITO, José  
RODRIGUEZ, Alejandro  
ROLDAN, Roberto

##### BRA

###### Artistic - Artístico

DIAS, Leandro  
FAVA, Carlos

###### Speed - Carreras

MACHADO, Paulo  
MOREIRA, Octavio

###### Hockey

AGRA, Leonidas  
BLANCACCO, Silvio  
CARIBE, Roberto  
DUQUE, Mauricio  
GOMES, Claudio  
JESUS, Fernando

MAINARDI, Fabio  
SANTOS, Vitor  
SANTOS, Hermano  
TERROSO, Lauro

##### CAN

###### Artistic - Artístico

BINT, Dean  
CROUCH, James

###### Speed - Carreras

PLANTE, Serge  
THIES, Dwight

##### CHI

###### Speed - Carreras

FLOREZ, Rodolfo  
FUENTES, Francisco  
LOPEZ, Luis  
RUIZ, Fernando

##### COL

###### Artistic - Artístico

GUEVARA, Edwin  
NIETO, Juan  
RAMIREZ, John  
VIÑAS, René

###### Speed - Carreras

DIAZ, Hernán  
HURTADO, César  
MONTAÑO, Hernando  
PLATA, Camilo

###### Hockey

AMPUDIA, Abel  
ARCILA, Carlos  
CORREA, Iván  
GAITSKELL, Maurice

LENIS, Alvaro  
MONSALVE, Mauricio  
REAL, Fernando  
RODRIGUEZ, Alejandro  
SALAZAR, Jaime  
VILLEGAS, Humberto

##### CRC

###### Speed - Carreras

BONILLA, Marco  
BRENES, Francisco  
META, Guillermo  
SOTO, Román

##### ECU

###### Artistic - Artístico

PIÑEIRO, Santiago

###### Speed - Carreras

BUSTAMANTE, Paul  
VACA, Paulo

##### MEX

###### Artistic - Artístico

HERNANDEZ, Oscar

###### Speed - Carreras

DIAZ, Ricardo  
ESQUIVEL, Juan  
MONDRAGON, Carlos

##### PUR

###### Speed - Carreras

CRESPO, José  
ROBLES, Jorge  
ROBLES, Rafael

**Hockey**

DIAZ, Freddy  
 FERRER, Eduardo  
 JIMENEZ, Juan  
 MARQUEZ, Augusto  
 MELENDEZ, Angel  
 PAGAN, Justin  
 RIVERA, José  
 SANCHEZ, Rolando  
 SIERRA, Lucas

**URU****Artistic - Artístico**

PERA, Elbio  
 SPEYER, Rodolfo

**Speed - Carreras**

OSORIO, Gustavo

**USA****Artistic - Artístico**

BENSON, Kenneth  
 CARROLL, Kevin  
 CLINTON, Skip  
 COHEN, Scott  
 DESTERHAFT, Allen  
 FERENDO, Robert  
 GENTILE, Dion  
 SMITH, Gregg

**Speed - Carreras**

GLASS, Doug

MUELLER, Robert

MUSE, Antony

MUSE, Dante

**Hockey**

BERNSTEIN, Ives  
 CHADO, Richard  
 DESOTO, David  
 FAVINGER, Robert  
 FERGUSON, Gene  
 FERGUSON, Pat  
 HOWARD, Plimon  
 HUCKABY, Keith  
 JONES, David  
 LEE, Frankie

**FEMALE COMPETITORS****COMPETIDORAS****ARG****Artistic - Artístico**

DI LUCIANO, Claudia  
 ROSAS, Analla  
 SALDAÑO, Carolina

**Speed - Carrera**

CEREZO, Patricia  
 MELEDY, Nora  
 RODRIGUEZ, Claudia  
 SASTRE, Rosana

**BRA****Artistic - Artístico**

SANTANA, Simone  
 WIDNICZCK, Vera

**CAN****Artistic - Artístico**

ALCOCK, Kathy  
 HAMMOND, Brenda  
 McCAULEY, Carrie  
 PATERSON, Heather

**COL****Artistic - Artístico**

BELTRAN, Yolanda  
 DOMINGUEZ, Claudia  
 MEDINA, Claudia  
 REINA, Fabiana  
 RODRIGUEZ, Xiomara

**Speed - Carrera**

GUTIERREZ, Isabel  
 MOLINA, Victoria  
 TRISTAN, Luz

**CRC****Speed - Carrera**

GONZALEZ, Silvia

**MEX****Artistic - Artístico**

NAVARRO, Lourdes

**Speed - Carrera**

FUENTES, Elsa  
 GARCIA, María  
 RAMIREZ, Claudia

**PUR****Speed - Carrera**

CARABALLO, Blanca  
 DE JESUS, Brenda  
 RODRIGUEZ, Brenda

**URU****Artistic - Artístico**

GANDARIAS, Silvia  
 SPEYER, Silvia

**USA****Artistic - Artístico**

ERDMANN, Debbie  
 GERIG, Renee  
 HIDER, Julie  
 JEFFERSON, Patti  
 JERUE, Tammy  
 SOUTH, Cindy  
 WALSH, Lori  
 YOUNG, Robyn

**Speed - Carreras**

FEGER, Lori  
 KESSINGER, Darlene  
 PARKER, Deanne  
 TUCKER, Beth

**ROLLER SKATING: MEN'S 300 METERS SPEED**

PATINAJE SOBRE RUEDAS: 300 METROS CARRERA MASCULINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>TIME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	TIEMPO
1	ARG	Lozano, José	29.13
2	USA	Glass, Doug	29.90
3	USA	Muse, Antony	30.15
4	COL	Hurtado, César	30.18
5	ARG	Dinezza, Fernando	30.28
6	COL	Montaño, Hernando	30.38
7	CHI	Ruiz, Fernando	30.77
8	PUR	Robles, Jorge	30.78
9	MEX	Esquivel, Juan	31.13
10	CRC	Bonilla, Marco	31.52
11	URU	Osorio, Gustavo	31.55
12	CRC	Soto, Román	31.75
13	BRA	Machado, Paulo	32.04
14	CHI	Florez, Rodolfo	32.34
15	MEX	Mondragon, Carlos	32.52
16	ECU	Bustamante, Paul	33.25
17	ECU	Vaca, Paulo	33.35
18	PUR	Crespo, José	34.72

**ROLLER SKATING: MEN'S 1500 METERS SPEED**

PATINAJE SOBRE RUEDAS: 1500 METROS CARRERA MASCULINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>TIME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	TIEMPO
1	USA	Muse, Dante	2:50.54
2	ARG	McCargo, Guillermo	2:50.89
3	COL	Diaz, Hernán	2:50.98
4	COL	Plata, Camilo	2:51.48
5	CHI	López, Luis	2:51.80
6	USA	Mueller, Robert	2:52.53
7	CRC	Meta, Guillermo	2:53.70



### ROLLER SKATING: MEN'S 5000 METERS SPEED



PATINAJE SOBRE RUEDAS: 5000 METROS CARRERA MASCULINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>TIME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	TIEMPO
1	ARG	Lozano, José	9:53.55
2	USA	Muse, Dante	9:54.50
3	ARG	Losauero, Marcelo	9:54.62
4	COL	Plata, Camilo	9:54.64
5	CHI	Fuentes, Francisco	9:55.23
6	USA	Muse, Anthony	9:57.39
7	CHI	Florez, Rodolfo	9:58.89
8	CAN	Plante, Serge	9:59.21
9	PUR	Crespo, Jose	9:59.82
10	PUR	Robles, Rafael	10:01.40
11	MEX	Mondragon, Carlos	10:05.83
12	CAN	Thies, Dwight	10:06.18
13	MEX	Díaz, Ricardo	10:10.98
14	BRA	Moreira, Octavio	10:48.07
15	URU	Osorio, Gustavo	10:56.49

### ROLLER SKATING: MEN'S 10,000 METERS SPEED



PATINAJE SOBRE RUEDAS: 10.000 METROS CARRERA MASCULINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>TIME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	TIEMPO
1	ARG	Lozano, José	20:28.11
2	COL	Hurtado, César	20:28.91
3	USA	Mueller, Robert	20:28.98
4	CRC	Soto, Román	20:29.01
5	ARG	McCargo, Guillermo	20:41.64
6	PUR	Robles, Jorge	21:11.98



**ROLLER SKATING: MEN'S 20,000 METERS SPEED MARATHON**

PATINAJE SOBRE RUEDAS: 20.000 METROS MARATON MASCULINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>TIME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	TIEMPO
1	ARG	Lozano, José	42:42.07
2	COL	Hurtado, César	42:42.46
3	USA	Glass, Doug	42:42.54
4	CRC	Bonilla, Marco	42:44.09
5	CHI	López, Luis	42:45.29
6	CHI	Fuentes, Francisco	42:45.54
7	CRC	Meta, Guillermo	42:45.60
8	MEX	Díaz, Ricardo	42:46.65
9	CAN	Plante, Serge	42:47.53
10	PUR	Robles, Rafael	42:52.33
11	USA	Mueller, Robert	42:52.34
12	BRA	Machado, Paulo	42:52.50
13	BRA	Moreira, Octavio	42:53.46
14	COL	Montaño, Hernando	43:06.76

**ROLLER SKATING: MEN'S 10,000 METERS SPEED RELAY**

PATINAJE SOBRE RUEDAS: 10.000 METROS RELEVOS MASCULINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>TIME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	TIEMPO
1	ARG	McCargo/Lozano/Dinezza	18:05.60
2	USA	Muse/Muse/Glass	18:06.89
3	CRC	Bonilla/Soto/Brenes	18:15.60

**ROLLER SKATING: WOMEN'S 300 METERS SPEED**

PATINAJE SOBRE RUEDAS: 300 METROS CARRERA FEMENINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>TIME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	TIEMPO
1	USA	Tucker, Beth	32.18
2	USA	Kessinger, Darlene	32.41
3	ARG	Cerezo, Patricia	32.88
4	ARG	Sastre, Rosana	33.77
5	COL	Gutierrez, Isabel	33.90
6	COL	Tristan, Luz	34.08
7	PUR	Rodriguez, Brenda	34.39
8	MEX	Ramirez, Claudia	35.80
9	MEX	Fuentes, Elsa	37.02
10	PUR	Caraballo, Blanca	37.57

### ROLLER SKATING: WOMEN'S 1500 METERS SPEED



PATINAJE SOBRE RUEDAS: 1500 METROS CARRERA FEMENINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>TIME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	TIEMPO
1	ARG	Meledy, Nora	3:27.12
2	USA	Feger, Lori	3:27.47
3	ARG	Rodriguez, Claudia	3:27.75
4	PUR	Rodriguez, Brenda	3:28.27
5	CRC	Gonzalez, Silvia	3:29.42
6	COL	Molina, Victoria	3:31.25
7	COL	Gutierrez, Isabel	3:48.82
8	USA	Parker, Deanna	3:06.86
9	MEX	Fuentes, Elsa	3:07.83
10	PUR	Caraballo, Blanca	3:13.44
11	MEX	García, María	3:16.51

### ROLLER SKATING: WOMEN'S 3000 METERS SPEED



PATINAJE SOBRE RUEDAS: 3000 METROS CARRERA FEMENINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>TIME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	TIEMPO
1	USA	Kessinger, Darlene	6:31.81
2	COL	Tristan, Luz	6:31.89
3	USA	Tucker, Beth	6:31.94
4	ARG	Cerezo, Patricia	6:32.15
5	COL	Molina, Victoria	6:34.12
6	ARG	Sastre, Rosana	6:34.66
7	PUR	Rodriguez, Brenda	6:36.79
8	CRC	Gonzalez, Silvia	6:37.57
9	PUR	De Jesús, Brenda	6:38.97
10	MEX	García, María	6:39.50
11	MEX	Fuentes, Elsa	6:40.78



### ROLLER SKATING: WOMEN'S 5000 METERS SPEED



PATINAJE SOBRE RUEDAS: 5000 METROS CARRERA FEMENINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>TIME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	TIEMPO
1	COL	Tristan, Luz	11:19.84
2	COL	Gutierrez, Isabel	11:20.14
3	USA	Parker, Deanna	11:20.49
4	ARG	Rodriguez, Claudia	11:22.84
5	USA	Kessinger, Darlene	11:22.85
6	ARG	Cerezo, Patricia	11:23.70
7	CRC	Gonzalez, Silvia	11:26.15
8	PUR	De Jesús, Brenda	11:29.67
9	MEX	García, María	11:36.21
10	PUR	Caraballo, Blanca	11:40.73

### ROLLER SKATING: WOMEN'S SPEED ONE HALF MARATHON (10,000 METERS)



PATINAJE SOBRE RUEDAS: MEDIO MARATON FEMENINO (10000 METROS)

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>TIME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	TIEMPO
1	ARG	Sastre, Rosana	23:21.03
2	USA	Parker, Beth	23:21.22
3	PUR	Rodriguez, Brenda	23:21.28
4	COL	Molina, Victoria	23:21.63
5	USA	Feger, Lori	23:23.64
6	CRC	Gonzalez, Silvia	23:24.49
7	MEX	Fuentes, Elsa	23:27.98
8	PUR	De Jesús, Brenda	23:33.72
9	MEX	Ramirez, Claudia	23:47.83





## ROLLER SKATING: WOMEN'S 5000 METER SPEED RELAY



PATINAJE SOBRE RUEDAS: 5000 METROS RELEVOS FEMENINO

<b>RANK</b> LUGAR	<b>COUNTRY</b> PAIS	<b>NAME</b> NOMBRE	<b>TIME</b> TIEMPO
1	USA	Tucker, Beth Feger, Lori Parker, Deanna	9:48.01
2	ARG	Rodriguez, Claudia Sastre, Rosana Cerezo, Patricia	9:48.28
3	COL	Tristan, Luz / Gutierrez, Isabel Molina, Victoria	9:48.64
4	PUR	De Jesús, Brenda Caraballo, Blanca Rodriguez, Brenda	10:14.50
5	MEX	Ramirez, Claudia Fuentes, Elsa García, María	10:24.40

## ARTISTIC ROLLER SKATING: MEN'S FIGURE SKATING



PATINAJE SOBRE RUEDAS ARTISTICO: FIGURAS MASCULINO

<b>RANK</b> LUGAR	<b>COUNTRY</b> PAIS	<b>NAME</b> NOMBRE	<b>SCORE</b> PUNTOS
1	USA	Clinton, Skip	107.3
2	USA	Carroll, Kevin	105.2
3	ARG	Reckziegel, Juan	100.0
4	URU	Speyer, Rodolfo	94.6
5	COL	Guevara, Edwin	92.3
6	CAN	Bint, Dean	91.9
7	COL	Viñas, René	79.7



## ARTISTIC ROLLER SKATING: MEN'S LONG PROGRAM



PATINAJE SOBRE RUEDAS ARTISTICO: PROGRAMA LARGO MASCULINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>SCORE</b>
LLUGAR	PAIS	NOMBRE	PUNTOS
1	USA	Smith, Gregg	57.6
2	USA	Cohen, Scott	56.8
3	COL	Guevara, Edwin	53.3
4	ARG	Ferreiro, José	51.6
5	ARG	Reckziegel, Juan	49.2
6	COL	Viñas, René	48.0
7	URU	Speyer, Rodolfo	47.5
8	CAN	Bint, Dean	45.4
9	BRA	Falva, Carlos	44.4
10	MEX	Hernandez, Oscar	43.3
11	ECU	Piñeiros, Santiago	41.9

## ARTISTIC ROLLER SKATING: WOMEN'S FIGURE SKATING



PATINAJE SOBRE RUEDAS ARTISTICO: FIGURAS FEMENINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>SCORE</b>
LLUGAR	PAIS	NOMBRE	PUNTOS
1	USA	Erdmann, Debbie	105.1
2	USA	Gerig, Renee	103.6
3	ARG	Di Luciano, Claudia	97.8
4	CAN	Hammond, Brenda	95.9
5	CAN	Alcock, Kathy	96.5
6	URU	Speyer, Silvia	91.2
7	COL	Beltrán, Yolanda	83.4
8	BRA	Widniczck, Vera	76.9
9	COL	Dominguez, Claudia	76.2



**ARTISTIC ROLLER SKATING: WOMEN'S LONG PROGRAM**

PATINAJE SOBRE RUEDAS ARTISTICO: PROGRAMA LARGO FEMENINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>SCORE</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	PUNTOS
1	USA	Jefferson, Patti	57.5
2	USA	Jerue, Tammy	55.8
3	ARG	Saldaño, Carolina	52.3
4	CAN	McCauley, Carrie	53.0
5	ARG	Di Luciano, Claudia	48.9
6	BRA	Widniczck, Vera	45.9
7	BRA	Santana, Simone	45.5
8	COL	Beltrán, Yolanda	45.6
9	COL	Medina, Claudia	42.2

**ARTISTIC ROLLER SKATING: MIXED PAIRS FREE DANCE**

PATINAJE SOBRE RUEDAS ARTISTICO: BAILE LIBRE EN PAREJAS

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>SCORE</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	PUNTOS
1	USA	Ferendo, Robert Walsh, Lori	220.8
2	USA	Desterhaft, Allen Hider, Julie	217.8
3	CAN	Crouch, James Paterson, Heather	211.4
4	ARG	Lopez, Juan Rosas, Analla	200.8
5	BRA	Dias, Leandro Widniczck, Vera	186.9
6	COL	Nieto, Juan Dominguez, Claudia	185.0
7	COL	Ramirez, John Reina, Fabiana	174.5

**ARTISTIC ROLLER SKATING: MIXED PAIRS LONG PROGRAM**

PARINAJE SOBRE RUEDAS ARTISTICO: PROGRAMA LARGO POR PAREJAS

<b>RANK</b> LUGAR	<b>COUNTRY</b> PAIS	<b>NAME</b> NOMBRE	<b>SCORE</b> PUNTOS
1	USA	Benson, Kenneth Young, Robyn	58.0
2	USA	Gentile, Dion South, Cindy	54.4
3	COL	Nieto, Juan Dominguez, Claudia	50.0
4	ARG	D'Angelo, Claudio Saldaño, Carolina	48.6
5	URU	Pera, Elbio Gandarias, Silvia	44.5
6	BRA	Faiva, Carlos Santana, Simone	44.6
7	MEX	Hernandez, Oscar Navarro, Lourdes	43.3

**ROLLER HOCKEY: GAME RESULTS**

HOCKEY SOBRE RUEDAS: RESULTADOS DE LOS PARTIDOS

<b>GAME</b> JUEGO	<b>COUNTRY</b> PAIS	<b>SCORE</b> PUNTOS	<b>COUNTRY</b> PAIS	<b>SCORE</b> PUNTOS
1	ARG	9	COL	2
2	BRA	30	PUR	0
3	ARG	15	PUR	0
4	USA	8	COL	3
5	COL	16	PUR	0
6	USA	4	BRA	2
7	BRA	3	COL	1
8	ARG	3	USA	3
9	ARG	5	BRA	0
10	USA	10	PUR	0
11	ARG	4	COL	2
12	USA	4	BRA	1
13	ARG	4	USA	3

## ROLLER HOCKEY: FINAL STANDINGS



HOCKEY SOBRE RUEDAS: POSICIONES FINALES

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	WON VENCIO	LOST PERDIO	TIED EMPATE
1	ARG	5	0	1
2	USA	4	1	1
3	BRA	3	3	0
4	COL	1	5	0
5	PUR	0	4	0

## ROLLER HOCKEY: TOP TEN SCORERS



HOCKEY SOBRE RUEDAS: DIEZ PRIMEROS GOLEADORES

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	GOALS GOLES
1	ARG	Roldan, Roberto	13
2	USA	Huckaby, Keith	12
3	BRA	Jesus, Fernando	11
4	ARG	Rodriguez, Alejandro	9
4	BRA	Blancacco, Silvio	9
6	BRA	Santos, Vitor	8
7	COL	Correa, Iván	7
8	ARG	Alessi, José	6
8	BRA	Terroso, Lauro	6
8	USA	Ferguson, Gene	6









# ROWING

REMO



## MALE COMPETITORS



COMPETIDORES

### ARG

AGUILA, Claudio  
BULGACH, Pablo  
D'ANDRILLI, Rubén  
FERNANDEZ, Sergio  
FREUE, Marcelo  
GUINDON, Claudio  
HOSEL, Richardo  
HOSEL, Rodolfo  
KASSZAN, Roberto  
LAMO, Jorge  
MINGRAMM, Claudio  
QUERIN, Federico  
SANDOR, Guillermo  
SCURI, Daniel  
SDRIGOTTI, Darío  
SDRIGOTTI, Marcelo  
TABOADO, Julio  
ZIDEK, Ernesto

### BRA

ALMEIDA, José  
ALONCO, Nilton  
BEZERRA, Carlos  
CARVALHO, Ricardo  
CARVALHO, Ronaldo  
DEBONI, Joao  
LIMA, Helder  
MARINHO, Denis  
MELO, Flavio  
PRANDI, Alzir  
RIBEIRO, José  
ROSO, Angelo  
SANTOS, Mauro  
TAVARES, Claudio

### CAN

ANDERSON, Scott

BERKHOUT, Darcel  
BIERNACKI, Tony  
COLLIER, Ray  
COOPER, Trevor  
DICKISON, Don  
DROSSOS, Scott  
FLOOD, Chris  
HAAG, Robert  
KENT, Thomas  
MACFARLANE, Wayne  
MALCOLM, Ian  
McKERLICH, Ian  
MURPHY, John  
RASCHER, Mike  
ROBERTSON, Bruce  
SCHAFFER, Jamie  
SMITH, Greg  
THORNE, Brian

### CHI

FLOREZ, Rodolfo  
FUENTES, Francisco  
LOPEZ, Luis  
RUIZ, Fernando  
HUBE, Alejandro  
HUBE, Marcelo

### CUB

ARNOSA, Orlando  
CASTELLANOS, Hermes  
CASTRO, Ramon  
DIAZ, Lorenzo  
DOMINGUEZ, Ridel  
FIALLO, Mario  
FRIOL, Gilberto  
GONZALEZ, Juan  
HERNANDEZ, Juan  
LAFFERTE, Carlos

MARRERO, Elexey  
MARTINEZ, Osmany  
OJEDA, Roberto  
PEREZ, Humberto  
PEREZ, Osmany  
RODRIGUEZ, Arnaldo  
RODRIGUEZ, Fernando  
SAME, Israel  
TERVEL, Rafael  
TORRIENTE, Rolando

### GUA

NANNE, Edgar

### MEX

AMEZCUA, Luis  
ARRILLAGA, Eduardo  
BALDAMUS, Dieter  
BLANES, José  
CASTRO, Alfonso  
CHAVEZ, Renato  
GARCIA, Emilio  
GARCIA, Luis  
GARCIA, Ricardo  
GOMEZ, Joaquín  
JURADO, Manuel  
KERLEGAND, Enrique  
ORTIZ, Miguel  
TENDILLA, Horacio

### PER

VACAVA, Francisco

### PUR

DIAZ, José  
FELIX, Juan  
FERNANDEZ, Eduardo

LOPEZ, Antonio  
RAMIREZ, Julio  
RIVERA, Ruben  
SANTIAGO, Jesús

**URU**

GONZALEZ, Harris  
MAQUIEL, Gonzalo  
POSSE, Jesús

**USA**

AGAJAN, Brennan  
ANDERSON, David  
BATER, William

BAUSBACK, Kurt  
BIGLOW, John  
BRISSON, Daniel  
BROWN, Lindsay  
COLGAN, Brian  
DREHER, Michael  
DREHER, Robert  
ERWIN, David  
FUCHS, Paul  
FLOBECK, John  
GEHN, Daniel  
GIBSON, Peter  
HUNTINGTON, Christopher  
IRWIN, Scott  
IVES, Edward

KISSICK, Jonathan  
LANE, Russell  
MATTHIESSEN, Henry  
MCGILL, Milton  
MCKIBBEN, John II  
MEYN, Robert  
MICHELS, Joseph  
ROSOW, Eric  
SHELLANS, Stephan  
STROTBECK, John  
SWEENER, Jeff  
TOWER, Donald  
WALKER, Greg

**FEMALE COMPETITORS**



COMPETIDORAS

**CAN**

ASHFORD, Karen  
BARNES, Kirsten  
DELISLE, Connie  
HEDDLE, Kathleen  
HERRON, Siobhan  
LAUMANN, Silken  
MURPHY, Michele  
SINNIGE, Diane  
SMYTE, Karen  
VAN DER HORST, Marlene

**CUB**

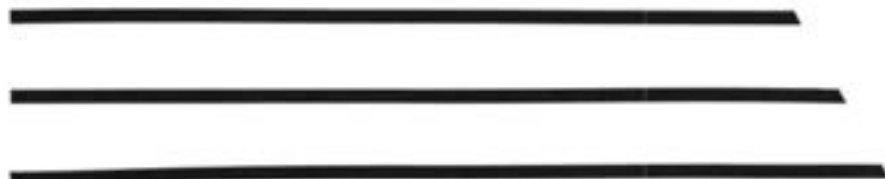
HERNANDEZ, Yaquelin  
ORTIZ, Yamel  
PORTELLES, Walkiria  
RODRIGUEZ, Lourdes  
RODRIGUEZ, Magdalena

**MEX**

CHAVIRA, Bertha  
GAMBLE, Ana  
GARCIA, Martha  
MONTROYA, Lourdes  
SCHREIBER, Veronika

**USA**

COOPER, Susan  
EMSLANDER, Hildegard  
HENDERSON, Alice  
JANSEN, Sandy  
JOHNSTON, Peggy  
KARLSON, Kristine  
KAYS, Holly  
MARSHALL, Jennie  
O'ROURKE, Eileen  
PARKER, Cola  
TRIGILIO, Merrilisa  
WEIMER, Gretchen



### ROWING: MEN'S LIGHTWEIGHT SINGLE SCULL



REMO: LIVANO PAR DE REMOS CORTOS MASCULINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>TIME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	TIEMPO
1	USA	Fuchs, Paul	8:17.42
2	CUB	Martinez, Osmany	8:32.94
3	GUA	Nanne, Edgar	8:32.72
4	CAN	Haag, Robert	8:37.83
5	BRA	Prandi, Alzir	8:24.19
6	PER	Viacava, Francisco	8:24.72

### ROWING: MEN'S LIGHTWEIGHT DOUBLE SCULLS



REMO: LIVANO DOBLE PAR DE REMOS CORTOS MASCULINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>TIME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	TIEMPO
1	CAN	Thorne, Brian Murphy, John	7:13.01
2	ARG	Lamo, Jorge Querin, Federico	7:13.84
3	USA	Dreher, Robert Dreher, Michael	7:17.78
4	MEX	García, Emilio García, Luis	7:30.82

### ROWING: MEN'S LIGHTWEIGHT PAIRS, NO COXSWAIN



REMO: LIVANO DOS REMOS LARGOS SIN TIMONEL MASCULINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>TIME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	TIEMPO
1	ARG	Bulgach, Pablo Freije, Marcelo	7:45.44
2	CAN	MacFarlane, Wayne Flood, Chris	7:51.94
3	BRA	Deboni, Joao Almeida, José	7:58.98
4	USA	Agajan, Brennan Bater, William	8:13.24

**ROWING: MEN'S LIGHTWEIGHT FOUR OARS, NO COXSWAIN**

REMO: LIVIANO CUATRO REMOS LARGOS SIN TIMONEL MASCULINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>TIME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	TIEMPO
1	USA	McGill, Milton Lane, Russell Tower, Donald Rosow, Eric	7:01.87
2	MEX	Amezcuca, Luis Castro, Alfonso García, Ricardo Tendilla, Horacio	7:06.53
3	CAN	Anderson, Scott Kent, Thomas MacFarlane, Wayne Flood, Chris	7:12.26
4	CUB	Pérez, Osmany Tervel, Rafael Hernandez, Juan Castro, Ramón	7:25.84

**ROWING: MEN'S HEAVYWEIGHT SINGLE SCULL**

REMO: PESADO PAR DE REMOS CORTOS MASCULINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>TIME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	TIEMPO
1	URU	Posse, Jesús	7:41.15
2	MEX	Gomez, Joaquín	7:45.29
3	CUB	Marrero, Elexey	8:02.37
4	USA	Brisson, Daniel	8:08.90
5	ARG	Fernandez, Sergio	8:02.05
6	PUR	Felix, Juan	8:13.71
7	CAN	Dickison, Don	8:18.99



**ROWING: MEN'S HEAVYWEIGHT DOUBLE SCULLS**

REMO: PESADO DOBLE PAR DE REMOS CORTOS MASCULINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>TIME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	TIEMPO
1	USA	Biglow, John Walker, Greg	7:11.67
2	CHI	Hube, Alejandro Hube, Marcelo	7:12.65
3	ARG	Guindon, Claudio D'Andrilli, Rubén	7:17.92
4	CUB	Gonzalez, Juan Arnosá, Orlando	8:16.72
5	CAN	Biernacki, Tony Smith, Greg	7:41.20
6	MEX	Baldamus, Dieter Chavez, Renato	7:57.68

**ROWING: MEN'S HEAVYWEIGHT PAIRS, NO COXSWAIN**

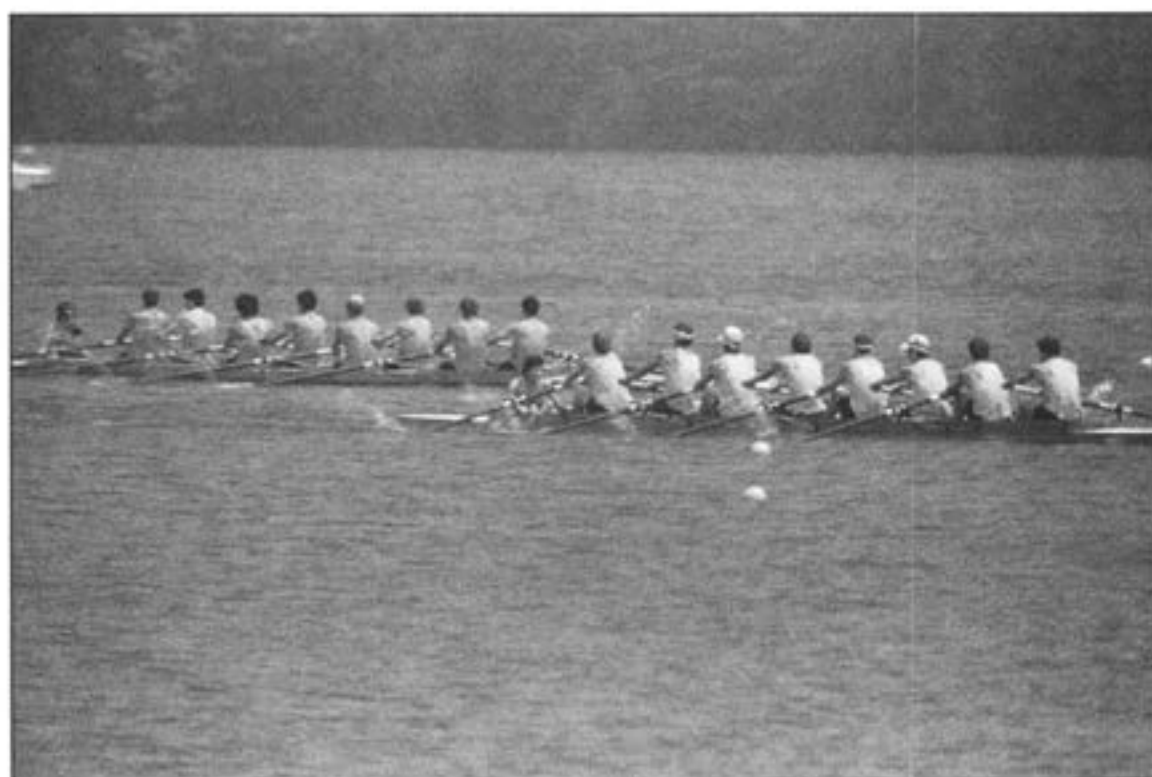
REMO: PESADO DOS REMOS LARGOS SIN TIMONEL MASCULINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>TIME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	TIEMPO
1	BRA	Carvalho, Ricardo Carvalho, Ronaldo	7:19.53
2	CAN	Schaffer, Jamie Berkhout, Darcel	7:24.02
3	ARG	Scuri, Daniel Aguila, Claudio	7:26.95
4	USA	Brown, Lindsay Gibson, Peter	7:33.73
5	URU	Gonzalez, Harris Maquiel, Gonzalo	8:15.07
6	MEX	Jurado, Manuel Chavez, Renato	8:21.19

**ROWING: MEN'S HEAVYWEIGHT FOUR OARS, NO COXSWAIN**

REMO: PESADO CUATRO REMOS LARGOS SIN TIMONEL MASCULINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>TIME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	TIEMPO
1	CUB	Friol, Gilberto Same, Israel Rodriguez, Arnaldo Torriente, Rolando	6:38.94
2	USA	Irwin, Scott Gehn, Daniel Colgan, Brian Flobeck, John	6:24.57
3	CAN	Collier, Ray Rascher, Mike Robertson, Bruce Drossos, Scott	6:44.09
4	ARG	Hosel, Rodolfo Hosel, Richardo Zidek, Ernesto Mingramm, Claudio	6:48.41

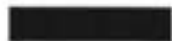
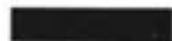


**ROWING: MEN'S HEAVYWEIGHT EIGHT OARS  
WITH COXSWAIN**



REMO: PESADO OCHO REMOS LARGOS CON TIMONEL MASCULINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>TIME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	TIEMPO
1	USA	Kissick, Jonathan Matthiessen, Henry Bausback, Kurt Huntington, Christopher Meyn, Robert Ives, Edward Anderson, David Strotbeck, John	6:17.70
2	BRA	Shellans, Stephan Tavares, Claudio Lima, Helder Marinho, Denis Melo, Flavio Santos, Mauro Almeida, José Roso, Angelo Bezerra, Carlos	6:24.77
3	CAN	Alonco, Nilton Collier, Ray Berkhout, Darcel Robertson, Bruce Rascher, Mike McKerlich, Ian Drossos, Scott Schaffer, Jamie Cooper, Trevor Malcom, Ian	6:25.74
4	CUB	Dominguez, Ridel Díaz, Lorenzo Fiallo, Mario Lafferte, Carlos Rodriguez, Arnaldo Friol, Gilberto Same, Israel Torriente, Rolondo Ojeda, Roberto	6:31.23





**ROWING: WOMEN'S LIGHTWEIGHT SINGLE SCULL**

REMO: LIVIANO PAR DE REMOS CORTOS FEMENINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>TIME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	TIEMPO
1	CAN	Murphy, Michele	9:11.24
2	USA	Trigilio, Merrilisa	9:22.86
3	MEX	Schreiber, Veronika	9:33.72
4	CUB	Rodriguez, Lourdes	9:39.81

**ROWING: WOMEN'S LIGHTWEIGHT DOUBLE SCULLS**

REMO: LIVIANO DOBLE PAR DE REMOS CORTOS FEMENINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>TIME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	TIEMPO
1	USA	Johnston, Peggy Cooper, Susan	8:35.71
2	CAN	Van Der Horst, Marlene Herron, Siobhan	8:42.93
3	MEX	Montoya, Lourdes Schreiber, Veronika	8:45.81
4	CUB	Portelles, Walkiria Rodriguez, Lourdes	9:12.73

**ROWING: WOMEN'S LIGHTWEIGHT PAIRS, NO COXSWAIN**

REMO: LIVIANO DOS REMOS LARGOS SIN TIMONEL FEMENINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>TIME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	TIEMPO
1	USA	Emslander, Hildegard Parker, Cola	9:14.04
2	CAN	Smyte, Karen Sinnige, Diane	9:29.18
3	CUB	Portelles, Walkiria Rodriguez, Lourdes	9:57.37
4	MEX	Montoya, Lourdes Schreiber, Veronika	10:06.92

**ROWING: WOMEN'S HEAVYWEIGHT SINGLE SCULL**

REMO: PESADO PAR DE REMOS CORTOS FEMENINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>TIME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	TIEMPO
1	CAN	Laumann, Silken	8:55.12
2	USA	Weimer, Gretchen	9:21.19
3	MEX	García, Martha	9:26.22
4	CUB	Ortiz, Yamel	9:49.98

**ROWING: WOMEN'S HEAVYWEIGHT DOUBLE SCULLS**

REMO: PESADO DOBLE PAR DE REMOS CORTOS FEMENINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>TIME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	TIEMPO
1	MEX	García, Martha Gamble, Ana	8:07.31
2	USA	Marshall, Jennie Kays, Holly	8:07.89
3	CAN	Ashford, Karen Delisle, Connie	8:17.16
4	CUB	Rodriguez, Magdalena Hernandez, Yaquelin	8:33.65

**ROWING: WOMEN'S HEAVYWEIGHT PAIRS, NO COXSWAIN**

REMO: PESADO DOS REMOS LARGOS SIN TIMONEL FEMENINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>TIME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	TIEMPO
1	CAN	Barnes, Kirsten Heddle, Kathleen	8:35.61
2	USA	Henderson, Alice Jansen, Sandy	8:45.73
3	CUB	Rodriguez, Magdalena Hernandez, Yaquelin	9:27.48
4	MEX	Chavira, Bertha Gamble, Ana	9:46.46







# SHOOTING



TIRO



## MALE COMPETITORS



COMPETIDORES

### AHO

AYUBI, Nadim  
AYUBI, Omar  
DAOU, Henry  
DFT, Tyr

### ARG

ALAIS, Ernesto  
BAUZA, Walter  
FELIZIA, Eduardo  
GIL, Marcelo  
GUARNIERI, Jorge  
IEMMA, Julio  
ROBERTI, Firmo  
RUSTICUCCI, Ricardo  
SUGEZKY, Lisandro  
TARRAUBELLA, Rodolfo  
YUSTON, Oscar

### BAR

BRADSHAW, Richard  
CARRINGTON, Michael  
DOWNIE, Carl  
FOSTER, Stanley  
GONSALVES, Peter  
JOHNSON, Andrew  
PHILLIPS, Eric  
RUDDER, Antonio  
WELLS, Roger

### BOL

ASBUN, Mario  
GAMARRA, Luis

### BRA

BASTOS, Rodrigo  
CAPUCCI, Waldemar

DUFOUR, Alain  
GRUMBERG, Gabriel  
GUIMARAES, Durval  
LALIA, Alfredo  
NOBRES, Delival  
OLSEN, Marcos  
PIMENTA, Paulo  
SOUZA, Bertino  
STISIN, Alejandro  
TILLI, Benevenuto  
VITTO, Roberto

### CAN

ALTMANN, Fritz  
ASHCROFT, Michael  
BAKER, Serge  
BEDLINGTON, Mark  
BELL, Timothy  
CHEVREFILS, Andre  
GABRIEL, Brian  
HORNE, Richard  
HOWKINS, Mark  
KLEPP, Mart  
KWASNYCIA, Don  
LEE, David  
LORION, Guy  
PRIMROSE, John  
SENECAL, Jean  
SHAW, Paul  
VAMPLEW, Patrick  
WHITE, Fred

### CHI

ABUHADBA, Rolando  
BUNSTER, Jaime  
GAJARDO, Sergio  
GONZALEZ, Iván  
IRUARRIZAGA, Alfonso

LIRA, Jorge  
OCHOA, Patricio  
OJEDA, Sydney  
OYARZUN, Gaston  
UNIGA, Francisco  
ZARZAR, Carlos

### COL

BARRIENTOS, Hernando  
BELLINGRODT, Helmut  
BELLINGRODT, Horst  
CLOPATOFSKY, Mario  
COLINA, Luis  
FERNANDEZ, Gilberto  
GALVIS, Gerardo  
GONZALEZ, Alfredo  
MARTINEZ, Guillermo  
MAZO, Carlos  
MOLINA, Jorge  
TOVAR, Bernardo

### CRC

FERNANDEZ, Alejandro  
HIDALGO, Marco  
LARA, Mariano  
VENTURA, Carlos  
ZUMBADO, Danilo

### CUB

BAQUERO, Luis  
CABRERA, Luis  
CANDIA, Felix  
COFINO, Luis  
COLINA, Miguel  
DE LA CRUZ, Vicente  
FERNANDEZ, Luis  
GALVES, Ricardo

GOMEZ, Delfin  
GONZALEZ, Alexeiv  
GUARCH, Alejandro  
HERNANDEZ, José  
HERNANDEZ, Juan  
PULDON, Servando  
REYES, Guillermo  
RIOS, Jorge  
RODRIGUEZ, Arnaldo  
RODRIGUEZ, Hermes  
RODRIGUEZ, Rafael  
SANCHEZ, Feliciano  
TORRES, Alfredo  
VALDES, Miguel  
VEGA, Rubén

#### **ECU**

DUNN, Ronald  
ESTRADA, Omar  
MARGRAFF, Paul  
NUQUES, Eduardo  
OQUENDO, Edgar  
PALACIOS, Genaro  
ROMERO, Hugo

#### **ESA**

AVELAR, Juan  
VALENCIA, Juan

#### **GUA**

ALVAREZ, Victor  
BROL, Fernando  
CASTELLANOS, Carlos  
CASTILLO, Pompeyo  
CASTRO, Luis  
GUZMAN, Federico  
HERNANDEZ, José  
IGLESIAS, Arturo  
MOLINA, Otto  
REYES, José  
ROMERO, Francisco  
ROMERO, Juan  
SILVA, Carlos  
VICKERS, Juan  
ZACHRISSON, Mario

#### **ISV**

ELLYCK, Jason  
HENDERSON, William  
MEREDITH, Bruce  
MEREDITH, Mark  
SCOTT, Roland

#### **MEX**

ALDRETE, Pablo  
ALVAREZ, José  
BUENO, Juan  
CASTELLANOS, Guillermo  
CORREA, Enrique  
CUENTAS, Alfredo  
GARCES, Victor  
GOMEZ, Marco  
GUZMAN, Angel

#### **PAN**

CORDOBA, Miguel  
COWES, Roberto  
LAM, Carlos  
VILLALOBOS, Feliciano

#### **PAR**

BASALDUA, Alfredo  
BUSS, Wolfgang  
COELLO, Alfredo  
IZQUIERDO, Ramon  
WILKA, William

#### **PER**

ARANGUENA, Rodrigo  
BASALLO, José  
BOZA, Esteban  
BOZA, Francisco  
BRAVO, Angel  
CARRILLO, Marco  
CHIAPPE, Victor  
GARCIA, Pedro  
GHIA, Juan  
HORA, Carlos  
KANAGUSUKU, Vicente  
MORENO, Justo  
STORINO, Pasquale

#### **PUR**

ARTECONA, José  
BRACERO, Jorge  
CARLO, Roberto  
CORREAS, Angel  
GARDEN, Rafael  
GARRIDO, Luis  
GONZALEZ, Ramón  
HAWAYEK, Manuel  
LANDRON, Jorge  
MOUIERE, Juan  
ORTEGA, Julio  
RIVERA, Maximino  
RODRIGUEZ, José

RODRIGUEZ, Ralph  
ROSARIO, Angel  
TIRADO, Jesús

#### **SUR**

CHINA-FOENG, Dennis  
DOUGLAS, Dolf

#### **URU**

CADARSO, Gustavo  
LORENZO, Ulerio  
MALTONE, José  
MENDEZ, Luis

#### **USA**

APPLETON, Greg  
ARREDONDO, Rojello  
BENSLEY, Todd  
BLASI, Kenneth  
BRACK, Shawn  
BULJUNG, Erich  
CARLSLE, Daniel  
CARNES, Bradley  
DORSEY, Jimmie  
DRYKE, Matthew  
DUBIS, Glenn  
DURBEN, Dan  
DUVALL, Eddy  
ENGLISH, Michael  
FOTH, Robert  
HAAS, George  
McNALLY, John  
MULLINS, Alger  
NYGORD, Don  
ROSS, George  
STEWART, Randy  
WRIGHT, Webster  
YOUNG, Darius

#### **VEN**

BECERRA, José  
BERTO, Renzo  
BEUVRIN, Felipe  
ESPINOZA, Edgar  
OCANDO, Bernardo  
OLAVARRIA, Alberto  
VIGNOLI, Carlo  
VILLALOBOS, Victor



## FEMALE COMPETITORS



### COMPETIDORAS

#### **AHO**

LOPES, Jeanne

#### **BRA**

AMARAL, Maria  
FASSONI, Tania

#### **CAN**

BOWES, Sharon  
FEFER, Joelle  
SCHULZE-ASHCROFT,  
Christina

#### **COL**

IDE JARAMILLO, Gloria  
SQUIVEL, Sandra  
SALAZAR, Evira

#### **CUB**

ACOSTA, Dania  
FERRO, Imirse  
PEREZ, Tania  
SANCHEZ, Idilais  
SANCHEZ, Irma  
SANTIAGO, Ana  
VEGA, Edith

#### **ISV**

CHASE, Beverly  
HOUGH, Sonya  
MITCHELL, Jan

#### **MEX**

ORTIZ, Nuria

#### **PER**

SEMINARIO, Gladys  
TAPIA, Bertha  
VASQUEZ, Frida

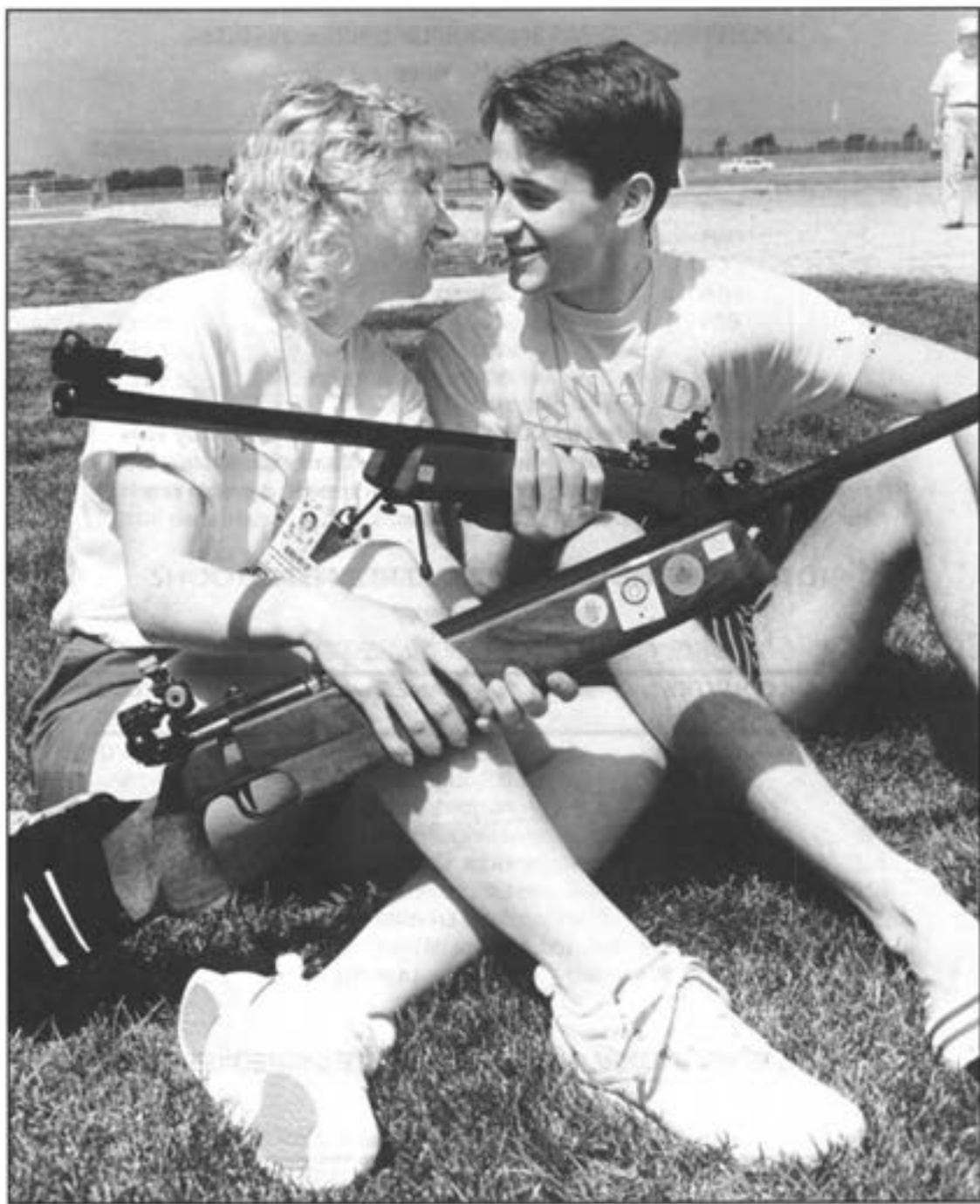
#### **PUR**

GUZMAN, Gloria

#### **USA**

BLOCKSOME, Bettie  
FOX, Ruby  
GLADWALL, Joan  
GODLOVE, Mary  
MEIL, Launi  
PARMENTIER, Gloria  
PETRACEK, Connie  
SCHULER, Janice  
WIGGER, Deena





## SHOOTING: MEN'S INDIVIDUAL FREE PISTOL



### TIRO: PISTOLA LIBRE INDIVIDUAL MASCULINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE PUNTOS
1	USA	Ross, George	651.0
2	USA	Buljung, Erich	648.0
3*	COL	Tovar, Bernardo	642.0
4	USA	Nygord, Don	646.0
5	BRA	Souza, Bertino	638.0
6	ARG	Alais, Ernesto	634.0
7	PER	Aranguena, Rodrigo	632.0
8	PER	Hora, Carlos	627.0

**\*Bronze medal awarded to COL due to PASO rule that only two athletes from the same nation can medal.** / La medalla de bronce se otorgó a COL según una regla de la ODEPA que exige que sólo dos atletas del mismo país puedan ganar medallas.

## SHOOTING: MEN'S TEAM FREE PISTOL



### TIRO: PISTOLA LIBRE EQUIPO MASCULINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE PUNTOS
1	USA	Ross, George Buljung, Erich Nygord, Don	1670
2	PER	Aranguena, Rodrigo Hora, Carlos García, Pedro	1620
3	ARG	Alais, Ernesto Bauza, Walter Sugezky, Lisandro	1615

## SHOOTING: INDIVIDUAL MEN'S CENTER FIRE PISTOL



### TIRO: PISTOLA FUEGO CENTRAL INDIVIDUAL MASCULINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE PUNTOS
1	VEN	Berto, Renzo	588.0
2	USA	Young, Darius	584.0
3	VEN	Beuvrin, Felipe	582.0
4	COL	Tovar, Bernardo	581.0
4	ARG	Yuston, Oscar	581.0
4	URU	Mendez, Luis	581.0
7	BRA	Guimaraes, Durval	580.0
7	USA	Arredondo, Rojelio	580.0
9	USA	Nygord, Don	577.0

### SHOOTING: MEN'S TEAM CENTER FIRE PISTOL



TIRO: PISTOLA FUEGO CENTRAL POR EQUIPOS MASCULINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE PUNTOS
1	USA	Young, Darius Arredondo, Rojelio Nygord, Don	*1741
2	VEN	Berto, Renzo Beuvrin, Felipe Olavarria, Alberto	1741
3	BRA	Guimaraes, Durval Tilli, Benevenuto Lalia, Alfredo	*1720

\* Gold and Bronze medals awarded on highest total of last ten shots scored. / Las medallas de oro y de bronce se otorgaron en base al total de puntos más alto de los últimos diez tiros.

### SHOOTING: INDIVIDUAL MEN'S STANDARD PISTOL



TIRO: PISTOLA STANDARD INDIVIDUAL MASCULINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE PUNTOS
1	USA	Buljung, Erich	570
2	CUB	Reyes, Guillermo	566
3	ARG	Yuston, Oscar	564
4	VEN	Beuvrin, Felipe	561
4	USA	Dorsey, Jimmie	561
6	VEN	Becerra, José	559
7	PER	García, Pedro	555
7	PAN	Villalobos, Feliciano	555
9	PUR	Rivera, Maximino	554
9	PER	Hora, Carlos	554

### SHOOTING: MEN'S TEAM STANDARD PISTOL



TIRO: PISTOLA STANDARD EQUIPOS MASCULINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE PUNTOS
1	VEN	Beuvrin, Felipe Becerra, José Villalobos, Víctor	1673
2	CUB	Reyes, Guillermo Hernandez, Juan Baquero, Luis	1641
3	PUR	Rivera, Maximino Correas, Angel Ortega, Julio	1639

### SHOOTING: INDIVIDUAL MEN'S AIR PISTOL



TIRO: PISTOLA DE AIRE INDIVIDUAL MASCULINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>SCORE</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	PUNTOS
1	USA	Nygord, Don	681.2
2	PER	Hora, Carlos	677.9
3	USA	Appleton, Greg	672.1
4	USA	Buljung, Erich	669.5
5	CRC	Lara, Mariano	668.2
6	ECU	Palacios, Genaro	667.6
7	URU	Cadarso, Gustavo	666.2
8	ARG	Sugezky, Lisandro	569.0
9	SUR	Chin-A-Foeng, Dennis	568.0

### SHOOTING: MEN'S TEAM AIR PISTOL



TIRO: PISTOLA DE AIRE EQUIPOS MASCULINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>SCORE</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	PUNTOS
1	USA	Nygord, Don Appleton, Greg Buljung, Erich	1727
2	PER	Hora, Carlos García, Pedro	1699
3	URU	Aranguena, Rodrigo Cadarso, Gustavo Mendez, Luis Mautone, José	1696

### SHOOTING: INDIVIDUAL MEN'S RAPID FIRE PISTOL



TIRO: PISTOLA FUEGO RAPIDO INDIVIDUAL MASCULINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>SCORE</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	PUNTOS
1	COL	Tovar, Bernardo	694
2	USA	Arredondo, Rojelio	684
3	USA	McNally, John	682
4	CAN	Howkins, Mark	682
5	CUB	Rodriguez, Rafael	681
6	ARG	Felizia, Eduardo	679
7	BRA	Guimaraes, Durval	678
8	BRA	Nobres, Delival	677

**SHOOTING: MEN'S TEAM RAPID FIRE PISTOL**

TIRO: PISTOLA FUEGO RAPIDO EQUIPO MASCULINO

<b>RANK</b> LUGAR	<b>COUNTRY</b> PAIS	<b>NAME</b> NOMBRE	<b>SCORE</b> PUNTOS
1	COL	Tovar, Bernardo Colina, Luis	1755
2	USA	Gonzalez, Alfredo McNally, John	1750
3	CUB	Arredondo, Rojelio Young, Darius Rodriguez, Rafael Hernandez, Juan Reyes, Guillermo	1749

**SHOOTING: INDIVIDUAL MEN'S SMALL BORE FREE RIFLE  
(3-POSITION)**

TIRO: FUSIL PEQUEÑO CALIBRE (3 POSICIONES) INDIVIDUAL MASCULINO

<b>RANK</b> LUGAR	<b>COUNTRY</b> PAIS	<b>NAME</b> NOMBRE	<b>SCORE</b> PUNTOS
1	USA	Dubis, Glenn	1253.6
2	CAN	Klepp, Mart	1252.1
3	USA	Foth, Robert	1251.8
4	CAN	Senecal, Jean	1251.4
5	USA	Wright, Webster	1250.6
6	BRA	Pimenta, Paulo	1227.1
7	CAN	Lorion, Guy	1227.0
8	CUB	Rodriguez, Hermes	1223.5

**SHOOTING: MEN'S TEAM FREE RIFLE (3-POSITION)**

TIRO: FUSIL PEQUEÑO CALIBRE (3 POSICIONES) EQUIPO MASCULINO

<b>RANK</b> LUGAR	<b>COUNTRY</b> PAIS	<b>NAME</b> NOMBRE	<b>SCORE</b> PUNTOS
1	USA	Dubis, Glenn Foth, Robert Wright, Webster	3474
2	CAN	Klepp, Mart Senecal, Jean Lorion, Guy	3443
3	CUB	Rodriguez, Hermes Rodriguez, Arnaldo Valdes, Miguel	3365

**SHOOTING: MEN'S INDIVIDUAL SMALLBORE RIFLE (PRONE)**

TIRO: FUSIL PEQUEÑO CALIBRE (TENDIDO) INDIVIDUAL MASCULINO

<b>RANK</b> LUGAR	<b>COUNTRY</b> PAIS	<b>NAME</b> NOMBRE	<b>SCORE</b> PUNTOS
1	CAN	Vamplew, Patrick	697.3
2	CAN	Senecal, Jean	695.6
3	ARG	Iemma, Julio	695.0
4	MEX	Aldrete, Pablo	694.3
5	CAN	Ashcroft, Michael	694.3
6	PUR	Hawayek, Manuel	692.5
7	ARG	Rusticucci, Ricardo	692.3

**SHOOTING: MEN'S TEAM SMALLBORE RIFLE (PRONE)**

TIRO: FUSIL PEQUEÑO CALIBRE (TENDIDO) EQUIPO MASCULINO

<b>RANK</b> LUGAR	<b>COUNTRY</b> PAIS	<b>NAME</b> NOMBRE	<b>SCORE</b> PUNTOS
1	CAN	Senecal, Jean Vamplew, Patrick Ashcroft, Michael	1784
2	ARG	Iemma, Julio Rusticucci, Ricardo Tarraubella, Rodolfo	1775
3	USA	Wright, Webster Carnes, Bradley Durben, Dan	1770

**SHOOTING: INDIVIDUAL MEN'S AIR RIFLE**

TIRO: RIFLE DE AIRE INDIVIDUAL MASCULINO

<b>RANK</b> LUGAR	<b>COUNTRY</b> PAIS	<b>NAME</b> NOMBRE	<b>SCORE</b> PUNTOS
1	CAN	Lorion, Guy	688.7
2	USA	Dubis, Glenn	688.3
3	USA	Foth, Robert	688.2
4	USA	Durben, Dan	686.6
5	CAN	Senecal, Jean	686.0
6	CAN	Klepp, Mart	684.4
7	PER	Moreno, Justo	684.1
8	CUB	Rodriguez, Arnaldo	674.7



### SHOOTING: MEN'S TEAM AIR RIFLE



TIRO: RIFLE DE AIRE EQUIPO MASCULINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE PUNTOS
1	CAN	Lorion, Guy Klepp, Mart Senecal, Jean	1760
2	USA	Durben, Dan Foth, Robert Dubis, Glenn	1759
3	CUB	Rodriguez, Arnaldo Rodriguez, Hermes Gonzalez, Alexeiv	1711

### SHOOTING: INDIVIDUAL MEN'S RUNNING GAME TARGET



TIRO: BLANCO MOVIL INDIVIDUAL MASCULINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE PUNTOS
1	USA	English, Michael	683.0
2	USA	Bensley, Todd	676.0
3	CAN	Bedlington, Mark	675.0
4	USA	Stewart, Randy	673.0
5	COL	Bellingroth, Helmuth	578.0
6	CUB	Candia, Felix	575.0
6	CUB	Rios, Jorge	575.0
8	CUB	Hernandez, José	574.0
8	GUA	Iglesias, Arturo	574.0
8	COL	Bellingroth, Horst	574.0



### SHOOTING: INDIVIDUAL WOMEN'S SPORT PISTOL



TIRO: PISTOLA DEPORTIVA INDIVIDUAL FEMENINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>SCORE</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	PUNTOS
1	USA	Fox, Ruby	679.0
2	CUB	Vega, Edith	676.0
3	USA	Blocksome, Bettie	671.0
4	BRA	Amaral, Maria	670.0
5	CUB	Pérez, Tania	670.0
6	USA	Petracek, Connie	669.0
7	COL	Salazar, Elvira	668.0
8	BRA	Fassoni, Tania	660.0

### SHOOTING: INDIVIDUAL WOMEN'S AIR PISTOL



TIRO: PISTOLA DE AIRE INDIVIDUAL FEMENINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>SCORE</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	PUNTOS
1	CUB	Pérez, Tania	478.6
2	CUB	Vega, Edith	471.2
3	BRA	Amaral, María	470.1
4	USA	Fox, Ruby	470.1
5	BRA	Fassoni, Tania	469.7
6	COL	Isquivel, Sandra	462.4
7	USA	Gladwall, Joan	462.1
8	COL	Salazar, Elvira	458.2

### SHOOTING: INDIVIDUAL WOMEN'S AIR RIFLE



TIRO: RIFLE DE AIRE INDIVIDUAL FEMENINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>SCORE</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	PUNTOS
1	CAN	Bowes, Sharon	495.4
2	USA	Meili, Launi	494.3
3	USA	Wigger, Deena	493.7
4	CUB	Sanchez, Irma	479.9
5	CUB	Santiago, Ana	478.7
6	CAN	Fefer, Joelle	477.2
7	AHO	Lopes, Jeanne	474.1
8	CAN	Schulze-Ashcroft, Christina	471.7

**SHOOTING: INDIVIDUAL WOMEN'S SMALL BORE  
STANDARD RIFLE (PRONE)**



TIRO: FUSIL PEQUEÑO CALIBRE (TENDIDO) INDIVIDUAL FEMENINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>SCORE</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	PUNTOS
1	USA	Wigger, Deena	595
2	USA	Godlove, Mary	594
3*	CAN	Fefer, Joelle	586
4*	USA	Schuler, Janie	587
5	CAN	Schulze-Ashcroft, Christina	585
6	CUB	Sanchez, Irma	584
7	PER	Seminario, Gladys	580
8	CUB	Santiago, Ana	580
9	CUB	Acosta, Dania	578
10	CAN	Bowes, Sharon	574
11	PUR	Guzmán, Gloria	574
12	PER	Tapia, Bertha	572

\* **Bronze medal awarded to CAN based on rule that only two athletes from one PASO nation can medal.** / La medalla de bronce se otorgó a CAN según una regla de la ODEPA que exige que sólo dos atletas del mismo país puedan ganar medallas.

**SHOOTING: INDIVIDUAL WOMEN'S STANDARD RIFLE  
(3-POSITION)**



TIRO: FUSIL 3 POSICIONES INDIVIDUAL FEMENINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>SCORE</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	PUNTOS
1	CUB	Sanchez, Irma	664.1
2	USA	Meili, Launi	660.3
3	USA	Godlove, Mary	658.2
4	USA	Wigger, Deena	657.9
5	CAN	Bowes, Sharon	654.2
6	CAN	Fefer, Joelle	652.0
7	CUB	Santiago, Ana	649.2
8	CAN	Schulze-Ashcroft, Christina	645.6

**SHOOTING: INDIVIDUAL SKEET (OPEN)**

TIRO: TIRO AL PLATO MIXTO INDIVIDUAL

<b>RANK</b> LUGAR	<b>COUNTRY</b> PAIS	<b>NAME</b> NOMBRE	<b>SCORE</b> PUNTOS
1	USA	Dryke, Matthew	221
2	USA	Mullins, Alger	220
3	CAN	Gabriel, Brian	220
4	CUB	Puldon, Servando	219
5	ARG	Roberti, Firmo	219
6	COL	Mazo, Carlos	219

**SHOOTING: TEAM SKEET (OPEN)**

TIRO: TIRO AL PLATO MIXTO EQUIPO

<b>RANK</b> LUGAR	<b>COUNTRY</b> PAIS	<b>NAME</b> NOMBRE	<b>SCORE</b> PUNTOS
1	USA	Dryke, Matthew Mullins, Alger Carlisle, Daniel	439
2	CUB	Torres, Alfredo Puldon, Servando Gomez, Delfin	431
3	CAN	Kwasnycia, Don Gabriel, Brian Altmann, Fritz	430
4	COL	Mazo, Carlos Galvis, Gerardo Molina, Jorge	428
5	MEX	Ortiz, Nuria Guzman, Angel Bueno, Juan	418
6	CHI	Iruarrizaga, Alfonso Oyarzun, Gaston Zarzar, Carlos	413
7	PER	Ghia, Juan Boza, Esteban Storino, Pasquale	411
8	GUA	Romero, Francisco Romero, Juan Zachrisson, Mario	409
9	BAR	Wells, Roger Gonsalves, Peter Bradshaw, Richard	364

### SHOOTING: INDIVIDUAL OPEN AUTOMATIC TRAP



TIRO: TRAP INDIVIDUAL MIXTO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE PUNTOS
1	USA	Carlisle, Daniel	*222
2	USA	Blasi, Kenneth	221
3	CAN	Shaw, Paul	220
4	USA	Haas, George	217
5	BRA	Bastos, Rodrigo	217
6	CAN	Primrose, John	216

\*New world record for automatic trap / Nuevo récord mundial en trap.

### SHOOTING: TEAM OPEN AUTOMATIC TRAP



TIRO: TRAP EQUIPO MIXTO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE PUNTOS
1	USA	Blasi, Kenneth Carlisle, Daniel Haas, George	442
2	CAN	Shaw, Paul Primrose, John White, Fred	434
3	BRA	Bastos, Rodrigo Olsen, Marcos Dufour, Alain	431
4	MEX	Castellanos, Guillermo Cuentas, Alfredo Gomez, Marco	417
5	CUB	Cabrera, Luis Cofino, Luis Vega, Rubén	413
6	PUR	Artecona, José Garrido, Luis Tirado, Jesús	405
7	CHI	Bunster, Jaime Gonzalez, Ivan Abuhadba, Rolando	397
8	AHO	Ayubi, Nadim Ayubi, Omar Daou, Henry	375







# SOFTBALL



SOFTBOL



## MALE COMPETITORS



COMPETIDORES

### AHO

BEAUMONT, Pablo  
BERNADINA, Ludwig  
ELISABETH, Rudsel  
HASWELL, Emile  
HOOI, Rignald  
IMPERATOR, Benigno  
JAKOBA, Nelson  
KIRINDONGO, Ushley  
MARKS, Ernesto  
MARTES, Humphrey  
MARTISZON, Wilfred  
MATHILDA, Allison  
MERCAED, Juvenal  
REINA, Sently  
RUMAI, Ingemar  
SCHOOP, Percey  
SOPHIA, Edson  
STEWART, Ronald

### ARG

BEIC, Sergio  
BIONDI, Guillermo  
BOLZAN, Oscar  
CANCELLIERI, Victor  
CARDOSO, Oscar  
CHOY, Omar  
CITERA, Gustavo  
GODOY, Juan  
MONTERO, Eduardo  
OLIVERA, Adolfo  
ROSALES, Luis  
RUIZ, Gustavo  
SABATE, Eduardo  
VIRGALA, Pablo  
VUOTTO, Marcelo

### CAN

BOUROQUE, Serge  
BURNETT, Don  
CLARKSON, Darrell  
FORD, Glenn

JEVNE, Glenn  
JONES, Jim  
LAFRANCE, David  
McKINNON, Bob  
MENZIES, Rob  
MORELAND, Glen  
PATON, Brian  
PEDERSON, Mike  
PIMLOTT, Rick  
RYAN, Dale  
SCHELLER, Rob  
SCHNEKENBURGER, Rob  
SIM, Jay  
TILLEY, Ray

### COL

ARRIETA, Nilson  
BABILONIA, Ernesto  
CARABALLO, Edwin  
CASTRO, Alfredo  
CORTES, Ramón  
DELVALLE, Hamerson  
HERNANDEZ, Toribio  
HERRERA, José  
JARAMILLO, Camilo  
LAMBIS, Alfredo  
MARINO, Felipe  
MARTINEZ, Félix  
PIÑA, Ariel  
REDONDO, Ernesto  
REALES, Néstor  
ROA, Jorge  
ROQUEME, Edilberto  
SANCHEZ, David  
VILLA, Gustavo

### CUB

ALEJANDRES, Indalecio  
ALVAREZ, Ubaldo  
BETHARTE, José  
CARDENAS, Leonardo  
DRANGUET, José

ECHARTE, Jesús  
ESCUADERO, Jesús  
GROERO, Esteban  
HIDALGO, José  
LAMAS, Jorge  
LEBREN, Eduardo  
LOPEZ, Roberto  
MILLAR, Calixto  
MERINO, Marcos  
PONS, Jesús  
QUINTERO, José  
RAMIREZ, Alberto  
TORRES, Hector

### DOM

CARABALLO, Ramón  
CASTILLO, José  
CASTILLO, Santos  
CRISPIN, Iván  
CRUZ, Justo  
DONE, Heriberto  
DORCINI, Ramón  
FIZUERO, Modesto  
GOMEZ, Pedro  
MARTINEZ, Orlando  
MEDRANO, Guillermo  
PAULINO, Isidro  
POLZNGO, Josué  
RUJO, Emmanuel  
RODRIGUEZ, Sergio  
SAINT CLAIRE, José  
SOLANO, Euclides  
SOSA, César

### ISV

BAPTISTE, Ira  
BAPTISTE, Leon  
BERRY, Milton  
BLAKE, Elridge  
BRATHWAITE, Frankie  
BROWN, Orville  
CLENDINVINEN, Joseph

CLINNERY, Terrence  
DEWINDT, Randolph  
ESTRILL, Pedrito  
FRAZER, Charles  
HENLEY, Elroy  
HODGE, Irad  
JOHNS, Jerome  
LANNIS, Allen  
LENNARD, Godfrey  
LUIS, Vigilio  
SEWER, Franklin  
SMITH, Milton

#### **IVB**

BRATHWAITE, Floyd  
EDDY, Gabriel  
FAJIE, Lester  
FAJIE, Ronnie  
HENLEY, Bert  
JOHNSON, Sylvester  
MALONE, Rufus  
MATTHIAS, David  
MERCER, Raymond  
MOSES, LeRoy  
PENN, Ephraim

PERCIVAL, Avery  
POWELL, Kenneth  
SMITH, Neville  
SMITH, Garfield  
STOUTT, Wilford  
TODMAN, Austin

#### **PAN**

AVILA, Héctor  
BRAVO, Rogelio  
CARRERA, Francisco  
CASTILLO, José  
CEDENO, George  
DE AGO, Eric  
DEGRACIA, David  
DE LEON, Carlos  
DOMINGUEZ, Azael  
GONDOLA, Eulalio  
GONZALEZ, Ariel  
GONZALEZ, Guillermo  
MENESES, Luis  
MOLINAR, Oscar  
PEREZ, Isaias  
PEREZ, Martin  
RIOS, Carlos

RODRIGUEZ, Manuel  
RODRIGUEZ, Matias  
VASQUEZ, Armando  
ZAPATA, Roberto

#### **USA**

ALVEY, Vaughn  
BORROR, Jeffrey  
BURRUP, Bradley  
CLARK, Dale  
CLARK, James  
COMBS, Michael  
FULKERSON, Henry  
HONEYCUTT, Phillip  
MEACHAM, Avon  
MINTON, Richard  
MUÑIZ, Daniel  
NEWELL, Steven  
PADILLA, Steven  
SANDMAN, Peter  
SINGER, Michael  
SPOERL, Peter  
VILLA, Alex

## **FEMALE COMPETITORS**



### **COMPETIDORAS**

#### **AHO**

ADAMES, Maritza  
ASCENCION, Sylvania  
AVASTIA, Drucilla  
AVASTIA, Leonice  
BAZOER, Swenska  
CLARA, Vivian  
CLARINDA, Geraldine  
DE LA CRUZ, Merinda  
FINIES, Asila  
HENSON, Thyrenna  
HOWELL, Sherry  
ILTES, Janet  
JULIANA, Soraida  
KINBURN, Rozelin  
MARTINES, Eugenie  
OBISPO, Solange  
PIETERSZ, Shadira  
SAMBOE, Prisca

#### **BIZ**

ARTHUR, Irma  
BUSCH, Claudette  
CASTILLO, Benicia  
FRANKLIN, Melva

GLADDEN, Ingrid  
GODOY, Deborah  
JONES, Christine  
JOSEPH, Audrey  
JOSEPH, Pamela  
LAMB, Audrey  
LAMB, Ruth  
McDOUGAL, Bernadine  
MOODY, Jacqueline  
MORRA, Elsie  
REYES, Linda  
USHER, Margaret  
YOUNG, Merlene

#### **CAN**

ANDERSON, Jolayne  
BERGERON, Claudette  
BIGGAN, Shannah  
COOKSON, Janis  
FISHER, Kathy  
GELSINGER, Tracy  
HUCKLAK, Tracey  
KELLAND, Kelly  
KYLE, Morgan  
LEROUX, Sandi

ROUTHIER, Marie-Claude  
SCHERER, Sue  
SIPPEL, Lori  
SMALLWOOD, Debbie  
STANIFORTH, Brenda  
TIDY, Debbie  
VEALE, Donna  
WALZ, Mary-Anne

#### **ESA**

CASTRO, Dina  
CORADO, Gloria  
CORNEJO, Elvira  
CORTEZ, Juana  
CRUZ, Concepción  
DELONGHARES, Rosario  
DEVASCONCELOS, Concepción  
DUENAS, Yolanda  
GAMEZ, Clara  
GOTEZ, Yana  
GUERRA, Josefa  
GUZMAN, Ana  
GUZMAN, Ernestino  
MARTINEZ, Elvira

MARTINEZ, Lorena  
MARTINEZ, Vilma  
QUINTANILLA, Digna  
REVAS, Milogio  
RIVAS, Rosa  
RIVERA, Margarita  
RIVERA, Sandra  
SANTAMARIA, Mirna  
SANTOS, Sandra  
ZELAYO, Rosario

#### PER

FERNANDEZ, Marla  
FIGARI, Alejandrina  
GADEA, Zoila  
GALLENO, Patricia  
HOYOS, Patricia  
MATSUDA, Marisa  
MORIOKA, Vivian  
OGATA, Jill  
RUIZ, Luz  
SAENZ, Patricia  
SHIRAKAWA, Rosely  
SUGUIMITZU, Sofia  
TERAMURA, Liliana  
TURRIATE, Gisela  
VELASQUEZ, Eliana  
YAMASHIRO, Betty  
YAMAZATO, Alexandra  
ZILERI, Drusila

#### PUR

ALVAREZ, Veronica  
BAEZ, Lourdes  
CURBELO, Maria  
ECHEVARRIA, Ivelisse  
ERAZO, Noemi  
MARTINEZ, Liza  
MIRANDA, Aida  
ORTIZ, Jaqueline  
OTERO, Marisol  
PARKS-SANCHEZ, Janice  
RIOS, Lyana  
ROSADO, Nancy  
ROSAS, Vionnette  
SEGARRA, Myriam  
SOTO, Eve  
VAZQUEZ, Clara  
VAZQUEZ, Maribel

#### USA

AUSSERESSES, Annette  
BAKER, Lisa  
BRAZNEY, Suzanne  
CARTER, Denise  
CORNELL, Sheila  
ESCARCEGA, Kathryn  
FERRIERI, Joann  
GAW, Suzanne  
GRANGER, Michele  
MIZERA, Mary

McELREA, Donna  
MORROW, Vicki  
O'CONNOR, Elizabeth  
RICHARDSON, Dorothy  
STEDMAN, Catherine  
STOWELL, Allison  
VILCHE, Ella  
WHEATLEY, Gayle

#### VEN

BARRAEZ, Zaira  
BOLIVAR, Zuleima  
CARABALLO, Nidia  
CEBALLOS, Francis  
CIRIMELE, Zuleima  
ESCALONA, Mireya  
ESQUIVEL, Evelin  
FIGUEREDO, Nelly  
GARCIA, Hilba  
GOMEZ, Lelys  
GUAL, Idalia  
MACAYO, Ivette  
MEDINA, Dora  
MENENDEZ, Margarita  
NAVAS, Marbella  
NAVAS, Marisela  
PETIT, Raiza  
URDANETA, Mariela





## SOFTBALL: MEN'S ELIMINATION ROUND ROBIN



### SOFTBOL: ROUND ROBIN ELIMINATORIA MASCULINA

GAME PARTIDO	COUNTRY PAIS	SCORE PUNTOS	PITCHER LANZADOR	REMARKS OBSERV.
1	CUB	6	Torres, Héctor	
	COL	2	Caraballo, Edwin	
2	ARG	4	Bolzan, Oscar	
	AHO	3	Rumai, Ingemar	
3	USA	3	Combs, Michael	
	IVB	0	Mercer, Raymond	
4	CAN	2	Scheller, Rob	
	DOM	0	Dorcini, Ramon	
5	ISV	3	Brathwaite, Franklin	
	PAN	2	Meneses, Luis	
6	DOM	3	Solano, Euclides	
	ARG	2	Bolzan, Oscar	
7	USA	7	Sandman, Peter	
	ISV	0	Henley, Elroy	
8	CUB	10	Groero, Esteban	
	AHO	4	Rumai, Ingemar	
9	PAN	11	Meneses, Luis	
	COL	4	Lambis, Alfredo	
10	CAN	16	Ryan, Dale	
	IVB	1	Eddy, Gabriel	
11	USA	9	Avey, Vaughn	
	ARG	0	Sabate, Eduardo	
12	CUB	7	Torres, Héctor	
	PAN	2	Carrera, Francisco	
13	CAN	3	Moreland, Glen	
	ISV	0	Sewer, Franklin	
14	COL	10	Caraballo, Edwin	
	AHO	4	Martes, Humphrey	
15	IVB	5	Henley, Bert	
	DOM	3	Castillo, José	
16	IVB	6	Smith, Neville	
	PAN	4	Avila, Héctor	
17	DOM	6	Dorcini, Ramon	
	AHO	0	Rumai, Ingemar	
18	CAN	11	Scheller, Rob	
	ARG	1	Sabate, Eduardo	

19	USA	4	Padilla, Steven	
	CUB	0	Millar, Calixto	
20	COL	6	Lambis, Alfredo	
	ISV	2	Brathwaite, Franklin	
21	ISV	4	Sewer, Franklin	
	ARG	3	Bolzan, Oscar	
22	PAN	2	Meneses, Luis	
	DOM	1	Solano, Euclides	
23	USA	10	Combs, Michael	
	COL	4	Herrera, José	
24	CAN	2	Moreland, Glen	
	CUB	1	Torres, Héctor	
25	IVB	6	Smith, Neville	
	AHO	2	Martes, Humphrey	
26	USA	10	Sandman, Peter	
	DOM	2	Dorcini, Ramon	
27	CAN	7	Jevne, Glenn	
	AHO	5	Hooi, Rignald	8 inn./entr.
28	ARG	6	Rosales, Luis	
	PAN	4	Carrera, Francisco	
29	IVB	2	Henley, Bert	
	COL	0	Caraballo, E.	8 inn./entr.
30	CUB	4	Torres, Héctor	
	ISV	0	Henley, Elroy	
31	ISV	2	Hodge, Irad	
	AHO	1	Martes, Humphrey	
32	DOM	4	Castillo, José	
	CUB	2	Groero, Esteban	
33	USA	4	Avey, Vaughn	
	PAN	0	Gondola, Eulalio	
34	CAN	8	Jevne, Glenn	
	COL	0	Herrera, José	
35	IVB	2	Smith, Neville	
	ARG	0	Bolzan, Oscar	
36	CUB	4	Torres, Héctor	
	IVB	1	Falie, Lester	
37	ARG	2	Rosales, Luis	
	COL	0	Lambis, Alfredo	
38	DOM	4	Dorcini, Ramon	
	ISV	0	Sewer, Franklin	
39	USA	6	Padilla, Steven	
	AHO	1	Elisabeth, Rudsel	

40	CAN PAN	3 1	Scheller, Rob Avila, Héctor	
41	IVB ISV	5 3	Smith, Neville Berry, Milton	
42	CUB ARG	7 0	Groero, Esteban Bolzan, Oscar	
43	DOM COL	4 3	Rijo, E./Solano, E.* Roquerme, Edilberto	
44	AHO PAN	6 5	Martes, Humphrey Meneses, Luis	
45	USA CAN	7 4	Alvey, Vaughn Moreland, G.	11 inn./entr.

\*Save / "Save"

### SOFTBALL: MEN'S SEMIFINALS



SOFTBOL: SEMIFINALES MASCULINAS

GAME PARTIDO	COUNTRY PAIS	SCORE PUNTOS	PITCHER LANZADOR	REMARKS OBSERV.
46	CAN USA	3 0	Jerve, Glenn Combs, Michael	
47	CUB IVB	2 0	Torres, Héctor Mercer, Raymond	

### SOFTBALL: MEN'S BRONZE MEDAL



SOFTBOL: BRONCE MASCULINO

GAME PARTIDO	COUNTRY PAIS	SCORE PUNTOS	PITCHER LANZADOR	REMARKS OBSERV.
48	USA CUB	9 1	Padilla, Steven Torres, Héctor	

### SOFTBALL: MEN'S GOLD MEDAL



SOFTBOL: ORO MASCULINO

GAME PARTIDO	COUNTRY PAIS	SCORE PUNTOS	PITCHER LANZADOR	REMARKS OBSERV.
49	CAN USA	2 1	Jevne, Glenn Sandman, Peter	



## SOFTBALL: MEN'S FINAL STANDINGS



### SOFTBOL: POSICIONES FINALES MASCULINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS
1	CAN
2	USA
3	CUB
4	IVB
5	DOM
6	ISV
7	ARG
8	COL
9	PAN
10	AHO

## SOFTBALL: WOMEN'S ELIMINATION ROUND ROBIN



### SOFTBOL: ROUND ROBIN ELIMINATORIA FEMENINA

GAME PARTIDO	COUNTRY PAIS	SCORE PUNTOS	PITCHER LANZADORA	REMARKS OBERV.
1	CAN BIZ	2 0	Tidy, Debbie Usher, Margaret	
2	AHO PER	7 2	Pietersz, Shadira Ruiz, Luz	
3	USA ESA	10 0	Granger, Michele Duenas, Yolanda	
4	PUR VEN	2 0	Echevarria, Ivelisse Navas, Marisela	
5	CAN ESA	7 0	Sippel, Lori Gotez, Juna	
6	VEN AHO	6 2	Navas, Marisela Kinburn, Rozeline	
7	USA PER	15 0	Wheatley, Gayle Suguimitzu, Sofia	5 inn./entr.
8	PUR BIZ	4 0	Echevarria, Ivelisse Reyes, Linda	
9	USA VEN	6 0	Vilche, Ella Escalona, Mireya	
10	CAN PER	6 0	Hucklak, Tracey Matsuda, Marisa	
11	AHO	3	Kinburn, Rozelin	

	BIZ	1	Busch, Claudette	
12	PUR	5	Echevarria, Ivelisse	
	ESA	0	Rivera, Sandra	
13	CAN	10	Tidy, Debbie	
	VEN	0	Navas, Marisela	
14	USA	6	Granger, Michele	
	BIZ	0	Reyes, Linda	
15	PUR	11	Segarra, Myriam	
	PER	0	Ruiz, Luz	5 inn./entr.
16	AHO	5	Pietersz, Shadira	
	ESA	1	Cortez, Juana	
17	VEN	3	Gual, Idalia	
	PER	2	Ruiz, Luz	
18	BIZ	6	Usher, Margaret	
	ESA	5	Cortez, Juana	
19	USA	1	Wheatley, Gayle	
	AHO	0	Samboe, Prisca	
20	PUR	4	Echevarria, Ivelisse	
	CAN	3	Sippel, Lori	
21	VEN	6	Escalona, Mireya	
	ESA	4	Guzman, Ernestino	
22	BIZ	10	Reyes, Linda	
	PER	1	Matsuda, Marisa	
23	CAN	10	Tidy, Debbie	
	AHO	0	Kinburn, Rozelin	
24	USA	4	Vilche, Ella	
	PUR	0	Segarra, Myriam	
25	ESA	1	Rivera, Magarita	
	PER	0	Matsuda, Marisa	
26	PUR	5	Eachevarria, Ivelisse	
	AHO	3	Samboe, Prisca	
27	USA	1	Granger, Michele	
	CAN	0	Sippel, Lori	
28	VEN	7	Navas, Marisela	
	BIZ	2	Usher, Margaret	

### SOFTBALL: WOMEN'S SEMIFINALS



SOFTBOL: SEMIFINALES FEMININAS

GAME PARTIDO	COUNTRY PAIS	SCORE PUNTOS	PITCHER LANZADORA	REMARKS OBSERV.
29	USA PUR	4 0	Granger, Michele Curbeño, Marla	
30	CAN IVB	2 0	Tidy, Debbie Navas, Marisela	

### SOFTBALL: WOMEN'S BRONZE MEDAL



SOFTBOL: BRONCE FEMININO

GAME PARTIDO	COUNTRY PAIS	SCORE PUNTOS	PITCHER LANZADORA	REMARKS OBSERV.
31	PUR CAN	1 0	Echevarria, Ivelisse Sippet, Lori	

### SOFTBALL: WOMEN'S GOLD MEDAL



SOFTBOL: ORO FEMININO

GAME PARTIDO	COUNTRY PAIS	SCORE PUNTOS	PITCHER LANZADORA	REMARKS OBSERV.
32	USA PUR	4 1	Vilche, Ella Echevarria, Ivelisse	

### SOFTBALL: WOMEN'S FINAL STANDINGS



SOFTBOL: POSICIONES FINALES FEMENINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS
1	USA
2	PUR
3	CAN
4	VEN
5	ANT
6	BIZ
7	ESA
8	PER





# TABLE TENNIS



TENIS DE MESA



## MALE COMPETITORS



COMPETIDORES

### ARG

CERVIGNI, Armando

### ARU

CROES, Hyacintho  
CROES, Mario  
LEONG, Wing  
LOPES, Franklin

### BOL

MENDEZ, Wilson  
MOSCOSO, Renato

### BRA

HOYAMA, Hugo  
KANO, Claudio  
KAWAI, Carlos  
NASCIMENTO, Aristides  
TAKAHASHI, Edson

### CAN

BOURBONNAIS, Alain  
CHU, Christopher  
NG, Gideon  
PINTEA, Horatio

### CHI

GAMBRA, Jorge  
MORALES, Augusto  
NUÑEZ, Marcos  
URRUTIA, José

### COL

LEGUIZAMON, Miguel  
RAMIREZ, Diego  
RIOS, Juan

### CRC

HUTADO, Carlos  
RODRIGUEZ, Oscar  
ZAMORA, Alexander

### CUB

BETANCOURT, Raúl

### DOM

ALVAREZ, Mario  
FERMIN, Raymundo  
MENDEZ, Francisco  
PEREZ, Luis  
VILA, Juan

### ECU

BERMUDEZ, Marco  
CALLE, Marcelo  
SACOTO, Edwin  
VELOZ, Gabriel

### JAM

HASLAM, Orville  
HYATT, Michael  
HYLTON, Stephen  
JONES, Garfield  
MORGAN, Carl

### MEX

BASURTO, Luis  
BAUTISTA, Marco  
MUÑOZ, Guillermo  
SANCHEZ, José

### PER

BRINARDELLO, Carlos  
FLORES, Alfredo  
GONZALES, Mario  
NATHAN, Walter  
NATHAN, Yair

### PUR

PIMENTEL, Victor  
RUIZ, Edwin  
RUIZ, Luis

### USA

BUI, Quang  
BUTLER, James  
BUTLER, Scott  
NGUYEN, Khoa  
O'NEILL, Sean

### VEN

BRICEÑO, Alexis  
EGEA, Victor  
LOPEZ, Francisco  
PEREZ, Néstor  
SIRA, Pedro

## FEMALE COMPETITORS



### COMPETIDORAS

#### **ARG**

CARRASCO, Cynthia  
KIM, Hae  
SZWARG, Lina

#### **BOL**

BERNAL, Erika

#### **BRA**

DOTI, Mónica  
FUJII, Edna  
HUA, Lee  
TIBERIO, Carla

#### **CAN**

BEDARD, Helene  
DOMONKOS, Mariann  
MACH, Thanh

#### **CHI**

CASTILLO, Isabel  
DIAZ, Jacqueline

#### **COL**

CASAS, Diana  
GARCIA, Claudia

#### **CUB**

ARMA, Madeleine  
BAEZ, Marta  
MIRANDA, Carmen  
RAMIREZ, Maribel

#### **DOM**

ALEJO, Blanca  
PEREZ, Brigida  
YAJIMA, Tukasa

#### **ECU**

CABRERA, Patricia  
GUAMANCELA, Betty

#### **ESA**

FONSECA, Mayra

#### **HON**

ESPINAL, Eilyn  
LAINEZ, María  
MARTINEZ, Rita

#### **PER**

GONZALES, Eliana  
LIYAU, Mónica  
MARTINEZ, Claudia  
MONTES, Magali

#### **USA**

BHUSHAN, Insook  
GEE, Diana  
GEE, Lisa  
TRENHOLME, Takako

#### **VEN**

AREVALO, Nieves  
POPPER, Elizabeth  
PRIETO, Aura  
SANTANA, Ana





### TABLE TENNIS: MEN'S SINGLES



#### TENIS DE MESA: INDIVIDUAL MASCULINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	CAN	Ng, Gideon
2	USA	O'Neill, Sean
3	BRA	Kano, Claudio
3	BRA	Kawai, Carlos

### TABLE TENNIS: MEN'S DOUBLES



#### TENIS DE MESA: DOBLE MASCULINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	CAN	Ng, Gideon Pintea, Horatio
2	BRA	Kano, Claudio Hoyama, Hugo
3	CHI	Gambra, Jorge Nuñez, Marcos
3	DOM	Alvarez, Mario Vila, Juan



**TABLE TENNIS: MEN'S TEAM FINAL STANDINGS**

## TENIS DE MESA: POSICIONES FINALES EQUIPO MASCULINO

<b>RANK</b> LUGAR	<b>COUNTRY</b> PAIS	<b>NAME</b> NOMBRE
1	BRA	Hoyama, Hugo Takahashi, Edson Kano, Claudio
2	USA	Butler, Scott O'Neill, Sean Butler, James
3	CAN	Ng, Gideon Chu, Christopher Pintea, Horatio
4	CHI	Nuñez, Marcos Urrutia, José Gambra, Jorge
5	JAM	Morgan, Carl Hylton, Stephen Hyatt, Michael
6	DOM	Vila, Juan Alvarez, Mario Fermin, Raymundo
7	VEN	Pérez, Néstor Briceño, Alexis Lopez, Francisco
8	PER	Brinardello, Carlos Nathan, Walter Gonzales, Mario
9	MEX	Basurto, Luis Bautista, Marco Muñoz, Guillermo
10	ECU	Veloz, Gabriel Calle, Marcelo Bermudez, Marco
11	COL	Ramirez, Diego Leguizamon, Miguel Rios, Juan
12	CRC	Hutado, Carlos Rodriguez, Oscar Zamora, Alexander

**TABLE TENNIS: WOMEN'S SINGLES**

TENIS DE MESA: INDIVIDUAL FEMENINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	USA	Bhushan, Insook
2	CAN	Domonkos, Mariann
3	PER	Liyau, Mónica
3	CUB	Miranda, Carmen

**TABLE TENNIS: WOMEN'S DOUBLES**

TENIS DE MESA: DOBLE FEMENINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	CUB	Ramirez, Maribel Miranda, Carmen
2	CAN	Domonkos, Mariann Mach, Thanh
3	ECU	Cabrera, Patricia Guamancela, Betty
3	CUB	Arma, Madeline Baez, Martha

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## TABLE TENNIS: WOMEN'S TEAM FINAL STANDINGS



TENIS DE MESA: POSICIONES FINALES EQUIPO FEMENINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE
1	USA	Gee, Diana Gee, Lisa Bhushan, Insook Trenholme, Takako
2	CUB	Arma, Madeleine
3	CAN	Baez, Marta Bedard, Helene Mach, Thanh Domonkos, Mariann
4	PER	Liyau, Mónica
5	ECU	Montes, Magali Cabrera, Patricia
6	COL	Guamancela, Betty Casas, Diana
7	BRA	Garcia, Claudia Doti, Mónica Fujii, Edna Hua, Lee Tiberio, Carla
8	CHI	Castillo, Isabel Díaz, Jacqueline
9	ARG	Kim, Hae Szwarg, Lina Carrasco, Cynthia
10	DOM	Pérez, Brígida
11	VEN	Alejo, Blanca Santana, Ana Popper, Elizabeth Prieto, Aura
12	HON	Arevalo, Nieves Espinal, Eblyn Lainez, María

## TABLE TENNIS: MIXED DOUBLES



TENIS DE MESA: DOBLES MIXTO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE
1	USA	Nguyen, Khoa Bhushan, Insook
2	USA	O'Neill, Sean Gee, Diana
3	CAN	Ng, Gideon Domonkos, Mariann
3	VEN	Lopez, Francisco Popper, Elizabeth





# TAEKWONDO



TAEKWONDO



## COMPETITORS



COMPETIDORES

### ARG

BURGOS, Leonardo  
PARDO, Martín  
PUPPO, Ricardo  
RAMOS, Julio  
TOLEDO, Miguel  
TORINO, Rubén  
VILLAVICENCIO, Mario  
VITALLER, Alfredo

### ARU

CORNELIO, Sherrol  
ESCUADERO, Rudolfo  
LO-A-NJOE, Herrich  
WONG-FAT, Kwie-Sjong

### BAR

WILLIAMS, Anthony

### BIZ

FULLER, Hugh

### BOL

ANTELO, David  
ARAMCIBIA, Jesús  
BORDA, Libio  
SALINAS, Víctor  
TARRADELLES, Carlos  
TERCEROS, Enrique

### BRA

FERNEDES, Carlos  
LODDO, Carlos  
MEDEIROS, Gilberto

### CAN

BILTON, Ronald  
CASTANEDA, Ashley  
CLERVEUX, Ferraere  
GUY, Vincent  
HA, Yoon  
HANSON, Mike  
MOURAD, Raymond  
OLIVEIRA, Eddi

### COL

ANGULO, Manuel  
HERRERA, Rafael  
MORALES, Nelson  
TONCEL, Joel  
VIDAL, Alvarado  
VIDAL, José

### CRC

BRICENO, Adrian  
CAMPOS, Rafael  
CARBALLO, Walter  
CARRANZA, Diego  
ESPINOZA, Carlos  
LEE, José

### CUB

ALVAREZ, Alberto  
BELLO, Sarvelio  
LINARES, Guillermo  
SAENZ, Nelson

### DOM

CAMACHO, Miguel  
JIMENEZ, Daniel  
PEREZ, Juan  
TEJEDA, Manuel

VALDEZ, Castulo  
VASQUEZ, Julio  
YUNES, Roberto

### ECU

ALBUJA, Wilson  
CARVALLO, Francisco  
JARAMILLO, Fernando  
KANGA, Duvan  
MARVIN, Freddy  
MENA, Víctor  
PACHECO, Pascual  
ZAMBRANO, Fausto

### ESA

DIAZ, Aristides  
GARCIA, Efrain  
GUZMAN, Miguel  
HERNANDEZ, Néstor  
PEREIRA, Darwin

### GUA

ALYIZUREZ, Oscar  
LIZAMA, Marco  
LIZAMA, Mynor  
PRADO, Marco

### GUY

MONASINGH, Stephen

### HON

GUTIERREZ, Patrick  
HERNANDEZ, Fausto  
LAGOS, José  
ZINIGA, Marlon



**ISV**

CROCKETT, Marcus  
CUEVAS, Raguelli  
FELLNER, Robert

**JAM**

CHANG, Petrus  
JENKINS, Conrad  
LINDO, Paul  
WATSON, Anthony

**MEX**

DIAZ, José  
GOMEZ, Federico  
JALLATH, Ricardo  
MAYEN, Javier  
RODRIGUEZ, Ernesto  
TORRES, Jorge

**PAR**

JARA, Eulogio  
RIVAS, Gilberto  
SAMANIEGO, Anibal

SENZ, Miguel  
SILVEIRA, Agustin  
WILLIAMS, Carlos

**PUR**

GALANES, Hiram  
GONZALEZ, Antonio  
PAGAN, Edwin  
RIVERA, Irving  
RIVERA, Armando  
TORRES, Jerry  
VILLEGAS, Angel  
VAZQUEZ, Gerardo

**SUR**

BELFOR, Jimmy  
RISTIE, Moreno  
SLUNGARD, Kenneth  
SLUNGARD, Mark

**TRI**

BELGRAVE, Carlisle

**URU**

AGUERRIDO, Milton  
CARBAJA, Julio  
RODRIGUEZ, Alvaro

**USA**

CAPENER, Steve  
KIM, Jimmy  
LE, Paul  
LEE, Dae Sung  
LEWIS, Doug  
PEREZ, Herbert  
SPENCE, Christopher  
WARWICK, Jay

**VEN**

GONZALEZ, Gerardo  
GOUVEIA, Arlindo  
PARICA, Omar  
RENGIFO, Juan  
RIVAS, Carlos  
SALAS, José  
SILVA, Argenis



**TAEKWONDO: UNDER 50K**

TAEKWONDO: HASTA 50K

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	USA	Lee, Dae Sung
2	VEN	Gouveia, Arlindo
3	ECU	Pacheco, Pascual
3	ARG	Ramos, Julio

**TAEKWONDO: 50-54K**

TAEKWONDO: 50-54K

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	VEN	Rivas, Carlos
2	MEX	Jallath, Ricardo
3	PUR	Torres, Jerry
3	COL	Vidal, José

**TAEKWONDO: 54-58K**

TAEKWONDO: 54-58K

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	USA	Lewis, Doug
2	CAN	Mourad, Raymond
3	PUR	Rivera, Armando
3	MEX	Gomez, Federico

**TAEKWONDO: 58-64K**

TAEKWONDO: 58-64K

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	USA	Spence, Christopher
2	VEN	Gonzalez, Gerardo
3	PUR	Pagan, Edwin
3	PAR	Jara, Eulogio

**TAEKWONDO: 64-70K**

TAEKWONDO: 64-70K

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	USA	Capener, Steve
2	VEN	Rengifo, Juan
3	DOM	Valdez, Castulo
3	CAN	Oliveira, Eddie

**TAEKWONDO: 70-76K**

TAEKWONDO: 70-76K

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	MEX	Rodriguez, Ernesto
2	ARG	Vitaller, Alfredo
3	USA	Warwick, Jay
3	PUR	Gonzalez, Antonio

**TAEKWONDO: 76-83K**

TAEKWONDO: 76-83K

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	USA	Perez, Herbert
2	CAN	Cerveaux, Ferraere
3	ECU	Jaramillo, Fernando
3	ISV	Cuevas, Raguelli

**TAEKWONDO: OVER 83K**

TAEKWONDO: MÁS DE 83K

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	USA	Kim, Jimmy
2	ISV	Fellner, Robert
3	BRA	Medeiros, Gilberto
3	DOM	Vasquez, Julio





# TENNIS



TENIS



## MALE COMPETITORS



COMPETIDORES

### ARG

ALBANO, Pablo  
CARBONARI, Gustavo

### BER

EVANS, Donald  
MALLORY, Richard

### BIZ

FULLER, Rolán  
MUSA, Curtis  
MUSA, Edward

### BRA

AERTS, Nelson  
ROESE, Fernando

### CAY

BERRY, David  
LAJER, Graham  
WIGHT, Michael

### COL

ORDOÑEZ, Raúl  
SOLANO, Augusto

### CRC

THOME, Fred  
THOME, Kenneth

### CUB

PINO, Juan  
TABARES, Mario

### DOM

ALVAREZ, Juan  
BERROA, Bernardo  
CONCEPCION, Braulio  
MORENO, Rafael

### ECU

AGUIRRE, Martín  
LINGEN, Ernesto

### GUA

CHAVEZ, Carlos  
CHAVEZ, Daniel  
SICAL, Favio

### HAI

ETIENNE, Renald  
LACOMBE, Bertrand

### ISV

ANGUS, Laurence  
BERRY, Richard

### MEX

CICERO, Gilberto  
MORENO, Agustín  
PEREZ, Fernando

### PER

ARAMBURU, Alejandro  
BURGA, Aldo  
NORIEGA, José

### PUR

NEVAREZ, Héctor  
NIDO, Miguel  
RIOS, Juan

### TRI

MARK, Christopher  
McCONNIE, Wendell

### USA

JENSON, Luke  
McENROE, Patrick  
PARKER, Middleton

## FEMALE COMPETITORS



### COMPETIDORAS

#### **ARG**

MENDEZ, María  
TIEZZI, Andrea

#### **BRA**

MEDRADO, Patricia  
MIRO, Gisele

#### **COL**

ISAZA, Adriana  
LARA, Mónica

#### **CUB**

RODRIGUEZ, Belkis  
GARCIA, María

#### **DOM**

SANCHEZ, Madeline  
SCHAD, Joelle

#### **GUA**

AGUIRRE, Lily  
MANSILLA, Claudia  
URREA, Flor

#### **MEX**

BECERRA, Lucila  
ESCOBEDO, Xochitl  
HERNANDEZ, Claudia

#### **PAN**

DUQUE, Ana

LOHRER, Alice  
LOHRER, Yvonne

#### **PUR**

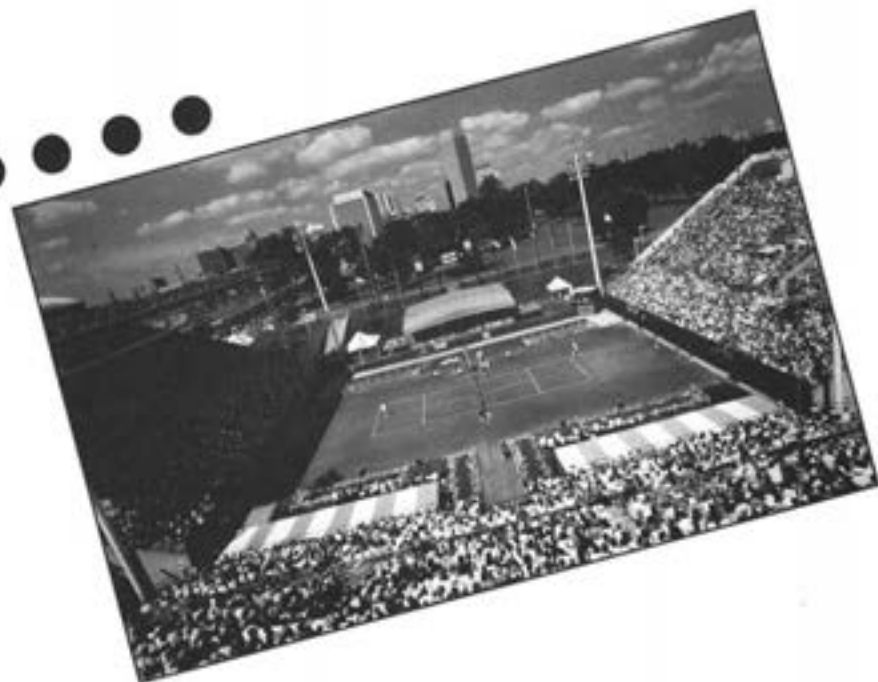
JULIA, Marilda  
PIÑERO Elba  
VIQUEIRA, Emilie

#### **USA**

HAHN, Sonia  
HOLDREN, Jane  
REIS, Ronni

#### **URU**

MILLER, Patricia





### TENNIS: MEN'S SINGLES



TENNIS: INDIVIDUAL MASCULINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	BRA	Roesse, Fernando
2	USA	Parker, Middleton
3	ARG	Albano, Pablo
3	USA	Jensen, Luke

### TENNIS: MEN'S DOUBLES



TENNIS: DOBLE MASCULINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	USA	Jensen, Luke McEnroe, Patrick
2	MEX	Moreno, Agustín Pérez, Fernando
3	CRC	Thome, Fred
3	GUA	Thome, Kenneth Chavez, Daniel Sical, Favio

### TENNIS: WOMEN'S SINGLES



TENNIS: INDIVIDUAL FEMENINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	BRA	Miro, Gisele
2	COL	Isaza, Adriana
3	ARG	Mendez, María
3	URU	Miller, Patricia

### TENNIS: WOMEN'S DOUBLES



TENIS: DOBLE FEMENINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	USA	Hahn, Sonia Reis, Ronni
2	ARG	Mendez, María Tiezzi, Andrea
3	PUR	Julia, Marilda Viqueira, Emilie
3	MEX	Becerra, Lucila Hernandez, Claudia

### TENNIS: MIXED DOUBLES



TENIS: DOBLE MIXTO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	MEX	Cicero, Gilberto Becerra, Lucila
2	ARG	Albano, Pablo Tiezzi, Andrea
3	CUB	Pino, Juan Rodriguez, Belkis
3	BRA	Roose, Fernando Miro, Gisele







# VOLLEYBALL



VOLIBOL



## MALE COMPETITORS



COMPETIDORES

### ARG

CASTELLANI, Daniel  
COLLA, Daniel  
CONTE, Hugo  
DIZ, Alejandro  
GIGANTE, Marcelo  
KANTOR, Waldo  
MARTINEZ, Eduardo  
QUIROGA, Raúl  
SAENZ, Mario  
URIARTE, Jon  
WIERNES, Leonardo  
ZULIANELLO, Claudio

### BRA

BAZJMAN, Bernard  
COELHO, Helder  
DE PRA, Leonidio  
DUTRA, Marcelo  
FRANCISCO, José  
FURTADO, Eiberto  
GOUVEIA, Antonio  
LAMPARIELLO, Domingos  
OLIVEIRA, Mario  
RAZJMAN, Bernard  
RODRIGUES, Luiz  
SILVA, Paulo  
ZOTTO, Renan

### CAN

COULTER, Al  
DRAKICH, Ed  
ELSER, Tom  
FREHLICH, Chris  
GAGNON, Terry  
GATZKE, Brian  
KNIGHT, Bill  
PUALS, Henry  
SAXTON, Don  
THIESSEN, Paul  
WALSH, Rod  
WILLOCK, Brad  
YOUNG, Daryl

### CUB

BELTRAN, Lázaro  
DESPAIGNE, Joel  
DIAGO, Raúl  
GOICOECHEA, Ricardo  
GUILLEN, Rodolfo  
MACHENA, Eddy  
MARIN, Lázaro  
RUIZ, Carlos  
SARMIENTOS, Abel  
SILJE, Leonardo  
TORRES, Manuel  
VALDES, Idalberto  
VILCHES, Raúl

### DOM

CACERAS, José  
CONCEPCION, Braulio  
DIAZ, Pascual  
FERMIN, Juan  
GARCIA, Octavio  
HEREDIA, Jorge  
PEREZ, Domingo  
PEREZ, Franklin  
PIMENTEL, Angel  
ROMERO, Héctor  
VALDEZ, Samuel  
WILSON, Marcial

### USA

BUCK, Craig  
CTURTLUK, Robert  
KIRALLY, Charles  
LUYTIES, Ricci  
MILLER, Mark  
PARTIE, Robert  
ROOT, Jon  
SATO, Eric  
SAUNDERS, David  
STORK, Jeffrey  
TIMMONS, Stephen  
WELLS, Jeffrey

## FEMALE COMPETITORS



### COMPETIDORAS

#### **BRA**

BARROS, Ana  
COSTA, Eliani  
COSTA, Ellen  
FONSECA, Sandra  
LOPES, Cristina  
MELO, Vania  
RAMOS, Ana  
RICHÁ, Ana  
SANTOS, Maria  
SANTOS, Maria Patricia  
TRADE, Maria  
UCHOA, Regina

#### **CAN**

DRAKICH, Kristine  
GAMBORG, Joyce  
JONES, Sheila  
KRAMCHYNSKY, Eileen  
NEZIC, Christina  
RATNIK, Diane  
RUSSO, Erminia  
SAWYER, Heather

SCOTT, Diane  
WEITZEL, Sharon

#### **CUB**

CAPOTE, Josefina  
CARVAJAL, Magaly  
GONZALEZ, Lázara  
GONZALEZ, Nancy  
HOURRUTINIER, Ana  
IZQUIERDO, Lily  
LATAMBLET, Norka  
LUIS, Mireya  
O'FARRIL, Josefina  
SANTAMARIA, Maria  
SERRANO, Aracely  
TELLEZ, Imilsis

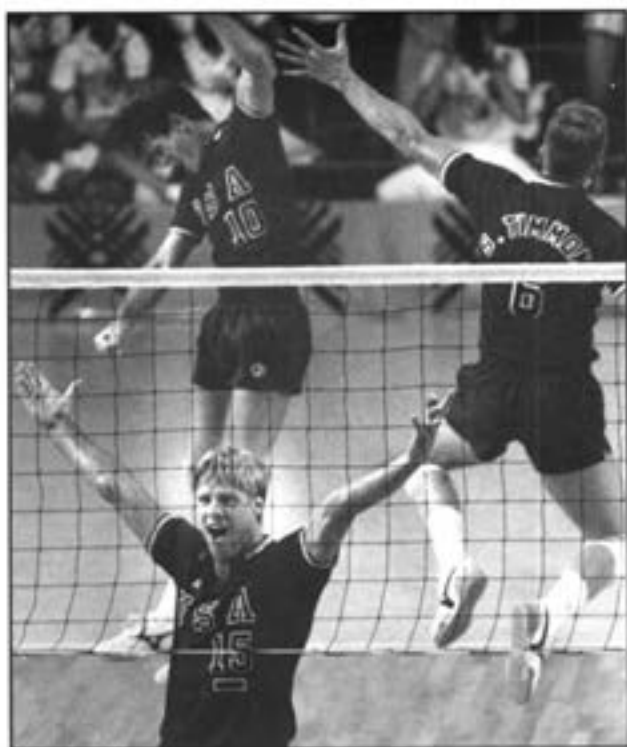
#### **PER**

CERVERA, Luisa  
DE LA CUERRA, Alejandra  
FAJARDO, Denisse  
GARCIA, Rosa

HEREDIA, Isabel  
MALAGA, Natalia  
PEREZ, Gabriela  
TAIT, Cecilia  
TORREALVA, Gina  
URIBE, Ceniaida  
URIOL, Diana  
VASCONZUELO, Janet

#### **USA**

COLLINS, Deitre  
KEMNER, Caren  
KESSEL, Laurel  
MASAKAYAN, Elizabeth  
McHUGH, Jayne  
McLINDEN, Melissa  
NOTH, Catherine  
ODEN, Kimberely  
PHIPPS, Prikeba  
ROCK, Angela  
RUDDINS, Kimberely  
WEBB, Tammy



## VOLLEYBALL: MEN'S GAME RESULTS



VOLIBOL: RESULTADOS DE LOS PARTIDOS MASCULINO

MATCH PARTIDO	SCORES PUNTOS	WINNER VENCEDOR
CUB VS CAN	15-4, 15-7, 15-7	CUB 3-0
ARG VS DOM	15-12, 15-8, 15-3	ARG 3-0
BRA VS USA	12-15, 17-15, 15-9, 3-15, 15-8	BRA 3-2
CUB VS ARG	15-7, 15-4, 15-10	CUB 3-0
BRA VS CAN	4-15, 15-10, 15-8, 15-8	BRA 3-1
USA VS DOM	15-3, 15-6, 15-2	USA 3-0
CUB VS DOM	15-1, 15-10, 15-5	CUB 3-0
USA VS CAN	15-7, 15-4, 15-0	USA 3-0
ARG VS BRA	15-7, 8-15, 15-9, 15-12	ARG 3-1
CUB VS BRA	15-2, 15-12, 11-15, 11-15, 15-13	CUB 3-2
USA VS ARG	15-5, 15-8, 15-11	USA 3-0
CAN VS DOM	15-9, 10-15, 19-17, 15-6	CAN 3-1
ARG VS CAN	15-6, 15-9, 15-5	ARG 3-0
BRA VS DOM	15-6, 15-5, 15-6	BRA 3-0
USA VS CUB	15-10, 10-15, 15-10, 15-6	USA 3-1
CUB VS BRA	14-16, 15-2, 15-2, 14-16, 15-6	CUB 3-2
USA VS ARG	12-15, 13-15, 15-9, 15-6, 15-8	USA 3-2
BRA VS ARG	14-16, 16-14, 15-11, 15-6	BRA 3-1
USA VS CUB	15-12, 15-7, 15-7, 10-15, 15-7	USA 3-2

## VOLLEYBALL: MEN'S FINAL STANDINGS



VOLIBOL: POSICIONES FINALES MASCULINO

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS
1	USA
2	CUB
3	BRA
4	ARG





## VOLLEYBALL: WOMEN'S GAME RESULTS



VOLIBOL: RESULTADOS DE LOS PARTIDOS FEMENINO

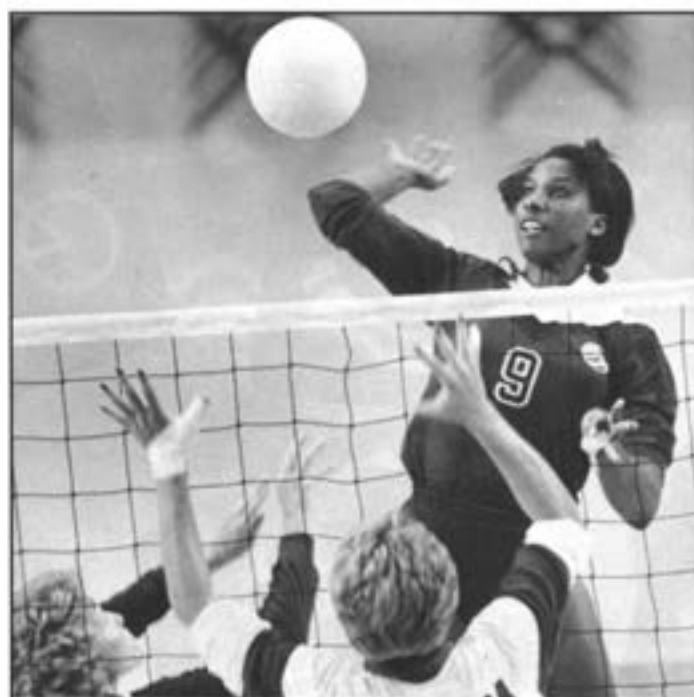
<b>MATCH</b> PARTIDO	<b>SCORES</b> PUNTOS	<b>WINNER</b> VENCEDOR
CUB VS BRA	15-6, 15-7, 15-7	CUB 3-0
USA VS CAN	11-15, 15-12, 15-11, 15-8	USA 3-1
CUB VS CAN	15-7, 15-10, 15-10	CUB 3-0
PER VS BRA	15-5, 12-15, 15-13, 15-8	PER 3-1
USA VS CUB	15-8, 15-8, 15-6	CUB 3-0
BRA VS CAN	15-7, 15-4, 15-12	BRA 3-0
PER VS USA	12-15, 15-5, 15-10, 15-5	PER 3-1
PER VS CUB	15-10, 11-15, 15-7, 15-3	PER 3-1
USA VS BRA	15-11, 16-18, 15-5	USA 3-1

## VOLLEYBALL: WOMEN'S FINAL STANDINGS



VOLIBOL: POSICIONES FINALES FEMENINO

<b>RANK</b> LUGAR	<b>COUNTRY</b> PAIS
1	CUB
2	PER
3	USA
4	BRA







# WEIGHTLIFTING



## LEVANTAMIENTO DE PESAS



### COMPETITORS



### COMPETIDORES

#### ARG

CARBIA, Hugo  
MAJASKAS, Gustavo  
SUELDO, Alejandro

#### BOL

CORTEZ, Herman

#### BRA

SANTOS, Edwaldo  
SOUZA, Francisco

#### CAN

BOLDUC, David  
COTE, Langis  
DESMARAIS, Gilles  
DODDS, Glen  
GARON, Denis  
GILL, Paramjit  
GREAVETTE, Guy  
PAYER, Louis  
POIRIER, Gilles

#### CHI

RODRIGUEZ, Jaime  
RUBICAR, Victor  
VELASQUEZ, Grineldo

#### COL

ALVAREZ, Orlando  
ALVAREZ, Samuel  
DAVID, Carlos  
JIMENEZ, Javier  
MURILLO, Tolentino  
SALAZAR, John  
TABARES, Freddy

TEHARE, Josué  
TEJADA, Cesar

#### CUB

ALLEGUES, Francisco  
ENSEÑAT, Gabriel  
HECHEVARRIA, Víctor  
HERNANDEZ, Juan  
LARA, Pablo  
LLOVET, Luis  
LOSCOS, Julio  
MORA, Raúl  
NEGRIN, Pedro  
RODRIGUEZ, Pedro  
SEMANAT, Omar

#### DOM

BERNAL, Angel  
CEPEDA, Frank  
CUETO, Juan  
DIAZ, Angel  
DOMINGUEZ, Héctor  
GUZMAN, José  
MARTINEZ, Maximino  
RIVERA, Christian  
SCHOUWE, Luis  
VOLQUEZ, Manuel

#### ECU

COLOMBATTI, Jhon  
COLOMBATTI, Walter  
GARCIA, Joe  
MATA, Edwin

#### ESA

OLIVARES, Nelson

#### HON

CARCAMO, Daniel

#### JAM

DISTANT, Paul  
NEIL, Dale  
STAMP, Calvin

#### MEX

FIGUEROA, Salvador  
RODARTE, Gilberto

#### NCA

CHAVARRIA, Elvin  
VASQUEZ, Orlando

#### PAN

BATISTA, Iván  
CHACON, Benedicto  
DIAZ, José  
RODRIGUEZ, Tomás  
SALAS, Ricardo  
SANTIZO, José

#### PER

MARCHINARES, Rolando  
REJAS, Juan

#### PUR

ALVAREZ, Ramón  
FRANQUI, Arnold  
LATRIZ, William  
ROQUE, José

#### URU

CEJAS, Julio

GOMEZ, Pablo  
LARRAYA, Gonzalo  
TOZDJIAN, German

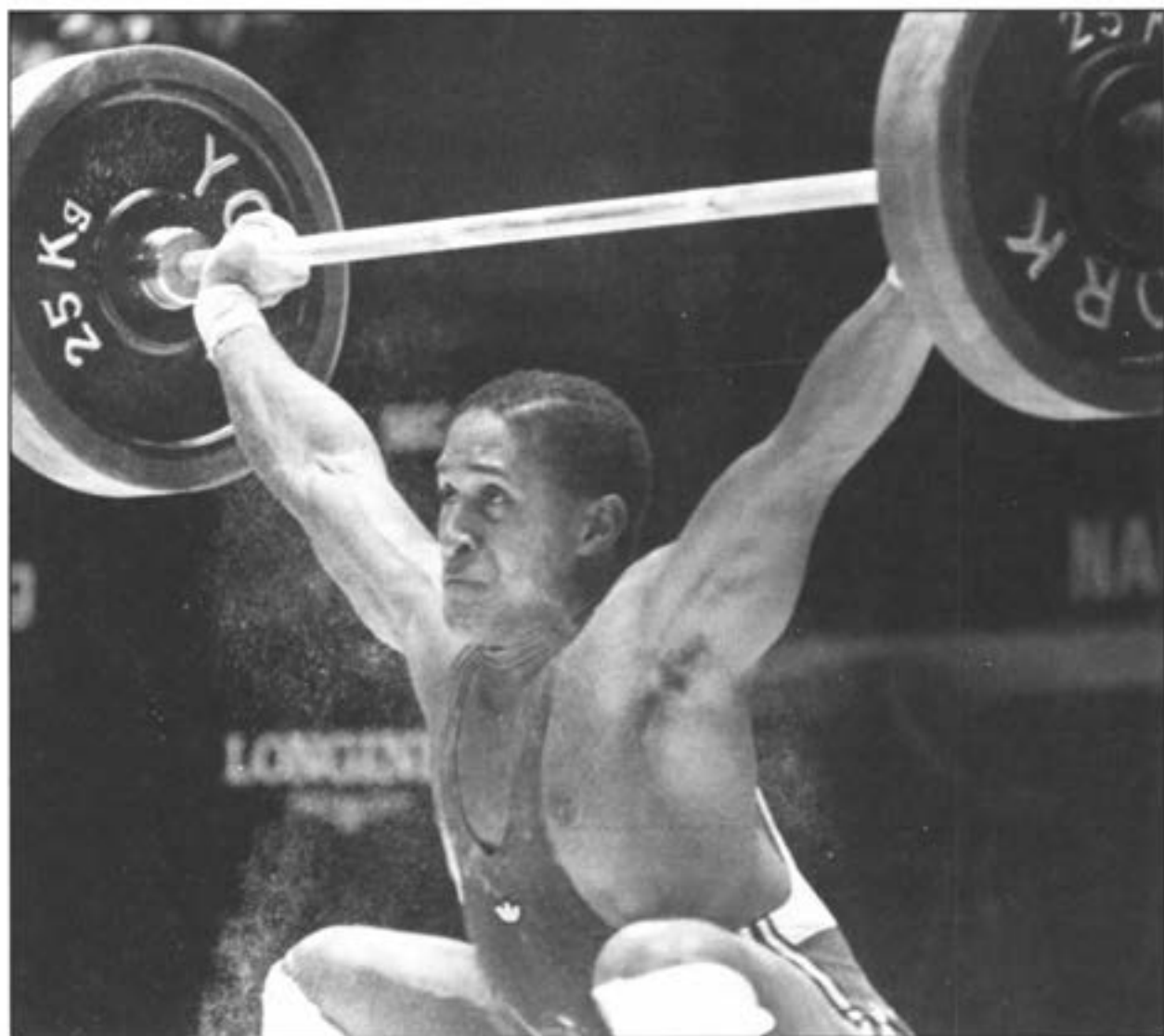
**USA**

BERGMAN, John  
BRIAN, Bret  
CALANDRO, Tommy  
CLARK, Ken

CRASS, Derrick  
EATON, Ric  
JONES, Robert  
LANGON, David  
MARTINEZ, Mario  
SAVAGE, Gary  
SCHAKE, Callen  
SCHUTZ, Richard  
URRUTIA, Roberto

**VEN**

BLANCO, Henry  
FARFAN, Josué  
FUENTES, Humberto  
KASSAR, Jorge  
ORELLANA, José  
TORRES, Pedro



### WEIGHTLIFTING: 52 KG SNATCH



#### LEVANTAMIENTO DE PESAS: 52 KG ARRANQUE

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE (kg) PUNTOS (kg)
1	CUB	Hernandes, Juan	100.00
2	VEN	Fuentes, Humberto	97.50
**			95.00
3	VEN	Farfan, Josué	90.00
4	ECU	Colombatti, Jhon	82.50

**\*Medal vacated following positive doping test.** / Medalla abandonada debido a resultado positivo en control de dopaje.

### WEIGHTLIFTING: 52 KG CLEAN AND JERK



#### LEVANTAMIENTO DE PESAS: 52 KG ENVION

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE (kg) PUNTOS (kg)
1	CUB	Hernandes, Juan	127.50
2	VEN	Fuentes, Humberto	125.00†
**			125.00†
4	CHI	Rodriguez, Jaime	117.50
5	VEN	Farfan, Josué	112.50
6	ECU	Colombatti, Jhon	102.50

**\*Medal vacated following positive doping test.** / Medalla abandonada debido a resultado positivo en control de dopaje.

**†Medal awarded on the basis of lighter body weight.** / Desempate en favor del peso menor.

### WEIGHTLIFTING: 52 KG TOTAL



#### LEVANTAMIENTO DE PESAS: 52 KG TOTAL

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE (kg) PUNTOS (kg)
1	CUB	Hernandes, Juan	227.50
2	VEN	Fuentes, Humberto	222.50
**			220.00
3	VEN	Farfan, Josué	202.50
4	ECU	Colombatti, Jhon	185.00

**\*Medal vacated following positive doping test.** / Medalla abandonada debido a resultado positivo en control de dopaje.

## WEIGHTLIFTING: 56 KG SNATCH



LEVANTAMIENTO DE PESAS: 56 KG ARRANQUE

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE (kg) PUNTOS (kg)
1	CUB	Negrin, Pedro	110.00
2	COL	Murillo, Tolentino	107.50
3	DOM	Rivera, Christian	102.50
4	DOM	Cueto, Juan	97.50
5	PAN	Diaz, José	95.00†
6	ECU	Garcia, Joe	95.00†
7	COL	David, Carlos	95.00†
8	ECU	Mata, Edwin	90.00
9	MEX	Figueroa, Salvador	90.00

†Medal awarded on the basis of lighter body weight. / Desempate en favor del peso menor.

## WEIGHTLIFTING: 56 KG CLEAN AND JERK



LEVANTAMIENTO DE PESAS: 56 KG ENVION

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE (kg) PUNTOS (kg)
1	CUB	Negrin, Pedro	135.00
2	PAN	Diaz, José	130.00†
3	COL	David, Carlos	130.00†
4	COL	Murillo, Taulentino	127.50†
5	MEX	Figueroa, Salvador	127.50†
6	DOM	Cueto, Juan	125.00
7	DOM	Rivera, Christian	122.50†
8	ECU	Garcia, Joe	122.50†
9	PAN	Chacon, Benedicto	120.00

†Medal awarded on the basis of lighter body weight. / Desempate en favor del peso menor.





### WEIGHTLIFTING: 56 KG TOTAL



#### LEVANTAMIENTO DE PESAS: 56 KG TOTAL

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE (kg) PUNTOS (kg)
1	CUB	Negrin, Pedro	245.00
2	COL	Murillo, Tolentino	235.00
3	DOM	Rivera, Christian	225.00†
4	PAN	Diaz, José	225.00†
5	COL	David, Carlos	225.00†
6	DOM	Cueto, Juan	222.50
7	ECU	Garcia, Joe	217.50
8	MEX	Figueoa, Salvador	217.50

†Medal awarded on the basis of lighter body weight. / Desempate en favor del peso menor.

### WEIGHTLIFTING: 60 KG SNATCH



#### LEVANTAMIENTO DE PESAS: 60 KG ARRANQUE

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE (kg) PUNTOS (kg)
1	CUB	Loscos, Julio	120.00*†
1	CUB	Enseñat, Gabriel	120.00*
3	CAN	Desmarais, Gilles	115.00
4	PAN	Rodriguez, Tomás	112.50
5	VEN	Blanco, Henry	105.00
6	COL	Salazar, John	102.50
7	CHI	Velasquez, Grineldo	100.00

\*New Pan American Record / Nuevo Récord Panamericano

†Tie / Empate



## WEIGHTLIFTING: 60 KG CLEAN AND JERK



LEVANTAMIENTO DE PESAS: 60 KG ENVIÓN

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE (kg) PUNTOS (kg)
1	CUB	Loscos, Julio	150.00*†
2	CUB	Enseñat, Gabariel	150.00†
3	CAN	Desmarais, Gilles	147.50
4	COL	Salazar, John	135.00†
5	ARG	Majauskas, Gustavo	135.00†
6	DOM	Dominguez, Héctor	135.00†
7	PAN	Rodriguez, Tomás	132.50
8	ARG	Sueldo, Alejandro	130.00†
9	VEN	Blanco, Henry	130.00†
10	CHI	Valasquez, Grineldo	120.00

\*New Pan American Record / Nuevo Récord Panamericano.

†Tie / Empate

## WEIGHTLIFTING: 60 KG TOTAL



LEVANTAMIENTO DE PESAS: 60 KG TOTAL

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE (kg) PUNTOS (kg)
1	CUB	Loscos, Julio	270.00†
2	CUB	Enseñat, Gabriel	270.00†
3	CAN	Desmarais, Gilles	262.50
4	PAN	Rodriguez, Tomás	245.00
5	COL	Salazar, John	237.50
6	VEN	Blanco, Henry	235.00
7	CHI	Velasquez, Grineldo	220.00

†Medal awarded on basis of lighter body weight. / Desempate en favor del peso menor.

†Tie / Empate



## WEIGHTLIFTING: 67.5 KG SNATCH



LEVANTAMIENTO DE PESAS: 67.5 KG ARRANQUE

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE (kg) PUNTOS (kg)
1	CUB	Mora, Raúl	135.00
2	CAN	Cote, Langis	130.00†
3	CUB	Hechevarria, Victor	130.00†
4	BRA	Santos, Edwaldo	127.50
5	DOM	Martinez, Maximino	120.00†
6	VEN	Orellana, José	120.00†
7	NCA	Chavarria, Elvin	115.00†
8	COL	Alvarez, Samuel	115.00†
9	PAN	Batista, Iván	115.00†
10	COL	Alvarez, Orlando	110.00
11	PAN	Santizo, José	105.00†
12	JAM	Neil, Dale	105.00†
13	HON	Carcamo, Daniel	90.00

†Medal awarded on basis of lighter body weight. / Desempate en favor del peso menor.

## WEIGHTLIFTING: 67.5 KG CLEAN AND JERK



LEVANTAMIENTO DE PESAS: 67.5 KG ENVION

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE (kg) PUNTOS (kg)
1	CUB	Mora, Raúl	167.50
2	CUB	Hechevarria, Victor	167.50
3	DOM	Martinez, Maximino	160.00
4	BRA	Santos, Edwaldo	157.50†
5	CAN	Cote, Langis	157.50†
6	VEN	Orellana, José	150.00
7	NIC	Chavarria, Elvin	145.00†
8	COL	Alvarez, Samuel	145.00†
9	JAM	Neil, Dale	140.00
10	COL	Alvarez, Orlando	137.50
11	HON	Carcamo, Daniel	115.00

†Medal awarded on basis of lighter body weight. / Desempate en favor del peso menor.



**WEIGHTLIFTING: 67.5 KG TOTAL**

## LEVANTAMIENTO DE PESAS: 67.5 KG TOTAL

RANK	COUNTRY	NAME	SCORE (kg)
LUGAR	PAIS	NOMBRE	PUNTOS (kg)
1	CUB	Mora, Raúl	302.50
2	CUB	Hechevarria, Victor	297.50
3	CAN	Cote, Langis	287.50
4	BRA	Santos, Edwaldo	285.00
5	DOM	Martinez, Maximino	280.00
6	VEN	Orellana, José	270.00
7	NIC	Chavarria, Elvin	260.00†
8	COL	Alvarez, Samuel	260.00†
9	COL	Alvarez, Orlando	247.50
10	JAM	Neil, Dale	245.00
11	HON	Carcamo, Daniel	205.00

†Medal awarded on basis of lighter body weight. / Desempate en favor del peso menor.

**WEIGHTLIFTING: 75 KG SNATCH**

## LEVANTAMIENTO DE PESAS: 75 KG ARRANQUE

RANK	COUNTRY	NAME	SCORE (kg)
LUGAR	PAIS	NOMBRE	PUNTOS (kg)
1	CUB	Lara, Pablo	145.00
2	CUB	Allegues, Francisco	140.00
3	USA	Urrutia, Roberto	137.50
4	VEN	Kassar, Jorge	130.00†
5	PAN	Salas, Ricardo	130.00†
6	CAN	Payer, Louis	130.00†
7	PUR	Franqui, Arnold	125.00
8	URU	Gomez, Pablo	110.00

†Medal awarded on basis of lighter body weight. / Desempate en favor del peso menor.



### WEIGHTLIFTING: 75 KG CLEAN AND JERK



LEVANTAMIENTO DE PESAS: 75 KG ENMIÓN

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE (kg) PUNTOS (kg)
1	CUB	Lara, Pablo	180.00†
2	CUB	Allegues, Francisco	180.00†
3	USA	Urrutia, Roberto	177.50
4	VEN	Kassar, Jorge	160.00†
5	PUR	Franqui, Arnold	160.00†
6	CAN	Payer, Louis	155.00
7	URU	Gomez, Pablo	150.00

†Medal awarded on basis of lighter body weight. / Desempate en favor del peso menor.

### WEIGHTLIFTING: 75 KG TOTAL



LEVANTAMIENTO DE PESAS: 75 KG TOTAL

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE (kg) PUNTOS (kg)
1	CUB	Lara, Pablo	325.00
2	CUB	Allegues, Francisco	320.00
3	USA	Urrutia, Roberto	315.00
4	VEN	Kassar, Jorge	290.00
5	PUR	Franqui, Arnold	285.00
5	CAN	Payer, Louis	285.00
7	URU	Gomez, Pablo	260.00



## WEIGHTLIFTING: 82.5 KG SNATCH



### LEVANTAMIENTO DE PESAS: 82.5 KG ARRANQUE

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE (kg) PUNTOS (kg)
1	CUB	Rodriguez, Pedro	150.00*
2	PUR	Latriz, William	140.00
3	CAN	Greavette, Guy	137.50
4	PER	Rejas, Juan	135.00
5	CAN	Dodds, Glen	130.00
6	JAM	Distant, Paul	127.50†
7	VEN	Torres, Pedro	127.50†
8	USA	Crass, Derrick	125.00
9	VEN	Tabares, Freddy	120.00†
10	ARG	Carbia, Hugo	120.00†

\*New Pan American Record / Nuevo Récord Panamericano

†Medal awarded on basis of lighter body weight. / Desempate en favor del peso menor.

## WEIGHTLIFTING: 82.5 KG CLEAN AND JERK



### LEVANTAMIENTO DE PESAS: 82.5 KG ENVION

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE (kg) PUNTOS (kg)
1	CUB	Rodriguez, Pedro	180.00
2	PUR	Latriz, William	175.00
3	CAN	Dodds, Glen	172.50
4	CAN	Greavette, Guy	170.00
5	ARG	Carbia, Hugo	165.00
6	VEN	Torres, Pedro	172.50
7	COL	Tabares, Freddy	162.50
8	PER	Rejas, Juan	160.00†
9	USA	Crass, Derrick	160.00†
10	JAM	Distant, Paul	150.00

†Medal awarded on basis of lighter body weight. / Desempate en favor del peso menor.

### WEIGHTLIFTING: 82.5 KG TOTAL



LEVANTAMIENTO DE PESAS: 82.5 KGS TOTAL

RANK	COUNTRY	NAME	SCORE (kg)
LUGAR	PAIS	NOMBRE	PUNTOS (kg)
1	CUB	Rodriguez, Pedro	330.00
2	PUR	Latriz, William	315.00
3	CAN	Greavette, Guy	307.50
4	CAN	Dodds, Glen	302.50
5	PER	Rejas, Juan	295.00
6	VEN	Torres, Pedro	292.50
7	ARG	Carbia, Hugo	285.00†
8	USA	Crass, Derrick	285.00†
9	COL	Tabares, Freddy	282.50
10	JAM	Distant, Paul	277.50

†Medal awarded on basis of lighter body weight. / Desempate en favor del peso menor.



### WEIGHTLIFTING: 90 KG SNATCH



LEVANTAMIENTO DE PESAS: 90 KG ARRANQUE

RANK	COUNTRY	NAME	SCORE (kg)
LUGAR	PAIS	NOMBRE	PUNTOS (kg)
1	CUB	Semanat, Omar	155.00
2	CAN	Gill, Paramjit	150.00
3	USA	Calandro, Thomas	145.00
4	USA	Langon, David	142.50
5	CHI	Rubicar, Victor	122.50
6	URU	Larraya, Gonzalo	115.00†
7	BOL	Cortez, Herman	115.00†
8	URU	Cejas, Julio	102.50

†Medal awarded on basis of lighter body weight. / Desempate en favor del peso menor.



## WEIGHTLIFTING: 90 KG CLEAN AND JERK



LEVANTAMIENTO DE PESAS: 90 KG ENVION

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE (kg) PUNTOS (kg)
1	CUB	Semanat, Omar	190.00
2	CAN	Gill, Paramjit	180.00†
3	USA	Calandro, Thomas	180.00†
4	USA	Langon, Dave	177.50
5	CHI	Rubicar, Victor	155.00
6	URU	Larraya, Gonzalo	145.00†
7	BOL	Cortez, Herman	145.00†

†Medal awarded on basis of lighter body weight. / Desempate en favor del peso menor.



## WEIGHTLIFTING: 90 KG TOTAL



LEVANTAMIENTO DE PESAS: 90 KG TOTAL

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE (kg) PUNTOS (kg)
1	CUB	Semanat, Omar	345.00
2	CAN	Gill, Paramjit	330.00
3	USA	Calandro, Thomas	325.00
4	USA	Langon, David	320.00
5	CHI	Rubicar, Victor	277.50
6	URU	Larraya, Gonzalo	260.00†
7	BOL	Cortez, Herman	260.00†

†Medal awarded on basis of lighter body weight. / Desempate en favor del peso menor.

## WEIGHTLIFTING: 100 KG SNATCH



LEVANTAMIENTO DE PESAS: 100 KG ARRANQUE

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE (kg) PUNTOS (kg)
1	CAN	Garon, Denis	162.50
2	URU	Tozdjian, German	145.00
3	USA	Clark, Ken	142.50
4	USA	Brian, Bret	140.00
5	PUR	Alvarez, Ramón	135.00
*			130.00

**\*Rank vacated following positive doping test.** / Lugar abandonada debido a resultado positivo en control de dopaje.

## WEIGHTLIFTING: 100 KG CLEAN AND JERK



LEVANTAMIENTO DE PESAS: 100 KG ENVION

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE (kg) PUNTOS (kg)
1	CAN	Garon, Denis	210.00*
2	USA	Clark, Ken	180.00
3	USA	Brian, Bret	177.50
4	URU	Tozdjian, German	172.50
**			167.50
5	PUR	Alvarez, Ramón	160.00

**\*New Pan American Record** / Nuevo Récord Panamericano

**\*\*Rank vacated following positive doping test.** / Lugar abandonada debido a resultado positivo en control de dopaje.



### WEIGHTLIFTING: 100 KG TOTAL



#### LEVANTAMIENTO DE PESAS: 100 KG TOTAL

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE (kg) PUNTOS (kg)
1	CAN	Garon, Denis	372.50*
2	USA	Clark, Ken	322.50
3	USA	Brian, Bret	317.50†
4	URU	Tozdjian, German	317.50†
**			297.50
5	PUR	Alvarez, Ramón	295.00

\*New Pan American Record / Nuevo Récord Panamericano

†Medal awarded on basis of lighter body weight. / Desempate en favor del peso menor.

\*\*Rank vacated following positive doping test. / Lugar abandonada debido a resultado positivo en control de dopaje.

### WEIGHTLIFTING: 110 KG SNATCH



#### LEVANTAMIENTO DE PESAS: 110 KG ARRANQUE

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE (kg) PUNTOS (kg)
1	CAN	Bolduc, David	165.00
2	USA	Schutz, Richard	157.50
3	USA	Jones, Robert	150.00
4	PER	Marchinares, Rolando	130.00

### WEIGHTLIFTING: 110 KG CLEAN AND JERK



#### LEVANTAMIENTO DE PESAS: 110 KG ENJON

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE (kg) PUNTOS (kg)
1	CAN	Bolduc, David	195.00
2	USA	Schutz, Richard	187.50
3	USA	Jones, Robert	182.50
4	PER	Marchinares, Rolando	165.00

**WEIGHTLIFTING: 110 KG TOTAL**

LEVANTAMIENTO DE PESAS: 110 KG TOTAL

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>SCORE (kg)</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	PUNTOS (kg)
1	CAN	Bolduc, David	360.00
2	USA	Schutz, Richard	345.00
3	USA	Jones, Robert	332.50
4	PER	Marchinares, Rolando	295.00

**WEIGHTLIFTING: 110+ KG SNATCH**

LEVANTAMIENTO DE PESAS: 110+ KG ARRANQUE

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>SCORE (kg)</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	PUNTOS (kg)
1	USA	Martinez, Mario	180.00
2	USA	Bergman, John	160.00
3	JAM	Stamp, Calvin	145.00
4	DOM	Guzmán, Jose	135.00
5	BRA	Souza, Francisco	122.50†
6	PUR	Roque, José	122.50†
7	ESA	Olivarez, Nelson	115.00

†**Medal awarded on basis of lighter body weight.** / Desempate en favor del peso menor.

**WEIGHTLIFTING: 110+ KG CLEAN AND JERK**

LEVANTAMIENTO DE PESAS: 110+ KG ENVION

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>	<b>SCORE (kg)</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE	PUNTOS (kg)
1	USA	Martinez, Mario	217.50*
2	USA	Bergman, John	190.00
3	JAM	Stamp, Calvin	187.50
4	PUR	Roque, José	170.00
5	ESA	Olivarez, Nelson	165.00

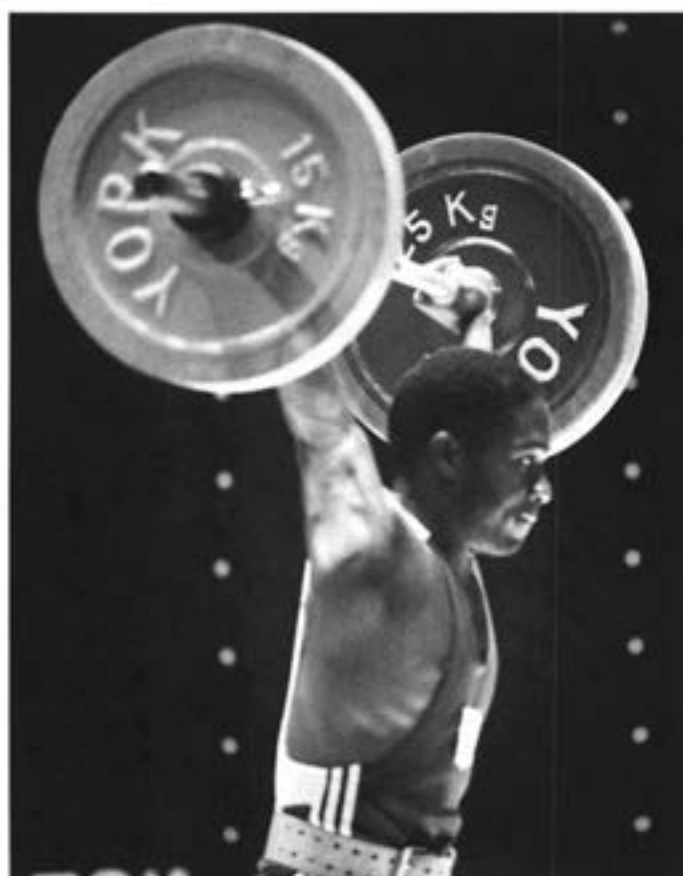
\***New Pan American Record** / Nuevo Récord Panamericano

## WEIGHTLIFTING: 110+ KG TOTAL



LEVANTAMIENTO DE PESAS: 110+ KG TOTAL

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE	SCORE (kg) PUNTOS (kg)
1	USA	Martinez, Mario	397.50
2	USA	Bergman, John	350.00
3	JAM	Stamp, Calvin	332.50
4	PUR	Roque, José	292.50
5	ESA	Olivarez, Nelson	280.00









# WRESTLING



LUCHA



## COMPETITORS



COMPETIDORES

### ARG

ANTONOVICH, Enrique  
CENTURION, Jorge  
IGLESIAS, Daniel  
MOIGIER, Mauricio  
NAVARRETE, Daniel  
POTAB, Diego

### BRA

LEITAO, Roberto  
SOUZA, Alexandre  
SOUZA, José

### CAN

CARROW, Gavin  
COX, Doug  
DAWSON, Robert  
DODDS, Glen  
DOMARCHUCK, Joe  
HOLMES, Gary  
HOWE, Russ  
KOK, Lou  
MARSHALL, Steve  
PAYNE, Dan  
SULLIVAN, Pat  
WOODCROFT, Chris  
YEATS, Doug

### COL

ALVAREZ, Carlos  
AGUIRRE, Anibal  
CAPACHO, Victor  
DELGADO, William  
IZQUIERDO, Carlos  
MARTIN, César  
MUÑOZ, Oscar  
PALOMINO, Luis

RINCON, Javier  
SALAS, Romelio

### CUB

CASCARET, Raúl  
CONDE, Juan  
CRUZ, Guillermo  
DIAZ, Arturo  
GONZALEZ, Amadoris  
HERNANDEZ, Orlando  
JIMENEZ, Reynaldo  
JIMENEZ, Alexis  
MARTINEZ, Aldo  
MESA, Domingo  
MILIAN, Héctor  
MIRANDA, Luis  
MONTERO, Eugenio  
OLIVERA, Mario  
PUERTO, Alejandro  
ROMERO, Victor  
ROQUE, Pedro  
VALDES, Enrique  
VARELA, Carlos

### DOM

LORA, Francisco  
SANTANA, Fausto

### ECU

CHERRE, Wilson  
LEGARDA, Galo  
MERCHAN, Daniel

### ESA

DIAZ, Guillermo  
GOMEZ, Carlos  
MANZUR, Gustavo

MANZUR, Salvador  
REYES, Julio

### MEX

DELGADO, Gustavo  
JESSEL, Alfonso  
MORA, Juan  
OLVERA, Bernardo  
OLVERA, Jorge  
PONCE, Adrian  
RODRIGUEZ, Galdino

### PAN

HIDALGO, Herminio  
LOPEZ, Augusto  
MENA, Ramón  
OPORTA, Arturo  
RODRIGUEZ, Nicodemus

### PER

ALARCON, Juan  
BLACK, Marcial  
GUEVARA, Andrés  
ICHILLUMPA, Andrés  
ISISOLA, Félix  
MORA, Alejandro  
MURILLO, Pedro  
POLO, Enrique  
ZAMBRANO, Augusto

### PUR

BETANCOURT, José  
CABRERA, Marc  
CACERES, Orlando  
LOPEZ, Francisco  
MONTERO, Ricardo  
NEGRON, Carlos

NEGRON, Julio  
RODRIGUEZ, Juan  
RODRIGUEZ, Ubaldo  
SOSA, Domingo

**USA**

AMADO, Anthony  
BAUMGARTNER, Bruce  
BUTLER, David

CATALFO, Christopher  
CHERTOW, Kenneth  
KOSLOWSKI, Dennis  
KOSLOWSKI, Duane  
MARTINEZ, James  
METZGER, Andre  
ROBBINS, Greg  
SCHERR, James  
SCHERR, William

SCHULTZ, David  
SCHULTZ, Mark  
SHELDON, Shawn  
SMITH, John  
VANNI, Timothy  
WALDROUP, Derrick  
WASMUND, Dalen  
WETZEL, Eric



### GRECO ROMAN WRESTLING: UNDER 105.5 LBS



LUCHA GRECOROMANA: HASTA 48 KG

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	CUB	Jimenez, Reynaldo
2	COL	Capacho, Victor
3	USA	Wetzel, Eric
4	PUR	Negron, Julio

### GRECO ROMAN WRESTLING: 114.5 LBS



LUCHA GRECOROMANA: 52 KG

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	CUB	Roque, Pedro
2	MEX	Olvera, Bernardo
3	USA	Sheldon, Shawn
4	PUR	Negron, Carlos
5	PER	Polo, Enrique

### GRECO ROMAN WRESTLING: 125.5 LBS



LUCHA GRECOROMANA: 57 KG

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	CUB	Gonzalez, Amadoris
2	PAN	Mena, Ramón
3	USA	Amado, Anthony
4	PER	Guevara, Andrés
5	MEX	Ponce, Adrian
6	ARG	Moigier, Mauricio



### GRECO ROMAN WRESTLING: 136.5 LBS



LUCHA GRECOROMANA: 62 KG

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE
1	CUB	Olivera, Mario
2	MEX	Mora, Juan
3	USA	Wasmund, Dalen
4	PAN	Oporta, Arturo
5	ECU	Merchan, Daniel
6	PUR	Montero, Ricardo

### GRECO ROMAN WRESTLING: 149.5 LBS



LUCHA GRECOROMANA: 68 KG

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE
1	CUB	Jimenez, Alexis
2	PAN	Hidalgo, Herminio
3	USA	Martinez, James
4	ARG	Navarette, Daniel
5	PER	Ichillumpa, Andrés
6	ESA	Manzur, Gustavo

### GRECO ROMAN WRESTLING: 163 LBS



LUCHA GRECOROMANA: 74 KG

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	NAME NOMBRE
1	USA	Butler, David
2	CUB	Romero, Victor
3	PUR	Betancourt, José
4	CAN	Holmes, Gary
5	COL	Salas, Romelio
6	ARG	Potab, Diego



**GRECO ROMAN WRESTLING: 180.5 LBS**

LUCHA GRECOROMANA: 82 KG

<b>RANK</b> LUGAR	<b>COUNTRY</b> PAIS	<b>NAME</b> NOMBRE
1	USA	Catalfo, Christopher
2	CAN	Kok, Lou
3	CUB	Conde, Juan
4	MEX	Jessel, Alfonso
5	ARG	Iglesias, Daniel
6	PER	Isisola, Félix

**GRECO ROMAN WRESTLING: 198 LBS**

LUCHA GRECOROMANA: 90 KG

<b>RANK</b> LUGAR	<b>COUNTRY</b> PAIS	<b>NAME</b> NOMBRE
1	CUB	Cruz, Guillermo
2	USA	Waldroup, Derrick
3	CAN	Cox, Doug
4	PER	Alarcón, Juan
5	BRA	Leitao, Roberto
6	ARG	Antonovich, Enrique

**GRECO ROMAN WRESTLING: 220 LBS**

LUCHA GRECOROMANA: 100 KG

<b>RANK</b> LUGAR	<b>COUNTRY</b> PAIS	<b>NAME</b> NOMBRE
1	CUB	Milian, Héctor
2	USA	Koslowski, Dennis
3	CAN	Marshall, Steve
4	PER	Black, Marcial



### GRECO ROMAN WRESTLING: 286 LBS



LUCHA GRECOROMANA: 130 KG

RANK	COUNTRY	NAME
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	USA	Koslowski, Duane
2	CUB	Díaz, Arturo
3	CAN	Payne, Dan
4	PUR	Rodríguez, Juan
5	ARG	Centurion, Jorge
6	BRA	Souza, Alexandre

### FREESTYLE WRESTLING: 105.5 LBS



LUCHA LIBRE: 48 KG

RANK	COUNTRY	NAME
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	CUB	Martinez, Aldo
2	USA	Vanni, Timothy
3	COL	Delgado, William
4	PUR	Negron, Julio

### FREESTYLE WRESTLING: 114.5 LBS



LUCHA LIBRE: 52 KG

RANK	COUNTRY	NAME
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	CUB	Varela, Carlos
2	USA	Robbins, Greg
3	CAN	Woodcroft, Chris
4	COL	Muñoz, Oscar
5	PUR	Negron, Carlos
6	ESA	Reyes, Julio



**FREESTYLE WRESTLING: 125.5 LBS**

LUCHA LIBRE: 57 KG

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	CUB	Puerto, Alejandro
2	CAN	Dawson, Robert
3	MEX	Olvera, Jorge
4	ECU	Legarda, Galo
5	PER	Guevara, Andrés
6	PAN	Mena, Ramón

**FREESTYLE WRESTLING: 136.5 LBS**

LUCHA LIBRE: 62 KG

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	USA	Smith, John
2	CAN	Domarchuck, Joe
3	CUB	Valdes, Enrique
4	COL	Rincon, Javier
5	PAN	Oporta, Arturo
6	PUR	Montero, Ricardo

**FREESTYLE WRESTLING: 149.5 LBS**

LUCHA LIBRE: 68 KG

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	USA	Metzger, Andre
2	CUB	Montero, Eugenio
3	CAN	Sullivan, Pat
4	PAN	Hidalgo, Herminio
5	ARG	Navarrete, Daniel
6	ECU	Cherre, Wilson





### FREESTYLE WRESTLING: 163 LBS



LUCHA LIBRE: 74 KG

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	USA	Schultz, David
2	CUB	Cascaret, Raúl
3	CAN	Holmes, Gary
4	PUR	Betancourt, José

### FREESTYLE WRESTLING: 180.5 LBS



LUCHA LIBRE: 82 KG

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	USA	Schultz, Mark
2	CAN	Kok, Lou
3	CUB	Hernandez, Orlando
4	MEX	Jessel, Alfonso
5	ARG	Iglesias, Daniel
6	PUR	Rodriguez, Ubaldo

### FREESTYLE WRESTLING 198 LBS



LUCHA LIBRE: 90 KG

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	CAN	Cox, Doug
2	BRA	Leitao, Roberto
3	USA	Scherr, James
4	PER	Alarcón, Juan



**FREESTYLE WRESTLING: 220 LBS**



LUCHA LIBRE: 100 KG

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	USA	Scherr, William
2	CUB	Miranda, Luis
3	CAN	Carrow, Gavin
4	PER	Black, Marcial

**FREESTYLE WRESTLING: 286 LBS**



LUCHA LIBRE: 130 KG

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>NAME</b>
LUGAR	PAIS	NOMBRE
1	USA	Baumgartner, Bruce
2	CUB	Mesa, Domingo
3	CAN	Payne, Dan
4	PUR	Rodríguez, Juan
5	ARG	Centurion, Jorge
6	BRA	Souza, Alexandre











### COMPETITORS



#### COMPETIDORES Y COMPETIDORAS

##### ANT

ROSS, Iñigo

##### ARG

BONEO, Ricardo  
CALEGARI, Guillermo  
CAMPERO, Gonzalo  
COSTA, Martín  
DUPERRON, Gastón  
FERRERO, Pedro  
GARCIA, Jorge  
GABUTTI, Carlos  
GRANDE, Juan  
HEREDIA, Gonzalo  
LANGE, Santiago  
PARADALANDO, Guillermo  
SAUBIDET, Miguel

##### BAH

CHRISTIE, William  
DAMIANOS, Nicholas  
KELLY, Gregory  
KNOWLES, Durward  
ROBERTS, Lori

##### BAR

ATWELL, Steve  
BURKE, Owen  
PALMER, Howard  
YALDEZ, Randal

##### BER

DICKINSON, Stephen  
KENDELL, David  
PAYNE, Damian  
SIMMONS, Howard  
SMITH, Malcolm

##### BRA

ADLER, Alan  
ADLER, Daniel  
BIEKARCK, Claudio  
BRUN, Gastao  
FICKER, Gunnar  
GRAEL, Torben  
MAIA, Christina  
McCOURTNEY, Carlos  
PENTEADO, Jonas  
PIMENTEL, Ivan  
REBELLO, George  
SENF, Ronaldo  
VIANNA, Marcos  
WANDERLEY, Carlos

##### CAN

ALIE, Carol  
BOUCHER, Alain  
CALDER, Steve  
CLARKE, Richard  
FOGH, Hans  
FOGH, Morton  
HALL, Peter  
LAMMENS, Hank  
LAMMENS, Mark  
MACDONALD, David  
MACDONALD, Donald  
MORGAN, John  
MYERSCOUGH, Richard  
NUGENT, Douglas  
SUTTON, Howard  
TODD, Brian

##### CAY

BODDEN, John

##### CHI

AICARDI, Tristán  
BANTO, Rodrigo  
GONZALEZ, Alberto  
GONZALEZ, Manuel  
ZUDZOLD, Rodrigo

##### CUB

ACOSTA, Manuel  
PEREZ, Rafael  
YAÑES, Jorge

##### ECU

MEIRA, Juan  
SOLA, Francisco  
SOLA, Ricardo

##### ISV

BALDAUF, Luke  
FOSTER, John  
FOSTER, John  
HOLMBERG, John  
HOLMBERG, Peter

##### IVB

ARNEBORG, Matt  
HURST, Robby

##### MEX

BELAUSTEGU-GOITIA, Yon  
DZIB, Nilo

##### PUR

ALCAIDE, Osvaldo  
PUMAREJO, Edward

SAMBOLIN, José  
MARTINEZ, Rosarito

**USA**

BAIRD, Ed  
BAYLIS, Will  
BILLINGHAM, Robert  
BRUN, Vince  
CHAPIN, David  
FISHER, Matt  
GEBHARDT, Michael

IRVINE, John  
KOSTECKI, John  
KREBS, Eric  
LARSON, Chris  
LINDLE, Robert  
PIGNOT,ET, Wayne  
ROSENBERG, Steve  
SCHREINER, Hugo  
STEELE, Kathy

**URU**

CARABELLI, Horacio  
CHIAPPARRO, Luis  
FRASCHINI, Miguel

**VEN**

MILOSEVIC, Roland  
REVENGA, José  
DI BONAVENTURA,  
Marianella





## YACHTING: MEN'S SAILBOARD



VELA: SAILBOARD MASCULINO

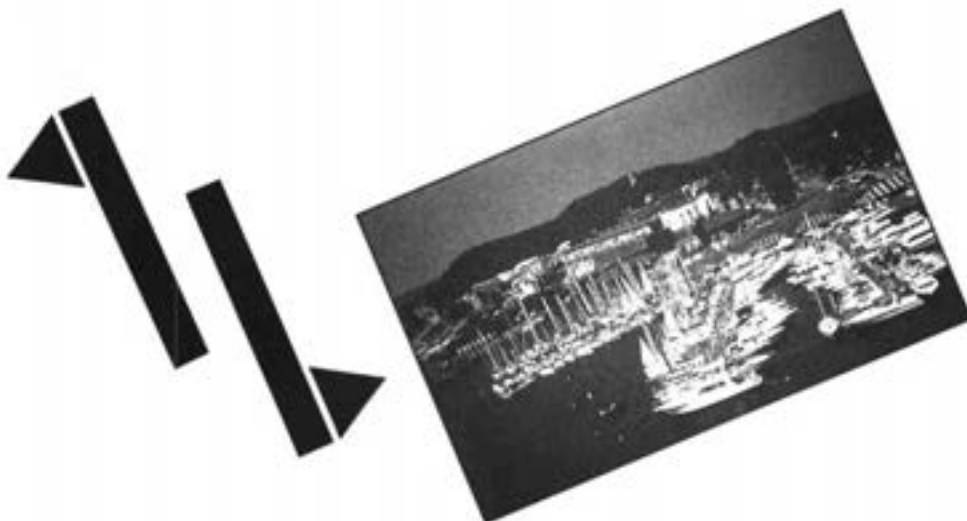
<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>CREW</b>	<b>SCORE</b>
LUGAR	PAIS	TRIPULACION	PUNTOS
1	USA	Gebhardt, Michael	14.4
2	ARG	Garcia, Jorge	24.7
3	CAN	Myerscough, Richard	41.7
4	BRA	Rebello, George	50.4
5	MEX	Dzib, Nilo	51.7
6	VEN	Milosevic, Roland	52.0
7	PUR	Alcaide, Osvaldo	66.5
8	CHI	Banto, Rodrigo	75.4
9	ISV	Baldauf, Luke	82.0
10	IVB	Arneborg, Matt	86.0
11	BAR	Yaldez, Randal	90.0
12	URU	Fraschini, Miguel	99.0
13	BER	Kendell, David	102.0

## YACHTING: WOMEN'S SAILBOARD



VELA: SAILBOARD FEMENINO

<b>RANK</b>	<b>COUNTRY</b>	<b>CREW</b>	<b>SCORE</b>
LUGAR	PAIS	TRIPULACION	PUNTOS
1	USA	Steele, Kathy	0.0
2	CAN	Alle, Carroll	20.4
3	PUR	Martinez, Rosarito	30.7
4	VEN	Di Bonaventura, Marianella	42.4
5	BRA	Mala, Christina	53.4



## YACHTING: STARS



VELA: STARS

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	CREW TRIPULACION	SCORE PUNTOS
1	CAN	MacDonald, Donald MacDonald, David	14.7*
1	USA	Brun, Vince Schreiner, Hugo	14.7*
3	BRA	Brun, Gastao McCourtney, Carlos	20.1
4	ARG	Calegari, Guillereo Gabutti, Carlos	49.1
5	BAH	Kelly, Gregory Knowles, Durward	55.0
6	ISV	Foster, John Foster, John	59.7
7	BAR	Burke, Owen Palmer, Howard	69.1

\*Tie / Empate

## YACHTING: SNIPES



VELA: SNIPES

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	CREW TRIPULACION	SCORE PUNTOS
1	USA	Chapin, David Lindley, Robert	0.0
2	ARG	Lange, Santiago Saubidet, Miguel	32.7
3	BRA	Pimentel, Ivan Vianna, Marcos	46.7
4	CAN	Nugent, Douglas Sutton, Howard	49.1
5	URU	Carabelli, Horacio Chipparro, Luis	51.0
6	BER	Dickinson, Stephen Payne, Damian	60.1
7	BAH	Christie, William Roberts, Lori	65.1
8	CUB	Acosta, Manuel Pérez, Rafael	65.7

## YACHTING: LIGHTNINGS



VELA: LIGHTNINGS

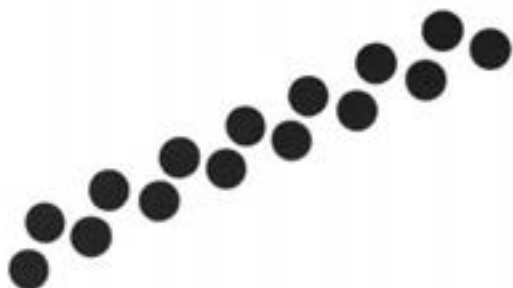
<b>RANK</b> LUGAR	<b>COUNTRY</b> PAIS	<b>CREW</b> TRIPULACION	<b>SCORE</b> PUNTOS
1	ARG	Costa, Martin Grande, Juan	14.7
2	CAN	Paradaland, Guillermo Boucher, Alain Hall, Peter	25.4
3	BRA	Morgan, John Biekarck, Claudio Ficker, Gunnar	30.4
4	CHI	Wanderley, Carlos Gonzalez, Manuel Gonzalez, Alberto	33.7
5	USA	Zudzold, Rodrigo Fisher, Matt Irvine, John Pignolet, Wayne	34.7

## YACHTING: SOLINGS



VELA: SOLINGS

<b>RANK</b> LUGAR	<b>COUNTRY</b> PAIS	<b>CREW</b> TRIPULACION	<b>SCORE</b> PUNTOS
1	USA	Baylis, Will Kostecki, John Billingham, Robert	5.7
2	CAN	Fogh, Hans Lammens, Mark Calder, Steve	22.7
3	BRA	Adler, Daniel Senft, Ronaldo Grael, Torben	25.4
4	ARG	Boneo, Ricardo Duperron, Gaston Heredia, Gonzalo	38.4



## YACHTING: LASERS



VELA: LASERS

RANK LUGAR	COUNTRY PAIS	CREW TRIPULACION	SCORE PUNTOS
1	USA	Larson, Chris	24.0
2	BRA	Penteado, Jonas	33.0
3	CUB	Yañes, Jorge	40.7
4	ARG	Campero, Gonzalo	55.1
5	CHI	Aicardi, Tristan	62.7
6	BER	Smith, Malcolm	65.4
7	CAN	Lammens, Mark	66.7
8	ISV	Holmberg, Peter	68.4
9	IVB	Hurst, Robby	72.7
10	MEX	Belaustegu-Goitia, Yon	81.7
11	VEN	Revenga, José	88.7
12	BAH	Damianos, Nicholas	92.0
13	PUR	Sambolin, José	92.7
14	CAY	Bodden, John	94.0
15	BAR	Atwell, Steve	119.0





